叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 老母亲西风(old Mother West Wind) 000001

2. 老母亲西风(old Mother West Wind) 000002

3. 老母亲西风(old Mother West Wind) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老母亲西风(Old Mother West Wind)

[oʊld]	['mʌðər]	[west]	[wɪnd]
OLD	**MOTHER**	**WEST**	**WIND**
老的	母亲	西方	风

老西风

[baɪ]	['θɔːntən]	['dʌbljuː]	.	['bɜːrdʒɪs]
By	**Thornton**	**W**	**.**	**Burgess**
经过	桑顿	W	.	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[tuː; tə][maɪ]	['mʌðər]	[tuː; tə]	[huːm]	[aɪ]	[oʊ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]	['lɪt(ə)l]	[sʌn]	[huːz]
TO	**MY**	**MOTHER**	**TO**	**WHOM**	**I**	**OWE**	**SO**	**MUCH**	**AND**	**TO**	**MY**	**LITTLE**	**SON**	**WHOSE**
到	我的	母亲	到	谁	我	欠	所以	很多	和	到	我的	小的	儿子	谁

献给我的母亲，我对她感激不尽；献给我的小儿子，他的

[lʌv]	[ʌv; əv]	['stɔːriz]	[ɪn'spaɪərd]	[ðiːz]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	['vɑːljəm]	[ɪz]
LOVE	**OF**	**STORIES**	**INSPIRED**	**THESE**	**TALES**	**THIS**	**LITTLE**	**VOLUME**	**IS**
爱	的	故事	灵感	这些	故事	这	小的	体积	是

对故事的热爱激发了这些故事的创作灵感，这本小册子就是如此。

[əˈfekʃənətli]	['dedɪkeɪtɪd]	.
AFFECTIONATELY	**DEDICATED**	**.**
亲切地	投入的	.

深情献礼。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]	[aɪ]	.	['mɪsɪz]	.
CHAPTER	**I**	**.**	**MRS**	**.**
章	我	.	太太	.

第一章 夫人

-	['spekld]	[eg]
REDWING'S	**SPECKLED**	**EGG**
-	斑驳的	蛋

红翅斑纹蛋

['tʃæptər]	[iː]	.
CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[waɪ]	['grænfɑːðər]	[frɑːg]	[hæz; həz][noʊ]	[teɪl]
WHY	**GRANDFATHER**	**FROG**	**HAS**	**NO**	**TAIL**
为什么	祖父	青蛙	有	不	尾巴

为什么青蛙爷爷没有尾巴?

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[haʊ] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [sər'praɪzd]
HOW **REDDY** **FOX** **WAS** **SURPRISED**
如何 雷迪 狐狸 曾是 惊讶

Reddy Fox是如何感到惊讶的

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [werz] [straɪps]
WHY **JIMMY** **SKUNK** **WEARS** **STRIPES**
为什么 吉米 臭鼬 穿着 条纹

为什么臭鼬吉米要穿条纹衣服

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [briːz]
V **.** **THE** **WILFUL** **LITTLE** **BREEZE**
V . 这 故意 小的 微风

五、任性的小微风

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['rɛdi] [fɑːks] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]
REDDY **FOX** **GOES** **FISHING**
雷迪 狐狸 去 钓鱼

红狐狸去钓鱼

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊks] [fɔːr; fər] ['biːtlz]
JIMMY **SKUNK** **LOOKS** **FOR** **BEETLES**
吉米 臭鼬 看起来 为了 甲虫

臭鼬吉米寻找甲虫

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['bɪli] [mɪŋks] ['swɪmɪŋ] ['pɑːrti]
BILLY **MINK'S** **SWIMMING** **PARTY**
比利 貂的 游泳 派对

比利·明克的游泳派对

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['piːtər] ['ræbɪt] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒoʊk]
PETER **RABBIT** **PLAYS** **A** **JOKE**
彼得 兔子 演出 一个 开玩笑

彼得兔开玩笑

['tʃæptər] [eks] . [haʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt]
CHAPTER X . HOW SAMMY JAY WAS FOUND OUT
章 X . 如何 萨米 杰伊 曾是 成立 出去

第十章 萨米·杰伊是如何被发现的

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['pɑːrti]
JERRY MUSKRAT'S PARTY
杰瑞 麝鼠的 派对

杰瑞·麝鼠的派对

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [pleɪ] [trɪks]
BOBBY COON AND REDDY FOX PLAY TRICKS
鲍比 浣熊 和 雷迪 狐狸 玩 技巧

鲍比·库恩和雷迪·福克斯玩恶作剧

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['dʒɑːni] [tʃʌk] [faindz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
JOHNNY CHUCK FINDS THE BEST THING IN THE WORLD
约翰尼 查克 发现 这 最好的 事物 在 这 世界

约翰尼·查克找到了世界上最好的东西

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɝz] ['slɪpəri] [slaɪd]
LITTLE JOE OTTER'S SLIPPERY SLIDE
小的 乔 水獭的 滑 滑动

小乔·奥特的滑梯

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [traʊt] [huː] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd]
THE TAIL OF TOMMY TROUT WHO DID NOT MIND
这 尾巴 的 汤米 鳟鱼 WHO 做过 不是 头脑

汤米·特劳特的故事，他并不介意

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs]
SPOTTY THE TURTLE WINS A RACE
斑驳的 这 龟 胜利 一个 种族

小乌龟斯波蒂赢得了比赛

['tʃæptər] [aɪ] . ['mɪsɪz] .
CHAPTER **I** **.** **MRS** **.**
章 我 . 太太 .

第一章 夫人

- ['spekld] [eg]
REDWING'S **SPECKLED** **EGG**
- 斑驳的 蛋

红翅斑纹蛋

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [ʌv; əv]
Old **Mother** **West** **Wind** **came** **down** **from** **the** **Purple** **Hills** **in** **the** **golden** **light** **of**
老的 母亲 西方 风 来了 向下 从 这 紫色的 丘陵 在 这 金的 光 的
[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
the **early** **morning** **.**
这 早期的 早晨 .

清晨的金色阳光中，西风老母亲从紫苑山上飘了下来。

['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə; eɪ][bæg] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][bæg] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Over **her** **shoulders** **was** **slung** **a** **bag** **—** **a** **great** **big** **bag** **—** **and** **in** **the**
超过 她 肩膀 曾是 吊着 一个 包 — 一个 伟大的 大的 包 — 和 在 这
[bæg][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['tʃɪldrən] ,
bag **were** **all** **of** **Old** **Mother** **West** **Wind's** **children** **,**
包 是 全部 的 老的 母亲 西方 风的 孩子们 ,

她肩上挎着一个袋子——一个巨大的袋子——袋子里装着西风老太太的所有孩子。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
the **Merry** **Little** **Breezes** **.**
这 欢乐 小的 微风 .

快乐的小微风。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
Old **Mother** **West** **Wind** **came** **down** **from** **the** **Purple** **Hills** **to** **the** **Green** **Meadows**
老的 母亲 西方 风 来了 向下 从 这 紫色的 丘陵 到 这 绿色的 草地
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʃiː; ʃi] [kruːnd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] :
and **as** **she** **walked** **she** **crooned** **a** **song** **:**
和 作为 她 步行 她 低吟浅唱 一个 歌曲 :

老西风从紫山下来，来到绿草地，边走边哼着歌：

“ [ʃɪps] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][weɪt] ;
“ **Ships** **upon** **the** **ocean** **wait** **;**
“ 船舶 之上 这 海洋 等待 ;

“海上的船只等待着；

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] , ['hɜːri] [ɑːn] !
I **must** **hurry** **,** **hurry** **on** **!**
我 必须 匆忙 , 匆忙 在 !

我必须快点，快点！

[mɪlz] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] [ɪf] [aɪm] [leɪt] ;
Mills **are** **idle** **if** **I'm** **late** **;**
米尔斯 是 闲置的 如果 我是 晚的 ;

如果我迟到，工厂就会闲置；

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] , ['hɜːri] [ɑːn] .
I **must** **hurry** **,** **hurry** **on** **.**
我 必须 匆忙 , 匆忙 在 .

我必须快点，快点继续前进。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['oʊpənd][hɜːr; hər][bæg] ,
” **When** **she** **reached** **the** **Green** **Meadows** **Old** **Mother** **West** **Wind** **opened** **her** **bag** **,**
” 什么时候 她 达到 这 绿色的 草地 老的 母亲 西方 风 打开 她 包 ,

“当她到达绿草地时，西风老妈打开了她的包，

[tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

turned	it	upside	down	and	shook	it	.
转向	它	上行	向下	和	摇晃	它	.

把它倒过来摇晃。

[aʊt] [ˈtʌmbld] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

Out	tumbled	all	the	Merry	Little	Breezes	and	began	to	spin	round	and	round
出去	翻滚	全部	这	欢乐	小的	微风	和	开始	到	旋转	圆形的	和	圆形的

[fɔːr; fər] [ˈveri] [dʒɔɪ] ,

for	very	joy	,
为了	非常	喜悦	,

所有快乐的小微风都滚了出来，高兴地转着圈圈。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [oʊld]

for	you	see	they	were	to	lay	in	the	Green	Meadows	all	day	long	until	Old
为了	你	看	他们	是	到	躺	在	这	绿色的	草地	全部	天	长的	直到	老的

['mʌðər] [west] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Mother	West	Wind	should	come	back	at	night	and	take	them	all	to	their
母亲	西方	风	应该	来	后退	在	夜晚	和	拿	他们	全部	到	他们的

[hoʊm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈpɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

home	behind	the	Purple	Hills	.
家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

你看，他们要整天躺在绿草地上，直到西风老妈晚上回来，把他们全部带回紫山后面的家。

[fɜːrst] [ðeɪ] [ˈreɪst] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] .

First	they	raced	over	to	see	Johnny	Chuck	.
第一的	他们	比赛	超过	到	看	约翰尼	查克	.

他们先是飞奔过去看望约翰尼·查克。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [ˈsɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .

They	found	Johnny	Chuck	sitting	just	outside	his	door	eating	his	breakfast	.
他们	成立	约翰尼	查克	坐着	只是	外部	他的	门	吃	他的	早餐	.

他们发现约翰尼·查克正坐在门外吃早餐。

[wʌn] , [fɔːr; fər] [ˈveri] [ˈmɪstʃɪf] ,

One	,	for	very	mischief	,
一	,	为了	非常	恶作剧	,

一，因为非常淘气，

[snætʃt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːni] [ˈtʃʌks] [maʊθ] [ðə; ði] [griːn] [liːf] [ʌv; əv] [kɔːrn] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

snatched	right	out	of	Johnny	Chuck's	mouth	the	green	leaf	of	corn	he	was
抢夺	正确的	出去	的	约翰尼	查克的	嘴	这	绿色的	叶子	的	玉米	他	曾是

['iːtɪŋ] ,

eating	,
吃	,

他一把从约翰尼·查克嘴里抢走了他正在吃的那片绿玉米叶。

[ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	ran	away	with	it	.
和	跑	离开	和	它	.

然后带着它逃跑了。

[əˈnʌðər] [ˈpleɪfəli] [pʊld] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈrʌmpld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [her] .

Another	playfully	pulled	his	whiskers	,	while	a	third	rumpled	up	his	hair	.
其他	嬉戏地	拉	他的	胡须	,	尽管	一个	第三	皱巴巴的	向上	他的	头发	.

另一个顽皮地拽了拽他的胡须，第三个则揉乱了他的头发。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [krɔ:s] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ə; eɪ]
Johnny **Chuck** **pretended** **to** **be** **very** **cross** **indeed** **,** **but** **really** **he** **didn't** **mind** **a**
约翰尼 查克 假装 到 是 非常 叉 的确 , 但 真的 他 没有 头脑 一个
[bɪt] ,
bit **,**
少量 ,

约翰尼·查克假装非常生气，但实际上他一点也不介意。

[fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [lʌvd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
for **Johnny** **Chuck** **loved** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **and** **played** **with** **them**
为了 约翰尼 查克 喜爱 这 欢乐 小的 微风 和 玩 和 他们
['evrideɪ] .
everyday **.**
每天 .

因为约翰尼·查克非常喜欢快乐的小微风，每天都和它们一起玩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ti:zd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:] .
And **if** **they** **teased** **Johnny** **Chuck** **they** **were** **good** **to** **him** **,** **too** **.**
和 如果 他们 戏弄 约翰尼 查克 他们 是 好的 到 他 , 也 .

如果他们取笑约翰尼·查克，他们对他也很友好。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['fɑ:rmər] [braʊn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [wʌn]
When **they** **saw** **Farmer** **Brown** **coming** **across** **the** **Green** **Meadows** **with** **a** **gun** **one**
什么时候 他们 锯 农民 棕色的 未来 穿过 这 绿色的 草地 和 一个 枪 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [dæns] ['oʊvər][tu:; tə] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['wɪspər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]
of **them** **would** **dance** **over** **to** **Johnny** **Chuck** **and** **whisper** **to** **him** **that**
的 他们 会 舞蹈 超过 到 约翰尼 查克 和 耳语 到 他 那
['fɑ:rmər] [braʊn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Farmer **Brown** **was** **coming** **,**
农民 棕色的 曾是 未来 ,

当他们看到布朗农夫拿着枪穿过绿草地时，其中一个人就会跳到约翰尼·查克身边，低声告诉他布朗农夫来了。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [wʊd] [haɪd] [ə'weɪ] , [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndər]
and **then** **Johnny** **Chuck** **would** **hide** **away** **,** **deep** **down** **in** **his** **snug** **little** **house** **under**
和 然后 约翰尼 查克 会 隐藏 离开 , 深的 向下 在 他的 舒适 小的 房子 在下面
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

然后，约翰尼·查克就会躲起来，躲在他舒适的地下小屋里。

[ænd; ənd]['fɑ:rmər] [braʊn] [wʊd] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] ,
and **Farmer** **Brown** **would** **wonder** **and** **wonder** **why** **it** **was** **that** **he** **never** **,**
和 农民 棕色的 会 想知道 和 想知道 为什么 它 曾是 那 他 绝不 ,

布朗农夫会一直纳闷，为什么他从来没有.....

['nevər][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃu:t] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .
never **could** **get** **near** **enough** **to** **shoot** **Johnny** **Chuck** **.**
绝不 可以 得到 靠近 足够的 到 射击 约翰尼 查克 .

我始终没能靠近到足以射杀约翰尼·查克的距离。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] , ['nevər][kʊd; kəd] .
But **he** **never** **,** **never** **could** **.**
但 他 绝不 , 绝不 可以 .

但他始终、永远也做不到。

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [left] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]
When the Merry Little Breezes left Johnny Chuck they raced across the Green Meadows
什么时候 这 欢乐 小的 微风 左边 约翰尼 查克 他们 比赛 穿过 这 绿色的 草地
[tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][bɪg]
to the Smiling Pool to say good morning to Grandfather Frog who sat on a big
到 这 微笑 水池 到 说 好的 早晨 到 祖父 青蛙 WHO 卫星 在 一个 大的
['lɪli][pæd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [griːn] [flaɪz][fɔːr; fər] ['brekfəst] .
lily pad watching for green flies for breakfast .
百合 软垫 观看 为了 绿色的 苍蝇 为了 早餐 .

当快乐的小微风们离开约翰尼·查克时，它们飞奔穿过绿色的草地，来到微笑的池塘，向坐在大睡莲叶上等待着绿色苍蝇当早餐的青蛙爷爷问好。

“ [tʃʌg] - ['erəm] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [gʊd]
“ Chug - arum , ” said Grandfather Frog , which was his way of saying good
“ 突突 - 魔芋 , ” 说 祖父 青蛙 , 哪个 曾是 他的 方式 的 说 好的
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“咕噜咕噜，”青蛙爷爷说道，这是他打招呼的方式。

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][fæt] [griːn] [flai][ænd; ənd][ʌp] [dʒʌmpt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Just then along came a fat green fly and up jumped Grandfather Frog .
只是 然后 沿着 来了 一个 胖的 绿色的 飞 和 向上 跳了起来 祖父 青蛙 .

就在这时，一只肥硕的绿苍蝇飞了过来，青蛙爷爷吓得跳了起来。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]['lɪli][pæd][ðə; ði][fæt] [griːn] [flai][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə]
When he sat down again on the lily pad the fat green fly was nowhere to
什么时候 他 卫星 向下 再次 在 这 百合 软垫 这 胖的 绿色的 飞 曾是 无处 到
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

当他再次坐到睡莲叶上时，那只肥绿苍蝇已经不见了踪影。

[bʌt; bət] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ɪn'diːd] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tentɪdli] [rʌbd]
but Grandfather Frog looked very well satisfied indeed as he contentedly rubbed
但 祖父 青蛙 看起来 非常 出色地 使满意 的确 作为 他 心满意足地 摩擦
[hɪz; ɪz] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
his white waistcoat with one hand .
他的 白色的 马甲 和 一 手 .

但青蛙爷爷看起来非常满意，他惬意地用一只手抚摸着他的白色背心。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
“ What is the news , Grandfather Frog ? ” cried the Merry Little Breezes .
“ 什么 是 这 消息 , 祖父 青蛙 ? ” 哭 这 欢乐 小的 微风 .

“青蛙爷爷，有什么消息吗？”快乐的小微风们喊道。

“ ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['spekld] [eg] [ɪn][hɜːr; hər][nest][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , ” [sed]
“ Mrs . Redwing has a new speckled egg in her nest in the bulrushes , ” said
“ 太太 . 红翼 有 一个 新的 斑驳的 蛋 在 她 巢 在 这 芦苇 , ” 说
['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

“红翅太太在芦苇丛中的巢穴里孵出了一个带斑点的新蛋，”青蛙爷爷说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,
“ We must see it , ” cried the Merry Little Breezes ,
“ 我们 必须 看 它 , ” 哭 这 欢乐 小的 微风 ,

“我们一定要去看看！”快乐的小微风们喊道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɑ:mp] [wer] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [groʊ] .

and	away	they	all	ran	to	the	swamp	where	the	bulrushes	grow	.
和	离开	他们	全部	跑	到	这	沼泽	在哪里	这	芦苇	生长	.

于是他们都跑向了长满芦苇的沼泽地。

[naʊ] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . - [dɪr] ['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ,

Now	someone	else	had	heard	of	Mrs	.	Redwing's	dear	little	nest	in	the	bulrushes	,
现在	某人	别的	有	听到	的	太太	.	-	亲爱的	小的	巢	在	这	芦苇	,

现在，又有人听说了红翅太太在芦苇丛中那个可爱的小巢穴。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd]

and	he	had	started	out	bright	and	early	that	morning	to	try	and
和	他	有	开始	出去	明亮的	和	早期的	那	早晨	到	尝试	和

[faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

find	it	,
寻找	它	,

那天一大早，他就出发去寻找它了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spekld] [egz] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

for	he	wanted	to	steal	the	little	speckled	eggs	just	because	they	were
为了	他	通缉	到	偷	这	小的	斑驳的	鸡蛋	只是	因为	他们	是

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

因为他想偷那些带斑点的小鸡蛋，只是因为它们很漂亮。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tɑ:mi] [braʊn] , [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] .

It	was	Tommy	Brown	,	the	farmer's	boy	.
它	曾是	汤米	棕色的	,	这	农民的	男生	.

那是农家子弟汤米·布朗。

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [swɑ:mp] [wer] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [groʊ] [ðeɪ]

When	the	Merry	Little	Breezes	reached	the	swamp	where	the	bulrushes	grow	they
什么时候	这	欢乐	小的	微风	达到	这	沼泽	在哪里	这	芦苇	生长	他们

[faʊnd] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

found	poor	Mrs	.	Redwing	in	great	distress	.
成立	贫穷的	太太	.	红翼	在	伟大的	痛苦	.

当快乐的小微风们到达芦苇丛生的沼泽地时，他们发现可怜的红翼太太非常痛苦。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['tɑ:mi] [braʊn] [wʊd] [faɪnd] [hɜ:r; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [nest] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi]

She	was	afraid	that	Tommy	Brown	would	find	her	dear	little	nest	,	for	he
她	曾是	害怕的	那	汤米	棕色的	会	寻找	她	亲爱的	小的	巢	,	为了	他

[wʌz; wəz] ['veri] ,

was	very	,
曾是	非常	,

她害怕汤米·布朗会找到她心爱的小窝，因为他非常……

['veri] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] , ['veri] [ʃɑ:rp] .

very	near	it	,	and	his	eyes	were	very	,	very	sharp	.
非常	靠近	它	,	和	他的	眼睛	是	非常	,	非常	锋利的	.

离得很近，他的目光非常非常锐利。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ,

“	Oh	,	”	cried	the	Merry	Little	Breezes	,
“	哦	,	”	哭	这	欢乐	小的	微风	,

“哦，”快乐的小微风们喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][help]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [seɪv] [hɜ:r; hər] ['prɪti] ['spekld] [egz] [frʌm; frəm][bæd]
“ we must help Mrs . Redwing save her pretty speckled eggs from bad
“ 我们 必须 帮助 太太 . 红翼 节省 她 漂亮的 斑驳的 鸡蛋 从 坏的
['tɑ:mi] [braʊn] !
Tommy Brown !
汤米 棕色的 !

“我们必须帮助红翼太太从坏汤米·布朗手中拯救她漂亮的斑点鸡蛋！”

” [soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [hwiskt] ['tɑ:mi] ['braʊnz] [oʊld] [strɔ:] [hæt][ɔ:f][hɪz; ɪz]
” So one of the Merry Little Breezes whisked Tommy Brown's old straw hat off his
” 所以 一 的 这 欢乐 小的 微风 搅拌 汤米 布朗的 老的 稻草 帽子 离开 他的
[hed] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
head over into the Green Meadows .
头 超过 进入 这 绿色的 草地 .

于是，一阵轻快的微风吹走了汤米·布朗头上的旧草帽，把它吹到了绿草地上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tɑ:mi] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'ti:] .
Of course Tommy ran after it .
的 课程 汤米 跑 后 它 .

当然，汤米追了上去。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bri:z] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
Just as he stooped to pick it up another little Breeze ran away with it .
只是 作为 他 弯腰 到 挑选 它 向上 其他 小的 微风 跑 离开 和 它 .

他刚弯腰去捡，另一只小微风就叼着它跑掉了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] , [fɜ:rst][wʌn]['lɪt(ə)l] [bri:z] ,
Then they took turns , first one little Breeze ,
然后 他们 采取 转弯 , 第一的 一 小的 微风 ,

然后他们轮流来，先是小微风，

[ðen] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bri:z] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [strɔ:] [hæt][dʒʌst][æz; əz] ['tɑ:mi]
then another little Breeze running away with the old straw hat just as Tommy
然后 其他 小的 微风 跑步 离开 和 这 老的 稻草 帽子 只是 作为 汤米
[braʊn] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
Brown would almost get his hands on it .
棕色的 会 几乎 得到 他的 双手 在 它 .

然后，就在汤米·布朗几乎要抢到那顶旧草帽的时候，另一个小布里兹拿着它跑掉了。

[daʊn] [pæst][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðeɪ] ['reɪst] [ænd; ənd]
Down past the Smiling Pool and across the Laughing Brook they raced and
向下 过去的 这 微笑 水池 和 穿过 这 笑 溪 他们 比赛 和
[tʃeɪst] [ðə; ði][oʊld] [strɔ:] [hæt] ,
chased the old straw hat ,
追逐 这 老的 稻草 帽子 ,

他们沿着微笑池一路向下，穿过欢笑溪，追逐着那顶旧草帽。

['tɑ:mi] [braʊn] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] , ['veri] [krɔ:s] , ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ]
Tommy Brown running after it , very cross , very red in the face , and breathing
汤米 棕色的 跑步 后 它 , 非常 叉 , 非常 红色的 在 这 脸 , 和 呼吸
['veri] [hɑ:rd] .
very hard .
非常 难的 .

汤米·布朗追着它跑，非常生气，脸涨得通红，气喘吁吁。

[wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Way across the Green Meadows they ran to the edge of the wood ,
方式 穿过 这 绿色的 草地 他们 跑 到 这 边缘 的 这 木头 ,

他们穿过绿茵茵的草地，跑到树林边缘。

[wer] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [strɔ:] [hæt][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔ:rn] [tri:] .

where	they	hung	the	old	straw	hat	in	the	middle	of	a	thorn	tree	.
在哪里	他们	悬挂	这	老的	稻草	帽子	在	这	中间	的	一个	刺	树	.

他们把那顶旧草帽挂在了一棵荆棘树的中间。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] ['tɑ:mi] [braʊn] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi][hæd; həd]

By	the	time	Tommy	Brown	had	it	once	more	on	his	head	he	had
经过	这	时间	汤米	棕色的	有	它	一次	更多的	在	他的	头	他	有

[fər'gɑ:tn] [ɔ:l][ə'baʊt]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l][nest] .

forgotten	all	about	Mrs	.	Redwing	and	her	dear	little	nest	.
被遗忘的	全部	关于	太太	.	红翼	和	她	亲爱的	小的	巢	.

当汤米·布朗再次把它戴在头上时，他已经完全忘记了红翼太太和她可爱的小巢穴。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['brekfəst] [hɔ:rn] ['bloʊɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ,

Besides	,	he	heard	the	breakfast	horn	blowing	just	then	,
除了	,	他	听到	这	早餐	喇叭	吹	只是	然后	,

此外，他这时还听到了早餐喇叭声。

[soʊ][ɔ:f][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hoʊm][ʌp][ðə; ðɪ] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊd] .

so	off	he	started	for	home	up	the	Lone	Little	Path	through	the	wood	.
所以	离开	他	开始	为了	家	向上	这	孤独	小的	小路	通过	这	木头	.

于是他沿着穿过树林的孤独小路，踏上了回家的路。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [dɑ:nst] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [gri:n] [medəuz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

And	all	the	Merry	Little	Breezes	danced	away	across	the	Green	Meadows	to	the
和	全部	这	欢乐	小的	微风	跳舞	离开	穿过	这	绿色的	草地	到	这

[swɑ:mp] [wer] [ðə; ðɪ] ['bʊlrʌʃ] [groʊ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [nu:] ['spekld] [eg] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

swamp	where	the	bulrushes	grow	to	see	the	new	speckled	egg	in	the	dear	little
沼泽	在哪里	这	芦苇	生长	到	看	这	新的	斑驳的	蛋	在	这	亲爱的	小的

[nest] [wer] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

nest	where	Mrs	.	Redwing	was	singing	for	joy	.
巢	在哪里	太太	.	红翼	曾是	歌唱	为了	喜悦	.

所有的小微风都翩翩飞过绿茵茵的草地，来到芦苇丛生的沼泽地，去看那可爱的小巢穴里新生的斑点蛋，红翅太太正在那里欢快地歌唱。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [dɑ:nst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bʊlrʌʃ] , [fɔ:r; fər]

And	while	she	sang	the	Merry	Little	Breezes	danced	among	the	bulrushes	,	for
和	尽管	她	唱	这	欢乐	小的	微风	跳舞	之中	这	芦苇	,	为了

[ðeɪ] [nu:] ,

they	knew	,
他们	知道	,

当她歌唱时，快乐的小微风在芦苇丛中翩翩起舞，因为它们知道，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [nu:] ,

and	Mrs	.	Redwing	knew	,
和	太太	.	红翼	知道	,

雷德温夫人也知道这一点。

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪti] [nu:] ['spekld] [eg] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [wi:] ['beɪbi]

that	some	day	out	of	that	pretty	new	speckled	egg	would	come	a	wee	baby
那	一些	天	出去	的	那	漂亮的	新的	斑驳的	蛋	会	来	一个	哇	婴儿

['redwɪŋ] .

Redwing	.
红翼	.

总有一天，从那枚漂亮的新斑点蛋里会孵出一只小小的红翅鸫宝宝。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[waɪ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [hæz; həz] [noʊ] [teɪl]
WHY **GRANDFATHER** **FROG** **HAS** **NO** **TAIL**
为什么 祖父 青蛙 有 不 尾巴

为什么青蛙爷爷没有尾巴?

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['deɪz] [wɜːrk] ,
Old **Mother** **West** **Wind** **had** **gone** **to** **her** **day's** **work** **,**
老的 母亲 西方 风 有 已消失 到 她 天 工作 ,

西风老太太去干她一天的工作了。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
leaving **all** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **to** **play** **in** **the** **Green** **Meadows** **.**
离开 全部 这 欢乐 小的 微风 到 玩 在 这 绿色的 草地 .

留下所有快乐的小微风在绿茵草地上玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [tæg] [ænd; ənd] [rʌn] ['reɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [pleɪd] [haɪd] [ænd; ənd]
They **had** **played** **tag** **and** **run** **races** **with** **the** **Bees** **and** **played** **hide** **and**
他们 有 玩 标签 和 跑步 种族 和 这 蜜蜂 和 玩 隐藏 和
[siːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [biːmz] ,
seek **with** **the** **Sun** **Beams** **,**
寻找 和 这 太阳 光束 ,

他们和蜜蜂们玩捉迷藏、赛跑，还和阳光们玩捉迷藏。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wer] [ɑːn] [ə; eɪ] [griːn] ['lɪli] [pæd]
and **now** **they** **had** **gathered** **around** **the** **Smiling** **Pool** **where** **on** **a** **green** **lily** **pad**
和 现在 他们 有 聚集 大约 这 微笑 水池 在哪里 在 一个 绿色的 百合 软垫
[sæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
sat **Grandfather** **Frog** **.**
卫星 祖父 青蛙 .

现在，他们聚集在微笑池边，池边一片绿色的睡莲叶上坐着青蛙爷爷。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [wʌz; wəz] [oʊld] , ['veri] [oʊld] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] [waɪz] .
Grandfather **Frog** **was** **old** **,** **very** **old** **,** **indeed** **,** **and** **very** **,** **very** **wise** **.**
祖父 青蛙 曾是 老的 , 非常 老的 , 的确 , 和 非常 , 非常 明智的 .

青蛙爷爷年纪很大了，非常非常大了，而且非常非常有智慧。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [griːn] [koʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] .
He **wore** **a** **green** **coat** **and** **his** **voice** **was** **very** **deep** **.**
他 穿着 一个 绿色的 外套 和 他的 嗓音 曾是 非常 深的 .

他穿着一件绿色外套，声音很低沉。

[wen] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [spoʊk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lisnd] ['veri] [rɪ'spektfəli] .
When **Grandfather** **Frog** **spoke** **everybody** **listened** **very** **respectfully** **.**
什么时候 祖父 青蛙 辐 大家 听着 非常 尊敬 .

当青蛙爷爷说话时，大家都非常恭敬地倾听。

['iːv(ə)n] ['bɪli] [mɪŋk] ['triːtɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,
Even **Billy** **Mink** **treated** **Grandfather** **Frog** **with** **respect** **,**
甚至 比利 貂 治疗 祖父 青蛙 和 尊重 ,

就连比利·明克都对青蛙爷爷毕恭毕敬。

[fɔːr; fər] ['bɪli] [mɪŋks] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [wen]
for **Billy** **Mink's** **father** **and** **his** **father's** **father** **could** **not** **remember** **when**
为了 比利 貂的 父亲 和 他的 父亲的 父亲 可以 不是 记住 什么时候
['grænfɑːðər] [frɑːg] [hæd; həd] [nɑːt] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪli] [pæd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [griːn] [flaɪz] .
Grandfather **Frog** **had** **not** **sat** **on** **the** **lily** **pad** **watching** **for** **green** **flies** **.**
祖父 青蛙 有 不是 卫星 在 这 百合 软垫 观看 为了 绿色的 苍蝇 .

比利·明克的父亲和他的祖父都记不清青蛙爷爷是什么时候开始坐在睡莲叶上观察绿苍蝇的了。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] -
Down **in** **the** **Smiling** **Pool** **were** **some** **of** **Grandfather** **Frog's** **great** **-** **great** **-** **great** **-**
向下 在 这 微笑 水池 是 一些 的 祖父 青蛙的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 -
[greɪt] - [greɪt] ['græn'tʃɪldrən] .
great **-** **great** **grandchildren** **.**
伟大的 - 伟大的 孙辈 .

在微笑池里，住着青蛙爷爷的曾曾曾曾孙们。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn]
You **wouldn't** **have** **known** **that** **they** **were** **his** **grandchildren** **unless** **some** **one**
你 不会 有 已知 那 他们 是 他的 孙辈 除非 一些 一
[toʊld][juː; jʊ] .
told **you** **.**
讲述 你 .

如果没人告诉你，你根本不会知道他们是他的孙子孙女。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][laɪk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
They **didn't** **look** **the** **least** **bit** **like** **Grandfather** **Frog** **.**
他们 没有 看 这 至少 少量 喜欢 祖父 青蛙 .

他们一点也不像青蛙爷爷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [teɪlz][ænd; ənd][pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [waɪ]
They **were** **round** **and** **fat** **and** **had** **long** **tails** **and** **perhaps** **this** **is** **why**
他们 是 圆形的 和 胖的 和 有 长的 尾巴 和 也许 这 是 为什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['pɑːliwɑːg] .
they **were** **called** **Pollywogs** **.**
他们 是 称为 蝌蚪 .

它们又圆又胖，尾巴很长，也许这就是它们被称为蝌蚪的原因吧。

“ [oʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
“ **Oh** **Grandfather** **Frog** **,**
“ 哦 祖父 青蛙 ,

“哦，青蛙爷爷，

[tel] [juː 'es] [waɪ] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] ,
tell **us** **why** **you** **don't** **have** **a** **tail** **as** **you** **did** **when** **you** **were** **young** **,**
告诉 我们 为什么 你 不 有 一个 尾巴 作为 你 做过 什么时候 你 是 年轻的 ,

请告诉我们为什么你没有像小时候那样的尾巴了？

” ['bɛgd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
” **begged** **one** **of** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **.**
” 乞求 一 的 这 欢乐 小的 微风 .

”一位快乐的小微风恳求道。”

['grænfɑːðər] [frɑːg] [snæpt] [ʌp][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai][ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg]['lɪli]
Grandfather **Frog** **snapped** **up** **a** **foolish** **green** **fly** **and** **settled** **himself** **on** **his** **big** **lily**
祖父 青蛙 啪啪 向上 一个 愚蠢 绿色的 飞 和 定居 他自己 在 他的 大的 百合
[pæd] ,
pad **,**
软垫 ,

青蛙爷爷一把抓住一只愚蠢的绿苍蝇，然后安顿在它那片巨大的睡莲叶上。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['gæðərd] [raʊnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
while **all** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **gathered** **round** **to** **listen** **.**
尽管 全部 这 欢乐 小的 微风 聚集 圆形的 到 听 .

所有快乐的小微风都围过来倾听。

“ [wʌns][ɑːn][ə; eɪ][taɪm] , ” [bɪ'gæn] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , “ [ðə; ði]['frɑːgz] [ruːld] [ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ]
“ Once on a time , ” began Grandfather Frog , “ the Frogs ruled the world , which
“ 一次 在 一个 时间 , ” 开始 祖父 青蛙 , “ 这 青蛙 裁决 这 世界 , 哪个
[wʌz; wəz]['moʊstli]['wɔːtər] .
was mostly water .
曾是 大多 水 .

“很久很久以前，”青蛙爷爷开始讲故事，“青蛙统治着世界，而这个世界大部分是水。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][draɪ][lænd] — [oʊ] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] !
There was very little dry land — oh , very little indeed !
那里 曾是 非常 小的 干燥 土地 — 哦 , 非常 小的 的确 !

陆地面积非常小——真的非常小！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [ænd; ənd][noʊ] ['hʌŋgri] [mɪŋk][tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ʌp]
There were no boys to throw stones and no hungry Mink to gobble up
那里 是 不 男孩们 到 扔 石头 和 不 饥饿的 貂 到 咕噜 向上
['fuːlɪʃ] [frɑːg] - ['beɪbiːz] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] [bæθ] !
foolish Frog - babies who were taking a sun bath !
愚蠢 青蛙 - 婴儿 WHO 是 采取 一个 太阳 洗澡 !

没有男孩扔石头，也没有饥饿的水貂吞食正在晒太阳的愚蠢的青蛙宝宝！

” ['bɪli] [mɪŋk] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ,
” Billy Mink , who had joined the Merry Little Breezes and was listening ,
” 比利 貂 , WHO 有 加入 这 欢乐 小的 微风 和 曾是 聆听 ,

“比利·明克加入了快乐小微风乐队，当时他正在听，

[skwɜːmd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] ['gɪltɪli] .
squirmed uneasily and looked away guiltily .
扭动着身子 不安地 和 看起来 离开 内疚地 .

他不安地扭动着身子，愧疚地别过脸去。

“ [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði]['frɑːgz][hæd; həd][teɪlz] , [lɔːŋ] ['hænsəm] [teɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ In those days all the Frogs had tails , long handsome tails of which they were
“ 在 那些 天 全部 这 青蛙 有 尾巴 , 长的 英俊的 尾巴 的 哪个 他们 是
['veri] ,
very ,
非常 ,

“那时候所有的青蛙都有尾巴，又长又漂亮的尾巴，它们非常……”

['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
very proud indeed , ” continued Grandfather Frog .
非常 自豪的 的确 , ” 持续 祖父 青蛙 .

“我感到非常自豪，”青蛙爷爷继续说道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['frɑːgz][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [frɑːg] ,
“ The King of all the Frogs was twice as big as any other Frog ,
“ 这 国王 的 全部 这 青蛙 曾是 两次 作为 大的 作为 任何 其他 青蛙 ,

“蛙王体型是其他青蛙的两倍，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] .
and his tail was three times as long .
和 他的 尾巴 曾是 三 时代 作为 长的 .

他的尾巴比身体长三倍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] , [oʊ] , ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .
He was very proud , oh , very proud indeed of his long tail .
他 曾是 非常 自豪的 , 哦 , 非常 自豪的 的确 的 他的 长的 尾巴 .

他非常自豪，真的非常自豪于他的长尾巴。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [əd'maɪər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd]

He	used	to	sit	and	admire	it	until	he	thought	that	there	never	had
他	用过的	到	坐	和	钦佩	它	直到	他	想法	那	那里	绝不	有

[bɪn] [ænd; ənd] ['nevər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [teɪl] .

been	and	never	could	be	another	such	tail	.
到过	和	绝不	可以	是	其他	这样的	尾巴	.

他常常坐在那里欣赏它，直到他认为世上从来没有，也不可能再有第二个这样的尾巴。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

He	used	to	wave	it	back	and	forth	in	the	water	,
他	用过的	到	海浪	它	后退	和	前进	在	这	水	,

他过去常常在水中来回挥动它。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['frɑːgz] [wʊd] [kraɪ] - [ɑː] ! -

and	every	time	he	waved	it	all	the	other	Frogs	would	cry	'	Ah	!	'
和	每一个	时间	他	挥手	它	全部	这	其他	青蛙	会	哭	-	啊	!	-

每次他挥动它，其他青蛙都会喊"啊！"

[ænd; ənd] - [oʊ] ! -

and	'	Oh	!	'
和	-	哦	!	-

还有"哦！"

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gruː] [mɔːr] [veɪn] .

Every	day	the	King	grew	more	vain	.
每一个	天	这	国王	生长	更多的	徒劳	.

国王一天比一天虚荣。

[hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [əd'maɪər] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

He	did	nothing	at	all	but	eat	and	sleep	and	admire	his	tail	.
他	做过	没有什么	在	全部	但	吃	和	睡觉	和	钦佩	他的	尾巴	.

他除了吃、睡和欣赏自己的尾巴之外，什么也没做。

" [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['frɑːgz] [dɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ,

"	Now	all	the	other	Frogs	did	just	as	the	King	did	,
"	现在	全部	这	其他	青蛙	做过	只是	作为	这	国王	做过	,

"现在其他的青蛙都照着国王的样子做了，

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑːgz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ,

so	pretty	soon	none	of	the	Frogs	were	doing	anything	but	sitting	about	eating	,
所以	漂亮的	很快	没有任何	的	这	青蛙	是	正在做	任何事物	但	坐着	关于	吃	,

很快，所有的青蛙除了坐着吃东西之外什么也不做。

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [teɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] .

sleeping	and	admiring	their	own	tails	and	the	King's	.
睡眠	和	钦佩	他们的	自己的	尾巴	和	这	国王学院	.

它们睡着了，欣赏着自己的尾巴和国王的尾巴。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [noʊ]

"	Now	you	all	know	that	people	who	do	nothing	worth	while	in	this	world	are	of	no
"	现在	你	全部	知道	那	人们	WHO	做	没有什么	值得	尽管	在	这	世界	是	的	不

[juːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

use	and	there	is	little	room	for	them	.
使用	和	那里	是	小的	房间	为了	他们	.

"现在你们都知道，在这个世界上不做任何有价值的事情的人是没用的，也没有他们的容身之地。"

[soʊ] [wen] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɔː] [haʊ] ['juːsləs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [frɑːg] [traɪb] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði]

So	when	Mother	Nature	saw	how	useless	had	become	the	Frog	tribe	she	called	the
所以	什么时候	母亲	自然	锯	如何	无用	有	变得	这	青蛙	部落	她	称为	这

[kɪŋ] [frɑːg] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

King	Frog	before	her
国王	青蛙	前	她

所以，当大自然母亲看到青蛙族变得多么无用时，她召来了蛙王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	she	said	:
和	她	说	:

她说：

“ - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪl][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

“	-	Because	you	can	think	of	nothing	but	your	beautiful	tail	it	shall	be
“	-	因为	你	能	思考	的	没有什么	但	你的	美丽的	尾巴	它	将	是

[ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

taken	away	from	you	.
已采取	离开	从	你	.

“因为你满脑子想的都是你美丽的尾巴，所以它将被夺走。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [waɪd] [laɪk]

Because	you	do	nothing	but	eat	and	sleep	your	mouth	shall	become	wide	like
因为	你	做	没有什么	但	吃	和	睡觉	你的	嘴	将	变得	宽的	喜欢

[ə; eɪ] [dɔːr] ,

a	door	,
一个	门	,

因为你除了吃和睡什么也不做，你的嘴巴就会变得像门一样大。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][stɑːrt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hed] .

and	your	eyes	shall	start	forth	from	your	head	.
和	你的	眼睛	将	开始	前进	从	你的	头	.

你的眼睛将从你的头顶长出来。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [baʊ; boʊ] - [legd] [ænd; ənd] [ˈʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]

You	shall	become	bow	-	legged	and	ugly	to	look	at	,	and	all	the	world
你	将	变得	弓	-	腿	和	丑陋的	到	看	在	,	和	全部	这	世界

[ʃæl; ʃəl] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] . -

shall	laugh	at	you	.	'
将	笑	在	你	.	-

你会变成罗圈腿，容貌丑陋，全世界都会嘲笑你。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [frɑːg] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪl][ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]

“	The	King	Frog	looked	at	his	beautiful	tail	and	already	it	seemed	to
“	这	国王	青蛙	看起来	在	他的	美丽的	尾巴	和	已经	它	似乎	到

[hæv; həv] [groʊn] [ˈʃɔːrtər] .

have	grown	shorter	.
有	生长	较短	.

“蛙王看着自己漂亮的尾巴，却发现它似乎已经变短了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtər] [stɪl] .

He	looked	again	and	it	was	shorter	still	.
他	看起来	再次	和	它	曾是	较短	仍然	.

他又看了一眼，发现它更短了。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd] [groʊn] [ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] .

Every	time	he	looked	his	tail	had	grown	shorter	and	smaller	.
每一个	时间	他	看起来	他的	尾巴	有	生长	较短	和	较小的	.

他每次低头看，都会发现自己的尾巴越来越短越来越小。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stʌb] [wɪtʃ]

By	and	by	when	he	looked	there	was	nothing	left	but	a	little	stub	which
经过	和	经过	什么时候	他	看起来	那里	曾是	没有什么	左边	但	一个	小的	存根	哪个

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrɪgl] .

he	couldn't	even	wriggle	.
他	不能	甚至	扭动	.

过了一会儿，当他回头看时，只剩下一小截残肢，连动都动不了。

[ðen] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] ,
Then **even** **that** **disappeared** **,**
然后 甚至 那 消失 ,

后来，就连这一点也消失了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .
his **eyes** **popped** **out** **of** **his** **head** **and** **his** **mouth** **grew** **bigger** **and** **bigger** **.**
他的 眼睛 爆裂 出去 的 他的 头 和 他的 嘴 生长 大 和 大 .

他的眼睛瞪得老大，嘴巴也越张越大。

〞 [oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai] ['kʌmɪŋ]
〞 **Old** **Grandfather** **Frog** **stopped** **and** **looked** **sadly** **at** **a** **foolish** **green** **fly** **coming**
〞 老的 祖父 青蛙 停止 和 看起来 令人遗憾的是 在 一个 愚蠢 绿色的 飞 未来
[hɪz; ɪz] [wei] .
his **way** **.**
他的 方式 .

〞老青蛙爷爷停了下来，悲伤地看着一只愚蠢的绿色苍蝇朝他飞来。

“ [tʃʌg] - ['erəm] , 〞 [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ]
“ **Chug** **-** **arum** **,** **〞** **said** **Grandfather** **Frog** **,** **opening** **his** **mouth** **very** **wide** **and** **hopping**
“ 突突 - 魔芋 , 〞 说 祖父 青蛙 , 开幕 他的 嘴 非常 宽的 和 跳跃
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
up **in** **the** **air** **.**
向上 在 这 空气 .

〞咕噜咕噜，〞青蛙爷爷说着，张大嘴巴跳到了空中。

[wen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['lɪli] [pæd] [ðə; ði] [griːn] [flai] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə]
When **he** **sat** **down** **again** **on** **his** **big** **lily** **pad** **the** **green** **fly** **was** **nowhere** **to**
什么时候 他 卫星 向下 再次 在 他的 大的 百合 软垫 这 绿色的 飞 曾是 无处 到
[biː; bi] [siːn] .
be **seen** **.**
是 已见 .

当他再次坐到他的大睡莲叶上时，那只绿苍蝇已经不见了踪影。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
Grandfather **Frog** **smacked** **his** **lips** **and** **continued** **:**
祖父 青蛙 猛击 他的 嘴唇 和 持续 :

青蛙爷爷咂了咂嘴，继续说道：

“ [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['evri] [frɑːg] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [teɪl] ,
“ **And** **from** **that** **day** **to** **this** **every** **Frog** **has** **started** **life** **with** **a** **big** **tail** **,**
“ 和 从 那 天 到 这 每一个 青蛙 有 开始 生活 和 一个 大的 尾巴 ,

〞从那天起，每一只青蛙出生时都长着一条大尾巴，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [groʊn] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hæz; həz] [groʊn] ['smɔːlər]
and **as** **he** **has** **grown** **bigger** **and** **bigger** **his** **tail** **has** **grown** **smaller**
和 作为 他 有 生长 大 和 大 他的 尾巴 有 生长 较小的
[ænd; ənd] ['smɔːlər] ,
and **smaller** **,**
和 较小的 ,

随着他个头越来越大，他的尾巴却越来越小了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] ,
until **finally** **it** **disappears** **,**
直到 最后 它 消失 ,

直到最后它消失为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riˈmembəz] [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][veɪn][ʌv; əv]

and	then	he	remembers	how	foolish	and	useless	it	is	to	be	vain	of
和	然后	他	记得	如何	愚蠢	和	无用	它	是	到	是	徒劳	的

[wʌt] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][juː ˈes] .

what	nature	has	given	us	.
什么	自然	有	给定	我们	.

然后他想起，对大自然赋予我们的东西感到虚荣是多么愚蠢和无用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][teɪl] , ” [ˈfɪnɪʃt] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

And	that	is	how	I	came	to	lose	my	tail	,	”	finished	Grandfather	Frog	.
和	那	是	如何	我	来了	到	失去	我的	尾巴	,	”	完成的	祖父	青蛙	.

“就这样，我的尾巴没了。”青蛙爷爷说完。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] .

“	Thank	you	,	”	shouted	all	the	Merry	Little	Breezes	.
“	感谢	你	,	”	喊叫	全部	这	欢乐	小的	微风	.

“谢谢！”所有快乐的小微风们齐声喊道。

“ [wiː; wi][wəʊnt][fərˈget] .

“	We	won't	forget	.
“	我们	惯于	忘记	.

我们不会忘记。

” [ðen] [ðeɪ] [ræn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˈdʒɑːni] [ˈtʃʌks] [hoʊm][fɜːrst][ænd; ənd]

”	Then	they	ran	a	race	to	see	who	could	reach	Johnny	Chuck's	home	first	and
”	然后	他们	跑	一个	种族	到	看	WHO	可以	抵达	约翰尼	查克的	家	第一的	和

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [braʊn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

tell	him	that	Farmer	Brown	was	coming	down	on	the	Green	Meadows	with	a
告诉	他	那	农民	棕色的	曾是	未来	向下	在	这	绿色的	草地	和	一个

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“然后他们比赛看谁能最先赶到约翰尼·查克的家，告诉他布朗农夫要带着枪来绿草地了。”

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] [ˈrɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd]

HOW	REDDY	FOX	WAS	SURPRISED
如何	雷迪	狐狸	曾是	惊讶

Reddy Fox是如何感到惊讶的

[ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [lɪvd] [ˈveri] [nɪr] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]

Johnny	Chuck	and	Reddy	Fox	lived	very	near	together	on	the	edge	of	the	Green
约翰尼	查克	和	雷迪	狐狸	居住地	非常	靠近	一起	在	这	边缘	的	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

约翰尼·查克和雷迪·福克斯住在绿草地边缘，彼此距离很近。

[ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd][ˈroʊli] - [ˈpɑːli] .

Johnny	Chuck	was	fat	and	roly	-	poly	.
约翰尼	查克	曾是	胖的	和	罗利	-	聚合物	.

约翰尼·查克又胖又圆。

[ˈrɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][slɪm][ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [koʊt] .

Reddy	Fox	was	slim	and	wore	a	bright	red	coat	.
雷迪	狐狸	曾是	苗条的	和	穿着	一个	明亮的	红色的	外套	.

雷迪·福克斯身材苗条，穿着一件鲜红色的外套。

['rɛdi] [fɑːks] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['pɑːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

Reddy	**Fox**	**used**	**to**	**like**	**to**	**frighten**	**Johnny**	**Chuck**	**by**	**suddenly**	**popping**	**out**	**from**
雷迪	狐狸	用过的	到	喜欢	到	吓唬	约翰尼	查克	经过	突然	爆米花	出去	从

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɔːl]

behind	**a**	**tree**	**and**	**making**	**believe**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**eat**	**Johnny**	**Chuck**	**all**
在后面	一个	树	和	制作	相信	那	他	曾是	去	到	吃	约翰尼	查克	全部

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

雷迪狐狸以前喜欢吓唬约翰尼·查克，他会突然从树后跳出来，假装要把约翰尼·查克吃掉。

[wʌn] [braɪt] ['sʌmər] [deɪ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv]

One	**bright**	**summer**	**day**	**Johnny**	**Chuck**	**was**	**out**	**looking**	**for**	**a**	**good**	**breakfast**	**of**
一	明亮的	夏天	天	约翰尼	查克	曾是	出去	寻找	为了	一个	好的	早餐	的

[naɪs] ['tendər] ['kloʊvər] .

nice	**tender**	**clover**	**.**
好的	投标	三叶草	.

在一个阳光明媚的夏日，约翰尼·查克外出寻找美味的早餐——鲜嫩的三叶草。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wɔndəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ]

He	**had**	**wandered**	**quite**	**a**	**long**	**way**	**from**	**his**	**snug**	**little**	**house**	**in**	**the**	**long**
他	有	漫步	相当	一个	长的	方式	从	他的	舒适	小的	房子	在	这	长的

['medoʊ] [græs] ,

meadow	**grass**	**,**
草地	草	,

他已经从长草甸上那间舒适的小屋走了很远的路，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['nevər] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔːr]

although	**his**	**mother**	**had**	**told**	**him**	**never**	**to**	**go**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**door**
虽然	他的	母亲	有	讲述	他	绝不	到	去	出去	的	视线	的	这	门

.

:
.

尽管他母亲曾告诫他永远不要离开门口的视线。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd]

But	**Johnny**	**was**	**like**	**some**	**little**	**boys**	**I**	**know**	**,**	**and**	**forgot**	**all**	**he**	**had**
但	约翰尼	曾是	喜欢	一些	小的	男孩们	我	知道	,	和	忘了	全部	他	有

[bɪn] [toʊld] .

been	**told**	**.**
到过	讲述	.

但约翰尼就像我认识的一些小男孩一样，把别人告诉他的一切都忘得一干二净。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

He	**walked**	**and**	**walked**	**and**	**walked**	**.**
他	步行	和	步行	和	步行	.

他走啊走啊走。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]

Every	**few**	**minutes**	**Johnny**	**Chuck**	**saw**	**something**	**farther**	**on**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**patch**	**of**
每一个	很少	分钟	约翰尼	查克	锯	某物	更远	在	那	看起来	喜欢	一个	修补	的

[naɪs] [freʃ] ['kloʊvər] .

nice	**fresh**	**clover**	**.**
好的	新鲜的	三叶草	.

每隔几分钟，约翰尼·查克就能看到远处有一片看起来像是新鲜漂亮的苜蓿地。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

And	every	time	when	he	reached	it	Johnny	Chuck	found	that	he	had	made
和	每一个	时间	什么时候	他	达到	它	约翰尼	查克	成立	那	他	有	制成

[ə; eɪ] [mis'teik] .

a	mistake	.
一个	错误	.

每次他拿到它时，约翰尼·查克都会发现自己犯了错误。

[soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

So	Johnny	Chuck	walked	and	walked	and	walked	.
所以	约翰尼	查克	步行	和	步行	和	步行	.

于是，约翰尼·查克一直走啊走啊走。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Old	Mother	West	Wind	,	coming	across	the	Green	Meadows	,
老的	母亲	西方	风	,	未来	穿过	这	绿色的	草地	,

老西风，吹过绿茵草地，

[sɔː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

saw	Johnny	Chuck	and	asked	him	where	he	was	going	.
锯	约翰尼	查克	和	问	他	在哪里	他	曾是	去	.

看到约翰尼·查克，便问他要去哪里。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][dʒʌst] [wɔːkt] ['fæstər] .

Johnny	Chuck	pretended	not	to	hear	and	just	walked	faster	.
约翰尼	查克	假装	不是	到	听到	和	只是	步行	快点	.

约翰尼·查克假装没听见，加快了脚步。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

One	of	the	Merry	Little	Breezes	danced	along	in	front	of	him	.
一	的	这	欢乐	小的	微风	跳舞	沿着	在	正面	的	他	.

其中一只快乐的小微风在他面前翩翩起舞。

“ [lʊk] [aʊt] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [lɔːst] ,

“	Look	out	,	Johnny	Chuck	,	you	will	get	lost	,
“	看	出去	,	约翰尼	查克	,	你	将要	得到	丢失的	,

“小心点，约翰尼·查克，你会迷路的。”

” [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [ðen] [pʊld] ['dʒɑːniːz] ['wɪskərz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

”	cried	the	Merry	Little	Breeze	then	pulled	Johnny's	whiskers	and	ran	away	.
”	哭	这	欢乐	小的	微风	然后	拉	约翰尼的	胡须	和	跑	离开	.

””快乐的小微风叫了一声，然后拽了拽约翰尼的胡须，跑开了。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [klaɪmd] [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] .

Higher	and	higher	up	in	the	sky	climbed	round	,	red	Mr	.	Sun	.
更高	和	更高	向上	在	这	天空	攀登	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	.

太阳先生，圆圆的，红色的，在天空中越升越高。

['evri] [taɪm] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm]['mɪstər] . [sʌn] [wiŋkt] .

Every	time	Johnny	Chuck	looked	up	at	him	Mr	.	Sun	winked	.
每一个	时间	约翰尼	查克	看起来	向上	在	他	先生	.	太阳	眨眼	.

每当约翰尼·查克抬头看他时，太阳先生都会眨眨眼。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [greɪt] [raʊnd] ,

“	So	long	as	I	can	see	great	round	,
“	所以	长的	作为	我	能	看	伟大的	圆形的	,

只要我能看到广阔的天地，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪŋks] [æt; ət][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt][biː; bi][lɔːst] , ” [θɔːt] ['dʒɑːni]
red **Mr** **.** **Sun** **and** **he** **winks** **at** **me** **I** **can't** **be** **lost** **,** **”** **thought** **Johnny**
红色的 先生 . 太阳 和 他 眨眼 在 我 我 不能 是 丢失的 , ” 想法 约翰尼
[tʃʌk] ,
Chuck **,**
查克 ,

“太阳先生，你看，他还对我眨眨眼，我不会迷路的，”约翰尼·查克心想。

[ænd; ənd] [trɔtid] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['kloʊvər] .
and **trotted** **on** **looking** **for** **clover** **.**
和 小跑 在 寻找 为了 三叶草 .

然后小跑着继续寻找三叶草。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['riːəli] [dɪd][faɪnd][sʌm; səm]['kloʊvər] — [dʒʌst][ðə; ði] [swiːtəst] ['kloʊvər]
By **and** **by** **Johnny** **Chuck** **really** **did** **find** **some** **clover** **—** **just** **the** **sweetest** **clover**
经过 和 经过 约翰尼 查克 真的 做过 寻找 一些 三叶草 — 只是 这 最甜美的 三叶草
[ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
that **grew** **in** **the** **Green** **Meadows** **.**
那 生长 在 这 绿色的 草地 .

后来，约翰尼·查克真的找到了一些三叶草——正是绿草地上生长的最甜美的三叶草。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?
Johnny **Chuck** **ate** **and** **ate** **and** **ate** **and** **then** **what** **do** **you** **think** **he** **did** **?**
约翰尼 查克 吃 和 吃 和 吃 和 然后 什么 做 你 思考 他 做过 ?

约翰尼·查克吃啊吃啊吃，然后你猜他做了什么？

[waɪ] , [hiː; hi] [kɜːrld] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][naɪs] [swiːt] ['kloʊvər][ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] .
Why **,** **he** **curled** **right** **up** **in** **the** **nice** **sweet** **clover** **and** **went** **fast** **asleep** **.**
为什么 , 他 卷曲 正确的 向上 在 这 好的 甜的 三叶草 和 去 快速地 睡着了 .

他蜷缩在香甜的三叶草丛中，很快就睡着了。

[greɪt] [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [kept] ['klaɪmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Great **round** **,** **red** **Mr** **.** **Sun** **kept** **climbing** **higher** **and** **higher** **up** **in** **the** **sky** **,**
伟大的 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 保留 攀登 更高 和 更高 向上 在 这 天空 ,

巨大的圆形红色太阳先生在天空中越升越高。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
then **by** **and** **by** **he** **began** **to** **go** **down** **on** **the** **other** **side** **,**
然后 经过 和 经过 他 开始 到 去 向下 在 这 其他 边 ,

然后，他渐渐开始向另一边下沉。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
and **long** **shadows** **began** **to** **creep** **out** **across** **the** **Green** **Meadows** **.**
和 长的 阴影 开始 到 潜行者 出去 穿过 这 绿色的 草地 .

长长的影子开始在绿茵草地上缓缓拉开。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] : [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .
Johnny **Chuck** **didn't** **know** **anything** **about** **them** **:** **he** **was** **fast** **asleep** **.**
约翰尼 查克 没有 知道 任何事物 关于 他们 : 他 曾是 快速地 睡着了 .

约翰尼·查克对他们一无所知：他睡得很沉。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [faʊnd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɔːl] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
By **and** **by** **one** **of** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **found** **Johnny** **Chuck** **all** **curled** **up** **in** **a**
经过 和 经过 一 的 这 欢乐 小的 微风 成立 约翰尼 查克 全部 卷曲 向上 在 一个
['fʌni] [raʊnd] [bɔːl] .
funny **round** **ball** **.**
有趣的 圆形的 球 .

过了一会儿，一阵轻快的微风吹来，发现约翰尼·查克蜷缩成一个滑稽的圆球。

“ [weɪk] [ʌp] ['dʒɑːni] [tʃʌk] !
“ **Wake** **up** **Johnny** **Chuck** **!**
“ 唤醒 向上 约翰尼 查克 !

“醒醒吧，约翰尼·查克！”

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
" shouted the Merry Little Breeze .
" 喊叫 这 欢乐 小的 微风 .

"快乐小微风喊道。"

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Johnny Chuck opened his eyes .
约翰尼 查克 打开 他的 眼睛 .

约翰尼·查克睁开了眼睛。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] .
Then he sat up and rubbed them .
然后 他 卫星 向上 和 摩擦 他们 .

然后他坐起来揉了揉眼睛。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] , [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] .
For just a few , few minutes he couldn't remember where he was at all .
为了 只是 一个 很少 , 很少 分钟 他 不能 记住 在哪里 他 曾是 在 全部 .

有那么几分钟，他完全想不起来自己身在何处。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [siː] [wer]
By and by he sat up very straight to look over the grass and see where
经过 和 经过 他 卫星 向上 非常 直的 到 看 超过 这 草 和 看 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

过了一会儿，他挺直身子坐了起来，越过草地，看看自己身在何处。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt]
But he was so far from home that he didn't see a single thing that
但 他 曾是 所以 远的 从 家 那 他 没有 看 一个 单身的 事物 那
[lʊkt] [æt; ət][ɔːl][laɪk][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] .
looked at all like the things he was used to .
看起来 在 全部 喜欢 这 事物 他 曾是 用过的 到 .

但他离家太远了，以至于他看不到任何与他熟悉的事物相似的东西。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dɪfrənt] .
The trees were all different .
这 树木 是 全部 不同的 .

这些树各不相同。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dɪfrənt] .
The bushes were all different .
这 灌木丛 是 全部 不同的 .

这些灌木丛各不相同。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
Everything was different .
一切 曾是 不同的 .

一切都变了。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz][lɔːst] .
Johnny Chuck was lost .
约翰尼 查克 曾是 丢失的 .

约翰尼·查克迷路了。

[naʊ] , [wen] ['dʒɑːni] [sæt][ʌp] ,
Now , when Johnny sat up ,
现在 , 什么时候 约翰尼 卫星 向上 ,

这时，约翰尼坐了起来。

['rɛdi] [fɑːks] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː]
Reddy Fox happened to be looking over the Green Meadows and he saw
雷迪 狐狸 发生 到 是 寻找 超过 这 绿色的 草地 和 他 锯
['dʒɑːniːz] [hed] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] .
Johnny's head where it popped above the grass .
约翰尼的 头 在哪里 它 爆裂 多于 这 草 .

雷迪狐狸碰巧正在眺望绿草地，他看到约翰尼的脑袋从草丛里探了出来。

“ [ɑː'hɑː] ! ” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] ,
“ Aha ! ” said Reddy Fox ,
“ 啊哈 ! ” 说 雷迪 狐狸 ,

“啊哈！”雷迪·福克斯说道。

“ [aɪl] [sker] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [soʊ] ['hiːl] [wɪʃ] ['hiːd] ['nevər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
“ I'll scare Johnny Chuck so he'll wish he'd never put his nose out of his house .
“ 患病的 吓 约翰尼 查克 所以 地狱 希望 他会 绝不 放 他的 鼻子 出去 的 他的 房子 .

“我要吓唬吓唬约翰尼·查克，让他后悔当初多管闲事。”

” [ðen] ['rɛdi] [drɑːpt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [krept] ['sɔːftli] , [oʊ] , ['evər][soʊ]
” Then Reddy dropped down behind the long grass and crept softly , oh , ever so
” 然后 雷迪 掉落 向下 在后面 这 长的 草 和 悄悄地爬 轻轻 , 哦 , 曾经 所以
['sɔːftli] ,
softly ,
轻轻 ,

“然后雷迪躲到长草后面，轻轻地、非常轻柔地爬了过去。”

[θruː] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
through the paths of his own , until he was right behind Johnny Chuck .
通过 这 路径 的 他的 自己的 , 直到 他 曾是 正确的 在后面 约翰尼 查克 .

他沿着自己的道路前进，直到他紧跟在约翰尼·查克身后。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tent] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ]
Johnny Chuck had been so intent looking for home that he didn't see anything
约翰尼 查克 有 到过 所以 意图 寻找 为了 家 那 他 没有 看 任何事物
[els] .
else .
别的 .

约翰尼·查克一心只想找到家，所以他什么也没看到。

['rɛdi] [fɑːks] [stoʊl] [raɪt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [pʊld] ['dʒɑːniːz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [teɪl] [hɑːrd] .
Reddy Fox stole right up behind Johnny and pulled Johnny's little short tail hard .
雷迪 狐狸 偷窃 正确的 向上 在后面 约翰尼 和 拉 约翰尼的 小的 短的 尾巴 难的 .

红狐悄悄走到约翰尼身后，狠狠地拽了一下约翰尼的短尾巴。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['fraɪt(ə)n] ['dʒɑːni] [tʃʌk] !
How it did frighten Johnny Chuck !
如何 它 做过 吓唬 约翰尼 查克 !

这可真把约翰尼·查克吓坏了！

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
He jumped right straight up in the air and when he came down he was
他 跳了起来 正确的 直的 向上 在 这 空气 和 什么时候 他 来了 向下 他 曾是
[ðə; ði] ['mædɪst] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
the maddest little woodchuck that ever lived in the Green Meadows .
这 最疯狂的 小的 土拨鼠 那 曾经 居住地 在 这 绿色的 草地 .

他直挺挺地跳到空中，落地后，他成了绿草地上有史以来最愤怒的小土拨鼠。

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɑːni] [wʊd] [rʌn] ,
Reddy Fox had thought that Johnny would run ,
雷迪 狐狸 有 想法 那 约翰尼 会 跑步 ,

雷迪·福克斯原本以为约翰尼会逃跑，

[ænd; ənd] [ðen] ['rɛdi] [ment] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [tiːz]
and then Reddy meant to run after him and pull his tail and tease
和 然后 雷迪 意思是 到 跑步 后 他 和 拉 他的 尾巴 和 逗
[hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
him all the way home .
他 全部 这 方式 家 .

然后雷迪打算追上去，拽着他的尾巴，一路戏弄他回家。

[naʊ] , ['rɛdi] [fɑːks][gɑːt][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [sər'praɪz] [æz; əz] ['dʒɑːni] [hæd; həd][hæd; həd] [wen] ['rɛdi]
Now , Reddy Fox got as big a surprise as Johnny had had when Reddy
现在 , 雷迪 狐狸 得到 作为 大的 一个 惊喜 作为 约翰尼 有 有 什么时候 雷迪
[pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl] .
pulled his tail .
拉 他的 尾巴 .

现在，雷迪狐狸也像约翰尼一样大吃一惊，因为他拽了约翰尼的尾巴。

['dʒɑːni] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi] ,
Johnny didn't stop to think that Reddy Fox was twice as big as he ,
约翰尼 没有 停止 到 思考 那 雷迪 狐狸 曾是 两次 作为 大的 作为 他 ,

约翰尼根本没意识到雷迪·福克斯的体型是他的两倍。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['snæpɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [kæn; kən]
but with his eyes snapping , and chattering as only a little Chuck can
但 和 他的 眼睛 啪啪 , 和 喋喋不休 作为 仅有的 一个 小的 查克 能
['tʃætər] ,
chatter ,
喋喋不休 ,

但他眼睛一眨一眨，叽叽喳喳地说着只有小查克才能说出口的话，

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ['stændɪŋ] [raɪt] [ʌp][ɑːn][end] ,
with every little hair on his little body standing right up on end ,
和 每一个 小的 头发 在 他的 小的 身体 常设 正确的 向上 在 结尾 ,

他身上每一根汗毛都竖了起来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['rɛdi]
so that he seemed twice as big as he really was , he started for Reddy
所以 那 他 似乎 两次 作为 大的 作为 他 真的 曾是 , 他 开始 为了 雷迪
[fɑːks] .
Fox .
狐狸 .

为了让自己看起来比实际体型大一倍，他开始为 Reddy Fox 效力。

[ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] ['rɛdi] [fɑːks][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli]
It surprised Reddy Fox so that he didn't know what to do , and he simply
它 惊讶 雷迪 狐狸 所以 那 他 没有 知道 什么 到 做 , 和 他 简单地
[ræn] .
ran .
跑 .

这让雷迪狐狸措手不及，不知所措，只好拔腿就跑。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ræn]['æftər][hɪm; ɪm] , ['nɪpɪŋ] ['red.iz] [hiːlz] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
Johnny Chuck ran after him , nipping Reddy's heels every minute or two .
约翰尼 查克 跑 后 他 , 轻咬 雷迪的 高跟鞋 每一个 分钟 或者 二 .

约翰尼·查克追着他跑，每隔一两分钟就咬一下雷迪的脚后跟。

['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ðæt] [wei] .

Peter	**Rabbit**	**just**	**happened**	**to**	**be**	**down**	**that**	**way**	**.**
彼得	兔子	只是	发生	到	是	向下	那	方式	.

彼得兔正好路过那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː]

He	**was**	**sitting**	**up**	**very**	**straight**	**looking**	**to**	**see**	**what**	**mischief**	**he**	**could**	**get**	**into**
他	曾是	坐着	向上	非常	直的	寻找	到	看	什么	恶作剧	他	可以	得到	进入

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

when	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**running**	**as**	**hard**	**as**	**ever**	**he**	**could**	**.**
什么时候	他	捕捉	视线	的	雷迪	狐狸	跑步	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

他笔直地坐着，四处张望，想看看自己能惹出什么麻烦，这时他看到雷迪·福克斯正拼命地跑着。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['baʊzər] , [ðə; ði] [haʊnd] , [ɪz]['æftər] ['rɛdi] [fɑːks] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt]

“	**It**	**must**	**be**	**that**	**Bowser**	**,**	**the**	**hound**	**,**	**is**	**after**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**Rabbit**
“	它	必须	是	那	库巴	,	这	猎犬	,	是	后	雷迪	狐狸	,	”	说	彼得	兔子

[tuː; tə][hɪm'self] .

to	**himself**	**.**
到	他自己	.

“一定是那只名叫库巴的猎犬在追捕雷迪狐狸，”彼得兔自言自语道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd][ˌem 'iː] .

“	**I**	**must**	**watch**	**out**	**that**	**he**	**doesn't**	**find**	**me**	**.**
“	我	必须	手表	出去	那	他	不	寻找	我	.

我必须小心，别让他找到我。

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [her] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn]

”	**Just**	**then**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**Johnny**	**Chuck**	**with**	**every**	**little**	**hair**	**standing**	**up**	**on**
”	只是	然后	他	捕捉	视线	的	约翰尼	查克	和	每一个	小的	头发	常设	向上	在

[end][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['æftər] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz][kʊd; kəd][goʊ] .

end	**and**	**running**	**after**	**Reddy**	**Fox**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**short**	**legs**	**could**	**go**	**.**
结尾	和	跑步	后	雷迪	狐狸	作为	快速地	作为	他的	短的	腿	可以	去	.

“就在这时，他看到了约翰尼·查克，他浑身汗毛都竖了起来，用他那双小短腿拼命地追着雷迪·福克斯跑去。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	**Ho**	**!**	**ho**	**!**	**ho**	**!**	**”**	**shouted**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
“	何	!	何	!	何	!	”	喊叫	彼得	兔子	.

“嗬！嗬！嗬！”彼得兔喊道。

“ ['rɛdi] [fɑːks][ə'freɪd][ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] !

“	**Reddy**	**Fox**	**afraid**	**of**	**Johnny**	**Chuck**	**!**
“	雷迪	狐狸	害怕的	的	约翰尼	查克	!

“雷迪狐狸害怕约翰尼·查克！”

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	**!**	**ho**	**!**
何	!	何	!

嚯！嚯！

[hoʊ] !

Ho	**!**
何	!

嚯！

” [ðen] ['pi:tər] ['ræbɪt] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [tu:; tə][faɪnd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd]

”	Then	Peter	Rabbit	scampered	away	to	find	Jimmy	Skunk	and	Bobby	Coon	and
”	然后	彼得	兔子	四处逃窜	离开	到	寻找	吉米	臭鼬	和	鲍比	浣熊	和

['hæpi] [dʒæk]['skwɜ:rəl][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə'baʊt] [haʊ] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ]

Happy	Jack	Squirrel	to	tell	them	all	about	how	Reddy	Fox	had	run	away
快乐的	杰克	松鼠	到	告诉	他们	全部	关于	如何	雷迪	狐狸	有	跑步	离开

[frʌm; frəm] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ,

from	Johnny	Chuck	,
从	约翰尼	查克	,

“然后彼得兔飞快地跑去找臭鼬吉米、浣熊鲍比和快乐松鼠杰克，告诉他们狐狸雷迪是如何从约翰尼·查克那里逃走的。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

for	you	see	they	were	all	a	little	afraid	of	Reddy	Fox	.
为了	你	看	他们	是	全部	一个	小的	害怕的	的	雷迪	狐狸	.

你看，他们都有些害怕红狐狸。

[streɪt] [hoʊm][ræn] ['rɛdi] [fɑ:ks][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

Straight	home	ran	Reddy	Fox	as	fast	as	he	could	go	,
直的	家	跑	雷迪	狐狸	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

雷迪·福克斯以最快的速度径直跑回本垒。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][hoʊm][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

and	going	home	he	passed	the	house	of	Johnny	Chuck	.
和	去	家	他	通过了	这	房子	的	约翰尼	查克	.

回家的路上，他经过了约翰尼·查克的家。

[naʊ] ['dʒɑ:ni] ['kudnt] [rʌn][soʊ][fæst][æz; əz] ['rɛdi] [fɑ:ks][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd]

Now	Johnny	couldn't	run	so	fast	as	Reddy	Fox	and	he	was	puffing	and
现在	约翰尼	不能	跑步	所以	快速地	作为	雷迪	狐狸	和	他	曾是	抽气	和

['bloʊɪŋ] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [kæn; kən] [pʌf] [ænd; ənd] [bloʊ] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]

blowing	as	only	a	fat	little	woodchuck	can	puff	and	blow	when	he	has
吹	作为	仅有的	一个	胖的	小的	土拨鼠	能	噗	和	吹	什么时候	他	有

[tu:; tə][rʌn][hɑ:rd] .

to	run	hard	.
到	跑步	难的	.

现在约翰尼跑得没有雷迪狐狸快，他气喘吁吁，只有一只肥胖的小土拨鼠在拼命奔跑时才会发出这样的声音。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] [ɪl] ['tempər] [naʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][best]

he	had	lost	his	ill	temper	now	and	he	thought	it	was	the	best
他	有	丢失的	他的	患病的	脾气	现在	和	他	想法	它	曾是	这	最好的

[dʒoʊk]['evər][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

joke	ever	to	think	that	he	had	actually	frightened	Reddy	Fox	.
开玩笑	曾经	到	思考	那	他	有	实际上	害怕	雷迪	狐狸	.

他现在已经失去了脾气，他觉得最棒的笑话就是他竟然真的吓到了雷迪狐狸。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]

When	he	came	to	his	own	house	he	stopped	and	sat	on	his	hind	legs
什么时候	他	来了	到	他的	自己的	房子	他	停止	和	卫星	在	他的	后	腿

[wʌns] [mɔ:r] .

once	more	.
一次	更多的	.

当他回到自己的房子时，他停了下来，再次用后腿坐了下来。

[ðen] [hi:; hi] [ʃrɪld] [aʊt]['æftər] ['rɛdi] [fɑ:ks] : “ ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz][ə; eɪ] - [freɪd][kæt] , - [freɪd] - [kæt] !

Then	he	shrilled	out	after	Reddy	Fox	:	“	Reddy	Fox	is	a	'	fraid	cat	,	'	fraid	-	cat	!
然后	他	尖锐的	出去	后	雷迪	狐狸	:	“	雷迪	狐狸	是	一个	-	害怕	猫	,	-	害怕	-	猫	!

然后他尖叫着对着雷迪狐狸说：“雷迪狐狸是一只‘胆小的猫，‘胆小的猫’！”

['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz][ə; eɪ] - [freɪd] - [kæt] !
Reddy Fox is a ' fraid - cat !
雷迪 狐狸 是 一个 - 害怕 - 猫 !

Reddy Fox 是一只"胆小鬼"!

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,
" And all the Merry Little Breezes of Old Mother West Wind ,
" 和 全部 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 ,

"还有老西风母亲吹来的所有欢快的小微风，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ['ʃaʊtɪd] : " ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz][ə; eɪ] - [freɪd] - [kæt] , -
who were playing on the Green Meadows shouted : " Reddy Fox is a ' fraid - cat , '
WHO 是 玩耍 在 这 绿色的 草地 喊叫 : " 雷迪 狐狸 是 一个 - 害怕 - 猫 , -
[freɪd] - [kæt] !
fraid - cat !
害怕 - 猫 !

在绿草地上玩耍的人们喊道："红狐狸是只胆小鬼，胆小鬼！"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['rɛdi] [fɑ:ks][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk]
" And this is the way that Reddy Fox was surprised and that Johnny Chuck
" 和 这 是 这 方式 那 雷迪 狐狸 曾是 惊讶 和 那 约翰尼 查克
[faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
found his way home .
成立 他的 方式 家 .

"就这样，雷迪·福克斯感到惊讶，而约翰尼·查克找到了回家的路。"

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [werz] [straɪps]
WHY JIMMY SKUNK WEARS STRIPES
为什么 吉米 臭鼬 穿着 条纹

为什么臭鼬吉米要穿条纹衣服

['dʒɪmi] [skʌŋk] , [æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] , [werz] [ə; eɪ] [straɪpt] [su:t] , [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [blæk]
Jimmy Skunk , as everybody knows , wears a striped suit , a suit of black
吉米 臭鼬 , 作为 大家 知道 , 穿着 一个 有条纹的 套装 , 一个 套装 的 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] .
and white .
和 白色的 .

众所周知，吉米·斯昆克穿着条纹西装，一套黑白相间的西装。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [skʌŋk] ['fæməli] [wɔ:r] [blæk] .
There was a time , long , long ago , when all the Skunk family wore black .
那里 曾是 一个 时间 , 长的 , 长的 前 , 什么时候 全部 这 臭鼬 家庭 穿着 黑色的 .

很久很久以前，臭鼬家族的所有成员都穿着黑色衣服。

['veri] ['hænsəm] [ðer; ðər][koʊts][wɜ:r; wər] , [tu:] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , ['glɑ:si] [blæk] .
Very handsome their coats were , too , a beautiful , glossy black .
非常 英俊的 他们的 外套 是 , 也 , 一个 美丽的 , 光滑 黑色的 .

它们的皮毛也非常漂亮，是漂亮的亮黑色。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] , ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv]
They were very , very proud of them and took the greatest care of
他们 是 非常 , 非常 自豪的 的 他们 和 采取 这 最 关心 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们为孩子们感到非常非常自豪，并对他们照顾得无微不至。

['brʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

brushing	**them**	**carefully**	**ever**	**so**	**many**	**times**	**a**	**day**	**.**
刷牙	他们	小心	曾经	所以	许多	时代	一个	天	.

每天多次仔细刷牙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ,

There	**was**	**a**	**Jimmy**	**Skunk**	**then**	**,**	**just**	**as**	**there**	**is**	**now**	**,**
那里	曾是	一个	吉米	臭鼬	然后	,	只是	作为	那里	是	现在	,

当时有一只名叫吉米·斯昆克的臭鼬，就像现在一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skʌŋk] ['fæməli] .

and	**he**	**was**	**head**	**of**	**all**	**the**	**Skunk**	**family**	**.**
和	他	曾是	头	的	全部	这	臭鼬	家庭	.

他是臭鼬家族的族长。

[naʊ] [ðɪs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	**this**	**Jimmy**	**Skunk**	**was**	**very**	**proud**	**and**	**thought**	**himself**	**very**	**much**	**of**	**a**
现在	这	吉米	臭鼬	曾是	非常	自豪的	和	想法	他自己	非常	很多	的	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	**.**
绅士	.

这位名叫吉米·斯昆克的家伙非常骄傲，自认为是一位绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] .

He	**was**	**very**	**independent**	**and**	**cared**	**for**	**no**	**one**	**.**
他	曾是	非常	独立的	和	关心	为了	不	一	.

他非常独立，不关心任何人。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [raɪts]

Like	**a**	**great**	**many**	**other**	**independent**	**people**	**,**	**he**	**did**	**not**	**always**	**consider**	**the**	**rights**
喜欢	一个	伟大的	许多	其他	独立的	人们	,	他	做过	不是	总是	考虑	这	权利

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	**others**	**.**
的	其他的	.

像许多其他独立自主的人一样，他并不总是顾及他人的权利。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt][nɑːt][ɔːl]

it	**was**	**hinted**	**in**	**the**	**wood**	**and**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**that**	**not**	**all**
它	曾是	暗示	在	这	木头	和	在	这	绿色的	草地	那	不是	全部

[ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] ['duːɪŋz] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

of	**Jimmy**	**Skunk's**	**doings**	**would**	**bear**	**the**	**light**	**of**	**day**	**.**
的	吉米	臭鼬的	行为	会	熊	这	光	的	天	.

树林里和绿草地上都暗示着，吉米·斯昆克的某些所作所为不会公之于众。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət]

It	**was**	**openly**	**said**	**that**	**he**	**was**	**altogether**	**too**	**fond**	**of**	**prowling**	**about**	**at**
它	曾是	公然	说	那	他	曾是	共	也	喜爱	的	潜行	关于	在

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

人们公开表示，他非常喜欢在夜间四处游荡。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

but	no	one	could	prove	that	he	was	responsible	for	mischief	done	in	the
但	不	一	可以	证明	那	他	曾是	负责任的	为了	恶作剧	完毕	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

但没有人能够证明他应对夜间发生的恶作剧负责。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

for	no	one	saw	him	.
为了	不	一	锯	他	.

因为没有人看见他。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

You	see	his	coat	was	so	black	that	in	the	darkness	of	the	night	it	was
你	看	他的	外套	曾是	所以	黑色的	那	在	这	黑暗	的	这	夜晚	它	曾是

[nɑːt]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

not	visible	at	all	.
不是	可见的	在	全部	.

你看，他的外套黑得在夜色中根本看不见。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ]['mɪsɪz] . [rʌft] [graʊs] [meɪd] [ə; eɪ][nest]

Now	about	this	time	of	which	I	am	telling	you	Mrs	.	Ruffed	Grouse	made	a	nest
现在	关于	这	时间	的	哪个	我	是	讲述	你	太太	.	褶皱	松鸡	制成	一个	巢

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][leɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌf] [egz] .

at	the	foot	of	the	Great	Pine	and	in	it	she	laid	fifteen	beautiful	buff	eggs	.
在	这	脚	的	这	伟大的	松树	和	在	它	她	铺设	十五	美丽的	增幅	鸡蛋	.

就在我告诉你们的这段时间，松鸡太太在大松树脚下筑了一个巢，并在巢里产下了十五枚漂亮的淡黄色蛋。

['mɪsɪz] . [graʊs] [wʌz; wəz]['veri] ['hæpi] , ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] ,

Mrs	.	Grouse	was	very	happy	,	very	happy	indeed	,
太太	.	松鸡	曾是	非常	快乐的	,	非常	快乐的	的确	,

格劳斯太太非常高兴，真的非常高兴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks] [huː] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæpinəs] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː] ,

and	all	the	little	meadow	folks	who	knew	of	her	happiness	were	happy	too	,
和	全部	这	小的	草地	各位	WHO	知道	的	她	幸福	是	快乐的	也	,

所有知道她幸福的小草地居民也都感到高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [ʃaɪ] , [dɪ'mjʊr] , ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [graʊs] .

for	they	all	loved	shy	,	demure	,	little	Mrs	.	Grouse	.
为了	他们	全部	喜爱	害羞的	,	端庄	,	小的	太太	.	松鸡	.

因为她们都喜欢害羞、文静的小格劳斯太太。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]

Every	morning	when	Peter	Rabbit	trotted	down	the	Lone	Little	Path	through	the	wood
每一个	早晨	什么时候	彼得	兔子	小跑	向下	这	孤独	小的	小路	通过	这	木头

[pæst][ðə; ði] [greɪt] [paɪn][hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .

past	the	Great	Pine	he	would	stop	for	a	few	minutes	to	chat	with	Mrs	.
过去的	这	伟大的	松树	他	会	停止	为了	一个	很少	分钟	到	聊天	和	太太	.

[graʊs] .

Grouse	.
松鸡	.

每天早上，当彼得兔沿着树林里的小路小跑着经过大松树时，他都会停下来几分钟，和格劳斯太太聊聊天。

['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [nuːz] ['evri] [ˌæftər'nuːn] .

Happy	Jack	Squirrel	would	bring	her	the	news	every	afternoon	.
快乐的	杰克	松鼠	会	带来	她	这	消息	每一个	下午	.

快乐的杰克松鼠每天下午都会给她带来消息。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʊd] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ]

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	would	run	up	a	dozen	times	a
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	会	跑步	向上	一个	打	时代	一个

[deɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

day	to	see	how	she	was	getting	along	.
天	到	看	如何	她	曾是	获得	沿着	.

老西风妈妈的快乐小微风每天都会跑上来看看她过得怎么样。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['mɔːrnɪŋ]

One	morning	Peter	Rabbit	,	coming	down	the	Lone	Little	Path	for	his	usual	morning
一	早晨	彼得	兔子	,	未来	向下	这	孤独	小的	小路	为了	他的	通常	早晨

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

一天早晨，彼得兔像往常一样沿着孤独的小路来到这里，开始他每天早晨的例行叫醒服务。

[faʊnd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

found	a	terrible	state	of	affairs	.
成立	一个	糟糕的	状态	的	事务	.

发现情况非常糟糕。

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [graʊs] [wʌz; wəz] [hɑːrt] - ['broʊkən] .

Poor	little	Mrs	.	Grouse	was	heart	-	broken	.
贫穷的	小的	太太	.	松鸡	曾是	心	-	破碎的	.

可怜的小格劳斯太太伤心极了。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [leɪ] [ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz]

All	about	the	foot	of	the	Great	Pine	lay	the	empty	shells	of	her	beautiful	eggs
全部	关于	这	脚	的	这	伟大的	松树	躺	这	空的	贝壳	的	她	美丽的	鸡蛋

.

:
.

在大松树的树根周围，到处都是她美丽鸟蛋的空壳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd] ['skætərd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .

They	had	been	broken	and	scattered	this	way	and	that	.
他们	有	到过	破碎的	和	疏散	这	方式	和	那	.

它们已被打碎，散落各处。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ” [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	How	did	it	happen	?	”	asked	Peter	Rabbit	.
“	如何	做过	它	发生	?	”	问	彼得	兔子	.

“这是怎么回事？”彼得兔问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['sɒbd] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [graʊs] .

“	I	don't	know	,	”	sobbed	poor	little	Mrs	.	Grouse	.
“	我	不	知道	,	”	啜泣	贫穷的	小的	太太	.	松鸡	.

“我不知道，”可怜的小格劳斯太太抽泣着说。

“ [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ['sʌmθɪŋ] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

“	In	the	night	when	I	was	fast	asleep	something	pounced	upon	me	.
“	在	这	夜晚	什么时候	我	曾是	快速地	睡着了	某物	猛扑	之上	我	.

“夜里我睡得很沉，突然有什么东西扑向了我。”

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][flaɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] .

I	managed	to	get	away	and	fly	up	in	the	top	of	the	Great	Pine	.
我	管理	到	得到	离开	和	飞	向上	在	这	顶部	的	这	伟大的	松树	.

我设法逃脱，飞到了大松树的顶端。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ɔːl][maɪ] [egz] ['broʊkən] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [hɪr] .

In	the	morning	I	found	all	my	eggs	broken	,	just	as	you	see	them	here	.
在	这	早晨	我	成立	全部	我的	鸡蛋	破碎的	,	只是	作为	你	看	他们	这里	.

早上我发现我的鸡蛋全都碎了，就像你在这里看到的那样。

" ['pi:tər] ['ræbɪt] [lʊkt] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] ['veri] ['kerfəli] .

"	Peter	Rabbit	looked	the	ground	over	very	carefully	.
"	彼得	兔子	看起来	这	地面	超过	非常	小心	.

彼得兔仔细地环顾四周。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] , [hi:; hi] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	hunted	around	behind	the	Great	Pine	,	he	looked	under	the	bushes	,
他	猎杀	大约	在后面	这	伟大的	松树	,	他	看起来	在下面	这	灌木丛	,

他在大松树后面四处搜寻，在灌木丛下仔细查看。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [er] .

he	studied	the	ground	with	a	very	wise	air	.
他	研究	这	地面	和	一个	非常	明智的	空气	.

他神情睿智地观察着地面。

[ðen] [hi:; hi] [hɑ:pt] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

Then	he	hopped	off	down	the	Lone	Little	Path	to	the	Green	Meadows	.
然后	他	跳跃	离开	向下	这	孤独	小的	小路	到	这	绿色的	草地	.

然后他沿着孤独的小路跳下车，来到了绿茵草地。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

He	stopped	at	the	house	of	Johnny	Chuck	.
他	停止	在	这	房子	的	约翰尼	查克	.

他停在了约翰尼·查克的家门口。

" [wʌt] [meɪks] [jʊr; jər] [aɪz] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [raʊnd] ? " [æskt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

"	What	makes	your	eyes	so	big	and	round	?	"	asked	Johnny	Chuck	.
"	什么	制作	你的	眼睛	所以	大的	和	圆形的	?	"	问	约翰尼	查克	.

"是什么让你的眼睛又大又圆？"约翰尼·查克问道。

['pi:tər] ['ræbɪt] [keɪm] ['veri] [kloʊz] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['wɪspər] [ɪn] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [ɪr] ,

Peter	Rabbit	came	very	close	so	as	to	whisper	in	Johnny	Chuck's	ear	,
彼得	兔子	来了	非常	关闭	所以	作为	到	耳语	在	约翰尼	查克的	耳朵	,

彼得兔凑得很近，想在约翰尼·查克的耳边低语。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] .

and	told	him	all	that	he	had	seen	.
和	讲述	他	全部	那	他	有	已见	.

他把自己所看到的一切都告诉了他。

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] .

Together	they	went	to	Jimmy	Skunk's	house	.
一起	他们	去	到	吉米	臭鼬的	房子	.

他们一起去了吉米·斯昆克的家。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] .

Jimmy	Skunk	was	in	bed	.
吉米	臭鼬	曾是	在	床	.

臭鼬吉米在床上。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['sli:pi] [ænd; ənd] ['veri] [krɔ:s] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .

He	was	very	sleepy	and	very	cross	when	he	came	to	the	door	.
他	曾是	非常	困	和	非常	叉	什么时候	他	来了	到	这	门	.

他来到门口时，又困又生气。

['pi:tər] ['ræbɪt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] .

Peter	Rabbit	told	him	what	he	had	seen	.
彼得	兔子	讲述	他	什么	他	有	已见	.

彼得兔把他看到的事情告诉了他。

" [tu:] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

"太糟糕了！

[tuː] [bæd] ! ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [jɔːnd] ['sliːpɪli] .

Too	**bad**	**!**	**”**	**said**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**	**and**	**yawned**	**sleepily**	**.**
也	坏的	！	”	说	吉米	臭鼬	，	和	打哈欠	昏昏欲睡地	.

“太可惜了！”臭鼬吉米说着，打了个哈欠，睡眼惺忪。

“ [wəʊnt][juː; jʊ][dʒɔɪn][juː 'es][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

“	**Won't**	**you**	**join**	**us**	**in**	**trying**	**to**	**find**	**out**	**who**	**did**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
“	惯于	你	加入	我们	在	尝试	到	寻找	出去	WHO	做过	它	？	”	问	约翰尼	查克	.

“你愿意和我们一起找出凶手吗？”约翰尼·查克问道。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

Jimmy	**Skunk**	**said**	**he**	**would**	**be**	**delighted**	**to**	**come**	**but**	**that**	**he**	**had**	**some**
吉米	臭鼬	说	他	会	是	高兴极了	到	来	但	那	他	有	一些

['ʌðər] ['bɪznəs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

other	**business**	**that**	**morning**	**and**	**that**	**he**	**would**	**join**	**them**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
其他	商业	那	早晨	和	那	他	会	加入	他们	在	这	下午	.

臭鼬吉米说他很乐意来，但他上午还有其他事情要办，下午会和他们一起去。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [went] [ɑːn] .

Peter	**Rabbit**	**and**	**Johnny**	**Chuck**	**went**	**on**	**.**
彼得	兔子	和	约翰尼	查克	去	在	.

彼得兔和约翰尼·查克继续前进。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] .

Pretty	**soon**	**they**	**met**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**and**	**told**	**them**	**the**	**dreadful**	**story**	**.**
漂亮的	很快	他们	遇见	这	欢乐	小的	微风	和	讲述	他们	这	可怕	故事	.

不久之后，他们遇到了快乐的小微风们，并把这个可怕的故事告诉了他们。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
“	什么	将	我们	做	？	”	问	约翰尼	查克	.

“我们该怎么办？”约翰尼·查克问道。

“ [wiːl] ['hɜːri] ['oʊvər][ænd; ənd] [tel] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

“	**We'll**	**hurry**	**over**	**and**	**tell**	**Old**	**Dame**	**Nature**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**
“	出色地	匆忙	超过	和	告诉	老的	贵妇人	自然	，	”	哭	这	欢乐	小的	微风	，

“我们这就过去告诉老自然女神，”快乐的小微风们喊道。

“ [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

“	**and**	**ask**	**her**	**what**	**to**	**do**	**.**
“	和	问	她	什么	到	做	.

“然后问她该怎么办。”

” [soʊ] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə][oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl]

”	**So**	**away**	**flew**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**to**	**Old**	**Dame**	**Nature**	**and**	**told**	**her**	**all**
”	所以	离开	飞翔	这	欢乐	小的	微风	到	老的	贵妇人	自然	和	讲述	她	全部

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] .

the	**dreadful**	**story**	**.**
这	可怕	故事	.

于是，快乐的小微风飞向大自然老妇人，把所有可怕的故事都告诉了她。

[oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] ['lisnd] ['veri] [ə'tentɪvli] .

Old	**Dame**	**Nature**	**listened**	**very**	**attentively**	**.**
老的	贵妇人	自然	听着	非常	认真地	.

老天爷听得非常认真。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sent][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks][tuː; tə] [tel] ['evri]

Then	**she**	**sent**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**to**	**all**	**the**	**little**	**meadow**	**folks**	**to**	**tell**	**every**
然后	她	发送	这	欢乐	小的	微风	到	全部	这	小的	草地	各位	到	告诉	每一个

[wʌn][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

one	**to**	**be**	**at**	**the**	**Great**	**Pine**	**that**	**afternoon**	**.**
一	到	是	在	这	伟大的	松树	那	下午	.

然后她派快乐的小微风去告诉草地上的所有小居民，让他们下午到大松树那里集合。

[naʊ] [wət'evər] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [kə'mɑːndɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['medoʊ] [foʊks][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

Now	whatever	Old	Dame	Nature	commanded	all	the	meadow	folks	were	obliged	to
现在	任何	老的	贵妇人	自然	命令	全部	这	草地	各位	是	有义务	到

[duː] .

do	.
做	.

如今，无论大自然母亲发出怎样的命令，草地上的人们都必须服从。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][hɜːr; hər] .

They	did	not	dare	to	disobey	her	.
他们	做过	不是	敢	到	违	她	.

他们不敢违抗她的命令。

['prɑːmptlɪ][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɔːl][ðə; ði] ['medoʊ] [foʊks][wɜːr; wər] ['gæðərd]

Promptly	at	four	o'clock	that	afternoon	all	the	meadow	folks	were	gathered
及时	在	四	点钟	那	下午	全部	这	草地	各位	是	聚集

[ə'raʊnd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] .

around	the	foot	of	the	Great	Pine	.
大约	这	脚	的	这	伟大的	松树	.

那天下午四点整，草地上的所有居民都聚集在大松树脚下。

['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [rʌft] [graʊs] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['empti] [nest] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]

Broken	-	hearted	little	Mrs	.	Ruffed	Grouse	sat	beside	her	empty	nest	,	with	all
破碎的	-	心地	小的	太太	.	褶皱	松鸡	卫星	旁	她	空的	巢	,	和	全部

[ðə; ði]['broʊkən] ['ʃɛlz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

the	broken	shells	about	her	.
这	破碎的	贝壳	关于	她	.

伤心欲绝的小松鸡太太坐在空荡荡的巢穴旁，周围散落着破碎的蛋壳。

['rɛdi] [fɑːks] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['dʒeri] ['mʌskræt] ,

Reddy	Fox	,	Peter	Rabbit	,	Johnny	Chuck	,	Billy	Mink	,	Little	Joe	Otter	,	Jerry	Muskrat	,
雷迪	狐狸	,	彼得	兔子	,	约翰尼	查克	,	比利	貂	,	小的	乔	獭	,	杰瑞	麝鼠	,

红狐狸、彼得兔、约翰尼·查克、比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠

['huti] [ðə; ði] [aʊl] , ['bɑːbi] [kuːn] , ['sæmi] [dʒeɪ] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['mɪstər] .

Hooty	the	Owl	,	Bobby	Coon	,	Sammy	Jay	,	Blacky	the	Crow	,	Grandfather	Frog	,	Mr	.
呼呼	这	猫头鹰	,	鲍比	浣熊	,	萨米	杰伊	,	布莱基	这	乌鸦	,	祖父	青蛙	,	先生	.

[toʊd] ,

Toad	,
蟾蜍	,

猫头鹰胡蒂、浣熊鲍比、萨米·杰伊、乌鸦布莱基、青蛙爷爷、蟾蜍先生

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Spotty	the	Turtle	,	the	Merry	Little	Breezes	,	all	were	there	.
斑驳的	这	龟	,	这	欢乐	小的	微风	,	全部	是	那里	.

小海龟斯波蒂、快乐小微风乐队都在那里。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Last	of	all	came	Jimmy	Skunk	.
最后的	的	全部	来了	吉米	臭鼬	.

最后出场的是吉米·斯昆克。

['veri] ['hænsəm] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [koʊt][ænd; ənd] ['veri] ['sɑːri] [hiː; hi] [ə'pɪrd]

Very	handsome	he	looked	in	his	shining	black	coat	and	very	sorry	he	appeared
非常	英俊的	他	看起来	在	他的	灼灼	黑色的	外套	和	非常	对不起	他	出现

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['hæpənd] .

that	such	a	dreadful	thing	should	have	happened	.
那	这样的	一个	可怕	事物	应该	有	发生	.

他身穿闪亮的黑色外套，看起来非常英俊，但对于发生如此可怕的事情，他又显得非常悲伤。

[hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . [graʊs] [haʊ] ['bædli][hiː; hi][felt] ,

He	told	Mrs	.	Grouse	how	badly	he	felt	,
他	讲述	太太	.	松鸡	如何	糟糕	他	毛毡	,

他告诉格劳斯太太他感觉有多糟糕，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laʊdli] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli]

and	he	loudly	demanded	that	the	culprit	should	be	found	out	and	severely
和	他	高声	要求	那	这	罪魁祸首	应该	是	成立	出去	和	严重

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

他大声要求找出罪犯并严惩不贷。

[oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː]

Old	Dame	Nature	has	the	most	smiling	face	in	the	world	,	but	this	time	it
老的	贵妇人	自然	有	这	最多	微笑	脸	在	这	世界	,	但	这	时间	它

[wʌz; wəz] ['veri] ,

was	very	,
曾是	非常	,

大自然母亲拥有世界上最爱笑的脸庞，但这一次，她的笑容却非常.....

['veri] [greɪv] [ɪn'diːd] .

very	grave	indeed	.
非常	严重	的确	.

情况确实非常严重。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [æskt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [graʊs] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] [ɔːl] [maɪt]

First	she	asked	little	Mrs	.	Grouse	to	tell	her	story	all	over	again	that	all	might
第一的	她	问	小的	太太	.	松鸡	到	告诉	她	故事	全部	超过	再次	那	全部	可能

[hɪr] .

hear	.
听到	.

她先是请小格劳斯太太把她的故事再讲一遍，好让大家都听到。

[ðen] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

Then	each	in	turn	was	asked	to	tell	where	he	had	been	the	night	before	.
然后	每个	在	转动	曾是	问	到	告诉	在哪里	他	有	到过	这	夜晚	前	.

然后，每个人依次被要求说出自己前一天晚上在哪里。

['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

Johnny	Chuck	,	Happy	Jack	Squirrel	,	Striped	Chipmunk	,
约翰尼	查克	,	快乐的	杰克	松鼠	,	有条纹的	花栗鼠	,

约翰尼·查克、快乐杰克松鼠、条纹花栗鼠

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [wen] ['mɪstər] . [sʌn] [went]

Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	had	gone	to	bed	when	Mr	.	Sun	went
萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	有	已消失	到	床	什么时候	先生	.	太阳	去

[daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

down	behind	the	Purple	Hills	.
向下	在后面	这	紫色的	丘陵	.

萨米·杰伊和布莱基乌鸦上床睡觉的时候，太阳先生已经落到紫山后面去了。

['dʒeri]['mʌskræt] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

Jerry	Muskrat	,	Billy	Mink	,	Little	Joe	Otter	,
杰瑞	麝鼠	,	比利	貂	,	小的	乔	獭	,

杰瑞·麝鼠、比利·明克、小乔·奥特

['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][hæd; həd][nɑːt][left][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	had	not	left	the	Smiling	Pool	.
祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	有	不是	左边	这	微笑	水池	.

青蛙爷爷和斑点乌龟还没有离开微笑池。

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['kɔːrnfiːld] .

Bobby	**Coon**	**had**	**been**	**down**	**in**	**Farmer**	**Brown's**	**cornfield**	**.**
鲍比	浣熊	有	到过	向下	在	农民	布朗的	玉米地	.

鲍比·库恩曾到过布朗农夫的玉米地里。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Hooty	**the**	**Owl**	**had**	**been**	**hunting**	**in**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
呼呼	这	猫头鹰	有	到过	打猎	在	这	降低	结尾	的	这	绿色的	草地	.

猫头鹰胡蒂一直在绿草地的下游捕猎。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] .

Peter	**Rabbit**	**had**	**been**	**down**	**in**	**the**	**berry**	**patch**	**.**
彼得	兔子	有	到过	向下	在	这	浆果	修补	.

彼得兔曾到浆果地里玩耍。

['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] .

Mr	**.**	**Toad**	**had**	**been**	**under**	**the**	**piece**	**of**	**bark**	**which**	**he**	**called**	**a**	**house**	**.**
先生	.	蟾蜍	有	到过	在下面	这	片	的	吠	哪个	他	称为	一个	房子	.

蟾蜍先生一直躲在那块他称之为“房子”的树皮下面。

[oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [kɔːld] [ɑːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [læst][ʌv; əv][ɔːl] .

Old	**Dame**	**Nature**	**called**	**on**	**Jimmy**	**Skunk**	**last**	**of**	**all**	**.**
老的	贵妇人	自然	称为	在	吉米	臭鼬	最后的	的	全部	.

大自然最后才眷顾了吉米·臭鼬。

['dʒɪmi] [prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ,

Jimmy	**protested**	**that**	**he**	**had**	**been**	**very**	**,**
吉米	抗议	那	他	有	到过	非常	,

吉米抗议说他一直非常，

['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][hæd; həd][slept][ðə; ði]

very	**tired**	**and**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**very**	**early**	**indeed**	**and**	**had**	**slept**	**the**
非常	疲劳的	和	有	已消失	到	床	非常	早期的	的确	和	有	睡着了	这

[hoʊl] [naɪt] [θruː] .

whole	**night**	**through**	**.**
所有的	夜晚	通过	.

非常疲惫，所以很早就上床睡觉了，而且睡了一整夜。

[ðen] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eg]

Then	**Old**	**Dame**	**Nature**	**asked**	**Peter**	**Rabbit**	**what**	**he**	**had**	**found**	**among**	**the**	**egg**
然后	老的	贵妇人	自然	问	彼得	兔子	什么	他	有	成立	之中	这	蛋

['ʃɛlz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

shells	**that**	**morning**	**.**
贝壳	那	早晨	.

然后，大自然女士问彼得兔，那天早上他在蛋壳里发现了什么。

['piːtər] ['ræbɪt] [hɑːpt] [aʊt][ænd; ənd][leɪd] [θriː] [lɔːŋ] [blæk] [her] [bɪ'fɔːr] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] .

Peter	**Rabbit**	**hopped**	**out**	**and**	**laid**	**three**	**long**	**black**	**hairs**	**before**	**Old**	**Dame**	**Nature**	**.**
彼得	兔子	跳跃	出去	和	铺设	三	长的	黑色的	头发	前	老的	贵妇人	自然	.

彼得兔跳了出来，在老自然女神面前放了三根长长的黑毛。

“ [ðiːz] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] “ [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eg] ['ʃɛlz] .

“	**These**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**“**	**are**	**what**	**I**	**found**	**among**	**the**	**egg**	**shells**	**.**
“	这些	,	”	说	彼得	兔子	“	是	什么	我	成立	之中	这	蛋	贝壳	.

“这些，”彼得兔说，“是我在蛋壳里找到的东西。”

” [ðen] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [kɔːld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

”	**Then**	**Old**	**Dame**	**Nature**	**called**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
”	然后	老的	贵妇人	自然	称为	约翰尼	查克	.

“然后大自然老妇人给约翰尼·查克打了个电话。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ **Tell** **us** , **Johnny** **Chuck** , ” **said** **she** ,
“ 告诉 我们 , 约翰尼 查克 , ” 说 她 ,

“告诉我们吧，约翰尼·查克，”她说。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ **what** **you** **saw** **when** **you** **called** **at** **Jimmy** **Skunk's** **house** **this** **morning** . ”
“ 什么 你 锯 什么时候 你 称为 在 吉米 臭鼬的 房子 这 早晨 . ”

“你今天早上去吉米·斯昆克家时看到了什么？”

“ [aɪ] [sɔː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , “ [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [siːmd] ['veri] , ['veri] ['sliːpi] .
“ **I** **saw** **Jimmy** **Skunk** , ” **said** **Johnny** **Chuck** , “ **and** **Jimmy** **seemed** **very** , **very** **sleepy** .
“ 我 锯 吉米 臭鼬 , ” 说 约翰尼 查克 , “ 和 吉米 似乎 非常 , 非常 困 .

“我看到了吉米臭鼬，”约翰尼·查克说，“吉米看起来非常非常困倦。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] . ”
It **seemed** **to** **me** **that** **his** **whiskers** **were** **yellow** . ”
它 似乎 到 我 那 他的 胡须 是 黄色的 . ”

我觉得他的胡须是黄色的。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [sed] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .
“ **That** **will** **do** , ” **said** **Old** **Dame** **Nature** , **and** **then** **she** **called** **Old** **Mother** **West** **Wind** .
“ 那 将要 做 , ” 说 老的 贵妇人 自然 , 和 然后 她 称为 老的 母亲 西方 风 .

“这样就可以了，”大自然老妇人说道，然后她呼唤西风老妇人。

“ [wʌt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
“ **What** **time** **did** **you** **come** **down** **on** **the** **Green** **Meadows** **this** **morning** ? ”
“ 什么 时间 做过 你 来 向下 在 这 绿色的 草地 这 早晨 ? ”

“你今天早上几点来到绿草地的？”

“ [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , ” [sed] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,
“ **Just** **at** **the** **break** **of** **day** , ” **said** **Old** **Mother** **West** **Wind** ,
“ 只是 在 这 休息 的 天 , ” 说 老的 母亲 西方 风 ,

“就在破晓时分，”西风老母说道。

“ [æz; əz]['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] . ”
“ **as** **Mr** . **Sun** **was** **coming** **up** **from** **behind** **the** **Purple** **Hills** . ”
“ 作为 先生 . 太阳 曾是 未来 向上 从 在后面 这 紫色的 丘陵 . ”

“当孙先生从紫阳山后走上来的时候。”

“ [ænd; ənd] [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] .
“ **And** **whom** **did** **you** **see** **so** **early** **in** **the** **morning** ? ” **asked** **Old** **Dame** **Nature** .
“ 和 谁 做过 你 看 所以 早期的 在 这 早晨 ? ” 问 老的 贵妇人 自然 .

“那么一大早，你看到了谁呢？”大自然老妇人问道。

“ [aɪ] [sɔː] ['bɑːbi] [kuːn] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][oʊld]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['kɔːrnfiːld] , ” [sed] [oʊld]
“ **I** **saw** **Bobby** **Coon** **going** **home** **from** **old** **Farmer** **Brown's** **cornfield** , ” **said** **Old**
“ 我 锯 鲍比 浣熊 去 家 从 老的 农民 布朗的 玉米地 , ” 说 老的
['mʌðər] [west] [wɪnd] .
Mother **West** **Wind** .
母亲 西方 风 .

“我看到鲍比·库恩从布朗老农的玉米地里回家了，”西风老太太说。

“ [aɪ] [sɔː] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
“ **I** **saw** **Hooty** **the** **Owl** **coming** **back** **from** **the** **lower** **end** **of** **the** **Green** **Meadows**
“ 我 锯 呼呼 这 猫头鹰 未来 后退 从 这 降低 结尾 的 这 绿色的 草地
.
:
.

“我看到猫头鹰胡蒂从绿草地的下游方向回来了。”

[aɪ] [sɔ:] ['pi:tər] ['ræbɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] .
I **saw** **Peter** **Rabbit** **down** **in** **the** **berry** **patch** **.**
我 锯 彼得 兔子 向下 在 这 浆果 修补 .

我在浆果地里看到了彼得兔。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l][aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ]
Last **of** **all** **I** **saw** **something** **like** **a** **black** **shadow** **coming** **down** **the** **Lone** **Little** **Path**
最后的 的 全部 我 锯 某物 喜欢 一个 黑色的 阴影 未来 向下 这 孤独 小的 小路
[tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
toward **the** **house** **of** **Jimmy** **Skunk** **.**
朝向 这 房子 的 吉米 臭鼬 .

最后，我看到一个像黑影一样的东西沿着孤独的小路朝吉米·斯昆克的房子走来。

" ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" **Every** **one** **was** **looking** **very** **hard** **at** **Jimmy** **Skunk** **.**
" 每一个 一 曾是 寻找 非常 难的 在 吉米 臭鼬 .

"每个人都在仔细地打量吉米·斯昆克。"

['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['veri] [ʌn'i:zi] .
Jimmy **began** **to** **look** **very** **unhappy** **and** **very** **uneasy** **.**
吉米 开始 到 看 非常 不开心 和 非常 不安 .

吉米开始显得非常不高兴，非常不安。

" [hu:] [werz] [ə; eɪ] [blæk] [koʊt] ? " [æskt] [deɪm] ['neɪtʃər] .
" **Who** **wears** **a** **black** **coat** **?** **"** **asked** **Dame** **Nature** **.**
" WHO 穿着 一个 黑色的 外套 ? " 问 贵妇人 自然 .

"谁会穿黑色外套呢？"大自然女神问道。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks] .
" **Jimmy** **Skunk** **!** **"** **shouted** **all** **the** **little** **meadow** **folks** **.**
" 吉米 臭鼬 ! " 喊叫 全部 这 小的 草地 各位 .

"吉米臭鼬！"草地上的小居民们齐声喊道。

" [wʌt] [maɪt] [meɪk] ['wɪskərz] ['jeloʊ] ? " [æskt] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] .
" **What** **MIGHT** **make** **whiskers** **yellow** **?** **"** **asked** **Old** **Dame** **Nature** **.**
" 什么 可能 制作 胡须 黄色的 ? " 问 老的 贵妇人 自然 .

"什么原因会导致胡须变黄呢？"大自然老妇人问道。

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [æt; ət][fɜ:rst] .
No **one** **seemed** **to** **know** **at** **first** **.**
不 一 似乎 到 知道 在 第一的 .

起初似乎没有人知道。

[ðen] ['pi:tər] ['ræbɪt] [spoʊk] [ʌp] .
Then **Peter** **Rabbit** **spoke** **up** **.**
然后 彼得 兔子 辐 向上 .

这时，彼得兔开口说话了。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
" **It** **MIGHT** **be** **the** **yolk** **of** **an** **egg** **,** **"** **said** **Peter** **Rabbit** **.**
" 它 可能 是 这 蛋黄 的 一个 蛋 , " 说 彼得 兔子 .

"它可能是蛋黄，"彼得兔说。

" [hu:] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pi] [ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] [oʊld] [deɪm]
" **Who** **are** **likely** **to** **be** **sleepy** **on** **a** **bright** **sunny** **morning** **?** **"** **asked** **Old** **Dame**
" WHO 是 可能 到 是 困 在 一个 明亮的 阳光明媚 早晨 ? " 问 老的 贵妇人
['neɪtʃər] .
Nature **.**
自然 .

"谁会在阳光明媚的早晨感到困倦呢？"大自然老妇人问道。

“ ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,
“ **People** **who** **have** **been** **out** **all** **night** **,** ” **said** **Johnny** **Chuck** **,**
“ 人们 WHO 有 到过 出去 全部 夜晚 , ” 说 约翰尼 查克 ,

“那些彻夜未眠的人，”约翰尼·查克说道。

[huː] [hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] .
who **himself** **always** **goes** **to** **bed** **with** **the** **sun** **.**
WHO 他自己 总是 去 到 床 和 这 太阳 .

他本人总是和太阳一起入睡。

“ ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [sed] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [stɜːrn] ,
“ **Jimmy** **Skunk** **,** ” **said** **Old** **Dame** **Nature** **,** **and** **her** **voice** **was** **very** **stern** **,**
“ 吉米 臭鼬 , ” 说 老的 贵妇人 自然 , 和 她 嗓音 曾是 非常 船尾 ,

“吉米臭鼬，”老自然女神说道，她的声音非常严厉。

['veri] [stɜːrn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] .
very **stern** **indeed** **,** **and** **her** **face** **was** **very** **grave** **.**
非常 船尾 的确 , 和 她 脸 曾是 非常 严重 .

她神情非常严肃，脸色也很凝重。

“ ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [aɪ] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['broʊkən] [ænd; ənd] ['iːtn] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .
“ **Jimmy** **Skunk** **,** **I** **accuse** **you** **of** **having** **broken** **and** **eaten** **the** **eggs** **of** **Mrs** **.**
“ 吉米 臭鼬 , 我 控 你 的 拥有 破碎的 和 吃 这 鸡蛋 的 太太 .
[graʊs] .
Grouse **.**
松鸡 .

“臭鼬吉米，我指控你打碎并吃了格劳斯太太的蛋。”

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
What **have** **you** **to** **say** **for** **yourself** **?**
什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?

你有什么话要说?

” ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jimmy **Skunk** **hung** **his** **head** **.**
” 吉米 臭鼬 悬挂 他的 头 .

“臭鼬吉米低下了头。”

[hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .
He **hadn't** **a** **word** **to** **say** **.**
他 之前没有 一个 单词 到 说 .

他一句话也没说。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] .
He **just** **wanted** **to** **sneak** **away** **by** **himself** **.**
他 只是 通缉 到 潜行 离开 经过 他自己 .

他只想独自偷偷溜走。

“ ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [sed] [oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] ,
“ **Jimmy** **Skunk** **,** ” **said** **Old** **Dame** **Nature** **,**
“ 吉米 臭鼬 , ” 说 老的 贵妇人 自然 ,

“吉米臭鼬，”大自然老妇人说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] ['hænsəm] [blæk] [koʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [praʊd] [hæz; həz] [meɪd]
“ **because** **your** **handsome** **black** **coat** **of** **which** **you** **are** **so** **proud** **has** **made**
“ 因为 你的 英俊的 黑色的 外套 的 哪个 你 是 所以 自豪的 有 制成
[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,
it **possible** **for** **you** **to** **move** **about** **in** **the** **night** **without** **being** **seen** **,**
它 可能的 为了 你 到 移动 关于 在 这 夜晚 没有 存在 已见 ,

“因为你引以为傲的那件漂亮的黑色皮毛，使你能够在夜间行动而不被人发现。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [trʌst] [juː; jʊ][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ɑːnər] ,

and	because	we	can	no	longer	trust	you	upon	your	honor	,
和	因为	我们	能	不	更长	相信	你	之上	你的	荣誉	,

因为我们再也无法信任你的品格，

[ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʃæl; ʃəl] [wer] [ə; eɪ] [straɪpt] [koʊt] ,

henceforth	you	and	your	descendants	shall	wear	a	striped	coat	,
今后	你	和	你的	后代	将	穿	一个	有条纹的	外套	,

从此以后，你和你的后代都要穿条纹外套。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][saɪn] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] .

which	is	the	sign	that	you	cannot	be	trusted	.
哪个	是	这	符号	那	你	不能	是	可信	.

这说明你不可信。

[jʊr; jər][koʊt] [ˌhɪr'æftər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Your	coat	hereafter	shall	be	black	and	white	,
你的	外套	此后	将	是	黑色的	和	白色的	,

你今后的外套必须是黑白相间的。

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [muːv] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] .

that	when	you	move	about	in	the	night	you	will	always	be	visible	.
那	什么时候	你	移动	关于	在	这	夜晚	你	将要	总是	是	可见的	.

这样一来，你在夜间活动时就总是会被人看到。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [werz] [ə; eɪ] [straɪpt] [suːt][ʌv; əv] [blæk]

"	And	this	is	why	that	to	this	day	Jimmy	Skunk	wears	a	striped	suit	of	black
"	和	这	是	为什么	那	到	这	天	吉米	臭鼬	穿着	一个	有条纹的	套装	的	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	white	.
和	白色的	.

"这就是为什么直到今天，吉米·斯昆克仍然穿着黑白条纹西装的原因。"

['tʃæptər] [viː][ðə; ðɪ] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [briːz]

CHAPTER	V	THE	WILFUL	LITTLE	BREEZE
章	V	这	故意	小的	微风

第五章 任性的小微风

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz]['taɪərd] — ['taɪərd][ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [krɔːs] — [krɔːs]

Old	Mother	West	Wind	was	tired	—	tired	and	just	a	wee	bit	cross	—	cross
老的	母亲	西方	风	曾是	疲劳的	—	疲劳的	和	只是	一个	哇	少量	叉	—	叉

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

because	she	was	tired	.
因为	她	曾是	疲劳的	.

西风老太太累了——累得筋疲力尽，还有点儿生气——生气是因为她累了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] .

She	had	had	a	very	busy	day	.
她	有	有	一个	非常	忙碌的	天	.

她今天非常忙碌。

['evər] [sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pʌfɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [waɪt] ['seɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps]

Ever	since	early	morning	she	had	been	puffing	out	the	white	sales	of	the	ships
曾经	自从	早期的	早晨	她	有	到过	抽气	出去	这	白色的	销售量	的	这	船舶

[ɑːn][ðə; ðɪ][bɪg]['oʊʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]['fæstər] ;

on	the	big	ocean	so	that	they	could	go	faster	;
在	这	大的	海洋	所以	那	他们	可以	去	快点	;

从清晨开始，她就一直在大海上吹着船只的白色气瓶，以便让它们航行得更快；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ɔːl][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [mɪlz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]

she	had	kept	all	the	big	and	little	wind	mills	whirling	and	whirling
她	有	保留	全部	这	大的	和	小的	风	磨坊	旋转	和	旋转

[tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['θɜːrsti] [foʊks][ænd; ənd][graɪnd][kɔːrn][fɔːr; fər] ['hʌŋgri] [foʊks] ;

to	pump	water	for	thirsty	folks	and	grind	corn	for	hungry	folks	;
到	泵	水	为了	渴	各位	和	研磨	玉米	为了	饥饿的	各位	;

她让所有大大小小的风车不停地转动，为口渴的人们抽水，为饥饿的人们磨玉米；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bloʊn] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [tɔːl] ['tʃɪmnɪz] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]

she	had	blown	away	all	the	smoke	from	tall	chimneys	and	engines	and
她	有	吹	离开	全部	这	抽烟	从	高的	烟囱	和	发动机	和

['stiːmboʊt] .

steamboats	.
汽船	.

她吹散了高耸烟囱、发动机和汽船冒出的所有浓烟。

[jes] , [ɪn'diːd] , [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] , ['veri] ['bɪzi] .

Yes	,	indeed	,	Old	Mother	West	Wind	had	been	very	,	very	busy	.
是的	,	的确	,	老的	母亲	西方	风	有	到过	非常	,	非常	忙碌的	.

没错，西风老太太确实非常非常忙。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm]

Now	she	was	coming	across	the	Green	Meadows	on	her	way	to	her	home
现在	她	曾是	未来	穿过	这	绿色的	草地	在	她	方式	到	她	家

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

behind	the	Purple	Hills	,
在后面	这	紫色的	丘陵	,

现在她正穿过绿草地，前往紫山后面的家。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði][bɪg][bæg][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	as	she	came	she	opened	the	big	bag	she	carried	and	called	to	her
和	作为	她	来了	她	打开	这	大的	包	她	携带	和	称为	到	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她走过来时，打开随身携带的大包，喊着她的孩子们。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːl]

the	Merry	Little	Breezes	,	who	had	been	playing	hard	on	the	Green	Meadows	all
这	欢乐	小的	微风	,	WHO	有	到过	玩耍	难的	在	这	绿色的	草地	全部

[ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] .

the	long	day	.
这	长的	天	.

快乐小微风队在绿草地上玩了一整天。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bæg] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] ,

One	by	one	they	crept	into	the	big	bag	,	for	they	were	tired	,
一	经过	一	他们	悄悄地爬	进入	这	大的	包	,	为了	他们	是	疲劳的	,

他们一个接一个地爬进大袋子里，因为他们累了。

[tuː] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

too	,	and	ready	to	go	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	.
也	,	和	准备好	到	去	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

他们也准备前往位于紫山后面的家。

['prɪti] [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bæg][bʌt; bət][wʌn] , [ə; eɪ]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] ,

Pretty	soon	all	were	in	the	bag	but	one	,	a	willful	little	Breeze	,
漂亮的	很快	全部	是	在	这	包	但	一	,	一个	任性的	小的	微风	,

很快，所有的小家伙都进了袋子，只剩下一个，那就是任性的小微风。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ; [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

who	**was**	**not**	**quite**	**ready**	**to**	**go**	**home**	**;**	**he**	**wanted**	**to**	**play**	**just**	**a**	**little**
WHO	曾是	不是	相当	准备好	到	去	家	;	他	通缉	到	玩	只是	一个	小的

[lɔːŋgər] .

longer	**.**
更长	.

他还没准备好回家；他还想再玩一会儿。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə'hed] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

He	**danced**	**ahead**	**of**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**.**
他	跳舞	前方	的	老的	母亲	西方	风	.

他走在西风老母前面跳舞。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['sliːpi] ['deɪziz] .

He	**kissed**	**the**	**sleepy**	**daisies**	**.**
他	亲吻	这	困	雏菊	.

他亲吻了那些昏昏欲睡的雏菊。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] ['bʌtərkʌp] .

He	**shook**	**the**	**nodding**	**buttercups**	**.**
他	摇晃	这	点头	毛茛	.

他摇了摇那些点头的毛茛花。

[hiː; hi][set][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːplər] [liːvz] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] , [tuː] ,

He	**set**	**all**	**the**	**little**	**poplar**	**leaves**	**a**	**dancing**	**,**	**too**	**,**
他	放	全部	这	小的	白杨	树叶	一个	跳舞	,	也	,

他还让所有的小白杨树叶都跳起了舞。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bæg] .

and	**he**	**wouldn't**	**come**	**into**	**the**	**big**	**bag**	**.**
和	他	不会	来	进入	这	大的	包	.

他不会进入那个大袋子。

[soʊ][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [kloʊzd][ðə; ði][bɪg][bæg][ænd; ənd] [slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər]

So	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**closed**	**the**	**big**	**bag**	**and**	**slung**	**it**	**over**	**her**	**shoulder**
所以	老的	母亲	西方	风	关闭	这	大的	包	和	吊着	它	超过	她	肩膀

.

:

.

于是，西风老太太合上大袋子，把它挎在肩上。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][ɑːn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][hoʊm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

Then	**she**	**started**	**on**	**towards**	**her**	**home**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**.**
然后	她	开始	在	向	她	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

然后她开始向紫山后面的家走去。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] [left][bɪ'haɪnd] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['veri] ['loʊnli] —

When	**she**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**willful**	**little**	**Breeze**	**left**	**behind**	**suddenly**	**felt**	**very**	**lonely**	**—**
什么时候	她	有	已消失	,	这	任性的	小的	微风	左边	在后面	突然	毛毡	非常	孤独	—

['veri] ['loʊnli] [ɪn'diːd] !

very	**lonely**	**indeed**	**!**
非常	孤独	的确	!

她走后，留下的任性的小微风突然感到非常孤独——真的非常孤独！

[ðə; ði] ['sliːpi] ['deɪziz] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][pleɪ] .

The	**sleepy**	**daisies**	**didn't**	**want**	**to**	**play**	**.**
这	困	雏菊	没有	想	到	玩	.

昏昏欲睡的雏菊们不想玩耍。

[ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] ['bʌtərkʌp] [wɜːr; wər] [krɔːs] .

The	**nodding**	**buttercups**	**were**	**cross**	**.**
这	点头	毛茛	是	叉	.

点头的毛茛很生气。

[greɪt] [raʊnd] [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Great	round	bright	Mr	.	Sun	,	who	had	been	shining	and	shining	all	day	long	,
伟大的	圆形的	明亮的	先生	.	太阳	,	WHO	有	到过	灼灼	和	灼灼	全部	天	长的	,

伟大、圆润、明亮的太阳先生，整天都在闪耀着光芒，

[went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kæp] [ʌv; əv] ['goʊldən] [klaʊdz] .

went	to	bed	and	put	on	his	night	cap	of	golden	clouds	.
去	到	床	和	放	在	他的	夜晚	帽	的	金的	云	.

上床睡觉，戴上了他那顶金色云朵造型的睡帽。

[blæk] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Black	shadows	came	creeping	,	creeping	out	into	the	Green	Meadows	.
黑色的	阴影	来了	爬行	,	爬行	出去	进入	这	绿色的	草地	.

黑色的影子悄悄地、悄悄地爬进了绿色的草地。

[ðə; ði] ['wɪlf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [briːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [oʊld] ['mʌðər] [west]

The	willful	little	Breeze	began	to	wish	that	he	was	safe	in	Old	Mother	West
这	任性的	小的	微风	开始	到	希望	那	他	曾是	安全的	在	老的	母亲	西方

['wɪndz] [bɪg] [bæg] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Wind's	big	bag	with	all	the	other	Merry	Little	Breezes	.
风的	大的	包	和	全部	这	其他	欢乐	小的	微风	.

任性的小微风开始希望自己能和其他快乐的小微风一起待在西风老妈的大袋子里，这样才安全。

[soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

So	he	started	across	the	Green	Meadows	to	find	the	Purple	Hills	.
所以	他	开始	穿过	这	绿色的	草地	到	寻找	这	紫色的	丘陵	.

于是他开始穿越绿草地去寻找紫山。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [blæk] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

But	all	the	hills	were	black	now	and	he	could	not	tell	which	he	should
但	全部	这	丘陵	是	黑色的	现在	和	他	可以	不是	告诉	哪个	他	应该

[lʊk] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri]

look	behind	to	find	his	home	with	Old	Mother	West	Wind	and	the	Merry
看	在后面	到	寻找	他的	家	和	老的	母亲	西方	风	和	这	欢乐

['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Little	Breezes	.
小的	微风	.

但现在所有的山丘都变成了黑色，他不知道该回头看哪座山才能找到他和西风老妈以及快乐的小微风们的家。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['maɪndɪd] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

How	he	did	wish	that	he	had	minded	Old	Mother	West	Wind	.
如何	他	做过	希望	那	他	有	有思想	老的	母亲	西方	风	.

他多么希望自己当初听了西风老妈的话。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['beɪˌberi] [bʊʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]

By	and	by	he	curled	up	under	a	bayberry	bush	and	tried	to	go	to
经过	和	经过	他	卷曲	向上	在下面	一个	杨梅	衬套	和	尝试	到	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

过了一会儿，他蜷缩在一丛杨梅树下，试图入睡。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['loʊnli] , [oʊ] , [soʊ] ['loʊnli] !

but	he	was	lonely	,	oh	,	so	lonely	!
但	他	曾是	孤独	,	哦	,	所以	孤独	!

但他很孤独，哦，非常孤独！

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

And	he	couldn't	go	to	sleep	.
和	他	不能	去	到	睡觉	.

他睡不着觉。

[oʊld] ['mʌðər] [muːn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

Old	**Mother**	**Moon**	**came**	**up**	**and**	**flooded**	**all**	**the**	**Green**	**Meadows**	**with**	**light**	**,**
老的	母亲	月亮	来了	向上	和	被淹	全部	这	绿色的	草地	和	光	,

老月亮升起，阳光洒满了整个绿色的草地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒɑːli] [raʊnd]

but	**it**	**wasn't**	**like**	**the**	**bright**	**light**	**of**	**jolly**	**round**
但	它	不是	喜欢	这	明亮的	光	的	快乐的	圆形的

但它不像欢乐圆舞曲里那样明亮耀眼。

['mɪstər] . [sʌn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['meni] [blæk]

Mr	**.**	**Sun**	**,**	**for**	**it**	**was**	**cold**	**and**	**white**	**and**	**it**	**made**	**many**	**black**
先生	.	太阳	,	为了	它	曾是	寒冷的	和	白色的	和	它	制成	许多	黑色的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	**.**
阴影	.

太阳先生，因为天气寒冷，阳光刺眼，投下了许多黑色的影子。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] [hɜːrd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['medoʊ]

Pretty	**soon**	**the**	**willful**	**little**	**Breeze**	**heard**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**out**	**hunting**	**for**	**a**	**meadow**
漂亮的	很快	这	任性的	小的	微风	听到	呼呼	这	猫头鹰	出去	打猎	为了	一个	草地

[maʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

mouse	**for**	**his**	**dinner**	**.**
老鼠	为了	他的	晚餐	.

没过多久，任性的小微风就听到猫头鹰呼蒂正在外面捕猎田鼠做晚餐。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wɪtʃ] [ræn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪˌberi] [bʊʃ] [trɔtid] ['rɛdi]

Then	**down**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**which**	**ran**	**close**	**to**	**the**	**bayberry**	**bush**	**trotted**	**Reddy**
然后	向下	这	孤独	小的	小路	哪个	跑	关闭	到	这	杨梅	衬套	小跑	雷迪

[fɑːks] .

Fox	**.**
狐狸	.

然后，红狐沿着靠近月桂树丛的孤独小路小跑而下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] ['veri] ['sɔːftli][ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed]

He	**was**	**trotting**	**very**	**softly**	**and**	**every**	**minute**	**or**	**so**	**he**	**turned**	**his**	**head**
他	曾是	小跑	非常	轻轻	和	每一个	分钟	或者	所以	他	转向	他的	头

[ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .

and	**looked**	**behind**	**him**	**to**	**see**	**if**	**he**	**was**	**followed**	**.**
和	看起来	在后面	他	到	看	如果	他	曾是	随后	.

他轻手轻脚地小跑着，每隔一分钟左右就会回头看看有没有人跟踪他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][bent][ɑːn] ['mɪstʃɪf] .

It	**was**	**plain**	**to**	**see**	**that**	**Reddy**	**Fox**	**was**	**bent**	**on**	**mischief**	**.**
它	曾是	清楚的	到	看	那	雷迪	狐狸	曾是	弯曲	在	恶作剧	.

很明显，雷迪狐狸一心想捣蛋。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['beɪˌberi] [bʊʃ] ['rɛdi] [fɑːks][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [twaɪs] .

When	**he**	**reached**	**the**	**bayberry**	**bush**	**Reddy**	**Fox**	**sat**	**down**	**and**	**barked**	**twice**	**.**
什么时候	他	达到	这	杨梅	衬套	雷迪	狐狸	卫星	向下	和	吠叫	两次	.

红狐狸走到杨梅树丛前，坐了下来，吠了两声。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['ænsər] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

Hooty	**the**	**Owl**	**answered**	**him**	**at**	**once**	**and**	**flew**	**over**	**to**	**join**	**him**	**.**
呼呼	这	猫头鹰	回答	他	在	一次	和	飞翔	超过	到	加入	他	.

猫头鹰胡蒂立刻回应了他，飞过去和他待在一起。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] [kɜːrld] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] ['beɪˌberi] [bʊʃ] ,

They	**didn't**	**see**	**the**	**willful**	**little**	**Breeze**	**curled**	**up**	**under**	**the**	**bayberry**	**bush**	**,**
他们	没有	看	这	任性的	小的	微风	卷曲	向上	在下面	这	杨梅	衬套	,

他们没有看到顽皮的小微风蜷缩在月桂树丛下。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː] [roʊgz] [ɪn] ['plɑːtɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

so	intent	were	these	two	rogues	in	plotting	mischief	.
所以	意图	是	这些	二	流氓	在	绘制	恶作剧	.

这两个恶棍一心想着作恶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

They	were	planning	to	steal	down	across	the	Green	Meadows	to	the	edge	of
他们	是	规划	到	偷	向下	穿过	这	绿色的	草地	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [braʊn] ['pæstʃər] [wer] ['mɪstər] . [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd]

the	Brown	Pasture	where	Mr	.	Bob	White	and	pretty	Mrs	.	Bob	White	and
这	棕色的	牧场	在哪里	先生	.	鲍勃	白色的	和	漂亮的	太太	.	鲍勃	白色的	和

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [waɪts] [hæd; həd] [ðer; ðər] [hoʊm] .

a	dozen	little	Bob	Whites	had	their	home	.
一个	打	小的	鲍勃	白人	有	他们的	家	.

他们计划偷偷穿过绿草地，来到棕色牧场的边缘，那里住着鲍勃·怀特先生、漂亮的鲍勃·怀特太太和十几个小鲍勃·怀特。

“ [wen] [ðeɪ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪl] [kætʃ] - [ɪm] ,

“	When	they	run	along	the	ground	I'll	catch	'	em	,
“	什么时候	他们	跑步	沿着	这	地面	患病的	抓住	-	呃	,

“当它们在地上奔跑时，我会抓住它们。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [flai] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [juːl] [kætʃ] - [ɪm] , [ænd; ənd] [wiːl] ['gɑːb(ə)l] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] ,

and	when	they	fly	up	in	the	air	you'll	catch	'	em	,	and	we'll	gobble	'	em	all	up	,
和	什么时候	他们	飞	向上	在	这	空气	你会	抓住	-	呃	,	和	出色地	咕噜	-	呃	全部	向上	,

当它们飞到空中时，你会抓住它们，然后我们会把它们全部吃掉。

” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] [tuː; tə] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

”	said	Reddy	Fox	to	Hooty	the	Owl	.
”	说	雷迪	狐狸	到	呼呼	这	猫头鹰	.

“狐狸雷迪对猫头鹰胡蒂说道。”

[ðen] [hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [snæpt] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

Then	he	licked	his	chops	and	Hooty	the	Owl	snapped	his	bill	,
然后	他	舔过	他的	排骨	和	呼呼	这	猫头鹰	啪啪	他的	账单	,

然后他舔了舔嘴唇，猫头鹰胡蒂咔嚓一声咬住了他。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪstɪŋ] ['tendər] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [waɪts] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

just	as	if	they	were	tasting	tender	little	Bob	Whites	that	very	minute	.
只是	作为	如果	他们	是	品尝	投标	小的	鲍勃	白人	那	非常	分钟	.

就好像他们此刻正在品尝鲜嫩的小鲍勃·怀特苹果一样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪlf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [briːz] ['ʃɪvər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

It	made	the	willful	little	Breeze	shiver	to	see	them	.
它	制成	这	任性的	小的	微风	颤抖	到	看	他们	.

看到它们，任性的小微风都瑟瑟发抖。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [braʊn] ['pæstʃər] .

Pretty	soon	they	started	on	towards	the	Brown	Pasture	.
漂亮的	很快	他们	开始	在	向	这	棕色的	牧场	.

很快，他们便朝着棕色牧场的方向走去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] ['wɪlf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk]

When	they	were	out	of	sight	the	willful	little	Breeze	jumped	up	and	shook
什么时候	他们	是	出去	的	视线	这	任性的	小的	微风	跳了起来	向上	和	摇晃

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

当它们消失在视线之外时，任性的小微风跳了起来，抖了抖身子。

[ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊn] ['pæstʃər] .

Then	away	he	sped	across	the	Green	Meadows	to	the	Brown	Pasture	.
然后	离开	他	加速	穿过	这	绿色的	草地	到	这	棕色的	牧场	.

然后他飞快地穿过绿色的草地，奔向棕色的牧场。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['fæstər] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər]

And	because	he	could	go	faster	and	because	he	went	a	shorter
和	因为	他	可以	去	快点	和	因为	他	去	一个	较短

[weɪ] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] .

way	he	got	there	first	.
方式	他	得到	那里	第一的	.

因为他速度更快，而且走的路更短，所以他第一个到达了目的地。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [hʌnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd] ['mɪstər] . [bɑːb] [waɪt]

He	had	to	hunt	and	hunt	to	find	Mrs	.	and	Mr	.	Bob	White
他	有	到	打猎	和	打猎	到	寻找	太太	.	和	先生	.	鲍勃	白色的

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [waɪts] ,

and	all	the	little	Bob	Whites	,
和	全部	这	小的	鲍勃	白人	,

他不得不四处寻找，才找到鲍勃·怀特夫妇和所有的小鲍勃·怀特们。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] [tʌkt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz]

but	finally	he	did	find	them	,	all	with	their	heads	tucked	under	their	wings
但	最后	他	做过	寻找	他们	,	全部	和	他们的	头部	塞进去	在下面	他们的	翅膀

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

但最终他还是找到了它们，它们都把头埋在翅膀下，睡得很香。

[ðə; ði] ['wɪlf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [briːz] [ʃʊk] ['mɪstər] . [bɑːb] [waɪt] ['veri] ['dʒentli] .

The	willful	little	Breeze	shook	Mr	.	Bob	White	very	gently	.
这	任性的	小的	微风	摇晃	先生	.	鲍勃	白色的	非常	轻轻地	.

任性的小微风轻轻地摇晃着鲍勃·怀特先生。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .

In	an	instant	he	was	wide	awake	.
在	一个	立即的	他	曾是	宽的	醒	.

他瞬间清醒过来。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪlf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

“	Sh	-	h	-	h	,	”	said	the	willful	little	Breeze	.
“	什	-	h	-	h	,	”	说	这	任性的	小的	微风	.

“嘘——”任性的小微风说道。

“ ['rɛdi] [fɑːks] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊn] ['pæstʃər] [tuː; tə] ['gɑːb(ə)l]

“	Reddy	Fox	and	Hooty	the	Owl	are	coming	to	the	Brown	Pasture	to	gobble
“	雷迪	狐狸	和	呼呼	这	猫头鹰	是	未来	到	这	棕色的	牧场	到	咕噜

[ʌp] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [waɪts] . ”

up	you	and	Mrs	.	Bob	White	and	all	the	little	Bob	Whites	.	”
向上	你	和	太太	.	鲍勃	白色的	和	全部	这	小的	鲍勃	白人	.	”

“狐狸雷迪和猫头鹰胡蒂要来布朗牧场把你、鲍勃·怀特太太还有所有的小鲍勃·怀特们都吃掉。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [briːz] , ” [sed] ['mɪstər] . [bɑːb] [waɪt] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [muːv] [maɪ] ['fæməli] .

“	Thank	you	,	little	Breeze	,	”	said	Mr	.	Bob	White	,	“	I	think	I'll	move	my	family	.
“	感谢	你	,	小的	微风	,	”	说	先生	.	鲍勃	白色的	,	“	我	思考	患病的	移动	我的	家庭	.

“谢谢你，小微风，”鲍勃·怀特先生说，“我想我会带着家人搬过来。”

” [ðen] [hiː; hi] [woʊk] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [waɪts] .

”	Then	he	woke	Mrs	.	Bob	White	and	all	the	little	Bob	Whites	.
”	然后	他	觉醒	太太	.	鲍勃	白色的	和	全部	这	小的	鲍勃	白人	.

然后他叫醒了鲍勃·怀特太太和所有的小鲍勃·怀特们。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑːb] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

With	Mr	.	Bob	White	in	the	lead	away	they	all	flew	to	the	far	side	of	the
和	先生	.	鲍勃	白色的	在	这	带领	离开	他们	全部	飞翔	到	这	远的	边	的	这

[braʊn] ['pæstʃər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒuːnɪpər] [triː] .

Brown	Pasture	where	they	were	soon	safely	hidden	under	a	juniper	tree	.
棕色的	牧场	在哪里	他们	是	很快	安全	隐	在下面	一个	杜松	树	.

在鲍勃·怀特先生的带领下，他们飞到了布朗牧场的另一边，很快就安全地藏在了一棵杜松树下。

[ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ðer; ðər] ,

The	willful	little	Breeze	saw	them	safely	there	,
这	任性的	小的	微风	锯	他们	安全	那里	,

任性的小微风把他们安全地送到了那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['naɪsli] ['hɪd(ə)n] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɑːb]

and	when	they	were	nicely	hidden	hurried	back	to	the	place	where	the	Bob
和	什么时候	他们	是	很好	隐	慌忙	后退	到	这	地方	在哪里	这	鲍勃

[waɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] .

Whites	had	been	sleeping	.
白人	有	到过	睡眠	.

当他们把东西藏好后，便匆匆赶回鲍勃·怀特一家睡觉的地方。

['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [græs] ['veri] , ['veri] ['sɔːftli] .

Reddy	Fox	was	stealing	up	through	the	grass	very	,	very	softly	.
雷迪	狐狸	曾是	偷窃	向上	通过	这	草	非常	,	非常	轻轻	.

红狐狸悄无声息地从草丛里爬了上来。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

Hooty	the	Owl	was	flying	as	silently	as	a	shadow	.
呼呼	这	猫头鹰	曾是	飞行	作为	默默	作为	一个	阴影	.

猫头鹰胡蒂飞翔时像影子一样悄无声息。

[wen] ['rɛdi] [fɑːks] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tə'geðər] ,

When	Reddy	Fox	thought	he	was	near	enough	he	drew	himself	together	,
什么时候	雷迪	狐狸	想法	他	曾是	靠近	足够的	他	画	他自己	一起	,

红狐狸觉得差不多快要到终点时，便收起了身子。

[meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['lændɪd] [raɪt] [ɪn]['mɪstər] . [bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['empti] [bed] .

made	a	quick	spring	and	landed	right	in	Mr	.	Bob	White's	empty	bed	.
制成	一个	快的	春天	和	登陆	正确的	在	先生	.	鲍勃	怀特	空的	床	.

他迅速跳了起来，正好落在了鲍勃·怀特先生的空床上。

['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]

Reddy	Fox	and	Hooty	the	Owl	looked	so	surprised	and	foolish	when	they	found
雷迪	狐狸	和	呼呼	这	猫头鹰	看起来	所以	惊讶	和	愚蠢	什么时候	他们	成立

[ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] ['nɪrli] [læft] [aʊt] [laʊd]

the	Bob	Whites	were	not	there	that	the	willful	little	Breeze	nearly	laughed	out	loud
这	鲍勃	白人	是	不是	那里	那	这	任性的	小的	微风	几乎	笑了	出去	大声

.

:

.

红狐和猫头鹰胡蒂发现鲍勃·怀特一家不在那里时，显得既惊讶又愚蠢，任性的小微风差点笑出声来。

[ðen] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['hʌntɪd] [hɪr] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðer; ðər] , [ɔːl]['oʊvər]

Then	Reddy	Fox	and	Hooty	the	Owl	hunted	here	and	hunted	there	,	all	over
然后	雷迪	狐狸	和	呼呼	这	猫头鹰	猎杀	这里	和	猎杀	那里	,	全部	超过

[ðə; ði] [braʊn] ['pæstʃər] ,

the	Brown	Pasture	,
这	棕色的	牧场	,

然后，红狐和猫头鹰胡蒂在棕色牧场上四处狩猎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][bɑ:b] [waɪts] .

but	they	couldn't	find	the	Bob	Whites	.
但	他们	不能	寻找	这	鲍勃	白人	.

但他们没能找到鲍勃·怀特一家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bri:z] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:nɪpər] [tri:] [ænd; ənd] [kɜ:rld]

And	the	willful	little	Breeze	went	back	to	the	juniper	tree	and	curled
和	这	任性的	小的	微风	去	后退	到	这	杜松	树	和	卷曲

[hɪm'self] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . [bɑ:b] [waɪt] [tu:; tə] [sli:p] ,

himself	beside	Mr	.	Bob	White	to	sleep	,
他自己	旁	先生	.	鲍勃	白色的	到	睡觉	,

于是，任性的小微风又回到了杜松树下，蜷缩在鲍勃·怀特先生身边睡着了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] [noʊ][lɔ:ŋgər] .

for	he	was	lonely	no	longer	.
为了	他	曾是	孤独	不	更长	.

因为他不再感到孤独了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] ['rɛdi] [fɑ:ks] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]

CHAPTER	VI	REDDY	FOX	GOES	FISHING
章	六年级	雷迪	狐狸	去	钓鱼

第六章 红狐狸去钓鱼

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri]

One	morning	when	Mr	.	Sun	was	very	,	very	bright	and	it	was	very	,	very
一	早晨	什么时候	先生	.	太阳	曾是	非常	,	非常	明亮的	和	它	曾是	非常	,	非常

[wɔ:rm] ,

warm	,
温暖的	,

一天早晨，太阳非常非常明亮，天气非常非常温暖，

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ['rɛdi] [fɑ:ks] [keɪm] ['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn]

down	on	the	Green	Meadows	Reddy	Fox	came	hopping	and	skipping	down	the	Lone
向下	在	这	绿色的	草地	雷迪	狐狸	来了	跳跃	和	跳过	向下	这	孤独

['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Little	Path	that	leads	to	the	Laughing	Brook	.
小的	小路	那	线索	到	这	笑	溪	.

在绿茵草地上，红狐狸蹦蹦跳跳地沿着通往笑溪的孤独小路走了过来。

['hɑ:pɪti] , [skɪp] , [skɪpəti] [hɑ:p] !

Hoppity	,	skip	,	skippity	hop	!
跳跃	,	跳过	,	斯基皮蒂	跳	!

蹦蹦跳跳，跳蹦蹦跳跳！

['rɛdi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ðæt] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] .

Reddy	felt	very	much	pleased	with	himself	that	sunny	morning	.
雷迪	毛毡	非常	很多	高兴	和	他自己	那	阳光明媚	早晨	.

那天阳光明媚的早晨，雷迪对自己非常满意。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sɔ:] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [kloʊz][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

Pretty	soon	he	saw	Johnny	Chuck	sitting	up	very	straight	close	by	the	little	house
漂亮的	很快	他	锯	约翰尼	查克	坐着	向上	非常	直的	关闭	经过	这	小的	房子

[wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .

where	he	lives	.
在哪里	他	生活	.

很快，他就看到约翰尼·查克笔直地坐在他居住的小房子旁边。

“ ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] !

“	Johnny	Chuck	,	Chuck	,	Chuck	!
“	约翰尼	查克	,	查克	,	查克	!

“约翰尼·查克，查克，查克！”

['dʒɑːni] [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] !
Johnny Chuck , Chuck , Chuck !
约翰尼 查克 , 查克 , 查克 !

约翰尼·查克，查克，查克！

['dʒɑːni] ['wʊdtʃʌk] ! ” [kɔːld] ['rɛdi] [fɑːks] .
Johnny Woodchuck ! ” called Reddy fox .
约翰尼 土拨鼠 ! ” 称为 雷迪 狐狸 .

“约翰尼·伍德查克！”雷迪狐狸喊道。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .
Johnny Chuck pretended not to hear .
约翰尼 查克 假装 不是 到 听到 .

约翰尼·查克假装没听见。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑːks] ,
His mother had told him not to play with Reddy Fox ,
他的 母亲 有 讲述 他 不是 到 玩 和 雷迪 狐狸 ,

他妈妈曾告诉他不要和红狐狸玩。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
for Reddy Fox was a bad boy .
为了 雷迪 狐狸 曾是 一个 坏的 男生 .

因为雷迪·福克斯是个坏小子。

“ ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] !
“ Johnny Chuck , Chuck , Chuck !
“ 约翰尼 查克 , 查克 , 查克 !

“约翰尼·查克，查克，查克！

['dʒɑːni] ['wʊdtʃʌk] ! ” [kɔːld] ['rɛdi] [ə'gen] .
Johnny Woodchuck ! ” called Reddy again .
约翰尼 土拨鼠 ! ” 称为 雷迪 再次 .

“约翰尼·伍德查克！”雷迪又喊道。

[ðɪs] [taɪm] ['dʒɑːni] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
This time Johnny turned and looked .
这 时间 约翰尼 转向 和 看起来 .

这一次，约翰尼转过头去看。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['rɛdi] [fɑːks] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ]
He could see Reddy Fox turning somersaults and chasing his tail and rolling
他 可以 看 雷迪 狐狸 转弯 空翻 和 追逐 他的 尾巴 和 滚动
['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] .
over and over in the little path .
超过 和 超过 在 这 小的 小路 .

他看到小狐狸在小路上翻跟头、追着自己的尾巴打滚。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .
“ Come on ! ” said Reddy Fox .
“ 来 在 ! ” 说 雷迪 狐狸 .

“来吧！”雷迪·福克斯说道。

“ [lets] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] ! ”
“ Let's go fishing ! ”
“ 我们来吧 去 钓鱼 ! ”

“我们去钓鱼吧！”

“ [kɑːnt] , ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] ,
“ Can't , ” said Johnny Chuck , because you know ,
“ 不能 , ” 说 约翰尼 查克 , 因为 你 知道 ,

“不行，”约翰尼·查克说，“因为你知道，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

his	mother	had	told	him	not	to	play	with	Reddy	Fox	.
他的	母亲	有	讲述	他	不是	到	玩	和	雷迪	狐狸	.

他妈妈曾告诉他不要和红狐玩。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [sed] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

“	I'll	show	you	how	to	catch	a	fish	,	”	said	Reddy	Fox	,
“	患病的	展示	你	如何	到	抓住	一个	鱼	,	”	说	雷迪	狐狸	,

“我来教你怎么钓鱼，”雷迪·福克斯说道。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

and	tried	to	jump	over	his	own	shadow	.
和	尝试	到	跳	超过	他的	自己的	阴影	.

他试图跳过自己的影子。

“ [kɑ:nt] , ” [sed] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ə'gen] ,

“	Can't	,	”	said	good	little	Johnny	Chuck	again	,
“	不能	,	”	说	好的	小的	约翰尼	查克	再次	,

“不行，”乖巧的小约翰尼·查克又说。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [si:] ['rɛdi] [fɑ:ks] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd]

and	turned	away	so	that	he	couldn't	see	Reddy	Fox	chasing	Butterflies	and
和	转向	离开	所以	那	他	不能	看	雷迪	狐狸	追逐	蝴蝶	和

['pleɪɪŋ] [kætʃ] [wɪð; wɪθ] [fi:ld] [maɪs] ['tʃɪldrən] .

playing	catch	with	Field	Mice	children	.
玩耍	抓住	和	场地	小鼠	孩子们	.

他转过身去，不去看红狐狸追逐蝴蝶，和田鼠幼崽玩接球游戏。

[soʊ] ['rɛdi] [fɑ:ks] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɔ:l] [ə'loʊn] .

So	Reddy	Fox	went	down	to	the	Laughing	Brook	all	alone	.
所以	雷迪	狐狸	去	向下	到	这	笑	溪	全部	独自的	.

于是，红狐独自一人来到了笑溪边。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

The	Brook	was	laughing	and	singing	on	its	way	to	join	the	Big	River	.
这	溪	曾是	笑	和	歌唱	在	它是	方式	到	加入	这	大的	河	.

小溪一路欢笑歌唱，最终汇入大河。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt] .

The	sky	was	blue	and	the	sun	was	bright	.
这	天空	曾是	蓝色的	和	这	太阳	曾是	明亮的	.

天空湛蓝，阳光灿烂。

['rɛdi] [fɑ:ks] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd]

Reddy	Fox	jumped	on	the	Big	Rock	in	the	middle	of	the	Laughing	Brook	and
雷迪	狐狸	跳了起来	在	这	大的	岩石	在	这	中间	的	这	笑	溪	和

[pi:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

peeped	over	the	other	side	.
偷窥	超过	这	其他	边	.

红狐跳到笑溪中央的大石头上，从对岸往外看去。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] ?

What	do	you	think	he	saw	?
什么	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[raɪt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] [wɜːr; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [traʊt] [ænd; ənd][ɔːl]

right	**down**	**below**	**in**	**a**	**Dear**	**Little**	**Pool**	**were**	**Mr**	**.**	**And**	**Mrs**	**.**	**Trout**	**and**	**all**
正确的	向下	以下	在	一个	亲爱的	小的	水池	是	先生	.	和	太太	.	鳟鱼	和	全部

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] .

the	**little**	**Trouts**	**.**
这	小的	鳟鱼	.

在下方可爱的小池塘里，住着鳟鱼先生、鳟鱼太太和所有的小鳟鱼。

['rɛdi] [fɑːks]['wɑːntɪd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [traʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

Reddy	**Fox**	**wanted**	**some**	**of**	**those**	**little**	**Trouts**	**to**	**take**	**home**	**for**	**his**	**dinner**	**,**
雷迪	狐狸	通缉	一些	的	那些	小的	鳟鱼	到	拿	家	为了	他的	晚餐	,

红狐狸想带些小鳟鱼回家做晚餐。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

but	**he**	**didn't**	**know**	**how**	**to**	**catch**	**them**	**.**
但	他	没有	知道	如何	到	抓住	他们	.

但他不知道该如何捕捉它们。

[hiː; hi] [leɪ] [flæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

He	**lay**	**flat**	**down**	**on**	**the**	**Big**	**Rock**	**and**	**reached**	**way**	**down**	**into**	**the**	**Dear**	**Little**
他	躺	平坦的	向下	在	这	大的	岩石	和	达到	方式	向下	进入	这	亲爱的	小的

[puːl] ,

Pool	**,**
水池	,

他平躺在大石头上，把手伸进可爱的小水潭里。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [læft] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

but	**all**	**the**	**little**	**Trouts**	**laughed**	**at**	**Reddy**	**Fox**	**and**	**not**	**one**	**came**	**within**	**reach**	**.**
但	全部	这	小的	鳟鱼	笑了	在	雷迪	狐狸	和	不是	一	来了	之内	抵达	.

但是所有的小鳟鱼都嘲笑红狐，没有一只靠近它们。

[ðen] ['mɪstər] . [traʊt] [swæm][ʌp][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

Then	**Mr**	**.**	**Trout**	**swam**	**up**	**so**	**quickly**	**that**	**Reddy**	**Fox**	**didn't**	**see**	**him**	**coming**	**and**
然后	先生	.	鳟鱼	游泳	向上	所以	迅速地	那	雷迪	狐狸	没有	看	他	未来	和

[bɪt] ['red.iz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔː] [hɑːrd] .

bit	**Reddy's**	**little**	**black**	**paw**	**hard**	**.**
少量	雷迪的	小的	黑色的	爪子	难的	.

然后，鳟鱼先生游了过来，速度太快，狐狸雷迪没看到他，狠狠地咬了雷迪的小黑爪子。

“ [aʊtʃ] ！ ” [kraɪd] ['rɛdi] [fɑːks] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	**Ouch**	**!**	**”**	**cried**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**pulling**	**his**	**little**	**black**	**paw**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
“	哎哟	！	”	哭	雷迪	狐狸	,	拉	他的	小的	黑色的	爪子	出去	的	这	水	.

“哎哟！”雷迪狐狸叫了一声，把他的小黑爪子从水里抽了出来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [læft] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks] .

And	**all**	**the**	**little**	**Trouts**	**laughed**	**at**	**Reddy**	**Fox**	**.**
和	全部	这	小的	鳟鱼	笑了	在	雷迪	狐狸	.

所有的小鳟鱼都嘲笑红狐狸。

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['bɪli] [mɪŋk] .

Just	**then**	**along**	**came**	**Billy**	**Mink**	**.**
只是	然后	沿着	来了	比利	貂	.

就在这时，比利·明克出现了。

“ [hə'loʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] ！ ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	**Hello**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**!**	**”**	**said**	**Billy**	**Mink**	**.**
“	你好	,	雷迪	狐狸	！	”	说	比利	貂	.

“你好，雷迪狐狸！”比利·明克说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ？ ”

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**”**
“	什么	是	你	正在做	这里	？	”

你在这里做什么？

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ， ” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .
“ I'm trying to catch a fish , ” said Reddy Fox .
“ 我是 尝试 到 抓住 一个 鱼 ， ” 说 雷迪 狐狸 .

“我正在尝试抓鱼，”雷迪·福克斯说道。

“ [puː] ！
“ Pooh ！
“ 呸 ！

“呸！

[ðæts] ['iːzi] ！ ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
That's easy ！ ” said Billy Mink .
那就是 简单的 ！ ” 说 比利 貂 .

“那太简单了！”比利·明克说道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .
“ I'll show you how .
“ 患病的 展示 你 如何 .

“我来教你怎么做。”

” [soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [saɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [piːpt] ['oʊvər]
” So Billy Mink lay down on the Big Rock side of Reddy Fox and peeped over
” 所以 比利 貂 躺 向下 在 这 大的 岩石 边 的 雷迪 狐狸 和 偷窥 超过
['ɪntuː][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks]
into the Dear Little Pool where all the little Trouts were laughing at Reddy Fox
进入 这 亲爱的 小的 水池 在哪里 全部 这 小的 鳟鱼 是 笑 在 雷迪 狐狸
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and having such a good time .
和 拥有 这样的 一个 好的 时间 .

于是比利·明克躺在红狐狸的大石头那边，往亲爱的小池塘里窥视，那里所有的小鳟鱼都在嘲笑红狐狸，玩得非常开心。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [tʊk] [ker] ， [sʌtʃ] ['veri] [greɪt] [ker] ，
But Billy Mink took care , such very great care ,
但 比利 貂 采取 关心 ， 这样的 非常 伟大的 关心 ，

但比利·明克照顾得很好，非常细心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老母亲西风(Old Mother West Wind)
第2/3页

[ðæt] ['mɪstər] . [traʊt] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [traʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ['pi:pɪŋ] ['oʊvər] ['ɪntu:] [ðə; ði]

that	Mr	.	Trout	and	Mrs	.	Trout	should	not	see	him	peeping	over	into	the
那	先生	.	鳟鱼	和	太太	.	鳟鱼	应该	不是	看	他	偷窥	超过	进入	这

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [pu:l] .

Dear	Little	Pool	.
亲爱的	小的	水池	.

不让特劳特先生和特劳特太太看到他偷偷往可爱的小池塘里看。

[wen] ['bɪli] [mɪŋk] [sɔ:] [ɔ:l] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [traʊt] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pu:l] [hi:; hi] [læft] .

When	Billy	Mink	saw	all	those	little	Trouts	playing	in	the	Dear	Little	Pool	he	laughed	.
什么时候	比利	貂	锯	全部	那些	小的	鳟鱼	玩耍	在	这	亲爱的	小的	水池	他	笑了	.

当比利·明克看到那么多小鳟鱼在可爱的小池塘里玩耍时，他笑了。

“ [ju:; jʊ] [kaʊnt] [θri:] , ['rɛdi] [fɑ:ks] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ]

“	You	count	three	,	Reddy	Fox	,	”	said	he	,	“	and	I'll	show	you	how	to	catch
“	你	数数	三	,	雷迪	狐狸	,	”	说	他	,	“	和	患病的	展示	你	如何	到	抓住

[ə; eɪ] [fɪʃ] . ”

a	fish	.	”
一个	鱼	.	”

“你数到三，红狐狸，”他说，“我就教你怎么抓鱼。”

“ [wʌn] ! ” [sed] ['rɛdi] [fɑ:ks] , “ [tu:] ! [θri:] !

“	One	!	”	said	Reddy	Fox	,	“	Two	!	Three	!
“	一	!	”	说	雷迪	狐狸	,	“	二	!	三	!

“一！”雷迪狐狸说，“二！三！”

” [splæʃ] !

”	Splash	!
”	溅	!

“溅！

['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [daɪvd] [hed] [fɜ:rst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pu:l] .

Billy	Mink	had	dived	head	first	into	the	Dear	Little	Pool	.
比利	貂	有	潜水	头	第一的	进入	这	亲爱的	小的	水池	.

比利·明克一头扎进了亲爱的小池塘里。

[hi:; hi] ['spætəd] ['wɔ:tər] [wei] [ʌp] ['ɑ:ntə] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

He	spattered	water	way	up	onto	Reddy	Fox	,
他	溅射	水	方式	向上	到	雷迪	狐狸	,

他溅起的水花一直溅到了雷迪狐身上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['fraɪt(ə)nd] [oʊld] ['mɪstər] . [frɑ:g] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərdz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['lɪli]

and	he	frightened	old	Mr	.	Frog	so	that	he	fell	over	backwards	off	the	lily
和	他	害怕	老的	先生	.	青蛙	所以	那	他	跌倒	超过	向后	离开	这	百合

[pæd] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [næp] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

pad	where	he	was	taking	a	morning	nap	right	into	the	water	.
软垫	在哪里	他	曾是	采取	一个	早晨	午睡	正确的	进入	这	水	.

他吓到了正在睡午觉的青蛙先生，青蛙先生从睡莲叶上向后摔落到水里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bɪli] [mɪŋk] [klaɪmd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pu:l]

In	a	minute	Billy	Mink	climbed	out	on	the	other	side	of	the	Dear	Little	Pool
在	一个	分钟	比利	貂	攀登	出去	在	这	其他	边	的	这	亲爱的	小的	水池

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

and	sure	enough	,
和	当然	足够的	,

过了一会儿，比利·明克爬到了小池塘的另一边，果然不出所料，

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] .

he	had	caught	one	of	the	little	Trouts	.
他	有	捕捉	一	的	这	小的	鳟鱼	.

他钓到了一条小鳟鱼。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [kraɪd] ['rɛdi] [fɑːks] .

“	Give	it	to	me	,	”	cried	Reddy	Fox	.
“	给	它	到	我	,	”	哭	雷迪	狐狸	.

“给我！”雷迪狐狸喊道。

“ [kætʃ] [wʌn] [jɔːr'self] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Catch	one	yourself	,	”	said	Billy	Mink	.
“	抓住	一	你自己	,	”	说	比利	貂	.

“你自己去抓一个吧，”比利·明克说道。

“ [oʊld]['grænpɑː] [mɪŋk]['wɒnts][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [hoʊm] .

“	Old	Grandpa	Mink	wants	a	fish	for	his	dinner	,	so	I	am	going	to	take	this	home	.
“	老的	爷爷	貂	想要	一个	鱼	为了	他的	晚餐	,	所以	我	是	去	到	拿	这	家	.

“老爷爷明克想吃条鱼当晚餐，所以我要把这条鱼带回家。”

[jʊə(r)] [ə'freɪd] , ['rɛdi] [fɑːks] ! - [freɪd] - [kæt] !

You're	afraid	,	Reddy	Fox	!	'	Fraid	-	cat	!
你是	害怕的	,	雷迪	狐狸	!	-	害怕	-	猫	!

你害怕了，小狐狸！胆小鬼！

[freɪd] - [kæt] !

Fraid	-	cat	!
害怕	-	猫	!

胆小鬼！

” ['bɪli] [mɪŋk] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊt] ,

”	Billy	Mink	shook	the	water	off	of	his	little	brown	coat	,
”	比利	貂	摇晃	这	水	离开	的	他的	小的	棕色的	外套	,

比利·明克抖了抖他那件棕色小外套上的水，

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] [hoʊm] .

picked	up	the	little	Trout	and	ran	off	home	.
挑选	向上	这	小的	鳟鱼	和	跑	离开	家	.

他抱起小鳟鱼，跑回了家。

['rɛdi] [fɑːks] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] .

Reddy	Fox	lay	down	again	on	the	Big	Rock	and	peeped	into	the	Dear	Little	Pool	.
雷迪	狐狸	躺	向下	再次	在	这	大的	岩石	和	偷窥	进入	这	亲爱的	小的	水池	.

红狐狸又躺在大石头上，向可爱的小水池张望。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [traʊt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] .

Not	a	single	Trout	could	he	see	.
不是	一个	单身的	鳟鱼	可以	他	看	.

他一条鳟鱼都没看到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['haɪdɪŋ] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [traʊt] .

They	were	all	hiding	safely	with	Mr	.	and	Mrs	.	Trout	.
他们	是	全部	隐藏	安全	和	先生	.	和	太太	.	鳟鱼	.

他们都安全地躲在特劳特夫妇身边。

['rɛdi] [fɑːks] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Reddy	Fox	watched	and	watched	.
雷迪	狐狸	观看	和	观看	.

红狐狸看着，看着。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [ænd; ənd] — [wʌt]

The	sun	was	warm	,	the	Laughing	Brook	was	singing	a	lullaby	and	—	what
这	太阳	曾是	温暖的	,	这	笑	溪	曾是	歌唱	一个	催眠曲	和	—	什么

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

do	you	think	?
做	你	思考	?

阳光温暖，笑溪潺潺，唱着摇篮曲——你觉得怎么样?

[waɪ] , ['rɛdi] [fɑːks] [went] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [rɑːk] .

Why	,	Reddy	Fox	went	fast	asleep	on	the	edge	of	the	great	Big	Rock	.
为什么	,	雷迪	狐狸	去	快速地	睡着了	在	这	边缘	的	这	伟大的	大的	岩石	.

瞧，红狐狸在大岩石边缘睡着了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [driːm] .

By	and	by	Reddy	Fox	began	to	dream	.
经过	和	经过	雷迪	狐狸	开始	到	梦	.

不久，雷迪·福克斯开始做梦了。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɔːtərpruːf] ,

He	dreamed	that	he	had	a	nice	little	brown	coat	that	was	waterproof	,
他	梦见	那	他	有	一个	好的	小的	棕色的	外套	那	曾是	防水的	,

他梦见自己有一件漂亮的棕色防水外套。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊt] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [wɔːr] .

just	like	the	little	brown	coat	that	Billy	Mink	wore	.
只是	喜欢	这	小的	棕色的	外套	那	比利	貂	穿着	.

就像比利·明克穿的那件棕色小外套一样。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [dʒʌst]

and	he	dreamed	that	he	had	learned	to	swim	and	to	catch	fish	just
和	他	梦见	那	他	有	学习	到	游泳	和	到	抓住	鱼	只是

[æz; əz] ['bɪli] [mɪŋk] [dɪd] .

as	Billy	Mink	did	.
作为	比利	貂	做过	.

他梦见自己学会了像比利·明克一样游泳和捕鱼。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

He	dreamed	that	the	Dear	Little	Pool	was	full	of	little	Trouts	and	that	he
他	梦见	那	这	亲爱的	小的	水池	曾是	满的	的	小的	鳟鱼	和	那	他

[wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [wen] — [splæʃ] !

was	just	going	to	catch	one	when	—	splash	!
曾是	只是	去	到	抓住	一	什么时候	—	溅	!

他梦见可爱的小池塘里满是小鳟鱼，他正要去抓一条，这时——扑通!

['rɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] [roʊld] [raɪt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] .

Reddy	Fox	had	rolled	right	off	of	the	Big	Rock	into	the	Dear	Little	Pool	.
雷迪	狐狸	有	滚动	正确的	离开	的	这	大的	岩石	进入	这	亲爱的	小的	水池	.

红狐狸从大石头上滚落到可爱的小水池里。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

The	water	went	into	the	eyes	of	Reddy	Fox	,
这	水	去	进入	这	眼睛	的	雷迪	狐狸	,

水流进了雷迪·福克斯的眼睛里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][went] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf]

and	it	went	up	his	nose	and	he	swallowed	so	much	that	he	felt	as	if
和	它	去	向上	他的	鼻子	和	他	吞咽	所以	很多	那	他	毛毡	作为	如果

[hiː; hi]['nevər] ,

he	never	,
他	绝不	,

它呛进了他的鼻子，他吞咽了很多，感觉好像从未.....

['nevər] [wʊd] [wɑːnt] [ə'nʌðər] [drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

never	would	want	another	drink	of	water	.
绝不	会	想	其他	喝	的	水	.

我再也不想喝水了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [koʊt] , [wɪtʃ] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

And	his	beautiful	red	coat	,	which	old	Mother	Fox	had	told	him	to	be
和	他的	美丽的	红色的	外套	,	哪个	老的	母亲	狐狸	有	讲述	他	到	是

['veri] ,

very	,
非常	,

还有他那件漂亮的红色外套，老狐狸妈妈曾告诉他，那件外套非常.....

['veri] ['kerf(ə)l][ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [wʌz; wəz]

very	careful	of	because	he	couldn't	have	another	for	a	whole	year	,	was
非常	小心	的	因为	他	不能	有	其他	为了	一个	所有的	年	,	曾是

他非常小心，因为他整整一年都不能再要孩子了。

[oʊ][soʊ][wet] !

oh	so	wet	!
哦	所以	湿的	!

哦，好湿啊！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pænts][wɜːr; wər][wet][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʊʃi] [teɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

And	his	pants	were	wet	and	his	beautiful	bushy	tail	,	of	which	he
和	他的	裤子	是	湿的	和	他的	美丽的	茂密的	尾巴	,	的	哪个	他

[wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] ,

was	so	proud	,
曾是	所以	自豪的	,

他的裤子湿了，还有他引以为傲的漂亮蓬松的尾巴。

[wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

was	so	full	of	water	that	he	couldn't	hold	it	up	,
曾是	所以	满的	的	水	那	他	不能	抓住	它	向上	,

他肚子里灌满了水，都拿不起来。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði][bæŋk]['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv]

but	had	to	drag	it	up	the	bank	after	him	as	he	crawled	out	of
但	有	到	拖	它	向上	这	银行	后	他	作为	他	爬行	出去	的

[ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] .

the	Dear	Little	Pool	.
这	亲爱的	小的	水池	.

但他爬出小水潭时，不得不把它拖上岸。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .

“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Mr	.	Kingfisher	,	sitting	on	a	tree	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	先生	.	翠鸟	,	坐着	在	一个	树	.

〃哈哈哈哈！〃坐在树上的翠鸟先生大笑起来。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] [oʊld]['mɪstər] . [frɑːg] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪli]
“ Ho ! Ho ! Ho ! ” laughed old Mr . Frog , who had climbed back on his lily
“ 何 ! 何 ! 何 ! ” 笑了 老的 先生 . 青蛙 , WHO 有 攀登 后退 在 他的 百合
[pæd] .
pad .
软垫 .

“嚯！嚯！嚯！”老青蛙先生笑着爬回了他的睡莲叶上。

“ [hiː; hi] !
“ He !
“ 他 !

“他！

[hiː; hi] !
He !
他 !

他！

[hiː; hi] ! ” [læft] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [traʊt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [traʊt] ,
He ! ” laughed all the little Trouts and Mr . Trout and Mrs . Trout ,
他 ! ” 笑了 全部 这 小的 鳟鱼 和 先生 . 鳟鱼 和 太太 . 鳟鱼 ,

“他！”所有的小鳟鱼们、鳟鱼先生和鳟鱼太太都笑了起来。

['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] .
swimming round and round in the Dear Little Pool .
游泳 圆形的 和 圆形的 在 这 亲爱的 小的 水池 .

在可爱的小池塘里绕圈游泳。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! Ha ! Ha !
“ 哈 ! 哈 ! 哈 !

“哈哈！哈哈！哈哈！”

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[hiː; hi] !
He !
他 !

他！

[hiː; hi] !
He !
他 !

他！

[hiː; hi] ! ” [læft] ['bɪli] [mɪŋk] ,
He ! ” laughed Billy Mink ,
他 ! ” 笑了 比利 貂 ,

“他！”比利·明克大笑道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['rɛdi] [fɑːks]['tʌmb(ə)l][ɪn] .

who	had	come	back	to	the	Big	Rock	just	in	time	to	see	Reddy	Fox	tumble	in	.
WHO	有	来	后退	到	这	大的	岩石	只是	在	时间	到	看	雷迪	狐狸	翻滚	在	.

他及时赶回大岩石，正好看到雷迪·福克斯掉进去。

['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] .

Reddy	Fox	didn't	say	a	word	,	he	was	so	ashamed	.
雷迪	狐狸	没有	说	一个	单词	,	他	曾是	所以	羞愧	.

雷迪·福克斯一句话也没说，他羞愧极了。

[hiː; hi][dʒʌst] [krept] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

He	just	crept	up	the	Lone	Little	Path	to	his	home	,	dragging	his	tail	,
他	只是	悄悄地爬向上		这	孤独	小的	小路	到	他的	家	,	拖拽	他的	尾巴	,

他拖着尾巴，沿着孤零零的小路蹑手蹑脚地爬回家。

[ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

all	wet	and	muddy	,	behind	him	,	and	dripping	water	all	the	way	.
全部	湿的	和	浑	,	在后面	他	,	和	滴落	水	全部	这	方式	.

他身后一片湿透，满身泥泞，水滴滴答答地往下流。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

Johnny	Chuck	was	still	sitting	by	his	door	as	his	mother	had	told	him
约翰尼	查克	曾是	仍然	坐着	经过	他的	门	作为	他的	母亲	有	讲述	他

[tuː; tə] .

to	.
到	.

约翰尼·查克仍然像他母亲吩咐的那样坐在门口。

['rɛdi] [fɑːks] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][pæst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [braɪt] ['lɪt(ə)l]

Reddy	Fox	tried	to	go	past	without	being	seen	,	but	Johnny	Chuck's	bright	little
雷迪	狐狸	尝试	到	去	过去的	没有	存在	已见	,	但	约翰尼	查克的	明亮的	小的

[aɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

eyes	saw	him	.
眼睛	锯	他	.

红狐狸想悄悄溜过去，但约翰尼·查克那双明亮的小眼睛还是看到了他。

“ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [fɪʃ] , ['rɛdi] [fɑːks] ? ” [kɔːld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

“	Where	are	your	fish	,	Reddy	Fox	?	”	called	Johnny	Chuck	.
“	在哪里	是	你的	鱼	,	雷迪	狐狸	?	”	称为	约翰尼	查克	.

“雷迪·福克斯，你的鱼呢？”约翰尼·查克喊道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] ,

“	Why	don't	you	turn	somersaults	,
“	为什么	不	你	转动	空翻	,

你为什么不翻几个跟头呢?

[ænd; ənd][dʒʌmp]['oʊvər][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	jump	over	your	shadow	and	chase	Butterflies	and	play	with	the
和	跳	超过	你的	阴影	和	追赶	蝴蝶	和	玩	和	这

['lɪt(ə)l] [fiːld] [maɪs] ,

little	Field	Mice	,
小的	场地	小鼠	,

跳过自己的影子，追逐蝴蝶，和小田鼠玩耍，

['rɛdi] [fɑːks] ? ” [kɔːld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Reddy	Fox	?	”	called	Johnny	Chuck	.
雷迪	狐狸	?	”	称为	约翰尼	查克	.

Reddy Fox? “叫Johnny Chuck。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][dʒʌst] [wɔːkt] ['fæstər] .

But	Reddy	Fox	just	walked	faster	.
但	雷迪	狐狸	只是	步行	快点	.

但雷迪狐狸走得更快。

[wen] [hiː; hi][gɑːt]['ɔːlmoʊst][hoʊm][hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ]

When	he	got	almost	home	he	saw	old	Mother	Fox	sitting	in	the	doorway	with
什么时候	他	得到	几乎	家	他	锯	老的	母亲	狐狸	坐着	在	这	门口	和

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [swɪtʃ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər][læp] ,

a	great	big	switch	across	her	lap	,
一个	伟大的	大的	转变	穿过	她	膝	,

他快到家时，看到老狐狸妈妈坐在门口，膝盖上放着一根又大又粗的树枝。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [fɑːks][hæd; həd][toʊld] ['rɛdi] [fɑːks][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

for	Mother	Fox	had	told	Reddy	Fox	not	to	go	near	the	Laughing	Brook	.
为了	母亲	狐狸	有	讲述	雷迪	狐狸	不是	到	去	靠近	这	笑	溪	.

因为狐狸妈妈曾告诉红狐不要靠近笑溪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [haʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [went] ['fɪʃɪŋ] .

And	this	is	all	I	am	going	to	tell	you	about	how	Reddy	Fox	went	fishing	.
和	这	是	全部	我	是	去	到	告诉	你	关于	如何	雷迪	狐狸	去	钓鱼	.

这就是我要告诉你们的关于红狐狸去钓鱼的全部内容。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊks] [fɔːr; fər] ['biːtlz]

CHAPTER	VII	JIMMY	SKUNK	LOOKS	FOR	BEETLES
章	七	吉米	臭鼬	看起来	为了	甲虫

第七章 吉米臭鼬寻找甲虫

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jimmy	Skunk	opened	his	eyes	very	early	one	morning	and	peeped	out	of	his
吉米	臭鼬	打开	他的	眼睛	非常	早期的	一	早晨	和	偷窥	出去	的	他的

[snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

snug	little	house	on	the	hill	.
舒适	小的	房子	在	这	爬坡道	.

一天清晨，臭鼬吉米很早就睁开了眼睛，从山坡上舒适的小屋里向外张望。

[bɪg] , [raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [red] , ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

Big	,	round	Mr	.	Sun	,	with	a	very	red	,	smiling	face	,
大的	,	圆形的	先生	.	太阳	,	和	一个	非常	红色的	,	微笑	脸	,

又大又圆的太阳先生，有着一张红扑扑的笑脸，

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

had	just	begun	to	climb	up	into	the	sky	.
有	只是	开始	到	爬	向上	进入	这	天空	.

刚刚开始向天空攀升。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ]

Old	Mother	West	Wind	was	just	starting	down	to	the	Green	Meadows	with
老的	母亲	西方	风	曾是	只是	开始	向下	到	这	绿色的	草地	和

[hɜːr; hər][bɪg][bæg]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

her	big	bag	over	her	shoulder	.
她	大的	包	超过	她	肩膀	.

老西风妈妈背着大包，正要下山前往绿草地。

[ɪn] [ðæt] [bæg] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [nuː] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

In	that	bag	Jimmy	Skunk	knew	she	carried	all	her	children	,	the	Merry	Little	Breezes	,
在	那	包	吉米	臭鼬	知道	她	携带	全部	她	孩子们	,	这	欢乐	小的	微风	,

臭鼬吉米知道，那个袋子里装着她所有的孩子，那些快乐的小微风们。

[huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd]['frɑːlɪk][ɔːl] [deɪ]

whom	she	was	taking	down	to	the	Green	Meadows	to	play	and	frolic	all	day
谁	她	曾是	采取	向下	到	这	绿色的	草地	到	玩	和	嬉戏	全部	天

.

:

.

她带着孩子们到绿草地上玩耍嬉戏了一整天。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [pə'laɪtli] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Mother**	**West**	**Wind**	**,**	”	**said**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**	**politely**	**.**
“	好的	早晨	,	母亲	西方	风	,	”	说	吉米	臭鼬	,	礼貌地	.

“早上好，西风妈妈，”臭鼬吉米礼貌地说。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['bi:tlz] [æz; əz][ju:; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ?

“	**Did**	**you**	**see**	**any**	**beetles**	**as**	**you**	**came**	**down**	**the**	**hill**	**?**
“	做过	你	看	任何	甲虫	作为	你	来了	向下	这	爬坡道	?

“你下山的时候有没有看到甲虫？”

” [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [sed] , [noʊ] , [ʃi:; ʃi]['hædnt] [si:n] ['eni] ['bi:tlz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn]

”	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**said**	**,**	**no**	**,**	**she**	**hadn't**	**seen**	**any**	**beetles**	**as**	**she**	**came**	**down**
”	老的	母亲	西方	风	说	,	不	,	她	之前没有	已见	任何	甲虫	作为	她	来了	向下

[ðə; ði] [hɪl] .

the	**hill**	**.**
这	爬坡道	.

“西风老太太说，不，她下山的时候没看到任何甲虫。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [pə'laɪtli] .

“	**Thank**	**you**	**,**	”	**said**	**Jimmy**	**Skunk**	**politely**	**.**
“	感谢	你	,	”	说	吉米	臭鼬	礼貌地	.

“谢谢，”臭鼬吉米礼貌地说。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [lʊk] [maɪ'self] , [fɔ:r; fər][aɪm] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] .

“	**I**	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**go**	**look**	**myself**	**,**	**for**	**I'm**	**very**	**,**	**very**	**hungry**	**.**
“	我	猜测	患病的	有	到	去	看	我	,	为了	我是	非常	,	非常	饥饿的	.

“看来我得自己去找找了，因为我真的非常非常饿。”

” [soʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [koʊt] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃt]

”	**So**	**Jimmy**	**Skunk**	**brushed**	**his**	**handsome**	**black**	**and**	**white**	**coat**	**,**	**and**	**washed**
”	所以	吉米	臭鼬	刷过	他的	英俊的	黑色的	和	白色的	外套	,	和	洗过

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,

his	**face**	**and**	**hands**	**,**
他的	脸	和	双手	,

于是，臭鼬吉米刷了刷他那身漂亮的黑白相间的皮毛，洗了洗脸和手。

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['bi:tlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	**started**	**out**	**to**	**try**	**to**	**find**	**some**	**beetles**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
和	开始	出去	到	尝试	到	寻找	一些	甲虫	为了	他的	早餐	.

于是他开始寻找甲虫做早餐。

[fɜ:rst][hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks]

First	**he**	**went**	**down**	**to**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**stopped**	**at**	**Johnny**	**Chuck's**
第一的	他	去	向下	到	这	绿色的	草地	和	停止	在	约翰尼	查克的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

他先去了绿草地，然后停在了约翰尼·查克的家。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed][ænd; ənd][fæst] [ə'sli:p] .

But	**Johnny**	**Chuck**	**was**	**still**	**in**	**bed**	**and**	**fast**	**asleep**	**.**
但	约翰尼	查克	曾是	仍然	在	床	和	快速地	睡着了	.

但约翰尼·查克仍然躺在床上，睡得很熟。

[ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['rɛdi] [fɑ:ks] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][help]

Then	**Jimmy**	**Skunk**	**went**	**over**	**to**	**see**	**if**	**Reddy**	**Fox**	**would**	**go**	**with**	**him**	**to**	**help**
然后	吉米	臭鼬	去	超过	到	看	如果	雷迪	狐狸	会	去	和	他	到	帮助

[faɪnd][sʌm; səm] ['bi:tlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

find	**some**	**beetles**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
寻找	一些	甲虫	为了	他的	早餐	.

然后，臭鼬吉米走过去问狐狸雷迪愿不愿意和他一起去找些甲虫做早餐。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['veri] ,

But	Reddy	Fox	had	been	out	very	,
但	雷迪	狐狸	有	到过	出去	非常	,

但雷迪·福克斯一直缺席，

['veri] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed][fæst] [ə'sliːp] , [tuː] .

very	late	the	night	before	and	was	still	in	bed	fast	asleep	,	too	.
非常	晚的	这	夜晚	前	和	曾是	仍然	在	床	快速地	睡着了	,	也	.

前一天晚上很晚了，我还在床上睡得很沉。

[soʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [set] [aʊt] [ɔːl][ə'loʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][faɪnd]

So	Jimmy	Skunk	set	out	all	alone	along	the	Crooked	Little	Path	up	the	hill	to	find
所以	吉米	臭鼬	放	出去	全部	独自的	沿着	这	歪	小的	小路	向上	这	爬坡道	到	寻找

[sʌm; səm] ['biːtlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

some	beetles	for	his	breakfast	.
一些	甲虫	为了	他的	早餐	.

于是，臭鼬吉米独自一人沿着蜿蜒的小路上山，去找些甲虫当早餐。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri] .

He	walked	very	slowly	,	for	Jimmy	Skunk	never	hurries	.
他	步行	非常	缓慢地	,	为了	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	.

他走得很慢，因为臭鼬吉米从不匆忙。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [piːpt] ['ʌndər] ['evri] [oʊld][lɔːg][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['biːtlz]

He	stopped	and	peeped	under	every	old	log	to	see	if	there	were	any	beetles
他	停止	和	偷窥	在下面	每一个	老的	日志	到	看	如果	那里	是	任何	甲虫

.

:

.

他停下来，仔细查看每一根老木头下面，看看有没有甲虫。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

By	and	by	he	came	to	a	big	piece	of	bark	beside	the	Crooked	Little	Path	.
经过	和	经过	他	来了	到	一个	大的	片	的	吠	旁	这	歪	小的	小路	.

过了一会儿，他来到了弯曲小路旁的一大块树皮前。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔːz]

Jimmy	Skunk	took	hold	of	the	piece	of	bark	with	his	two	little	black	paws
吉米	臭鼬	采取	抓住	的	这	片	的	吠	和	他的	二	小的	黑色的	爪子

[ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] .

and	pulled	and	pulled	.
和	拉	和	拉	.

臭鼬吉米用他两只黑色的小爪子抓住那块树皮，使劲拉啊拉。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

All	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[ðə; ði][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [tɜːrnd] ['oʊvər][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

the	big	piece	of	bark	turned	over	so	quickly	that	Jimmy	Skunk	fell	flat	on	his	back
这	大的	片	的	吠	转向	超过	所以	迅速地	那	吉米	臭鼬	跌倒	平坦的	在	他的	后退

.

:

.

那块大树皮翻过来的速度太快了，臭鼬吉米一下子摔了个仰面朝天。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [roʊld] ['oʊvər]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

When	Jimmy	Skunk	had	rolled	over	onto	his	feet	again	,
什么时候	吉米	臭鼬	有	滚动	超过	到	他的	脚	再次	,

当臭鼬吉米再次翻身站起来时，

[ðer; ðər][sæt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['veri] ,

there	sat	old	Mr	.	Toad	right	in	the	path	,	and	old	Mr	.	Toad	was	very	,
那里	卫星	老的	先生	.	蟾蜍	正确的	在	这	小路	,	和	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	非常	,

老蟾蜍先生就坐在路中间，老蟾蜍先生非常……

['veri] [krɔːs] [ɪn'diːd] .

very	cross	indeed	.
非常	叉	的确	.

非常生气。

[hiː; hi] [sweld] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [sweld] ,

He	swelled	and	he	puffed	and	he	puffed	and	he	swelled	,
他	肿胀	和	他	膨胀的	和	他	膨胀的	和	他	肿胀	,

他肿胀起来，他喘息着，他喘息着，他肿胀起来，

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

till	he	was	twice	as	big	as	Jimmy	Skunk	had	ever	seen	him	before	.
直到	他	曾是	两次	作为	大的	作为	吉米	臭鼬	有	曾经	已见	他	前	.

直到他长得比吉米·斯昆克以前见过的他大两倍。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [toʊd] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Toad	,	”	said	Jimmy	Skunk	.
“	好的	早晨	,	先生	.	蟾蜍	,	”	说	吉米	臭鼬	.

“早上好，蟾蜍先生，”臭鼬吉米说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['biːtlz] ?

“	Have	you	seen	any	beetles	?
“	有	你	已见	任何	甲虫	?

你见过甲虫吗?

” [bʌt; bət]['mɪstər] . [toʊd] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [raʊnd] ['gɑːgli] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [duː]

”	But	Mr	.	Toad	blinked	his	great	round	goggly	eyes	and	he	said	:	“	What	do
”	但	先生	.	蟾蜍	眨眼	他的	伟大的	圆形的	护目镜	眼睛	和	他	说	:	“	什么	做

[juː; jʊ] [miːn] ,

you	mean	,
你	意思是	,

“但是蟾蜍先生眨了眨他那双又大又圆的眼睛，说道：‘你什么意思？’

['dʒɪmi] [skʌŋk] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːf] [maɪ] [haʊs] ? ”

Jimmy	Skunk	,	by	pulling	the	roof	off	my	house	?	”
吉米	臭鼬	,	经过	拉	这	屋顶	离开	我的	房子	?	”

吉米·斯昆克，你把我家屋顶掀掉了？

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [pə'laɪtli] .

“	Is	that	the	roof	of	your	house	?	”	asked	Jimmy	Skunk	politely	.
“	是	那	这	屋顶	的	你的	房子	?	”	问	吉米	臭鼬	礼貌地	.

“那是你家的屋顶吗？”臭鼬吉米礼貌地问道。

“ [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	I	won't	do	it	again	.
“	我	惯于	做	它	再次	.

“我不会再这样做了。”

” [ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stept] [raɪt] ['oʊvər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

”	Then	Jimmy	Skunk	stepped	right	over	old	Mr	.	Toad	,
”	然后	吉米	臭鼬	步	正确的	超过	老的	先生	.	蟾蜍	,

然后，臭鼬吉米径直从老蟾蜍先生身上跨了过去。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [paθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['biːtlz] .

and	went	on	up	the	Crooked	Little	Path	to	look	for	some	beetles	.
和	去	在	向上	这	歪	小的	小路	到	看	为了	一些	甲虫	.

然后沿着弯曲的小路继续向上走，去寻找甲虫。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ]

By	and	by	he	came	to	an	old	stump	of	a	tree	which	was	hollow
经过	和	经过	他	来了	到	一个	老的	树桩	的	一个	树	哪个	曾是	空洞的

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl][ɪn][wʌn][saɪd] .

and	had	the	nicest	little	round	hole	in	one	side	.
和	有	这	最友善的	小的	圆形的	洞	在	一	边	.

过了一会儿，他来到一棵老树桩前，树桩是空心的，一侧有一个非常漂亮的小圆孔。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [edʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔːz] [ænd; ənd] [pʊld]

Jimmy	Skunk	took	hold	of	one	edge	with	his	two	little	black	paws	and	pulled
吉米	臭鼬	采取	抓住	的	一	边缘	和	他的	二	小的	黑色的	爪子	和	拉

[ænd; ənd] [pʊld] .

and	pulled	.
和	拉	.

臭鼬吉米用他两只黑色的小爪子抓住边缘，使劲拉啊拉。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [tɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] ['dʒɪmi]

All	of	a	sudden	the	whole	side	of	the	old	stump	tore	open	and	Jimmy
全部	的	一个	突然	这	所有的	边	的	这	老的	树桩	撕裂	打开	和	吉米

[skʌŋk] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Skunk	fell	flat	on	his	back	.
臭鼬	跌倒	平坦的	在	他的	后退	.

突然间，老树桩的一侧完全裂开，臭鼬吉米仰面摔倒在地。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [roʊld] ['oʊvər]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [straɪpt]

When	Jimmy	Skunk	had	rolled	over	onto	his	feet	again	there	was	Striped
什么时候	吉米	臭鼬	有	滚动	超过	到	他的	脚	再次	那里	曾是	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

Chipmunk	hopping	up	and	down	right	in	the	middle	of	the	path	,
花栗鼠	跳跃	向上	和	向下	正确的	在	这	中间	的	这	小路	,

当臭鼬吉米再次翻身站起来时，条纹花栗鼠正站在小路中间蹦来蹦去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] .

he	was	so	angry	.
他	曾是	所以	生气的	.

他非常生气。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

“	Good	morning	,	Striped	Chipmunk	,	”	said	Jimmy	Skunk	.
“	好的	早晨	,	有条纹的	花栗鼠	,	”	说	吉米	臭鼬	.

“早上好，条纹花栗鼠，”臭鼬吉米说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['biːtlz] ?

“	Have	you	seen	any	beetles	?
“	有	你	已见	任何	甲虫	?

你见过甲虫吗?

” [bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hɑːpt] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [duː][juː; jʊ]

”	But	Striped	Chipmunk	hopped	faster	than	ever	and	he	said	:	“	What	do	you
”	但	有条纹的	花栗鼠	跳跃	快点	比	曾经	和	他	说	:	“	什么	做	你

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

“但是条纹花栗鼠跳得比以往任何时候都快，它说：‘你什么意思？’

['dʒɪmi] [skʌŋk] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [ɔːf] [maɪ] [haʊs] ? ”

Jimmy	Skunk	,	by	pulling	the	side	off	my	house	?	”
吉米	臭鼬	,	经过	拉	这	边	离开	我的	房子	?	”

吉米·斯昆克，你竟然把我家房子的侧墙都扯下来了?

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [haʊs] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [pə'laɪtli] .
“ Is that the side of your house ? ” asked Jimmy Skunk , politely .
“ 是 那 这 边 的 你的 房子 ? ” 问 吉米 臭鼬 , 礼貌地 .

“那是你家的侧面吗？”臭鼬吉米礼貌地问道。

“ [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ I won't do it again .
“ 我 惯于 做 它 再次 .

“我不会再这样做了。”

” [ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stept] [raɪt] ['oʊvər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,
” Then Jimmy Skunk stepped right over Striped Chipmunk ,
” 然后 吉米 臭鼬 步 正确的 超过 有条纹的 花栗鼠 ,

然后，臭鼬吉米径直从条纹花栗鼠身上跨了过去。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['biːtlz] .
and went on up the Crooked Little Path to look for some beetles .
和 去 在 向上 这 歪 小的 小路 到 看 为了 一些 甲虫 .

然后沿着弯曲的小路继续向上走，去寻找甲虫。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] ['piːtər] ['ræbɪt] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
Pretty soon he met Peter Rabbit hopping along down the Crooked Little Path .
漂亮的 很快 他 遇见 彼得 兔子 跳跃 沿着 向下 这 歪 小的 小路 .

没过多久，他就遇到了沿着弯曲小路蹦蹦跳跳的彼得兔。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
“ Good morning , Jimmy Skunk , where are you going so early in the morning ? ” said Peter Rabbit .
“ 好的 早晨 , 吉米 臭鼬 , 在哪里 是 你 去 所以 早期的 在 这 早晨 ? ” 说 彼得 兔子 .

“早上好，臭鼬吉米，这么早你要去哪儿呢？”彼得兔问道。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] .
“ Good morning , Peter Rabbit .
“ 好的 早晨 , 彼得 兔子 .

“早上好，彼得兔。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['biːtlz] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [pə'laɪtli] .
Have you seen any beetles ? ” asked Jimmy Skunk , politely .
有 你 已见 任何 甲虫 ? ” 问 吉米 臭鼬 , 礼貌地 .

“你看到甲虫了吗？”臭鼬吉米礼貌地问道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['biːtlz] , [bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
“ No , I haven't seen any beetles , but I'll help you find some , ” said Peter Rabbit .
“ 不 , 我 还没有 已见 任何 甲虫 , 但 患病的 帮助 你 寻找 一些 , ” 说 彼得 兔子 .

“不，我没看到甲虫，但我会帮你找一些，”彼得兔说。

[soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'hed] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
So he turned about and hopped ahead of Jimmy Skunk up the Crooked Little Path .
所以 他 转向 关于 和 跳跃 前方 的 吉米 臭鼬 向上 这 歪 小的 小路 .

于是他转身，跳到吉米·臭鼬前面，沿着弯曲的小路向上走去。

[naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːtər] ['ræbɪts] [legz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Now because Peter Rabbit's legs are long and he is always in a hurry ,
现在 因为 彼得 兔子的 腿 是 长的 和 他 是 总是 在 一个 匆忙 ,

因为彼得兔的腿很长，而且他总是行色匆匆，

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɜːrst] .

he	**got**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**first**	**.**
他	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	第一的	.

他第一个爬到了山顶。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

When	**Jimmy**	**Skunk**	**reached**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**on**	**the**	**top**	**of**
什么时候	吉米	臭鼬	达到	这	结尾	的	这	歪	小的	小路	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [faʊnd] ['piːtər] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

the	**hill**	**he**	**found**	**Peter**	**Rabbit**	**sitting**	**up**	**very**	**straight**	**and**	**looking**	**and**	**looking**
这	爬坡道	他	成立	彼得	兔子	坐着	向上	非常	直的	和	寻找	和	寻找

['veri] [hɑːrd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [stoʊn] .

very	**hard**	**at**	**a**	**great**	**flat**	**stone**	**.**
非常	难的	在	一个	伟大的	平坦的	石头	.

当臭鼬吉米走到山顶弯曲小路的尽头时，他发现彼得兔笔直地坐着，正目不转睛地盯着一块巨大的扁平石头。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , ['piːtər] ['ræbɪt] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

“	**What**	**are**	**you**	**looking**	**at**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**?**	**”**	**asked**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
“	什么	是	你	寻找	在	,	彼得	兔子	?	”	问	吉米	臭鼬	.

“彼得兔，你在看什么呢？”臭鼬吉米问道。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

“	**Sh**	**-**	**h**	**-**	**h**	**!**	**”**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
“	什	-	h	-	h	!	”	说	彼得	兔子	,

“嘘！”彼得兔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['biːtlz] ['ʌndər] [ðæt] [greɪt] [flæt] [stoʊn] [wer] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk]

“	**I**	**think**	**there**	**are**	**some**	**beetles**	**under**	**that**	**great**	**flat**	**stone**	**where**	**that**	**little**	**black**
“	我	思考	那里	是	一些	甲虫	在下面	那	伟大的	平坦的	石头	在哪里	那	小的	黑色的

[strɪŋ] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

string	**is**	**sticking**	**out**	**.**
细绳	是	粘性	出去	.

“我觉得那块大扁平的石头下面，就是那根黑色细绳伸出来的地方，有一些甲虫。”

[naʊ] [wen] [aɪ] [kaʊnt] [θriː] [juː; jʊ][græb] [ðæt] [strɪŋ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɑːrd][pər'hæps] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]

Now	**when**	**I**	**count**	**three**	**you**	**grab**	**that**	**string**	**and**	**pull**	**hard**	**perhaps**	**you'll**	**find**	**a**
现在	什么时候	我	数数	三	你	抓住	那	细绳	和	拉	难的	也许	你会	寻找	一个

['biːtl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

beetle	**at**	**the**	**other**	**end**	**.**
甲虫	在	这	其他	结尾	.

现在，当我数到三的时候，你抓住那根绳子用力拉，也许你会在另一端发现一只甲虫。

” [soʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gɑːt] ['redi] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] .

”	**So**	**Jimmy**	**Skunk**	**got**	**ready**	**and**	**Peter**	**Rabbit**	**began**	**to**	**count**	**.**
”	所以	吉米	臭鼬	得到	准备好	和	彼得	兔子	开始	到	数数	.

于是，臭鼬吉米准备好了，彼得兔开始数数。

“ [wʌn] ! ” [sed] ['piːtər] .

“	**One**	**!**	**”**	**said**	**Peter**	**.**
“	一	!	”	说	彼得	.

“一！”彼得说。

“ [tuː] ! ” [sed] ['piːtər] .

“	**Two**	**!**	**”**	**said**	**Peter**	**.**
“	二	!	”	说	彼得	.

“两个！”彼得说。

“ [θriː] !

“	**Three**	**!**
“	三	!

“三！

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [græbd] [ðə; ði] [blæk] [strɪŋ] [ænd; ənd] [pʊld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi]
" Jimmy Skunk grabbed the black string and pulled as hard as ever he
" 吉米 臭鼬 抓住 这 黑色的 细绳 和 拉 作为 难的 作为 曾经 他
[kʊd; kəd][ænd; ənd][aʊt] [keɪm] — ['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] !
could and out came — Mr . Black Snake !
可以 和 出去 来了 — 先生 . 黑色的 蛇 !

"臭鼬吉米抓住黑绳，使劲拉，结果——黑蛇先生出来了！"

[ðə; ði] [strɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [pʊld] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [blæk] ['sneɪks] [teɪl] , [ænd; ənd]['mɪstər]
The string Jimmy Skunk had pulled was Mr . Black Snake's tail , and Mr
这 细绳 吉米 臭鼬 有 拉 曾是 先生 . 黑色的 蛇的 尾巴 , 和 先生
. [blæk] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['veri] ,
. Black Snake was very ,
. 黑色的 蛇 曾是 非常 ,

吉米臭鼬拉的那根绳子是黑蛇先生的尾巴，而黑蛇先生非常.....

['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .
very angry indeed .
非常 生气的 的确 .

非常生气。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" Ha ! Ha ! Ha ! " laughed Peter Rabbit .
" 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 笑了 彼得 兔子 .

"哈哈哈哈！"彼得兔大笑起来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [sed] ['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] , " [baɪ] ['pʊlɪŋ] [maɪ][teɪl] ? "
" What do you mean , Jimmy Skunk , " said Mr . Black Snake , " by pulling my tail ? "
" 什么 做 你 意思是 , 吉米 臭鼬 , " 说 先生 . 黑色的 蛇 , " 经过 拉 我的 尾巴 ? "

"吉米臭鼬，你这是什么意思？"黑蛇先生说，"拽我的尾巴吗？"

" [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər][teɪl] ? " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [pə'laɪtli] .
" Was that your tail ? " said Jimmy Skunk , politely .
" 曾是 那 你的 尾巴 ? " 说 吉米 臭鼬 , 礼貌地 .

"那是你的尾巴吗？"臭鼬吉米礼貌地问道。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" I won't do it again .
" 我 惯于 做 它 再次 .

"我不会再这样做了。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['biːtlz] ?
Have you seen any beetles ?
有 你 已见 任何 甲虫 ?

你看到过甲虫吗?

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] ['hædnt] [siːn] ['eni] ['biːtlz] ,
" But Mr . Black Snake hadn't seen any beetles ,
" 但 先生 . 黑色的 蛇 之前没有 已见 任何 甲虫 ,

"但是黑蛇先生并没有看到任何甲虫。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [lʊk]
and he was so cross that Jimmy Skunk went on over the hill to look
和 他 曾是 所以 叉 那 吉米 臭鼬 去 在 超过 这 爬坡道 到 看
[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['biːtlz] .
for some beetles .
为了 一些 甲虫 .

他非常生气，于是臭鼬吉米翻过山去找甲虫了。

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
Peter Rabbit was still laughing and laughing and laughing .
彼得 兔子 曾是 仍然 笑 和 笑 和 笑 .

彼得兔还在不停地笑个不停。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [læft] [ðə; ði]['æŋgri:ɚ] [gru:] ['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] ,

And	the	more	he	laughed	the	angrier	grew	Mr	.	Black	Snake	,
和	这	更多的	他	笑了	这	更愤怒	生长	先生	.	黑色的	蛇	,

黑蛇先生越笑越生气。

[tɪl] ['faɪnəli][hi:; hi]['stɑ:rtɪd]['æftər]['pi:tər] ['ræbɪt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

till	finally	he	started	after	Peter	Rabbit	to	teach	him	a	lesson	.
直到	最后	他	开始	后	彼得	兔子	到	教	他	一个	课	.

最后他开始追赶彼得兔，想给他一个教训。

[ðen] ['pi:tər] ['ræbɪt] [stɑ:pt] ['læfɪŋ] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] [kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fæst] .

Then	Peter	Rabbit	stopped	laughing	,	for	Mr	.	Black	Snake	can	run	very	fast	.
然后	彼得	兔子	停止	笑	,	为了	先生	.	黑色的	蛇	能	跑步	非常	快速地	.

彼得兔突然不笑了，因为黑蛇先生跑得非常快。

[ə'weɪ] [went] ['pi:tər] ['ræbɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

Away	went	Peter	Rabbit	down	the	Crooked	Little	Path	as	fast	as	he	could	go	,
离开	去	彼得	兔子	向下	这	歪	小的	小路	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

彼得兔沿着弯曲的小路飞快地跑开了，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	away	went	Mr	.	Black	Snake	after	him	.
和	离开	去	先生	.	黑色的	蛇	后	他	.

于是黑蛇先生追着他走了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [wʌns][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['mɪstər] . [blæk] [sneɪk] [hæd; həd]

But	Jimmy	Skunk	didn't	even	look	once	to	see	if	Mr	.	Black	Snake	had
但	吉米	臭鼬	没有	甚至	看	一次	到	看	如果	先生	.	黑色的	蛇	有

[kɔ:t] ['pi:tər] ['ræbɪt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] ,

caught	Peter	Rabbit	to	teach	him	a	lesson	,
捕捉	彼得	兔子	到	教	他	一个	课	,

但臭鼬吉米甚至都没看一眼黑蛇先生是不是抓住了彼得兔来教训他。

[fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bi:tlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	Jimmy	Skunk	had	found	some	beetles	and	was	eating	his	breakfast	.
为了	吉米	臭鼬	有	成立	一些	甲虫	和	曾是	吃	他的	早餐	.

因为臭鼬吉米找到了一些甲虫，正在吃早餐。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['bɪli] [mɪŋks] ['swɪmɪŋ] ['pɑ:rti]

CHAPTER	VIII	BILLY	MINK'S	SWIMMING	PARTY
章	八	比利	貂的	游泳	派对

第八章 比利·明克的游泳派对

['bɪli] [mɪŋk][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Billy	Mink	was	coming	down	the	bank	of	the	Laughing	Brook	.
比利	貂	曾是	未来	向下	这	银行	的	这	笑	溪	.

比利·明克正沿着笑溪的河岸走下来。

['bɪli] [mɪŋk][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri] [gʊd] [ɪn'di:d] .

Billy	Mink	was	feeling	very	good	indeed	.
比利	貂	曾是	感觉	非常	好的	的确	.

比利·明克感觉非常好。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][wɔ:rm] ,

He	had	had	a	good	breakfast	,	the	sun	was	warm	,
他	有	有	一个	好的	早餐	,	这	太阳	曾是	温暖的	,

他吃了一顿丰盛的早餐，阳光温暖。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊd] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz]

little	white	cloud	ships	were	sailing	across	the	blue	sky	and	their	shadows
小的	白色的	云	船舶	是	帆船	穿过	这	蓝色的	天空	和	他们的	阴影

[wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

were	sailing	across	the	Green	Meadows	,
是	帆船	穿过	这	绿色的	草地	,

朵朵白云像小船一样在蓝天上航行，它们的影子也飘荡在绿色的草地上。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] ['hʌmɪŋ] .

the	birds	were	singing	and	the	bees	were	humming	.
这	鸟类	是	歌唱	和	这	蜜蜂	是	哼唱	.

鸟儿在歌唱，蜜蜂在嗡嗡。

['bɪli] [mɪŋk] [felt] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [tuː] , [bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋks] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] .

Billy	Mink	felt	like	singing	too	,	but	Billy	Mink's	voice	was	not	meant	for	singing	.
比利	貂	毛毡	喜欢	歌唱	也	,	但	比利	貂的	嗓音	曾是	不是	意思是	为了	歌唱	.

比利·明克也想唱歌，但他的嗓音并不适合唱歌。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['bɪli] [mɪŋk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

By	and	by	Billy	Mink	came	to	the	Smiling	Pool	.
经过	和	经过	比利	貂	来了	到	这	微笑	水池	.

不久，比利·明克来到了微笑池。

[hɪr] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

Here	the	Laughing	Brook	stopped	and	rested	on	its	way	to	join	the	Big	River	.
这里	这	笑	溪	停止	和	休息	在	它是	方式	到	加入	这	大的	河	.

笑溪在这里停了下来，稍作休息，然后继续流向大河。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ɪts] ['nɔɪzi] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [leɪ] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][ɪn]

It	stopped	its	noisy	laughing	and	singing	and	just	lay	smiling	and	smiling	in
它	停止	它是	嘈杂	笑	和	歌唱	和	只是	躺	微笑	和	微笑	在

[ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

the	warm	sunshine	.
这	温暖的	阳光	.

它停止了喧闹的笑声和歌声，只是躺在温暖的阳光下，微笑着。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	little	flowers	on	the	bank	leaned	over	and	nodded	to	it	.
这	小的	花朵	在	这	银行	倾斜	超过	和	点头	到	它	.

河岸边的小花儿们俯身向它点头致意。

[ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] , ['sʌmtaɪmz] [drɑːpt] [ə; eɪ] [liːf] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

The	beech	tree	,	which	was	very	old	,	sometimes	dropped	a	leaf	into	it	.
这	山毛榉	树	,	哪个	曾是	非常	老的	,	有时	掉落	一个	叶子	进入	它	.

那棵古老的山毛榉树有时会掉落一片叶子到里面。

[ðə; ði][kæt] - [teɪlz] [kept] [ðer; ðər] [fiːt] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	cat	-	tails	kept	their	feet	cool	in	the	edge	of	it	.
这	猫	-	尾巴	保留	他们的	脚	凉爽的	在	这	边缘	的	它	.

香蒲丛为它们的脚在边缘地带带来了一丝凉意。

['bɪli] [mɪŋk] [dʒʌmpt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Billy	Mink	jumped	out	on	the	Big	Rock	and	looked	down	into	the	Smiling	Pool	.
比利	貂	跳了起来	出去	在	这	大的	岩石	和	看起来	向下	进入	这	微笑	水池	.

比利·明克跳上大石头，向下望去，看到了微笑池。

['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['lɪli][pæd][hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Over	on	a	green	lily	pad	he	saw	old	Grandfather	Frog	.
超过	在	一个	绿色的	百合	软垫	他	锯	老的	祖父	青蛙	.

在一片绿色的睡莲叶上，他看到了老青蛙爷爷。

“ [hə'loʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ Hello , Grandfather Frog , ” said Billy Mink .
“ 你好 , 祖父 青蛙 , ” 说 比利 貂 .

“你好，青蛙爷爷，”比利·明克说道。

“ [hə'loʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
“ Hello , Billy Mink , ” said Grandfather Frog .
“ 你好 , 比利 貂 , ” 说 祖父 青蛙 .

“你好，比利·明克，”青蛙爷爷说道。

“ [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [faɪn] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ?
“ What mischief are you up to this fine sunny morning ?
“ 什么 恶作剧 是 你 向上 到 这 美好的 阳光明媚 早晨 ?

“在这个阳光明媚的早晨，你们又在打什么鬼主意呢？”

” [dʒʌst] [ðen] ['bɪli] [mɪŋk] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hed] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Just then Billy Mink saw a little brown head swimming along one edge of the
” 只是 然后 比利 貂 锯 一个 小的 棕色的 头 游泳 沿着 一 边缘 的 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Smiling Pool .
微笑 水池 .

就在这时，比利·明克看到一个棕色的小脑袋沿着微笑池的一侧游动。

“ [hə'loʊ] , ['dʒeri]['mʌskræt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ Hello , Jerry Muskrat ! ” shouted Billy Mink .
“ 你好 , 杰瑞 麝鼠 ! ” 喊叫 比利 貂 .

“你好，杰瑞·麝鼠！”比利·明克喊道。

“ [hə'loʊ][jʊr; jər] [oʊn] [self] , ['bɪli] [mɪŋk] , ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] , “ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv]
“ Hello your own self , Billy Mink , ” shouted Jerry Muskrat , “ Come in and have
“ 你好 你的 自己的 自己 , 比利 貂 , ” 喊叫 杰瑞 麝鼠 , “ 来 在 和 有
[ə; eɪ] [swɪm] ;
a swim ;
一个 游泳 ;

“你好啊，比利·明克，”杰瑞·麝鼠喊道，“进来游个泳吧；

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [faɪn] ! ”
the water's fine ! ”
这 水的 美好的 ! ”

水质很好！

“ [gʊd] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ Good , ” said Billy Mink .
“ 好的 , ” 说 比利 貂 .

“好，”比利·明克说道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['pɑːrti] .
“ We'll have a swimming party .
“ 出色地 有 一个 游泳 派对 .

“我们将举办一个游泳派对。”

” [soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,
” So Billy Mink called all the Merry Little Breezes of Old Mother West Wind ,
” 所以 比利 貂 称为 全部 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 ,

于是比利·明克把所有快乐的小微风都呼唤给了西风老母亲。

[huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
who were playing with the flowers on the bank ,
WHO 是 玩耍 和 这 花朵 在 这 银行 ,

他们当时正在河岸边玩花，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

and	sent	them	to	find	Little	Joe	Otter	and	invite	him	to	come	to
和	发送	他们	到	寻找	小的	乔	獭	和	邀请	他	到	来	到

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['pɑ:rti] .

the	swimming	party	.
这	游泳	派对	.

然后派他们去找小乔·奥特，邀请他来参加游泳派对。

['prɪti] [su:n] [bæk] [keɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

Pretty	soon	back	came	the	Little	Breezes	and	with	them	came	Little	Joe	Otter	.
漂亮的	很快	后退	来了	这	小的	微风	和	和	他们	来了	小的	乔	獭	.

不久，小微风乐队回来了，小乔·奥特也随之而来。

“ [hə'loʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

“	Hello	,	Billy	Mink	,	”	said	Little	Joe	Otter	.
“	你好	,	比利	貂	,	”	说	小的	乔	獭	.

“你好，比利·明克，”小乔·奥特说道。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ”

“	Here	I	am	!	”
“	这里	我	是	!	”

“我在这里！ ”

“ [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Hello	,	Little	Joe	Otter	,	”	said	Billy	Mink	.
“	你好	,	小的	乔	獭	,	”	说	比利	貂	.

“你好，小乔·奥特，”比利·明克说道。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd] [si:] [hu:] [kæn; kən] [daɪv] [ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntu:] [ðə; ði]

“	Come	up	here	on	the	Big	Rock	and	see	who	can	dive	the	deepest	into	the
“	来	向上	这里	在	这	大的	岩石	和	看	WHO	能	潜水	这	最深处	进入	这

['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

Smiling	Pool	.
微笑	水池	.

“到大岩石上来，看看谁能潜入微笑池最深处。”

” [soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [klaɪmd] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪg] [rɑ:k] [saɪd] [ʌv; əv] ['bɪli]

”	So	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat	climbed	up	on	the	Big	Rock	side	of	Billy
”	所以	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠	攀登	向上	在	这	大的	岩石	边	的	比利

[mɪŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

Mink	and	they	all	stood	side	by	side	in	their	little	brown	bathing	suits	looking	down
貂	和	他们	全部	站立	边	经过	边	在	他们的	小的	棕色的	洗澡	西装	寻找	向下

['ɪntu:] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

into	the	Smiling	Pool	.
进入	这	微笑	水池	.

于是，小乔·奥特和杰瑞·麝鼠爬上了比利·明克的大岩石一侧，他们都穿着棕色的小泳衣并排站着，向下望着微笑的水池。

“ [naʊ] [wen] [aɪ] [kaʊnt] [θri:] [wi:l] [ɔ:l] [daɪv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [si:] [hu:]

“	Now	when	I	count	three	we'll	all	dive	into	the	Smiling	Pool	together	and	see	who
“	现在	什么时候	我	数数	三	出色地	全部	潜水	进入	这	微笑	水池	一起	和	看	WHO

[kæn; kən] [daɪv] [ðə; ði] ['di:pəst] .

can	dive	the	deepest	.
能	潜水	这	最深处	.

“现在，当我数到三的时候，我们一起跳进微笑池，看看谁能潜得最深。”

[wʌn] ! ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

One	!	”	said	Billy	Mink	.
一	!	”	说	比利	貂	.

“一！”比利·明克说道。

“ [tuː] ！ ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ Two ！ ” said Billy Mink .
“ 二 ！ ” 说 比利 貂 .

“两个！”比利·明克说道。

“ [θriː] ！ ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ Three ！ ” said Billy Mink .
“ 三 ！ ” 说 比利 貂 .

“三！”比利·明克说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] “ [θriː] ！
And when he said “ Three ！
和 什么时候 他 说 “ 三 ！

当他说“三！

” [ɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hed] [fɜːrst] .
” in they all went head first .
” 在 他们 全部 去 头 第一的 .

他们都头朝下栽了进去。

[maɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] ！
My such a splash as they did make ！
我的 这样的 一个 溅 作为 他们 做过 制作 ！

他们确实引起了不小的轰动！

[ðeɪ] [ˌʌp'set][oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɔːf][hɪz; ɪz]['lɪli][pæd] .
They upset old Grandfather Frog so that he fell off his lily pad .
他们 沮丧的 老的 祖父 青蛙 所以 那 他 跌倒 离开 他的 百合 软垫 .

他们惹恼了老青蛙爷爷，导致他从睡莲叶上摔了下来。

[ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [traʊt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They frightened Mr . and Mrs . Trout so that they jumped right out of the
他们 害怕 先生 . 和 太太 . 鳟鱼 所以 那 他们 跳了起来 正确的 出去 的 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

他们吓坏了鳟鱼先生和鳟鱼太太，吓得他们立刻跳出了水面。

['taɪni]['tædpoʊl][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ðæt] [hiː; hi][hɪd] [wei] ,
Tiny Tadpole had such a scare that he hid way ,
微小的 蝌蚪 有 这样的 一个 吓 那 他 隐藏 方式 ,

小蝌蚪吓得躲了起来。

[wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [noʊz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
way down in the mud with only the tip of his funny little nose sticking out .
方式 向下 在 这 泥 和 仅有的 这 提示 的 他的 有趣的 小的 鼻子 粘性 出去 .

他陷在泥里很深，只露出他那滑稽的小鼻子尖。

“ [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , ” [sed] [oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪli] [pæd] .
“ Chug - a - rum , ” said old Grandfather Frog , climbing out of his lily pad .
“ 突突 - 一个 - 朗姆酒 , ” 说 老的 祖父 青蛙 , 攀登 出去 的 他的 百合 软垫 .

“咕噜咕噜，”老青蛙爷爷一边说着，一边从睡莲叶里爬了出来。

“ [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [soʊ][oʊld][aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][daɪv] . ”
“ If I wasn't so old I would show you how to dive . ”
“ 如果 我 不是 所以 老的 我 会 展示 你 如何 到 潜水 . ”

“如果我没那么老，我就教你潜水了。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ！ ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ Come on , Grandfather Frog ！ ” cried Billy Mink .
“ 来 在 , 祖父 青蛙 ！ ” 哭 比利 貂 .

“快点，青蛙爷爷！”比利·明克喊道。

“ [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [daɪv] .
“ **Show** **us** **how** **to** **dive** **.**
” 展示 我们 如何 到 潜水 .

“教我们如何潜水。”

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
” And what do you think ?
” 和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['æktʃuəli] [gɑːt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [tuː; tə]
old Grandfather Frog actually got so excited that he climbed up on the Big Rock to
老的 祖父 青蛙 实际上 得到 所以 兴奋的 那 他 攀登 向上 在 这 大的 岩石 到
[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [daɪv] .
show them how to dive .
展示 他们 如何 到 潜水 .

老青蛙爷爷兴奋极了，爬上大石头给他们示范如何潜水。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

[went] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Went Grandfather Frog into the Smiling Pool .
去 祖父 青蛙 进入 这 微笑 水池 .

青蛙爷爷走进了微笑池。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

[went] ['bɪli] [mɪŋk] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
Went Billy Mink right behind him .
去 比利 貂 正确的 在后面 他 .

比利·明克紧随其后。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

[went] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] , [raɪt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋks] [hiːlz] .
Went Little Joe Otter and Jerry Muskrat , right at Billy Mink's heels .
去 小的 乔 獭 和 杰瑞 麝鼠 , 正确的 在 比利 貂的 高跟鞋 .

小乔·奥特和杰瑞·麝鼠紧随比利·明克之后。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [biːʧ] [triː] .
“ Hurrah ! ” shouted Mr . Kingfisher , sitting on a branch of the old beech tree .
” 欢呼 ! ” 喊叫 先生 . 翠鸟 , 坐着 在 一个 分支 的 这 老的 山毛榉 树 .

“好耶！”翠鸟先生坐在老山毛榉树的树枝上喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][daɪv] , [tu:] , [splæʃ] !

And	then	just	to	show	them	that	he	could	dive	,	too	,	splash	!
和	然后	只是	到	展示	他们	那	他	可以	潜水	,	也	,	溅	!

然后，为了向他们展示他也会潜水，扑通一声！

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

He	went	into	the	Smiling	Pool	.
他	去	进入	这	微笑	水池	.

他走进了微笑池。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] !

Such	a	noise	as	they	did	make	!
这样的	一个	噪音	作为	他们	做过	制作	!

他们发出的声音真是太大了！

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [dɑ:nst] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .

All	the	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	danced	for	joy	on	the	bank	.
全部	这	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	跳舞	为了	喜悦	在	这	银行	.

西风老母亲的所有微风都在河岸上欢快地舞动。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [flu:] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	flew	over	to	see	what	was	going	on	.
布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	飞翔	超过	到	看	什么	曾是	去	在	.

黑乌鸦布莱基和萨米·杰伊飞过去看看发生了什么事。

“ [naʊ] [lets] [si:] [hu:] [kæn; kən] [swɪm] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['ʌndər]['wɔ:tər] , ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Now	let's	see	who	can	swim	the	farthest	under	water	,	”	cried	Billy	Mink	.
“	现在	我们来吧	看	WHO	能	游泳	这	最远	在下面	水	,	”	哭	比利	貂	.

“现在让我们看看谁能在水下游得最远，”比利·明克喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑ:n][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

So	they	all	stood	side	by	side	on	one	edge	of	the	Smiling	Pool	.
所以	他们	全部	站立	边	经过	边	在	一	边缘	的	这	微笑	水池	.

于是，他们都并排站在微笑池的一边。

“ [goʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] , [ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [ɔ:l] [plʌndʒd] .

“	Go	!	”	shouted	Mr	.	Kingfisher	,	and	in	they	all	plunged	.
“	去	!	”	喊叫	先生	.	翠鸟	,	和	在	他们	全部	暴跌	.

“冲啊！”翠鸟先生喊道，然后他们都跳了进去。

['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [smu:ð]

Little	ripples	ran	across	the	Smiling	Pool	and	then	the	water	became	as	smooth
小的	涟漪	跑	穿过	这	微笑	水池	和	然后	这	水	成为	作为	光滑的

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plʌndʒ] .

and	smiling	as	if	nothing	had	gone	into	it	with	a	plunge	.
和	微笑	作为	如果	没有什么	有	已消失	进入	它	和	一个	暴跌	.

微笑池中泛起细小的涟漪，然后池水又变得平静如镜，仿佛没有任何东西落入其中。

[naʊ] [oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi]

Now	old	Grandfather	Frog	began	to	realize	that	he	wasn't	as	young	as	he
现在	老的	祖父	青蛙	开始	到	意识到	那	他	不是	作为	年轻的	作为	他

[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

used	to	be	,
用过的	到	是	,

现在，老青蛙爷爷开始意识到自己不再像以前那么年轻了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [swɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['eniweɪ] .

and	he	couldn't	swim	as	fast	as	the	others	anyway	.
和	他	不能	游泳	作为	快速地	作为	这	其他的	反正	.

而且他游得也没其他人快。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][get] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] ,
He **began** **to** **get** **short** **of** **breath** **,**
他 开始 到 得到 短的 的 气息 ,

他开始呼吸困难，

[soʊ][hiː; hi][swæm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [stʌk] [dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt][tuː; tə]
so **he** **swam** **up** **to** **the** **top** **and** **stuck** **just** **the** **tip** **of** **his** **nose** **out** **to**
所以 他 游泳 向上 到 这 顶部 和 卡住 只是 这 提示 的 他的 鼻子 出去 到
[get][sʌm; səm] [mɔːr] [er] .
get **some** **more** **air** **.**
得到 一些 更多的 空气 .

于是他游到水面，只伸出鼻尖呼吸空气。

[ˈsæmi] [ˈdʒeɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Sammy **Jay's** **sharp** **eyes** **saw** **him** **.**
萨米 杰伊的 锋利的 眼睛 锯 他 .

萨米·杰伊敏锐的目光发现了他。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] !
“ **There's** **Grandfather** **Frog** **!**
“ 有 祖父 青蛙 !

“那是青蛙爷爷！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” **he** **shouted** **.**
” 他 喊叫 .

他喊道。

[soʊ] [ðen] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ænd; ənd][swæm][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːn] [ˈlɪli]
So **then** **Grandfather** **Frog** **popped** **his** **head** **out** **and** **swam** **over** **to** **his** **green** **lily**
所以 然后 祖父 青蛙 爆裂 他的 头 出去 和 游泳 超过 到 他的 绿色的 百合
[pæd][tuː; tə][rest] .
pad **to** **rest** **.**
软垫 到 休息 .

于是，青蛙爷爷探出头来，游到他的绿色睡莲叶上休息。

[wei] [ˈoʊvər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌblz] [ɪn] [θriː] [lɔːŋ] [ˈroʊz; ˈraʊz] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
Way **over** **beyond** **the** **Big** **Rock** **little** **bubbles** **in** **three** **long** **rows** **kept** **coming** **up** **to**
方式 超过 超过 这 大的 岩石 小的 气泡 在 三 长的 行 保留 未来 向上 到
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
the **top** **of** **the** **Smiling** **Pool** **.**
这 顶部 的 这 微笑 水池 .

在大岩石的另一边，三排长长的小气泡不断涌到微笑池的顶部。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [dʒʌst] [wer] [ˈbɪli] [mɪŋk] ,
They **showed** **just** **where** **Billy** **Mink** **,**
他们 显示 只是 在哪里 比利 貂 ,

他们展示了比利·明克的所在地，

[ˈlɪt(ə)l][dʒoʊ] [ˈɑːtər] [ænd; ənd][ˈdʒeri][ˈmʌskræt][wɜːr; wər] [ˈswɪmɪŋ] [wei] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Little **Joe** **Otter** **and** **Jerry** **Muskrat** **were** **swimming** **way** **down** **out** **of** **sight** **.**
小的 乔 獭 和 杰瑞 麝鼠 是 游泳 方式 向下 出去 的 视线 .

小乔·奥特和杰瑞·麝鼠游到了很深的地方，消失在了视线之外。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʌŋz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌblz] .
It **was** **the** **air** **from** **their** **lungs** **making** **the** **bubbles** **.**
它 曾是 这 空气 从 他们的 肺 制作 这 气泡 .

是他们肺里的空气形成了气泡。

[streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [went] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [ænd; ənd] [ðen] [weɪ] [aʊt]

Straight	across	the	Smiling	Pool	went	the	lines	of	little	bubbles	and	then	way	out
直的	穿过	这	微笑	水池	去	这	线条	的	小的	气泡	和	然后	方式	出去

[ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hedz] [bɑːbd] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kloʊz] [tə'geðər] .

on	the	farther	side	two	little	heads	bobbed	out	of	water	close	together	.
在	这	更远	边	二	小的	头部	波波德	出去	的	水	关闭	一起	.

微笑池对面，一排排小气泡飘过，然后远远地，在池子的另一边，两个小脑袋紧紧地从水里冒了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

They	were	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	.
他们	是	比利	貂	和	小的	乔	獭	.

他们是比利·明克和小乔·奥特。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɑːbd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

A	moment	later	Jerry	Muskrat	bobbed	up	beside	them	.
一个	片刻	之后	杰瑞	麝鼠	波波德	向上	旁	他们	.

片刻之后，杰瑞·麝鼠浮到了他们旁边。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm]

they	had	swum	clear	across	the	Smiling	Pool	and	of	course	they	could	swim
他们	有	游泳	清除	穿过	这	微笑	水池	和	的	课程	他们	可以	游泳

[noʊ] ['fɑːrðər] .

no	farther	.
不	更远	.

他们已经游过了微笑池，当然他们再也游不动了。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋks] ['swɪmɪŋ] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

So	Billy	Mink's	swimming	party	was	a	great	success	.
所以	比利	貂的	游泳	派对	曾是	一个	伟大的	成功	.

所以比利·明克的游泳派对非常成功。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['piːtər] ['ræbɪt] [pleɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk]

CHAPTER	IX	PETER	RABBIT	PLAYS	A	JOKE
章	第九章	彼得	兔子	演出	一个	开玩笑

第九章 彼得兔开玩笑

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [bɪg] [raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [oʊld]

One	morning	when	big	round	Mr	.	Sun	was	climbing	up	in	the	sky	and	Old
一	早晨	什么时候	大的	圆形的	先生	.	太阳	曾是	攀登	向上	在	这	天空	和	老的

['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [sent] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn]

Mother	West	Wind	had	sent	all	her	Merry	Little	Breezes	to	play	in	the	Green
母亲	西方	风	有	发送	全部	她	欢乐	小的	微风	到	玩	在	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

一天早晨，当圆圆的大太阳升到天上时，西风老太太派出了她所有快乐的小微风去绿草地上玩耍。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .

Johnny	Chuck	started	out	for	a	walk	.
约翰尼	查克	开始	出去	为了	一个	走	.

约翰尼·查克开始散步。

[fɜːrst][hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
First **he** **sat** **up** **very** **straight** **and** **looked** **and** **looked** **all** **around** **to** **see** **if**
第一的 他 卫星 向上 非常 直的 和 看起来 和 看起来 全部 大约 到 看 如果
['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] ,
Reddy **Fox** **was** **anywhere** **about** **,**
雷迪 狐狸 曾是 任何地方 关于 ,

他先是笔直地坐了起来，环顾四周，看看雷迪·福克斯是否在附近。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [laɪkt] [tuː; tə] [tiːz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
for **you** **know** **Reddy** **Fox** **liked** **to** **tease** **Johnny** **Chuck** **.**
为了 你 知道 雷迪 狐狸 喜欢 到 逗 约翰尼 查克 .

你知道，雷迪·福克斯喜欢戏弄约翰尼·查克。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
But **Reddy** **Fox** **was** **nowhere** **to** **be** **seen** **,**
但 雷迪 狐狸 曾是 无处 到 是 已见 ,

但雷迪·福克斯却不见踪影。

[soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
so **Johnny** **Chuck** **trotted** **down** **the** **Lone** **Little** **Path** **to** **the** **wood** **.**
所以 约翰尼 查克 小跑 向下 这 孤独 小的 小路 到 这 木头 .

于是，约翰尼·查克沿着孤独的小路小跑着进了树林。

['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,
Mr **.** **Sun** **was** **shining** **as** **brightly** **as** **ever** **he** **could** **and** **Johnny** **Chuck** **,**
先生 . 太阳 曾是 灼灼 作为 明亮地 作为 曾经 他 可以 和 约翰尼 查克 ,

太阳先生像往常一样光芒四射，而约翰尼·查克，

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [fæt] , [gruː] ['veri] , ['veri] [wɔːrm] .
who **was** **very** **,** **very** **fat** **,** **grew** **very** **,** **very** **warm** **.**
WHO 曾是 非常 , 非常 胖的 , 生长 非常 , 非常 温暖的 .

他非常非常胖，变得非常非常暖和。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [tuː; tə] [rest] .
By **and** **by** **he** **sat** **down** **on** **the** **end** **of** **a** **log** **under** **a** **big** **tree** **to** **rest** **.**
经过 和 经过 他 卫星 向下 在 这 结尾 的 一个 日志 在下面 一个 大的 树 到 休息 .

过了一会儿，他坐在大树下的一根圆木末端休息。

[θʌmp] !
Thump **!**
扑通 !

扑通！

['sʌmθɪŋ] [hɪt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [hed] .
Something **hit** **Johnny** **Chuck** **right** **on** **the** **top** **of** **his** **round** **little** **head** **.**
某物 打 约翰尼 查克 正确的 在 这 顶部 的 他的 圆形的 小的 头 .

有什么东西正中约翰尼·查克圆圆的小脑袋。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dʒʌmp] .
It **made** **Johnny** **Chuck** **jump** **.**
它 制成 约翰尼 查克 跳 .

吓得约翰尼·查克跳了起来。

“ [hə'loʊ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
“ **Hello** **,** **Johnny** **Chuck** **!** **”** **said** **a** **voice** **that** **seemed** **to** **come** **right** **out** **of** **the** **sky** **.**
“ 你好 , 约翰尼 查克 ! ” 说 一个 嗓音 那 似乎 到 来 正确的 出去 的 这 天空 .

“你好，约翰尼·查克！”一个声音仿佛从天而降。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [weɪ] , [weɪ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Johnny **Chuck** **tipped** **his** **head** **way** **,** **way** **back** **and** **looked** **up** **.**
约翰尼 查克 倾斜 他的 头 方式 , 方式 后退 和 看起来 向上 .

约翰尼·查克仰起头，向后仰去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl][drɑːp][ə; eɪ][nʌt] .

He	was	just	in	time	to	see	Happy	Jack	Squirrel	drop	a	nut	.
他	曾是	只是	在	时间	到	看	快乐的	杰克	松鼠	降低	一个	坚果	.

他正好看到快乐松鼠杰克掉落了一颗坚果。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd][hɪt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] , [blæk] ,

Down	it	came	and	hit	Johnny	Chuck	right	on	the	tip	of	his	funny	,	black	,
向下	它	来了	和	打	约翰尼	查克	正确的	在	这	提示	的	他的	有趣的	,	黑色的	,

['lɪt(ə)l][noʊz] .

little	nose	.
小的	鼻子	.

它落下来，正好击中了约翰尼·查克那滑稽的黑色小鼻子尖。

“ [oʊ] ! ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [raɪt] ['oʊvər] [bæk] [ɔːf][ðə; ði][lɔːg] .

“	Oh	!	”	said	Johnny	Chuck	,	and	tumbled	right	over	back	off	the	log	.
“	哦	!	”	说	约翰尼	查克	,	和	翻滚	正确的	超过	后退	离开	这	日志	.

“哦！”约翰尼·查克叫了一声，然后从圆木上摔了下来。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz][soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][soʊ][fæt][ænd; ənd][soʊ]['roʊli] - ['pɑːli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	Johnny	Chuck	was	so	round	and	so	fat	and	so	roly	-	poly	that	it
但	约翰尼	查克	曾是	所以	圆形的	和	所以	胖的	和	所以	罗利	-	聚合物	那	它

['dɪdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .

didn't	hurt	him	a	bit	.
没有	伤害	他	一个	少量	.

但约翰尼·查克又圆又胖又圆滚滚的，所以一点儿也不觉得疼。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['hæpi] [dʒæk][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] .

“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Happy	Jack	up	in	the	tree	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	快乐的	杰克	向上	在	这	树	.

“哈哈哈哈！”树上的快乐杰克大笑着。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .

“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Johnny	Chuck	,	picking	himself	up	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	约翰尼	查克	,	挑选	他自己	向上	.

“哈哈哈哈！”约翰尼·查克大笑着站了起来。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] [tə'geðər] .

Then	they	both	laughed	together	.
然后	他们	两个都	笑了	一起	.

然后他们俩一起笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

It	was	such	a	good	joke	.
它	曾是	这样的	一个	好的	开玩笑	.

这真是个好笑的笑话。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?

“	What	are	you	laughing	at	?
“	什么	是	你	笑	在	?

你在笑什么?

” [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ][kloʊz][tuː; tə] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi]

”	asked	a	voice	so	close	to	Johnny	Chuck	that	he	rolled	over	three	times	he
”	问	一个	嗓音	所以	关闭	到	约翰尼	查克	那	他	滚动	超过	三	时代	他

[wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] .

was	so	surprised	.
曾是	所以	惊讶	.

“一个声音离约翰尼·查克如此之近，以至于他惊讶得翻了三个跟头。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] .

It	was	Peter	Rabbit	.
它	曾是	彼得	兔子	.

是彼得兔。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [wʊd] ? ” [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .
“ What are you doing in my wood ? ” asked Peter Rabbit .
“ 什么 是 你 正在做 在 我的 木头 ? ” 问 彼得 兔子 .

“你在我的树林里做什么？”彼得兔问道。

“ [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] , ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
“ I'm taking a walk , ” said Johnny Chuck .
“ 我是 采取 一个 走 , ” 说 约翰尼 查克 .

“我出去散步，”约翰尼·查克说。

“ [gʊd] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , “ [aɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː] .
“ Good , ” said Peter Rabbit , “ I'll come along too .
“ 好的 , ” 说 彼得 兔子 , “ 患病的 来 沿着 也 .

“好，”彼得兔说，“我也一起去。”

” [soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [set] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði]
” So Johnny Chuck and Peter Rabbit set out along the Lone Little Path through the
” 所以 约翰尼 查克 和 彼得 兔子 放 出去 沿着 这 孤独 小的 小路 通过 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

于是，约翰尼·查克和彼得兔沿着树林中的小路出发了。

['piːtər] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [bɪg][dʒʌmps] , [fɔːr; fər] ['piːtɚz] [legz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
Peter Rabbit hopped along with great big jumps , for Peter's legs are long and
彼得 兔子 跳跃 沿着 和 伟大的 大的 跳跃 , 为了 彼得的 腿 是 长的 和
[ment] [fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] ,
meant for jumping ,
意思是 为了 跳 ,

彼得兔蹦蹦跳跳地前进，因为他的腿很长，天生适合跳跃。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['kudnt] [kiːp] [ʌp] [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd] , [fɔːr; fər] ['dʒɑːniːz] [legz]
but Johnny Chuck couldn't keep up though he tried very hard , for Johnny's legs
但 约翰尼 查克 不能 保持 向上 尽管 他 尝试 非常 难的 , 为了 约翰尼的 腿
[ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
are short .
是 短的 .

尽管约翰尼·查克非常努力，但他还是跟不上，因为约翰尼的腿太短了。

['prɪti] [suːn] ['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] [bæk] , ['wɔːkɪŋ] ['veri] ['sɔːftli] .
Pretty soon Peter Rabbit came back , walking very softly .
漂亮的 很快 彼得 兔子 来了 后退 , 步行 非常 轻轻 .

没过多久，彼得兔就回来了，他走得很轻。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ɪr] .
He whispered in Johnny Chuck's ear .
他 低声说道 在 约翰尼 查克的 耳朵 .

他凑到约翰尼·查克耳边低语。

“ [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
“ I've found something , ” said Peter Rabbit .
“ 我已经 成立 某物 , ” 说 彼得 兔子 .

“我找到东西了，”彼得兔说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
“ What is it ? ” asked Johnny Chuck .
“ 什么 是 它 ? ” 问 约翰尼 查克 .

“那是什么？”约翰尼·查克问道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] , ['veri] [stɪl] ,
“ I'll show you , ” said Peter Rabbit , “ but you must be very , very still ,
“ 患病的 展示 你 , ” 说 彼得 兔子 , “ 但 你 必须 是 非常 , 非常 仍然 ,

“我来给你看，”彼得兔说，“但是你必须非常非常安静。”

[ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] .
and not make the least little bit of noise .
和 不是 制作 这 至少 小的 少量 的 噪音 .

而且一丝声音也不能发出。

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ,
" Johnny Chuck promised to be very ,
" 约翰尼 查克 承诺 到 是 非常 ,

"约翰尼·查克承诺会非常……"

['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd] .
very still for he wanted very much to see what Peter Rabbit had found .
非常 仍然 为了 他 通缉 非常 很多 到 看 什么 彼得 兔子 有 成立 .

他一动不动，因为他非常想看看彼得兔发现了什么。

['piːtər] ['ræbɪt] [tɪp] - [toʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,
Peter Rabbit tip - toed down the Lone Little Path through the wood ,
彼得 兔子 提示 - 脚趾 向下 这 孤独 小的 小路 通过 这 木头 ,

彼得兔踮着脚尖沿着树林里的小路走去，

[hɪz; ɪz] ['fʌni] [lɔːŋ] [ɪrz] ['pɔɪntɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] .
his funny long ears pointing right up to the sky .
他的 有趣的 长的 耳朵 指向 正确的 向上 到 这 天空 .

他那滑稽的长耳朵直指天空。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tɪp] - [toʊd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,
And behind him tip - toed Johnny Chuck ,
和 在后面 他 提示 - 脚趾 约翰尼 查克 ,

在他身后踮着脚尖的是约翰尼·查克，

['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd] .
wondering and wondering what it could be that Peter Rabbit had found .
好奇 和 好奇 什么 它 可以 是 那 彼得 兔子 有 成立 .

彼得兔一直在好奇他究竟发现了什么。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['mɔːsi] [griːn] [lɔːg] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
Pretty soon they came to a nice mossy green log right across the Lone Little Path .
漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 好的 苔藓 绿色的 日志 正确的 穿过 这 孤独 小的 小路 .

很快，他们就来到了孤零零的小路对面，那里有一根长满青苔的漂亮绿色圆木。

['piːtər] ['ræbɪt] [stɑːpt] [ænd; ənd][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] .
Peter Rabbit stopped and sat up very straight .
彼得 兔子 停止 和 卫星 向上 非常 直的 .

彼得兔停了下来，笔直地坐了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .
He looked this way and looked that way .
他 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 .

他一会儿看看这边，一会儿看看那边。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [stɑːpt] [tuː] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ]
Johnny Chuck stopped too and he sat up very straight and looked this way
约翰尼 查克 停止 也 和 他 卫星 向上 非常 直的 和 看起来 这 方式
[ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,
and looked that way ,
和 看起来 那 方式 ,

约翰尼·查克也停了下来，他坐直了身子，四处张望。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɔːsi] [griːn] [lɔːg] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
but all he could see was the mossy green log across the Lone Little Path .
但 全部 他 可以 看 曾是 这 苔藓 绿色的 日志 穿过 这 孤独 小的 小路 .

但他所能看到的，只有横亘在孤寂小路上的那根长满青苔的绿色原木。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] .
“ What is it , Peter Rabbit ? ” whispered Johnny Chuck .
“ 什么 是 它 , 彼得 兔子 ? ” 低声说道 约翰尼 查克 .

“什么事，彼得兔？”约翰尼·查克低声问道。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , ” [ˈwɪspəd] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] ,
“ You can't see it yet , ” whispered Peter Rabbit ,
“ 你 不能 看 它 然而 , ” 低声说道 彼得 兔子 ,

“你现在还看不到，”彼得兔低声说道。

“ [fɔːr; fər][fɜːrst][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər] [ðæt] ['mɔːsi] [griːn] [lɔːg] .
“ for first we have to jump over that mossy green log .
“ 为了 第一的 我们 有 到 跳 超过 那 苔藓 绿色的 日志 .

“首先，我们必须跳过那根长满青苔的绿色圆木。”

[naʊ] [aɪl] [dʒʌmp][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][dʒʌmp][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][duː] ,
Now I'll jump first , and then you jump just the way I do ,
现在 患病的 跳 第一的 , 和 然后 你 跳 只是 这 方式 我 做 ,

现在我先跳，然后你也照着我的方式跳。

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [aɪv] [faʊnd] , ” [sed] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .
and then you'll see what it is I've found , ” said Peter Rabbit .
和 然后 你会 看 什么 它 是 我已经 成立 , ” 说 彼得 兔子 .

“然后你就会知道我发现了什么，”彼得兔说道。

[soʊ]['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [fɜːrst] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ment]
So Peter Rabbit jumped first , and because his legs are long and meant
所以 彼得 兔子 跳了起来 第一的 , 和 因为 他的 腿 是 长的 和 意思是
[fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] ,
for jumping ,
为了 跳 ,

于是彼得兔第一个跳了起来，因为他的腿很长，天生适合跳跃。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [wei] , [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɔːsi] [griːn] [lɔːg] .
he jumped way , way over the mossy green log .
他 跳了起来 方式 , 方式 超过 这 苔藓 绿色的 日志 .

他纵身一跃，远远地越过了那根长满青苔的绿色圆木。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [tuː; tə] [siː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['mɔːsi]
Then he turned around and sat up to see Johnny Chuck jump over the mossy
然后 他 转向 大约 和 卫星 向上 到 看 约翰尼 查克 跳 超过 这 苔藓
[griːn] [lɔːg] ,
green log ,
绿色的 日志 ,

然后他转过身坐起来，看到约翰尼·查克跳过了那根长满青苔的绿色圆木。

[tuː] .
too .
也 .

也。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['veri] [fɑːr] ,
Johnny Chuck tried to jump very high and very far ,
约翰尼 查克 尝试 到 跳 非常 高的 和 非常 远的 ,

约翰尼·查克试图跳得很高很远，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌmp] ,
just as he had seen Peter Rabbit jump ,
只是 作为 他 有 已见 彼得 兔子 跳 ,

就像他看到彼得兔跳跃一样，

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [legz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ment] [fɔ:r; fər] ['dʒʌmpɪŋ] .

but	Johnny	Chuck's	legs	are	very	short	and	not	meant	for	jumping	.
但	约翰尼	查克的	腿	是	非常	短的	和	不是	意思是	为了	跳	.

但约翰尼·查克的腿很短，不适合跳跃。

[bɪ'saɪdz] , ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [fæt] .

Besides	,	Johnny	Chuck	was	very	,	very	fat	.
除了	,	约翰尼	查克	曾是	非常	,	非常	胖的	.

此外，约翰尼·查克非常非常胖。

[soʊ] [ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] ['veri] [hɑ:rd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [dʒʌmp] [dʒʌst] [laɪk] ['pi:tər] ['ræbɪt] ,

So	though	he	tried	very	hard	indeed	to	jump	just	like	Peter	Rabbit	,
所以	尽管	他	尝试	非常	难的	的确	到	跳	只是	喜欢	彼得	兔子	,

所以，尽管他非常努力地想像彼得兔一样跳跃，

[hi:; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:si] [gri:n] [lɔ:g] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hi:; hi]

he	stubbed	his	toes	on	the	top	of	the	mossy	green	log	and	over	he
他	桩	他的	脚趾	在	这	顶部	的	这	苔藓	绿色的	日志	和	超过	他

['tʌmbld] ,

tumbled	,
翻滚	,

他的脚趾撞到了长满青苔的绿色圆木顶端，然后就摔了下来。

[hed] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [θʌmp] [raɪt] [ɑ:n] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

head	first	,	and	landed	with	a	great	big	thump	right	on	Reddy	Fox	,
头	第一的	,	和	登陆	和	一个	伟大的	大的	扑通	正确的	在	雷迪	狐狸	,

头朝下，重重地摔在了雷迪·福克斯身上。

[hu:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [fæst] [ə'sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:si] [gri:n] [lɔ:g] .

who	was	lying	fast	asleep	on	the	other	side	of	the	mossy	green	log	.
WHO	曾是	说谎	快速地	睡着了	在	这	其他	边	的	这	苔藓	绿色的	日志	.

他正躺在长满青苔的绿色圆木的另一边，睡得正香。

['pi:tər] ['ræbɪt] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

Peter	Rabbit	laughed	and	laughed	until	he	had	to	hold	his	sides	.
彼得	兔子	笑了	和	笑了	直到	他	有	到	抓住	他的	侧面	.

彼得兔笑个不停，直到他不得不捂住肚子。

[maɪ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] !

My	,	how	frightened	Johnny	Chuck	was	when	he	saw	what	he	had	done	!
我的	,	如何	害怕	约翰尼	查克	曾是	什么时候	他	锯	什么	他	有	完毕	!

我的天哪，约翰尼·查克看到自己做了什么之后，该有多害怕啊！

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Before	he	could	get	on	his	feet	he	had	rolled	right	over	behind	a	little
前	他	可以	得到	在	他的	脚	他	有	滚动	正确的	超过	在后面	一个	小的

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

他还没来得及站起来，就滚到了一丛小灌木后面。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [leɪ] ['veri] , ['veri] [stɪl] .

and	there	he	lay	very	,	very	still	.
和	那里	他	躺	非常	,	非常	仍然	.

他静静地躺在那里，一动不动。

['rɛdi] [fɑ:ks] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [wen] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [fel] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [soʊ] [hɑ:rd] ,

Reddy	Fox	awoke	with	a	grunt	when	Johnny	Chuck	fell	on	him	so	hard	,
雷迪	狐狸	醒来	和	一个	咕哝	什么时候	约翰尼	查克	跌倒	在	他	所以	难的	,

约翰尼·查克重重地摔在雷迪·福克斯身上，雷迪闷哼一声醒了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] ['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	first	thing	he	saw	was	Peter	Rabbit	laughing	so	that	he	had
和	这	第一的	事物	他	锯	曾是	彼得	兔子	笑	所以	那	他	有

[tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][saɪdz] .

to	hold	his	sides	.
到	抓住	他的	侧面	.

他首先看到的是彼得兔笑得肚子都疼了。

['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Reddy	Fox	didn't	stop	to	look	around	.
雷迪	狐狸	没有	停止	到	看	大约	.

红狐狸没有停下来环顾四周。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	thought	that	Peter	Rabbit	had	jumped	on	him	.
他	想法	那	彼得	兔子	有	跳了起来	在	他	.

他以为彼得兔跳到了他身上。

[ʌp] [dʒʌmpt] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn]['piːtər] ['ræbɪt] .

Up	jumped	Reddy	Fox	and	away	ran	Peter	Rabbit	.
向上	跳了起来	雷迪	狐狸	和	离开	跑	彼得	兔子	.

红狐狸跳了起来，彼得兔跑开了。

[ə'weɪ] [went] ['rɛdi] [fɑːks]['æftər]['piːtər] ['ræbɪt] .

Away	went	Reddy	Fox	after	Peter	Rabbit	.
离开	去	雷迪	狐狸	后	彼得	兔子	.

红狐狸追着彼得兔走了。

['piːtər] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Peter	dodged	behind	the	trees	,	and	jumped	over	the	bushes	,
彼得	躲避	在后面	这	树木	,	和	跳了起来	超过	这	灌木丛	,

彼得躲到树后，跳过灌木丛。

[ænd; ənd][ræn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ræn] [ðæt] [weɪ] , [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	ran	this	way	and	ran	that	way	,	just	as	hard	as	ever	he	could	,
和	跑	这	方式	和	跑	那	方式	,	只是	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,

他拼尽全力地朝这边跑，朝那边跑，

[fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

for	Peter	Rabbit	was	very	much	afraid	of	Reddy	Fox	.
为了	彼得	兔子	曾是	非常	很多	害怕的	的	雷迪	狐狸	.

因为彼得兔非常害怕红狐狸。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] ['fɑːloʊd] ['piːtər] ['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz]

And	Reddy	Fox	followed	Peter	Rabbit	behind	the	trees	and	over	the	bushes
和	雷迪	狐狸	随后	彼得	兔子	在后面	这	树木	和	超过	这	灌木丛

[ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

this	way	and	that	way	,
这	方式	和	那	方式	,

于是，狐狸雷迪跟着彼得兔，一会儿躲到树后，一会儿翻过灌木丛，一会儿又绕到那边。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] .

but	he	couldn't	catch	Peter	Rabbit	.
但	他	不能	抓住	彼得	兔子	.

但他没能抓住彼得兔。

['prɪti] [suːn] ['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Pretty	soon	Peter	Rabbit	came	to	the	house	of	Jimmy	Skunk	.
漂亮的	很快	彼得	兔子	来了	到	这	房子	的	吉米	臭鼬	.

不久之后，彼得兔就来到了臭鼬吉米的家。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

He	knew	that	Jimmy	Skunk	was	over	in	the	pasture	,
他	知道	那	吉米	臭鼬	曾是	超过	在	这	牧场	,

他知道臭鼬吉米就在牧场那边。

[soʊ][hiː; hi] [pɑːpt] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

so	he	popped	right	in	and	then	he	was	safe	,
所以	他	爆裂	正确的	在	和	然后	他	曾是	安全的	,

所以他直接进去了，然后就安全了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə]

for	the	door	of	Jimmy	Skunk's	house	was	too	small	for	Reddy	Fox	to
为了	这	门	的	吉米	臭鼬的	房子	曾是	也	小的	为了	雷迪	狐狸	到

[skwiːz] [ɪn] .

squeeze	in	.
挤	在	.

因为吉米臭鼬家的门太小了，雷迪狐狸挤不进去。

['rɛdi] [fɑːks][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət]['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] .

Reddy	Fox	sat	down	and	waited	,	but	Peter	Rabbit	didn't	come	out	.
雷迪	狐狸	卫星	向下	和	等待	,	但	彼得	兔子	没有	来	出去	.

红狐坐下来等，但彼得兔却没有出来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf] [hoʊm] [wer] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks]

By	and	by	Reddy	Fox	gave	it	up	and	trotted	off	home	where	old	Mother	Fox
经过	和	经过	雷迪	狐狸	给予	它	向上	和	小跑	离开	家	在哪里	老的	母亲	狐狸

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

was	waiting	for	him	.
曾是	等待	为了	他	.

过了一会儿，红狐放弃了，小跑着回家了，老狐狸妈妈正在那里等着他。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd][sæt] ['veri] [stɪl] , ['wɑtʃɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks][traɪ][tuː; tə] [kætʃ]

All	this	time	Johnny	Chuck	had	sat	very	still	,	watching	Reddy	Fox	try	to	catch
全部	这	时间	约翰尼	查克	有	卫星	非常	仍然	,	观看	雷迪	狐狸	尝试	到	抓住

['piːtər] ['ræbɪt] .

Peter	Rabbit	.
彼得	兔子	.

这段时间里，约翰尼·查克一直静静地坐着，看着雷迪狐狸试图抓住彼得兔。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] ['ræbɪt] [pɑːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd]

And	when	he	saw	Peter	Rabbit	pop	into	the	house	of	Jimmy	Skunk	and
和	什么时候	他	锯	彼得	兔子	流行音乐	进入	这	房子	的	吉米	臭鼬	和

['rɛdi] [fɑːks][trɑːt] [ə'weɪ] [hoʊm] ,

Reddy	Fox	trot	away	home	,
雷迪	狐狸	小跑	离开	家	,

当他看到彼得兔闯进吉米臭鼬的家，而雷迪狐狸小跑回家时，

['dʒɑːni] [tʃʌk] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][koʊt] ['veri] [kliːn]

Johnny	Chuck	stood	up	and	brushed	his	little	coat	very	clean
约翰尼	查克	站立	向上	和	刷过	他的	小的	外套	非常	干净的

约翰尼·查克站起身，把他的小外套刷得干干净净。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [trɔtid] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	then	he	trotted	back	up	the	Lone	Little	Path	through	the	wood	to	his
和	然后	他	小跑	后退	向上	这	孤独	小的	小路	通过	这	木头	到	他的

[oʊn] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv]

own	dear	little	path	through	the	Green	Meadows	where	the	Merry	Little	Breezes	of
自己的	亲爱的	小的	小路	通过	这	绿色的	草地	在哪里	这	欢乐	小的	微风	的

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] ,

Old	Mother	West	Wind	were	still	playing	,
老的	母亲	西方	风	是	仍然	玩耍	,

然后他沿着树林中的孤寂小路小跑回去，回到他自己那条穿过绿草地的亲爱小路，那里西风老母亲的欢快微风仍在吹拂。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌns] [mɔːr] .

till	he	was	safe	in	his	own	snug	little	house	once	more	.
直到	他	曾是	安全的	在	他的	自己的	舒适	小的	房子	一次	更多的	.

直到他再次安全地回到自己舒适的小房子里。

['tʃæptər] [eks] [haʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt]

CHAPTER	X	HOW	SAMMY	JAY	WAS	FOUND	OUT
章	X	如何	萨米	杰伊	曾是	成立	出去

第十章 萨米·杰伊是如何被发现的

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] .

Sammy	Jay	was	very	busy	,	very	busy	indeed	.
萨米	杰伊	曾是	非常	忙碌的	,	非常	忙碌的	的确	.

萨米·杰伊非常忙，真的非常忙。

[wen] ['eniwʌn] ['hæpənd] [ðæt] [wei] ['sæmi] [dʒeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

When	anyone	happened	that	way	Sammy	Jay	pretended	to	be	doing	nothing	at	all	,
什么时候	任何人	发生	那	方式	萨米	杰伊	假装	到	是	正在做	没有什么	在	全部	,

每当有人遇到这种情况，萨米·杰伊就假装什么都没做。

[fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .

for	Sammy	Jay	thought	himself	a	very	fine	gentleman	.
为了	萨米	杰伊	想法	他自己	一个	非常	美好的	绅士	.

萨米·杰伊自认为是一位非常优秀的绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [koʊt][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd]

He	was	very	proud	of	his	handsome	blue	coat	with	white	trimmings	and
他	曾是	非常	自豪的	的	他的	英俊的	蓝色的	外套	和	白色的	装饰	和

[hɪz; ɪz] [haɪ] [kæp] ,

his	high	cap	,
他的	高的	帽	,

他为自己那件镶有白色滚边的帅气蓝色外套和高高的帽子感到非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] [poʊst][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['wɜːrkɪŋ]

and	he	would	sit	on	a	fence	post	and	make	fun	of	Johnny	Chuck	working
和	他	会	坐	在	一个	栅栏	邮政	和	制作	乐趣	的	约翰尼	查克	在职的

[æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

at	a	new	door	for	his	snug	little	home	in	the	Green	Meadows	,
在	一个	新的	门	为了	他的	舒适	小的	家	在	这	绿色的	草地	,

他会坐在篱笆柱上，嘲笑正在绿草地上为他那舒适的小房子安装新门的约翰尼·查克。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['stɔːriŋ] [ʌp] [hiːps] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [nʌts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	of	Striped	Chipmunk	storing	up	heaps	of	corn	and	nuts	for	the
和	的	有条纹的	花栗鼠	存储	向上	堆积如山	的	玉米	和	坚果	为了	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

还有条纹花栗鼠为过冬储存大量玉米和坚果的场景。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['feloʊ] .

for	most	of	the	time	Sammy	Jay	was	an	idle	fellow	.
为了	最多	的	这	时间	萨米	杰伊	曾是	一个	闲置的	同伴	.

大部分时间里，萨米·杰伊都是个游手好闲的人。

[ænd; ənd] [wen] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ,

And	when	Sammy	Jay	WAS	busy	,
和	什么时候	萨米	杰伊	曾是	忙碌的	,

当萨米·杰伊忙的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː] ,

he	was	pretty	sure	to	be	doing	something	that	he	ought	not	to	do	,
他	曾是	漂亮的	当然	到	是	正在做	某物	那	他	应该	不是	到	做	,

他几乎可以肯定自己正在做一件不该做的事。

[fɔːr; fər]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

for	idle	people	almost	always	get	into	mischief	.
为了	闲置的	人们	几乎	总是	得到	进入	恶作剧	.

游手好闲的人几乎总是会惹是生非。

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['mɪstʃɪf] [naʊ] ,

Sammy	Jay	was	in	mischief	now	,
萨米	杰伊	曾是	在	恶作剧	现在	,

萨米·杰伊现在又惹麻烦了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['eni] [wʌn]

and	that	is	why	he	pretended	to	be	doing	nothing	when	he	thought	any	one
和	那	是	为什么	他	假装	到	是	正在做	没有什么	什么时候	他	想法	任何	一

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

was	looking	.
曾是	寻找	.

所以，当他觉得有人在看他的时候，他就会装作什么都没做。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

Old	Mother	West	Wind	had	come	down	from	her	home	behind	the	Purple
老的	母亲	西方	风	有	来	向下	从	她	家	在后面	这	紫色的

[hɪlz] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Hills	very	early	that	morning	.
丘陵	非常	早期的	那	早晨	.

那天清晨，西风老太太很早就从紫山后面的家中下来了。

[ɪn'diːd] , ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

Indeed	,	jolly	,	round	,
的确	,	快乐的	,	圆形的	,

确实，快乐，圆润，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [wen] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [griːn]

red	Mr	.	Sun	had	hardly	gotten	out	of	bed	when	she	crossed	the	Green
红色的	先生	.	太阳	有	几乎	获得	出去	的	床	什么时候	她	交叉	这	绿色的

[medəuz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][help][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Meadows	on	her	way	to	help	the	big	ships	across	the	ocean	.
草地	在	她	方式	到	帮助	这	大的	船舶	穿过	这	海洋	.

红太阳先生刚起床，就穿过绿草地，去帮助大船渡海。

[oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sæmi] [dʒeɪ] [bɪ'fɔːr] ['sæmi]

Old	Mother	West	Wind's	eyes	were	sharp	,	and	she	saw	Sammy	Jay	before	Sammy
老的	母亲	西方	风的	眼睛	是	锋利的	,	和	她	锯	萨米	杰伊	前	萨米

[dʒeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .

Jay	saw	her	.
杰伊	锯	她	.

西风老妈眼光敏锐，在萨米·杰伊发现她之前，她就发现了萨米·杰伊。

“ [naʊ] [wʌt] [kæn; kən] ['sæmi] [dʒeɪ][biː; bi][soʊ] ['bɪzi] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] ['veri] ,

“	Now	what	can	Sammy	Jay	be	so	busy	about	,	and	why	is	he	so	very	,
”	现在	什么	能	萨米	杰伊	是	所以	忙碌的	关于	,	和	为什么	是	他	所以	非常	,

“萨米·杰伊现在到底在忙什么？他为什么这么忙？”

['veri] ['kwaɪət] ? ” [θɔːt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

very	quiet	?	”	thought	Old	Mother	West	Wind	.
非常	安静的	?	”	想法	老的	母亲	西方	风	.

“真安静啊？”西风老妈心想。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .

“	He	must	be	up	to	some	mischief	.
”	他	必须	是	向上	到	一些	恶作剧	.

他肯定在策划什么恶作剧。

” [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər][bɪg][bæg][ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz]

”	So	when	she	opened	her	big	bag	and	turned	out	all	her	Merry	Little	Breezes
”	所以	什么时候	她	打开	她	大的	包	和	转向	出去	全部	她	欢乐	小的	微风

[tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ʃiː; ʃi][sent][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['sæmi] [dʒeɪ]

to	play	on	the	Green	Meadows	she	sent	one	of	them	to	see	what	Sammy	Jay
到	玩	在	这	绿色的	草地	她	发送	一	的	他们	到	看	什么	萨米	杰伊

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] .

was	doing	in	the	old	chestnut	tree	.
曾是	正在做	在	这	老的	板栗	树	.

“所以，当她打开她的大袋子，把她所有的快乐小微风都拿出来在绿草地上玩耍时，她派了一个去看看萨米·杰在老栗树上做什么。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ]

The	Merry	Little	Breeze	danced	along	over	the	tree	tops	just	as	if	he	hadn't	a
这	欢乐	小的	微风	跳舞	沿着	超过	这	树	最高额	只是	作为	如果	他	之前没有	一个

[θɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm]

thought	in	the	world	but	to	wake	up	all	the	little	leaves	and	set	them
想法	在	这	世界	但	到	唤醒	向上	全部	这	小的	树叶	和	放	他们

[tuː; tə] ['dænsɪŋ] [tuː] ,

to	dancing	too	,
到	跳舞	也	,

快乐的小微风轻快地掠过树梢，仿佛它脑子里只有一个念头：唤醒所有的小叶子，让它们也翩翩起舞。

[ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] ['lɪt(ə)l]

and	Sammy	Jay	,	watching	Old	Mother	West	Wind	and	the	other	Merry	Little
和	萨米	杰伊	,	观看	老的	母亲	西方	风	和	这	其他	欢乐	小的

['briːzɪz] ,

Breezes	,
微风	,

还有萨米·杰伊，看着老西风妈妈和其他快乐的小微风，

['dɪdnt] [siː] [ðɪs] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [æt; ət][ɔːl] .

didn't	see	this	Merry	Little	Breeze	at	all	.
没有	看	这	欢乐	小的	微风	在	全部	.

我完全没看到这阵轻快的微风。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [bæk] [tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər]

Pretty	soon	it	danced	back	to	Old	Mother	West	Wind	and	whispered	in	her
漂亮的	很快	它	跳舞	后退	到	老的	母亲	西方	风	和	低声说道	在	她

[ɪr] :

ear	:
耳朵	:

很快，它就飞回了西风老妈身边，在她耳边低语：

“ ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][nʌts] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ]
“ Sammy Jay is stealing the nuts Happy Jack Squirrel had hidden in the hollow
“ 萨米 杰伊 是 偷窃 这 坚果 快乐的 杰克 松鼠 有 隐 在 这 空洞的
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] ,
of the old chestnut tree ,
的 这 老的 板栗 树 ,

“萨米·杰伊正在偷快乐杰克松鼠藏在老栗树树洞里的坚果，

[ænd; ənd][ɪz]['haɪdɪŋ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [nest] [ðæt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ]
and is hiding them for himself in the tumble down nest that Blacky the Crow
和 是 隐藏 他们 为了 他自己 在 这 翻滚 向下 巢 那 布莱基 这 乌鸦
[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [paɪn][læst] [jɪr] . ”
built in the Great Pine last year . ”
建造 在 这 伟大的 松树 最后的 年 . ”

他把它们藏在了去年黑乌鸦在大松树上筑的那个摇摇欲坠的巢穴里。

“ [ɑːˈhɑː] ! ” [sed] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .
“ Aha ! ” said Old Mother West Wind .
“ 啊哈 ! ” 说 老的 母亲 西方 风 .

“啊哈！”西风老妈说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
Then she went on across the Green Meadows .
然后 她 去 在 穿过 这 绿色的 草地 .

然后她继续穿过绿草地。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,
“ Good morning , Old Mother West Wind ,
“ 好的 早晨 , 老的 母亲 西方 风 ,

“早上好，西风老母亲，

” [sed] ['sæmi] [dʒeɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] [fens] [poʊst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
” said Sammy Jay as she passed the fence post where he was sitting .
” 说 萨米 杰伊 作为 她 通过了 这 栅栏 邮政 在哪里 他 曾是 坐着 .

“萨米·杰伊一边说着，一边经过他坐着的栅栏柱。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , ” [sed] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .
“ Good morning , Sammy Jay , ” said Old Mother West Wind .
“ 好的 早晨 , 萨米 杰伊 , ” 说 老的 母亲 西方 风 .

“早上好，萨米·杰伊，”西风老太太说道。

“ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
“ What brings you out so early in the morning ? ”
“ 什么 带来 你 出去 所以 早期的 在 这 早晨 ? ”

“是什么让你一大早就出来了？”

“ [aɪm] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] , [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ” [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] [pə'laɪtli] .
“ I'm out for my health , Old Mother West Wind , ” said Sammy Jay politely .
“ 我是 出去 为了 我的 健康 , 老的 母亲 西方 风 , ” 说 萨米 杰伊 礼貌地 .

“我出去是为了身体健康，老西风妈妈，”萨米·杰伊礼貌地说。

“ [ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] [duː] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ['evri]
“ The doctor has ordered me to take a bath in the dew at sunrise every
“ 这 医生 有 订购 我 到 拿 一个 洗澡 在 这 露 在 日出 每一个
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“医生嘱咐我每天早晨日出时分在露水中沐浴。”

” [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
” Old Mother West Wind said nothing ,
” 老的 母亲 西方 风 说 没有什么 ,

“西风老母什么也没说。”

[bʌt; bət] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

but	went	on	her	way	across	the	Green	Meadows	to	blow	the	ships	across	the
但	去	在	她	方式	穿过	这	绿色的	草地	到	吹	这	船舶	穿过	这

[ˈoʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

但她继续穿越绿草地，去把船只吹过大洋。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] ,

When	she	had	passed	,
什么时候	她	有	通过了	,

她去世后，

[ˈsæmi] [dʒeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ˈhæpi] [ˈdʒæks] [nʌts] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][nest][ɪn]

Sammy	Jay	hurried	to	take	the	last	of	Happy	Jack's	nuts	to	the	old	nest	in
萨米	杰伊	慌忙	到	拿	这	最后的	的	快乐的	杰克的	坚果	到	这	老的	巢	在

[ðə; ði] [greɪt] [paɪn] .

the	Great	Pine	.
这	伟大的	松树	.

萨米·杰伊急忙把快乐杰克剩下的最后几个坚果带到大松树上的老巢里。

[pʊr] [ˈhæpi] [dʒæk] !

Poor	Happy	Jack	!
贫穷的	快乐的	杰克	!

可怜的快乐杰克！

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [ˈdænsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [nʌt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

Soon	he	came	dancing	along	with	another	nut	to	put	in	the	hollow	of	the	old
很快	他	来了	跳舞	沿着	和	其他	坚果	到	放	在	这	空洞的	的	这	老的

[ˈtʃesnʌt] [triː] .

chestnut	tree	.
板栗	树	.

很快，他又跳着舞过来，带着另一颗坚果，放进了老栗树的树洞里。

[wen] [hiː; hi] [piːpt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,

When	he	peeped	in	and	saw	that	all	his	big	store	of	nuts	had	disappeared	,
什么时候	他	偷窥	在	和	锯	那	全部	他的	大的	店铺	的	坚果	有	消失	,

当他偷偷往里看，发现自己囤积的大量坚果全都不见了的时候，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

he	couldn't	believe	his	own	eyes	.
他	不能	相信	他的	自己的	眼睛	.

他简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [pɔː] [ænd; ənd] [felt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [nʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [fiːl] .

He	put	in	one	paw	and	felt	all	around	but	not	a	nut	could	he	feel	.
他	放	在	一	爪子	和	毛毡	全部	大约	但	不是	一个	坚果	可以	他	感觉	.

他伸出一只爪子摸索了一番，但没摸到一颗坚果。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [wʌz; wəz] [ˈempti] .

Then	he	climbed	in	and	sure	enough	,	the	hollow	was	empty	.
然后	他	攀登	在	和	当然	足够的	,	这	空洞的	曾是	空的	.

然后他爬了进去，果然，树洞是空的。

[pʊr] [ˈhæpi] [dʒæk] !

Poor	Happy	Jack	!
贫穷的	快乐的	杰克	!

可怜的快乐杰克！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [əˈgen] .

There	were	tears	in	his	eyes	when	he	crept	out	again	.
那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	什么时候	他	悄悄地爬	出去	再次	.

他再次偷偷溜出去的时候，眼里噙满了泪水。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [ˈhænsəm] [ˈsæmi]

He	looked	all	around	but	no	one	was	to	be	seen	but	handsome	Sammy
他	看起来	全部	大约	但	不	一	曾是	到	是	已见	但	英俊的	萨米

[dʒeɪ] ,

Jay	,
杰伊	,

他环顾四周，却只看到英俊的萨米·杰伊一个人。

['veri] ['bɪzi] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [koʊt] .

very	busy	brushing	his	beautiful	blue	coat	.
非常	忙碌的	刷牙	他的	美丽的	蓝色的	外套	.

他正忙着梳理他那身漂亮的蓝色皮毛。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] [wʌn] [pæs] [ðɪs] [weɪ] ? ” [æskt] ['hæpi]

“	Good	morning	,	Sammy	Jay	,	have	you	seen	any	one	pass	this	way	?	”	asked	Happy
“	好的	早晨	,	萨米	杰伊	,	有	你	已见	任何	一	经过	这	方式	?	”	问	快乐的

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“早上好，萨米·杰伊，你有没有看到有人从这边经过？”快乐杰克问道。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['stoʊlən] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld]

“	Some	one	has	stolen	a	store	of	nuts	from	the	hollow	in	the	old
“	一些	一	有	被盗	一个	店铺	的	坚果	从	这	空洞的	在	这	老的

['tʃesnʌt] [triː] .

chestnut	tree	.
板栗	树	.

“有人从老栗树的树洞里偷走了一批坚果。”

” ['sæmi] [dʒeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [swiːtəst] [vɔɪs] ,

”	Sammy	Jay	pretended	to	feel	very	badly	indeed	,	and	in	his	sweetest	voice	,
”	萨米	杰伊	假装	到	感觉	非常	糟糕	的确	,	和	在	他的	最甜美的	嗓音	,

“萨米·杰伊假装感到非常难过，用他最甜美的声音说道：

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

for	his	voice	was	very	sweet	in	those	days	,
为了	他的	嗓音	曾是	非常	甜的	在	那些	天	,

因为他那时的声音非常甜美。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] ['hæpi] [dʒæk] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ðə; ði]

he	offered	to	help	Happy	Jack	try	to	catch	the	thief	who	had	stolen	the
他	提供	到	帮助	快乐的	杰克	尝试	到	抓住	这	贼	WHO	有	被盗	这

[stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] .

store	of	nuts	from	the	hollow	in	the	old	chestnut	tree	.
店铺	的	坚果	从	这	空洞的	在	这	老的	板栗	树	.

他主动提出帮助快乐杰克去抓捕偷走老栗树树洞里坚果的小偷。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['æskɪŋ] ['evri] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [met] [ɪf]

Together	they	went	down	cross	the	Green	Meadows	asking	every	one	whom	they	met	if
一起	他们	去	向下	叉	这	绿色的	草地	问	每一个	一	谁	他们	遇见	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] ['hæpi] ['dʒæks] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [frʌm; frəm]

they	had	seen	the	thief	who	had	stolen	Happy	Jack's	store	of	nuts	from
他们	有	已见	这	贼	WHO	有	被盗	快乐的	杰克的	店铺	的	坚果	从

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] .

the	hollow	in	the	old	chestnut	tree	.
这	空洞的	在	这	老的	板栗	树	.

他们一起穿过绿草地，问遇到的每个人是否见过偷走快乐杰克从老栗树树洞里藏起来的坚果的小偷。

[ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

All	the	Merry	Little	Breezes	joined	in	the	search	,
全部	这	欢乐	小的	微风	加入	在	这	搜索	,

所有快乐的小微风都加入了搜寻队伍。

[ænd; ənd] [su:n] ['evri] [wʌn] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nu:] [ðæt]

and	soon	every	one	who	lived	in	the	Green	Meadows	or	in	the	wood	knew	that
和	很快	每一个	一	WHO	居住地	在	这	绿色的	草地	或者	在	这	木头	知道	那

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['stoʊlən][ɔ:l][ʌv; əv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəlz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [nʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

some	one	had	stolen	all	of	Happy	Jack	Squirrel's	store	of	nuts	from	the
一些	一	有	被盗	全部	的	快乐的	杰克	松鼠的	店铺	的	坚果	从	这

['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [tri:] .

hollow	in	the	old	chestnut	tree	.
空洞的	在	这	老的	板栗	树	.

很快，所有住在绿草地或树林里的人都知道，有人偷走了快乐杰克松鼠从老栗树树洞里储存的所有坚果。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [wʌn] [laɪkt] ['hæpi] [dʒæk] , ['evri] [wʌn] [felt] ['veri] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər]

And	because	every	one	liked	Happy	Jack	,	every	one	felt	very	sorry	indeed	for
和	因为	每一个	一	喜欢	快乐的	杰克	,	每一个	一	毛毡	非常	对不起	的确	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为每个人都喜欢快乐杰克，所以每个人都非常同情他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wɜ:r; wər]

The	next	morning	all	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	were
这	下一个	早晨	全部	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	是

[tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg]['ɪntu:][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn'di:d] ,

turned	out	of	the	big	bag	into	the	Green	Meadows	very	early	indeed	,
转向	出去	的	这	大的	包	进入	这	绿色的	草地	非常	早期的	的确	,

第二天一大早，老西风妈妈的所有快乐小微风都被从大袋子里放了出来，散落在绿茵茵的草地上。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['erəndz] [tu:; tə][du:] .

for	they	had	a	lot	of	errands	to	do	.
为了	他们	有	一个	很多	的	跑腿	到	做	.

因为他们有很多事要做。

[ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,

All	over	the	Green	Meadows	they	hurried	,	all	through	the	wood	,
全部	超过	这	绿色的	草地	他们	慌忙	,	全部	通过	这	木头	,

他们匆匆穿过绿茵茵的草地，穿过树林，

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

up	and	down	the	Laughing	Brook	and	all	around	the	Smiling	Pool	,
向上	和	向下	这	笑	溪	和	全部	大约	这	微笑	水池	,

沿着笑溪上下，环绕微笑池，

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [paɪn][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-]

inviting	everybody	to	meet	at	the	Great	Pine	on	the	hill	at	nine	o'clock
邀请	大家	到	见面	在	这	伟大的	松树	在	这	爬坡道	在	九	点钟

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] — [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θi:f] [hu:] [stoʊl]

to	form	a	committee	of	the	whole	—	to	try	to	find	the	thief	who	stole
到	形式	一个	委员会	的	这	所有的	—	到	尝试	到	寻找	这	贼	WHO	偷窃

['hæpi] ['dʒæks] [nʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [tri:] .

Happy	Jack's	nuts	from	the	hollow	in	the	old	chestnut	tree	.
快乐的	杰克的	坚果	从	这	空洞的	在	这	老的	板栗	树	.

邀请大家九点钟到山上的大松树那里集合，组成一个全体委员会，试图找到从老栗树树洞里偷走快乐杰克坚果的小偷。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [wʌn] [laɪkt] ['hæpi] [dʒæk] ['evri] [wʌn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [paɪn][ɑ:n]

And	because	every	one	liked	Happy	Jack	every	one	went	to	the	Great	Pine	on
和	因为	每一个	一	喜欢	快乐的	杰克	每一个	一	去	到	这	伟大的	松树	在

[ðə; ði] [hɪl] — ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

the	hill	—	Reddy	Fox	,
这	爬坡道	—	雷迪	狐狸	,

因为每个人都喜欢快乐杰克，所以每个人都去了山上的大松树——红狐狸。

['bɑ:bi] [ku:n] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [hu:] [ɪz] ['hæpi] ['dʒæks]['kʌz(ə)n][ju:; jʊ] [noʊ] ,
Bobby Coon , Jimmy Skunk Striped Chipmunk , who is Happy Jack's cousin you know ,
鲍比 浣熊 , 吉米 臭鼬 有条纹的 花栗鼠 , WHO 是 快乐的 杰克的 表哥 你 知道 ,

鲍比·库恩，吉米·臭鼬条纹花栗鼠，你知道，他是快乐杰克的表亲。

['bɪli] [mɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,
Billy Mink , Little Joe Otter , Jerry Muskrat , Hooty the Owl ,
比利 貂 , 小的 乔 獭 , 杰瑞 麝鼠 , 呼呼 这 猫头鹰 ,

比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠、胡蒂猫头鹰

[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['sli:pi] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,
who was almost too sleepy to keep his eyes open , Blacky the Crow ,
WHO 曾是 几乎 也 困 到 保持 他的 眼睛 打开 , 布莱基 这 乌鸦 ,

黑乌鸦布莱基，他困得几乎睁不开眼了。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , ['pi:tər] ['ræbɪt] , ['i:v(ə)n][oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .
Johnny Chuck , Peter Rabbit , even old Grandfather Frog .
约翰尼 查克 , 彼得 兔子 , 甚至 老的 祖父 青蛙 .

约翰尼·查克、彼得兔，甚至还有老青蛙爷爷。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæns(ə)m] .
Of course Sammy Jay was there , looking his handsomest .
的 课程 萨米 杰伊 曾是 那里 , 寻找 他的 最英俊的 .

当然，萨米·杰也在那里，而且帅气十足。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ,
When they had all gathered around the Great Pine ,
什么时候 他们 有 全部 聚集 大约 这 伟大的 松树 ,

当他们都聚集在大松树周围时，

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][nest] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Old Mother West Wind pointed to the old nest way up in the top of it .
老的 母亲 西方 风 尖 到 这 老的 巢 方式 向上 在 这 顶部 的 它 .

老西风妈妈指着山顶上的老巢。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [nest] ?
“ Is that your nest ?
“ 是 那 你的 巢 ?

“那是你的巢穴吗？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
” she asked Blacky the Crow .
” 她 问 布莱基 这 乌鸦 .

她问那只名叫布莱基的乌鸦。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['sæmi] [dʒeɪ] , ” [sed] ['blæki] [ðə; ði]
“ It was , but I gave it to my cousin , Sammy Jay , ” said Blacky the
[kroʊ] .
Crow .
“ 它 曾是 , 但 我 给予 它 到 我的 表哥 , 萨米 杰伊 , ” 说 布莱基 这
乌鸦 .

“是的，但我把它给了我的表弟萨米·杰伊，”黑乌鸦布莱基说道。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [nest] , [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
“ Is that your nest , and may I have a stick out of it ?
“ 是 那 你的 巢 , 和 可能 我 有 一个 戳 出去 的 它 ?

“那是你的巢吗？我可以拿一根树枝出来吗？”

” [æskt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .
” asked Old Mother West Wind of Sammy Jay .
” 问 老的 母亲 西方 风 的 萨米 杰伊 .

“西风老太太问萨米·杰伊。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst][baʊ; boʊ] ,

“	It	is	,	”	said	Sammy	Jay	,	with	his	politest	bow	,
“	它	是	,	”	说	萨米	杰伊	,	和	他的	最有礼貌的	弓	,

“的确如此，”萨米·杰伊说着，礼貌地鞠了一躬。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	And	you	are	welcome	to	a	stick	out	of	it	.
“	和	你	是	欢迎	到	一个	戳	出去	的	它	.

“欢迎你拿一根棍子过来。”

” [tuː; tə][hɪm'self][hiː; hi] [θɔːt] , “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ðæt]

”	To	himself	he	thought	,	“	She	will	only	take	one	from	the	top	and	that
”	到	他自己	他	想法	,	“	她	将要	仅有的	拿	一	从	这	顶部	和	那

[wəʊnt] ['mætər] .

won't	matter	.
惯于	事情	.

他心想：“她只会从最上面拿一个，但这无关紧要。”

” [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [pʌft] [aʊt][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [soʊ][hɑːrd] [ðæt]

”	Old	Mother	West	Wind	suddenly	puffed	out	her	cheeks	and	blew	so	hard	that
”	老的	母亲	西方	风	突然	膨胀的	出去	她	脸颊	和	吹	所以	难的	那

[ʃiː; ʃi] [bluː] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][nest] .

she	blew	a	big	stick	right	out	of	the	bottom	of	the	old	nest	.
她	吹	一个	大的	戳	正确的	出去	的	这	底部	的	这	老的	巢	.

“西风老太太突然鼓起腮帮子，使劲吹了一口气，竟然把一根大树枝从旧鸟巢底部吹了出来。”

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['bʌmpəti] - [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] .

Down	it	fell	bumpity	-	bump	on	the	branches	of	the	Great	Pine	.
向下	它	跌倒	颠簸	-	撞	在	这	分支	的	这	伟大的	松树	.

它砰砰地落在了大松树的树枝上。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] [fel] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

After	it	fell	—	what	do	you	think	?
后	它	跌倒	—	什么	做	你	思考	?

它倒下之后——你觉得怎么样?

[waɪ] , ['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd]['eɪkɔːnz][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [nʌts] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt]

Why	,	hickory	nuts	and	chestnuts	and	acorns	and	hazel	nuts	,	such	a	lot
为什么	,	山胡桃木	坚果	和	栗子	和	橡子	和	榛	坚果	,	这样的	一个	很多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] !

of	them	!
的	他们	!

哎呀，山核桃、栗子、橡子、榛子，好多啊!

“ [waɪ] !

“	Why	!
“	为什么	!

“为什么!

[waɪ] — [iː] — [iː] ! ” [kraɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

Why	—	e	—	e	!	”	cried	Happy	Jack	.
为什么	—	e	—	e	!	”	哭	快乐的	杰克	.

“哎呀呀！”快乐杰克喊道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][maɪ]['stoʊlən] [nʌts] !

“	There	are	all	my	stolen	nuts	!
“	那里	是	全部	我的	被盗	坚果	!

“我的坚果全都被偷走了！”

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

”	Everybody	turned	to	look	at	Sammy	Jay	,
”	大家	转向	到	看	在	萨米	杰伊	,

所有人都转头看向萨米·杰伊，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['flaɪɪŋ][ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

but	**he**	**was**	**flying**	**off**	**through**	**the**	**wood**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**
但	他	曾是	飞行	离开	通过	这	木头	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

但他正以最快的速度穿过树林飞驰而去。

“ [stɑːp] [θiːf] !

“	**Stop**	**thief**	**!**
“	停止	贼	!

“抓住小偷！”

” [kraɪd][oʊld]['mʌðər] [west] [wɪnd] .

”	**cried**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**.**
”	哭	老的	母亲	西方	风	.

“西风老母哭喊道。”

“ [stɑːp] [θiːf] !

“	**Stop**	**thief**	**!**
“	停止	贼	!

“抓住小偷！”

” [kraɪd][ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd][ɔːl]

”	**cried**	**all**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**and**	**Johnny**	**Chuck**	**and**	**Billy**	**Mink**	**and**	**all**
”	哭	全部	这	欢乐	小的	微风	和	约翰尼	查克	和	比利	貂	和	全部

[ðə; ði][rest] .

the	**rest**	**.**
这	休息	.

“所有的小微风、约翰尼·查克、比利·明克以及其他所有人都喊道。”

[bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ]['dɪdnt][stɑːp] .

But	**Sammy**	**Jay**	**didn't**	**stop**	**.**
但	萨米	杰伊	没有	停止	.

但萨米·杰伊并没有就此罢休。

[ðen] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][nʌts] [ðæt][hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][nest] [wer]

Then	**all**	**began**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**nuts**	**that**	**had**	**fallen**	**from**	**the**	**old**	**nest**	**where**
然后	全部	开始	到	挑选	向上	这	坚果	那	有	倒下	从	这	老的	巢	在哪里

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðem; ðəm] .

Sammy	**Jay**	**had**	**hidden**	**them**	**.**
萨米	杰伊	有	隐	他们	.

然后大家开始捡拾从萨米·杰伊藏匿坚果的旧巢穴里掉出来的坚果。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [dʒæk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	**and**	**by**	**,**	**with**	**Happy**	**Jack**	**leading**	**the**	**way**	**,**
经过	和	经过	,	和	快乐的	杰克	领导	这	方式	,

渐渐地，在快乐杰克的带领下，

[ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hæpi] [dʒæk] [stɔːrd] [ɔːl]

they	**all**	**marched**	**back**	**to**	**the**	**old**	**chestnut**	**tree**	**and**	**there**	**Happy**	**Jack**	**stored**	**all**
他们	全部	行军	后退	到	这	老的	板栗	树	和	那里	快乐的	杰克	存储	全部

[ðə; ði] [nʌts] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [wʌns] [mɔːr] .

the	**nuts**	**away**	**in**	**his**	**snug**	**little**	**hollow**	**once**	**more**	**.**
这	坚果	离开	在	他的	舒适	小的	空洞的	一次	更多的	.

他们都回到了那棵老栗树下，快乐的杰克又一次把所有的栗子都储存在他舒适的小树洞里。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [wen'evər] [hiː; hi][traɪz][tuː; tə][kɔːl] , [dʒʌst] [skriːmz] :

And	**ever**	**since**	**that**	**day**	**,**	**Sammy**	**Jay**	**,**	**whenever**	**he**	**tries**	**to**	**call**	**,**	**just**	**screams**	**:**
和	曾经	自从	那	天	,	萨米	杰伊	,	每当	他	尝试	到	称呼	,	只是	尖叫	:

“ [θiːf] ! ”

“	**Thief**	**!**	**”**
“	贼	!	”

从那天起，每当萨米·杰伊试图打电话时，他都会大喊：“小偷！”

“ [θiːf] ！ ”
“ Thief ！ ”
“ 贼 ！ ”

“小偷！”

“ [θiːf] ！
“ Thief ！
“ 贼 ！

“贼！

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['pɑːrti]
” CHAPTER XI JERRY MUSKRAT'S PARTY
” 章 十一 杰瑞 麝鼠的 派对

”第十一章 杰瑞·麝鼠的派对

[ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
All the Merry Little Breezes of Old Mother West Wind were hurrying over the
全部 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 是 匆忙 超过 这
[griːn] [medəuz] .
Green Meadows .
绿色的 草地 .

西风妈妈吹来的所有欢快的小微风都飞快地吹过绿色的草地。

[sʌm; səm] [fluː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ræn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɑːnst] [ðə; ði] ['ʌðər]
Some flew this way and some ran that way and some danced the other
一些 飞翔 这 方式 和 一些 跑 那 方式 和 一些 跳舞 这 其他
[wei] .
way .
方式 .

有的朝这边飞去，有的朝那边跑去，有的朝那边跳舞。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [æt; ət]
Jerry Muskrat had asked them to carry his invitations to a party at
杰瑞 麝鼠 有 问 他们 到 携带 他的 邀请函 到 一个 派对 在
[ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Big Rock in the Smiling Pool .
这 大的 岩石 在 这 微笑 水池 .

杰瑞·麝鼠请他们把他的邀请函带去微笑池大岩石上参加派对。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['dʒeri] ['mʌskˌræts]
Of course every one said that they would be delighted to go to Jerry Muskrat's
的 课程 每一个 一 说 那 他们 会 是 高兴极了 到 去 到 杰瑞 麝鼠的
['pɑːrti] .
party .
派对 .

当然，每个人都说他们很乐意去参加杰瑞·马斯克拉特的派对。

[raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['veri] ['braɪtəst] .
Round Mr . Sun shone his very brightest .
圆形的 先生 . 太阳 闪耀 他的 非常 最亮的 .

太阳先生周身闪耀着最耀眼的光芒。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ɪts] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]

The	sky	was	its	bluest	and	the	little	birds	had	promised	to	be	there
这	天空	曾是	它是	最蓝的	和	这	小的	鸟类	有	承诺	到	是	那里

[tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒeri]['mʌskræt] ,

to	sing	for	Jerry	Muskrat	,
到	唱歌	为了	杰瑞	麝鼠	,

天空湛蓝如洗，小鸟们也答应会来为杰瑞·麝鼠歌唱。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['wɑːntɪd]

so	of	course	all	the	little	folks	in	the	Green	Meadows	and	in	the	wood	wanted
所以	的	课程	全部	这	小的	各位	在	这	绿色的	草地	和	在	这	木头	通缉

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

所以，绿草地和树林里的所有小家伙们当然都想去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɑːbi]

There	were	Johnny	Chuck	and	Reddy	Fox	and	Jimmy	Skunk	and	Bobby
那里	是	约翰尼	查克	和	雷迪	狐狸	和	吉米	臭鼬	和	鲍比

[kuːn] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl][ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]

Coon	and	Happy	Jack	Squirrel	and	Striped	Chipmunk	and	Billy	Mink	and
浣熊	和	快乐的	杰克	松鼠	和	有条纹的	花栗鼠	和	比利	貂	和

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd]['mɪstər] .

Little	Joe	Otter	and	Grandfather	Frog	and	old	Mr	.	Toad	and	Mr	.
小的	乔	獭	和	祖父	青蛙	和	老的	先生	.	蟾蜍	和	先生	.

['blæk,snek] — [ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dʒeri] ['mʌsk,ræts] ['pɑːrti] .

Blacksnake	—	all	going	to	Jerry	Muskrat's	party	.
黑蛇	—	全部	去	到	杰瑞	麝鼠的	派对	.

约翰尼·查克、雷迪·狐狸、吉米·臭鼬、鲍比·浣熊、快乐杰克·松鼠、条纹花栗鼠、比利·貂、小乔·水獭、青蛙爷爷、老蟾蜍先生和黑蛇先生——他们都去参加杰瑞·麝鼠的派对。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒeri]['mʌskræt] [ɔːl] ['redi] .

When	they	reached	the	Smiling	Pool	they	found	Jerry	Muskrat	all	ready	.
什么时候	他们	达到	这	微笑	水池	他们	成立	杰瑞	麝鼠	全部	准备好	.

当他们到达微笑池时，发现杰瑞麝鼠已经准备就绪了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz]

His	brothers	and	his	sister	,	his	aunts	and	his	uncles	and	his	cousins
他的	兄弟	和	他的	姐姐	,	他的	姑姑们	和	他的	叔叔们	和	他的	表兄弟姐妹

[wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .

were	all	there	.
是	全部	那里	.

他的兄弟姐妹、叔叔阿姨、堂表兄弟姐妹都来了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] , ['meri] [taɪm][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] !

Such	a	merry	,	merry	time	as	there	was	in	the	Smiling	Pool	!
这样的	一个	欢乐	,	欢乐	时间	作为	那里	曾是	在	这	微笑	水池	!

微笑池畔曾有过一段多么欢乐的时光啊！

[haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd] [splæʃ] !

How	the	water	did	splash	!
如何	这	水	做过	溅	!

水花四溅！

['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɪn][æz; əz] [suːn]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Grandfather	Frog	jumped	right	in	as	soon
比利	貂	和	小的	乔	獭	和	祖父	青蛙	跳了起来	正确的	在	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] .

as	they	got	there	.
作为	他们	得到	那里	.

比利·明克、小乔·奥特和青蛙爷爷一到那里就立刻跳了进去。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

They	played	tag	in	the	water	and	hid	behind	the	Big	Rock	.
他们	玩	标签	在	这	水	和	隐藏	在后面	这	大的	岩石	.

他们在水中玩捉迷藏，躲在大石头后面。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !

They	turned	somersaults	down	the	slippery	slide	and	they	had	such	a	good	time	!
他们	转向	空翻	向下	这	滑	滑动	和	他们	有	这样的	一个	好的	时间	!

他们从滑溜溜的滑梯上翻跟头，玩得非常开心！

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['kudnt] [swɪm] ,

But	Reddy	Fox	and	Peter	Rabbit	and	Bobby	Coon	and	Johnny	Chuck	and	Jimmy	Skunk	and	Happy	Jack	and	Striped	Chipmunk	couldn't	swim	,
但	雷迪	狐狸	和	彼得	兔子	和	鲍比	浣熊	和	约翰尼	查克	和	吉米	臭鼬	和	快乐的	杰克	和	有条纹的	花栗鼠	不能	游泳	,

但是，狐狸雷迪、兔子彼得、浣熊鲍比、查克强尼、臭鼬吉米、快乐杰克和条纹花栗鼠都不会游泳。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kudnt] [pleɪ] [tæg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɔːr][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ;

so	of	course	they	couldn't	play	tag	in	the	water	or	hide	and	seek	or	go	down	the	slippery	slide	;
所以	的	课程	他们	不能	玩	标签	在	这	水	或者	隐藏	和	寻找	或者	去	向下	这	滑	滑动	;

所以他们当然不能在水里玩捉迷藏、玩躲猫猫或者玩滑梯；

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][sɪt][ə'raʊnd][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][swɪm] ,

all	they	could	do	was	sit	around	to	look	on	and	wish	that	they	knew	how	to	swim	,
全部	他们	可以	做	曾是	坐	大约	到	看	在	和	希望	那	他们	知道	如何	到	游泳	,

他们只能坐在那里看着，心里想着要是自己会游泳就好了。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['dɪdnt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

So	of	course	they	didn't	have	a	good	time	.
所以	的	课程	他们	没有	有	一个	好的	时间	.

所以他们当然玩得不开心。

[suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə]['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['pɑːrti] .

Soon	they	began	to	wish	that	they	hadn't	come	to	Jerry	Muskrat's	party	.
很快	他们	开始	到	希望	那	他们	之前没有	来	到	杰瑞	麝鼠的	派对	.

很快，他们就开始后悔来参加杰瑞·麝鼠的派对了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

When	he	found	that	they	were	not	having	a	good	time	,
什么时候	他	成立	那	他们	是	不是	拥有	一个	好的	时间	,

当他发现他们玩得并不开心时，

[pʊr] ['dʒeri]['mʌskræt] [felt] ['veri] ['bædli] [ɪn'diːd] .

poor	Jerry	Muskrat	felt	very	badly	indeed	.
贫穷的	杰瑞	麝鼠	毛毡	非常	糟糕	的确	.

可怜的杰瑞·麝鼠感觉糟透了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðæt]

You	see	he	lives	in	the	water	so	much	that	he	had	quite	forgotten	that
你	看	他	生活	在	这	水	所以	很多	那	他	有	相当	被遗忘的	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [huː] ['kudnt] [swɪm] ,

there	was	anyone	who	couldn't	swim	,
那里	曾是	任何人	WHO	不能	游泳	,

你看，他常年生活在水里，以至于完全忘记了世上还有不会游泳的人。

[ɔːr][hiː; hi]['nevər] , ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn]

or	he	never	,	never	would	have	invited	all	the	little	meadow	folks	who	live	on
或者	他	绝不	,	绝不	会	有	受邀	全部	这	小的	草地	各位	WHO	居住	在

[draɪ][lænd] .

dry	land	.
干燥	土地	.

否则他永远不会邀请所有住在旱地上的草地上的小居民们。

“ [lets] [goʊ][hoʊm] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

“	Let's	go	home	,	”	said	Peter	Rabbit	to	Johnny	Chuck	.
“	我们来吧	去	家	,	”	说	彼得	兔子	到	约翰尼	查克	.

“我们回家吧，”彼得兔对约翰尼·查克说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

“	We	can	have	more	fun	up	on	the	hill	,	”	said	Jimmy	Skunk	.
“	我们	能	有	更多的	乐趣	向上	在	这	爬坡道	,	”	说	吉米	臭鼬	.

“我们在山上能玩得更开心，”臭鼬吉米说道。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][lɔːg] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Just	then	Little	Joe	Otter	came	pushing	a	great	big	log	across	the	Smiling	Pool	.
只是	然后	小的	乔	獭	来了	推动	一个	伟大的	大的	日志	穿过	这	微笑	水池	.

就在这时，小乔·奥特推着一根巨大的原木穿过了微笑池。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['bɑːbi] [kuːn] .

“	Here's	a	ship	,	Bobby	Coon	.
“	这里是	一个	船	,	鲍比	浣熊	.

“鲍比·库恩，这是一艘船。”

[juː; jʊ][get][ɑːn][wʌn][end][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

You	get	on	one	end	and	I'll	give	you	a	sail	across	the	Smiling	Pool	,
你	得到	在	一	结尾	和	患病的	给	你	一个	帆	穿过	这	微笑	水池	,

你站在一端，我带你乘船横渡微笑池。

” ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] .

”	shouted	Little	Joe	Otter	.
”	喊叫	小的	乔	獭	.

“小乔·奥特喊道。”

[soʊ] ['bɑːbi] [kuːn] [krɔːld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bɪg][lɔːg][ænd; ənd][held][ɑːn]['veri] [taɪt] ,

So	Bobby	Coon	crawled	out	on	the	big	log	and	held	on	very	tight	,
所以	鲍比	浣熊	爬行	出去	在	这	大的	日志	和	握住	在	非常	紧的	,

于是，鲍比·库恩爬上那根大圆木，紧紧地抓住它。

[waɪl] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [swæm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][bɪg][lɔːg] .

while	little	Joe	Otter	swam	behind	and	pushed	the	big	log	.
尽管	小的	乔	獭	游泳	在后面	和	推动	这	大的	日志	.

小水獭乔在后面游来游去，推着大木头。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

Across	the	Smiling	Pool	they	went	and	back	again	.
穿过	这	微笑	水池	他们	去	和	后退	再次	.

他们穿过微笑池，又折返回来。

['bɑ:bi] [ku:n] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [ə'gen] ,

Bobby	**Coon**	**had**	**such**	**a**	**good**	**ride**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**again**	**,**
鲍比	浣熊	有	这样的	一个	好的	骑	那	他	通缉	到	去	再次	,

鲍比·库恩骑得太好了，他还想再骑一次。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] .

but	**Jimmy**	**Skunk**	**wanted**	**a**	**ride**	**.**
但	吉米	臭鼬	通缉	一个	骑	.

但吉米·臭鼬想要搭车。

[soʊ] ['bɑ:bi] [ku:n] [hɑ:pt] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [lɔ:g] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hɑ:pt] [ɑ:n] [ænd; ənd]

So	**Bobby**	**Coon**	**hopped**	**off**	**of**	**the**	**big**	**log**	**and**	**Jimmy**	**Skunk**	**hopped**	**on**	**and**
所以	鲍比	浣熊	跳跃	离开	的	这	大的	日志	和	吉米	臭鼬	跳跃	在	和

[ə'weɪ] [hi:; hi] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

away	**he**	**went**	**across**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**with**	**little**	**Joe**	**Otter**	**pushing**	**behind**	**.**
离开	他	去	穿过	这	微笑	水池	和	小的	乔	獭	推动	在后面	.

于是，鲍比·库恩从大圆木上跳下来，吉米·臭鼬跳上去，他们一起穿过了微笑的池塘，小乔·奥特在后面推着。

[ðen] ['dʒeri] ['mʌskræt] [faʊnd] [ə'nʌðər] [lɔ:g] [ænd; ənd] [geɪv] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [raɪd] .

Then	**Jerry**	**Muskrat**	**found**	**another**	**log**	**and**	**gave**	**Peter**	**Rabbit**	**a**	**ride**	**.**
然后	杰瑞	麝鼠	成立	其他	日志	和	给予	彼得	兔子	一个	骑	.

然后，杰瑞·麝鼠又找到一根木头，让彼得兔搭了一段车。

['dʒeri] ['mʌsk,ræts] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz]

Jerry	**Muskrat's**	**brothers**	**and**	**sisters**	**and**	**aunts**	**and**	**uncles**	**and**	**cousins**
杰瑞	麝鼠的	兄弟	和	姐妹	和	姑姑们	和	叔叔们	和	表兄弟姐妹

[faʊnd] [lɔ:gz] [ænd; ənd] [tʊk] ['rɛdi] [fɑ:ks] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['mɪstər] . [toʊd]

found	**logs**	**and**	**took**	**Reddy**	**Fox**	**and**	**Johnny**	**Chuck**	**and**	**even**	**Mr**	**.**	**Toad**
成立	日志	和	采取	雷迪	狐狸	和	约翰尼	查克	和	甚至	先生	.	蟾蜍

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

back	**and**	**forth**	**across**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
后退	和	前进	穿过	这	微笑	水池	.

杰瑞·麝鼠的兄弟姐妹、叔叔阿姨、堂表兄弟姐妹们找到了木头，带着雷迪·狐狸、约翰尼·查克，甚至还有蟾蜍先生，在微笑池两岸来回穿梭。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔ:g] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz]

Happy	**Jack**	**Squirrel**	**sat**	**up**	**very**	**straight**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**log**	**and**	**spread**	**his**
快乐的	杰克	松鼠	卫星	向上	非常	直的	在	这	结尾	的	他的	日志	和	传播	他的

[greɪt] ['bʊʃi] [teɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [seɪl] .

great	**bushy**	**tail**	**for**	**a**	**sail**	**.**
伟大的	茂密的	尾巴	为了	一个	帆	.

快乐的杰克松鼠笔直地坐在圆木的末端，张开它蓬松的大尾巴当帆。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [blu:] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl] [seɪld] [raʊnd] [ænd; ənd]

All	**the**	**little**	**Breezes**	**blew**	**and**	**blew**	**and**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**sailed**	**round**	**and**
全部	这	小的	微风	吹	和	吹	和	快乐的	杰克	松鼠	航行	圆形的	和

[raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

round	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
圆形的	这	微笑	水池	.

微风吹拂，快乐的杰克松鼠绕着微笑的池塘转了一圈又一圈。

['sʌmtaɪmz] ['sʌmwʌn] [wʊd] [fɔ:l] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [get] [wet] ,

Sometimes	**someone**	**would**	**fall**	**off**	**into**	**the**	**water**	**and**	**get**	**wet**	**,**
有时	某人	会	落下	离开	进入	这	水	和	得到	湿的	,

有时候会有人掉进水里，弄湿衣服。

[bʌt; bət] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɔ:r] ['bɪli] [mɪŋk] ['ɔ:lweɪz] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] ,

but	**Jerry**	**Muskrat**	**or**	**Billy**	**Mink**	**always**	**pulled**	**them**	**out**	**again**	**,**
但	杰瑞	麝鼠	或者	比利	貂	总是	拉	他们	出去	再次	,

但杰瑞·麝鼠或比利·明克总是能把它们再次拉出来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kɛəd] [ðə; ði]['taɪniːəst][bɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wetɪŋ] .

and	no	one	cared	the	tiniest	bit	for	a	wetting	.
和	不	一	关心	这	最小的	少量	为了	一个	润湿	.

没有人对尿湿这件事有丝毫在意。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] .

In	the	bushes	around	the	Smiling	Pool	the	little	birds	sang	and	sang	.
在	这	灌木丛	大约	这	微笑	水池	这	小的	鸟类	唱	和	唱	.

微笑池周围的灌木丛里，小鸟们唱啊唱。

['rɛdi] [fɑːks] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz]['laʊdəst] .

Reddy	Fox	barked	his	loudest	.
雷迪	狐狸	吠叫	他的	最响亮	.

红狐狸大声吠叫起来。

['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] ['tʃætəd] [ænd; ənd][tʃɜːr] — [ɑːr] — [ɑːr] — [ed] .

Happy	Jack	Squirrel	chattered	and	chir	—	r	—	r	—	ed	.
快乐的	杰克	松鼠	喋喋不休	和	奇尔	—	r	—	r	—	编辑	.

快乐的杰克松鼠叽叽喳喳地叫着。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌskræt] [skwiːld] [ænd; ənd] [skwiːkt] , [fɔːr; fər]['dʒeri] ['mʌsk,ræts] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] !

All	the	muskrats	squealed	and	squeaked	,	for	Jerry	Muskrat's	party	was	such	fun	!
全部	这	麝鼠	尖叫	和	吱吱作响	,	为了	杰瑞	麝鼠的	派对	曾是	这样的	乐趣	!

所有的麝鼠都尖叫着、吱吱叫着，因为杰瑞麝鼠的派对太有趣了！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] [ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [went]['æftər][hɪm; ɪm] ,

By	and	by	when	Mr	.	Sun	went	down	behind	the	Purple	Hills	to	his	home	and	Old	Mother	West	Wind	with	all	her	Merry	Little	Breezes	went	after	him	,
经过	和	经过	什么时候	先生	.	太阳	去	向下	在后面	这	紫色的	丘陵	到	他的	家	和	老的	母亲	西方	风	和	全部	她	欢乐	小的	微风	去	后	他	,

后来，太阳先生下山回到紫山后面的家，西风老太太带着她所有的小微风也跟着他去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] ,

and	the	little	stars	came	out	to	twinkle	and	twinkle	,
和	这	小的	明星	来了	出去	到	闪烁	和	闪烁	,

小星星们出来闪烁，闪闪发光。

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [leɪ] [ɔːl]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,

the	Smiling	Pool	lay	all	quiet	and	still	,
这	微笑	水池	躺	全部	安静的	和	仍然	,

微笑池静静地躺着，

[bʌt; bət]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['evri] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd] [æt; ət]['dʒeri] ['mʌsk,ræts] ['pɑːrti] .

but	smiling	and	smiling	to	think	what	a	good	time	every	one	had	had	at	Jerry	Muskrat's	party	.
但	微笑	和	微笑	到	思考	什么	一个	好的	时间	每一个	一	有	有	在	杰瑞	麝鼠的	派对	.

但想到大家在杰瑞·麝鼠的派对上玩得多么开心，脸上不禁露出笑容。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [pleɪ] [trɪks]

CHAPTER	XII	BOBBY	COON	AND	REDDY	FOX	PLAY	TRICKS
章	十二	鲍比	浣熊	和	雷迪	狐狸	玩	技巧

第十二章 浣熊小子和狐狸小子恶作剧

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

It	was	night	.
它	曾是	夜晚	.

当时已是夜晚。

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] .

All	the	little	stars	were	looking	down	and	twinkling	and	twinkling	.
全部	这	小的	明星	是	寻找	向下	和	闪烁	和	闪烁	.

所有的小星星都向下望去，闪烁着，闪烁着。

['mʌðər] [mu:n] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]

Mother	Moon	was	doing	her	best	to	make	the	Green	Meadows	as	light	as
母亲	月亮	曾是	正在做	她	最好的	到	制作	这	绿色的	草地	作为	光	作为

['mɪstər] . [sʌn] [dɪd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

Mr	.	Sun	did	in	the	daytime	.
先生	.	太阳	做过	在	这	白天	.

月亮母亲竭尽全力让绿野像太阳先生白天那样明亮。

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [ɪk'sept] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] ['bu:mər] [ðə; ði] [naɪt] [hɔ:k] ,

All	the	little	birds	except	Hooty	the	Owl	and	Boomer	the	Night	Hawk	,
全部	这	小的	鸟类	除了	呼呼	这	猫头鹰	和	婴儿潮一代	这	夜晚	鹰	,

除了猫头鹰胡蒂和夜鹰布默之外的所有小鸟

[ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['mɪstər] . [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [nests] .

and	noisy	Mr	.	Whip	-	poor	-	will	were	fast	asleep	in	their	little	nests	.
和	嘈杂	先生	.	鞭	-	贫穷的	-	将要	是	快速地	睡着了	在	他们的	小的	巢穴	.

吵闹的夜鹰先生在它们的小巢穴里睡得很香。

[oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [hæd; həd][ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] , [tu:] .

Old	Mother	West	Wind's	Merry	Little	Breezes	had	all	gone	to	sleep	,	too	.
老的	母亲	西方	风的	欢乐	小的	微风	有	全部	已消失	到	睡觉	,	也	.

西风老太太的快乐小微风们也都睡着了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

It	was
它	曾是

那是

[oʊ][soʊ] [stɪl] !

oh	so	still	!
哦	所以	仍然	!

哦，好安静！

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [stɪl] [ðæt] ['bɑ:bi] [ku:n] ,

Indeed	it	was	so	very	still	that	Bobby	Coon	,
的确	它	曾是	所以	非常	仍然	那	鲍比	浣熊	,

当时的气氛确实非常安静，以至于鲍比·库恩.....

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm'self] .

coming	down	the	Lone	Little	Path	through	the	wood	,	began	to	talk	to	himself	.
未来	向下	这	孤独	小的	小路	通过	这	木头	,	开始	到	讲话	到	他自己	.

沿着穿过树林的孤独小路走下来，开始自言自语。

“ [aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] ['pi:p(ə)l][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [fɔ:r; fər] ,

“	I	don't	see	what	people	want	to	play	all	day	and	sleep	all	night	for	,
“	我	不	看	什么	人们	想	到	玩	全部	天	和	睡觉	全部	夜晚	为了	,

我不明白人们为什么想整天玩耍、整夜睡觉。

” [sed] ['bɑ:bi] [ku:n] .

”	said	Bobby	Coon	.
”	说	鲍比	浣熊	.

“鲍比·库恩说道。”

“ ['naɪts] [ðə; ði][best] [taɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt] .

“	Night's	the	best	time	to	be	about	.
“	夜晚	这	最好的	时间	到	是	关于	.

“夜晚是外出活动的最佳时间。”

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks] — ”
Now Reddy Fox — ”
现在 雷迪 狐狸 — ”

现在，雷迪·福克斯——”

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['rɛdi] [fɑːks] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['bɑːbi] [kuːn]
“ Be careful what you say about Reddy Fox , ” said a voice right behind Bobby Coon
“ 是 小心 什么 你 说 关于 雷迪 狐狸 , ” 说 一个 嗓音 正确的 在后面 鲍比 浣熊

·
:
·

“小心你对雷迪·福克斯的评价，”鲍比·库恩身后传来一个声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老母亲西风(Old Mother West Wind)
第3/3页

['bɑːbi] [kuːn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Bobby **Coon** **turned** **around** **very** **quickly** **indeed** **,** **for** **he** **had** **thought** **he** **was**
鲍比 浣熊 转向 大约 非常 迅速地 的确 , 为了 他 有 想法 他 曾是
[ɔːl][ə'loʊn] .
all **alone** **.**
全部 独自的 .

鲍比·库恩转身的速度非常快，因为他以为自己孤身一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks][hɪm'self] , [trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
There **was** **Reddy** **Fox** **himself** **,** **trotting** **down** **the** **Lone** **Little** **Path** **through** **the** **wood**
那里 曾是 雷迪 狐狸 他自己 , 小跑 向下 这 孤独 小的 小路 通过 这 木头
.
:
.

只见红狐狸本人正沿着林间小路小跑而来。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hoʊm][ænd; ənd][fæst] [ə'sliːp] , ['rɛdi] [fɑːks] , ” [sed] ['bɑːbi] [kuːn] .
“ **I** **thought** **you** **were** **home** **and** **fast** **asleep** **,** **Reddy** **Fox** **,** **”** **said** **Bobby** **Coon** **.**
“ 我 想法 你 是 家 和 快速地 睡着了 , 雷迪 狐狸 , ” 说 鲍比 浣熊 .

“我还以为你已经在家睡着了，雷迪·福克斯，”鲍比·库恩说道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][mɪ'steɪkən] , ” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .
“ **You** **were** **mistaken** **,** **”** **said** **Reddy** **Fox** **.**
“ 你 是 错误 , ” 说 雷迪 狐狸 .

“你搞错了，”雷迪·福克斯说道。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [aɪm][aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
“ **For** **you** **see** **I'm** **out** **to** **take** **a** **walk** **in** **the** **moonlight** **.**
“ 为了 你 看 我是 出去 到 拿 一个 走 在 这 月光 .

“你看，我出来是为了在月光下散步。”

” [soʊ] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [wɔːkt] [tə'geðər] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː]
” **So** **Bobby** **Coon** **and** **Reddy** **Fox** **walked** **together** **down** **the** **Lone** **Little** **Path** **through**
” 所以 鲍比 浣熊 和 雷迪 狐狸 步行 一起 向下 这 孤独 小的 小路 通过
[ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
the **wood** **to** **the** **Green** **Meadows** **.**
这 木头 到 这 绿色的 草地 .

于是，鲍比·库恩和雷迪·福克斯一起沿着树林中的小路走向绿草地。

[ðeɪ] [met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
They **met** **Jimmy** **Skunk** **,**
他们 遇见 吉米 臭鼬 ,

他们遇到了臭鼬吉米，

[huː] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['biːtlz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
who **had** **dreamed** **that** **there** **were** **a** **lot** **of** **beetles** **up** **on** **the** **hill** **,**
WHO 有 梦见 那 那里 是 一个 很多 的 甲虫 向上 在 这 爬坡道 ,

谁梦见山上有很多甲虫？

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [siː] .
and **was** **just** **going** **to** **climb** **the** **Crooked** **Little** **Path** **to** **see** **.**
和 曾是 只是 去 到 爬 这 歪 小的 小路 到 看 .

当时我正打算爬上那条蜿蜒的小路去看看。

“ [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ! ” [sed] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] .
“ **Hello** , **Jimmy** **Skunk** ! ” **said** **Bobby** **Coon** **and** **Reddy** **Fox** .
“ 你好 , 吉米 臭鼬 ! ” 说 鲍比 浣熊 和 雷迪 狐狸 .

“你好，臭鼬吉米！”鲍比·库恩和雷迪·福克斯说道。

“ [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
“ **Come** **down** **to** **the** **Green** **Meadows** **with** **us** .
“ 来 向下 到 这 绿色的 草地 和 我们 .

“和我们一起去绿草地吧。”

” ['dʒɪmi] [skʌŋk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tə'geðər]
” **Jimmy** **Skunk** **said** **he** **would** , **so** **they** **all** **went** **down** **on** **the** **Green** **Meadows** **together**
” 吉米 臭鼬 说 他 会 , 所以 他们 全部 去 向下 在 这 绿色的 草地 一起
,
,
,

“臭鼬吉米说他会的，所以他们一起去了绿草地。”

['bɑːbi] [kuːn] [fɜːrst] , ['rɛdi] [fɑːks][nekst][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [fɔːr; fər] ['dʒɪmi]
Bobby **Coon** **first** , **Reddy** **Fox** **next** **and** **Jimmy** **Skunk** **last** **of** **all** , **for** **Jimmy**
鲍比 浣熊 第一的 , 雷迪 狐狸 下一个 和 吉米 臭鼬 最后的 的 全部 , 为了 吉米
[skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri] .
Skunk **never** **hurries** .
臭鼬 绝不 匆忙 .

鲍比·库恩排在第一位，雷迪·福克斯排在第二位，吉米·斯昆克排在最后，因为吉米·斯昆克从不着急。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
Pretty **soon** **they** **came** **to** **the** **house** **of** **Johnny** **Chuck** .
漂亮的 很快 他们 来了 到 这 房子 的 约翰尼 查克 .

不久，他们就来到了约翰尼·查克的家。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] ['bɑːbi] [kuːn] .
“ **Listen** , ” **said** **Bobby** **Coon** .
“ 听 , ” 说 鲍比 浣熊 .

“听着，”鲍比·库恩说道。

“ ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɪz][fæst] [ə'sliːp] .
“ **Johnny** **Chuck** **is** **fast** **asleep** .
“ 约翰尼 查克 是 快速地 睡着了 .

“约翰尼·查克睡得很沉。”

” [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['snɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
” **They** **all** **listened** **and** **they** **could** **hear** **Johnny** **Chuck** **snoring** **away** **down** **in** **his**
” 他们 全部 听着 和 他们 可以 听到 约翰尼 查克 打鼾 离开 向下 在 他的
[snʌg] ['lɪt(ə)l][bed] .
snug **little** **bed** .
舒适 小的 床 .

“他们都侧耳倾听，听到约翰尼·查克在他舒适的小床上打着呼噜。

“ [lets] [gɪv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , ” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .
“ **Let's** **give** **Johnny** **Chuck** **a** **surprise** , ” **said** **Reddy** **Fox** .
“ 我们来吧 给 约翰尼 查克 一个 惊喜 , ” 说 雷迪 狐狸 .

“让我们给约翰尼·查克一个惊喜吧，”雷迪·福克斯说道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [æskt] ['bɑːbi] [kuːn] .
“ **What** **shall** **it** **be** **?** ” **asked** **Bobby** **Coon** .
“ 什么 将 它 是 ? ” 问 鲍比 浣熊 .

“那会是什么呢？”鲍比·库恩问道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .
“ **I** **know** , ” **said** **Reddy** **Fox** .
“ 我 知道 , ” 说 雷迪 狐狸 .

“我知道，”雷迪·福克斯说道。

“ [lets] [roʊl] [ðæt] [bɪg] [stoʊn] [raɪt] ['oʊvər] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] ['dɔ:rweɪ] ;
“ Let's roll that big stone right over Johnny Chuck's doorway ;
“ 我们来吧 卷 那 大的 石头 正确的 超过 约翰尼 查克的 门口 ;

“让我们把那块大石头直接滚到约翰尼·查克的门口;

[ðen] ['hi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪg] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
then he'll have to dig his way out in the morning .
然后 地狱 有 到 挖 他的 方式 出去 在 这 早晨 .

那他明天早上就得自己挖路出去了。

” [soʊ] ['bɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd]
” So Bobby Coon and Reddy Fox pulled and tugged and tugged and
” 所以 鲍比 浣熊 和 雷迪 狐狸 拉 和 拉扯 和 拉扯 和
[pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] ['dɔ:rweɪ] .
pulled at the big stone till they had rolled it over Johnny Chuck's doorway .
拉 在 这 大的 石头 直到 他们 有 滚动 它 超过 约翰尼 查克的 门口 .

于是，鲍比·库恩和雷迪·福克斯使劲拉扯着那块大石头，直到把它滚到了约翰尼·查克的门框上。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
Jimmy Skunk pretended not to see what they were doing .
吉米 臭鼬 假装 不是 到 看 什么 他们 是 正在做 .

臭鼬吉米假装没看见他们在做什么。

“ [naʊ] [lets] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g]
“ Now let's go down to the Laughing Brook and wake up old Grandfather Frog
“ 现在 我们来吧 去 向下 到 这 笑 溪 和 唤醒 向上 老的 祖父 青蛙
[ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] - [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ,
and hear him say ' Chug - a - rum ,
和 听到 他 说 - 突突 - 一个 - 朗姆酒 ,

“现在让我们去笑溪边，把老青蛙爷爷叫醒，听他喊‘咕噜咕噜’，

- ” [sed] ['bɑ:bi] [ku:n] .
' ” said Bobby Coon .
- ” 说 鲍比 浣熊 .

“，”鲍比·库恩说道。

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点!

” [kraɪd] ['rɛdi] [fɑ:ks] , “ [aɪl] [get] [ðer; ðər] [fɜ:rst] !
” cried Reddy Fox , “ I'll get there first !
” 哭 雷迪 狐狸 , “ 患病的 得到 那里 第一的 !

“我肯定第一个到！”雷迪狐狸喊道。

” [ə'weɪ] ['reɪst] ['rɛdi] [fɑ:ks] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ræn] ['bɑ:bi] [ku:n]
” Away raced Reddy Fox down the Lone Little Path and after him ran Bobby Coon
” 离开 比赛 雷迪 狐狸 向下 这 孤独 小的 小路 和 后 他 跑 鲍比 浣熊
,
'
,

“雷迪·福克斯沿着孤寂的小路飞奔而去，鲍比·库恩紧随其后。”

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪk] [oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [naɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sli:p] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
going to wake old Grandfather Frog from a nice comfortable sleep on his
去 到 唤醒 老的 祖父 青蛙 从 一个 好的 舒服的 睡觉 在 他的
[gri:n] ['lɪli] [pæd] .
green lily pad .
绿色的 百合 软垫 .

去叫醒睡在绿色睡莲叶上的老青蛙爷爷。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dɪdnt] [goʊ] .
But **Jimmy** **Skunk** **didn't** **go** **.**
但 吉米 臭鼬 没有 去 .

但吉米·斯昆克没去。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['rɛdi] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ku:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]
He **watched** **Reddy** **Fox** **and** **Bobby** **Coon** **until** **they** **were** **nearly** **to** **the**
他 观看 雷迪 狐狸 和 鲍比 浣熊 直到 他们 是 几乎 到 这
['læfɪŋ] [brʊk] .
Laughing **Brook** **.**
笑 溪 .

他一直注视着红狐和鲍比浣熊，直到他们快要到达笑溪边。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][stoʊn] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]
Then **he** **began** **to** **dig** **at** **one** **side** **of** **the** **big** **stone** **which** **filled** **the** **doorway**
然后 他 开始 到 挖 在 一 边 的 这 大的 石头 哪个 已填 这 门口
[ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [haʊs] .
of **Johnny** **Chuck's** **house** **.**
的 约翰尼 查克的 房子 .

然后他开始挖掘填满约翰尼·查克家门口的大石头的一侧。

[maɪ] , [haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][dɜ:rt][flai] !
My **,** **how** **he** **made** **the** **dirt** **fly** **!**
我的 , 如何 他 制成 这 污垢 飞 !

我的天，他把尘土都扬起来了！

['prɪti] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kɔ:l] [θru:] [tu:; tə] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk]
Pretty **soon** **he** **had** **made** **a** **hole** **big** **enough** **to** **call** **through** **to** **Johnny** **Chuck**
漂亮的 很快 他 有 制成 一个 洞 大的 足够的 到 称呼 通过 到 约翰尼 查克
,
,
,

很快，他就凿出了一个足够大的洞，可以对着洞口喊约翰尼·查克。

[hu:] [wʌz; wəz] ['snɔ:rɪŋ] [ə'weɪ] , [fæst] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l][bed] [bɪ'loʊ] .
who **was** **snoring** **away** **,** **fast** **asleep** **in** **his** **snug** **little** **bed** **below** **.**
WHO 曾是 打鼾 离开 , 快速地 睡着了 在 他的 舒适 小的 床 以下 .

他正打着呼噜，在楼下舒适的小床上睡得正香。

“ ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] !
“ **Johnny** **Chuck** **,** **Chuck** **,** **Chuck** **!**
“ 约翰尼 查克 , 查克 , 查克 !

“约翰尼·查克，查克，查克！

['dʒɑ:ni] ['wʊdtʃʌk] ! ” [kɔ:ld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Johnny **Woodchuck** **!** **”** **called** **Jimmy** **Skunk** **.**
约翰尼 土拨鼠 ! ” 称为 吉米 臭鼬 .

“约翰尼·伍德查克！”叫吉米·臭鼬。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [dʒʌst] [snɔ:d] .
But **Johnny** **Chuck** **just** **snored** **.**
但 约翰尼 查克 只是 打鼾 .

但约翰尼·查克却打起了呼噜。

“ ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] !
“ **Johnny** **Chuck** **,** **Chuck** **,** **Chuck** **!**
“ 约翰尼 查克 , 查克 , 查克 !

“约翰尼·查克，查克，查克！

['dʒɑ:ni] ['wʊdtʃʌk] ! ” [kɔ:ld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌns] [mɔ:r] .
Johnny **Woodchuck** **!** **”** **called** **Jimmy** **Skunk** **once** **more** **.**
约翰尼 土拨鼠 ! ” 称为 吉米 臭鼬 一次 更多的 .

“约翰尼·伍德查克！”吉米·斯昆克再次喊道。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dʒʌst] [snɔːd] .
But **Johnny** **Chuck** **just** **snored** **.**
但 约翰尼 查克 只是 打鼾 .

但约翰尼·查克却打起了呼噜。

[ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kɔːld] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
Then **Jimmy** **Skunk** **called** **again** **,** **this** **time** **louder** **than** **before** **.**
然后 吉米 臭鼬 称为 再次 , 这 时间 更大声 比 前 .

然后，臭鼬吉米又叫了起来，这次声音比之前更大了。

“ [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['veri] ['sliːpi] [vɔɪs] .
“ **Who** **is** **it** **?** **”** **asked** **a** **very** **sleepy** **voice** **.**
“ WHO 是 它 ? ” 问 一个 非常 困 嗓音 .

“是谁？”一个睡意朦胧的声音问道。

“ [its] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ **It's** **Jimmy** **Skunk** **.**
“ 它是 吉米 臭鼬 .

“是吉米臭鼬。”

[pʊt] [jʊr; jər] [koʊt] [ɑːn] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] !
Put **your** **coat** **on** **and** **come** **up** **here** **!**
放 你的 外套 在 和 来 向上 这里 !

穿上外套，上来吧！

” [kɔːld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
” **called** **Jimmy** **Skunk** **.**
” 称为 吉米 臭鼬 .

“名叫吉米臭鼬。”

“ [goʊ] [ə'weɪ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ **Go** **away** **,** **Jimmy** **Skunk** **.**
“ 去 离开 , 吉米 臭鼬 .

“走开，臭鼬吉米。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] ! ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
I **want** **to** **sleep** **!** **”** **said** **Johnny** **Chuck** **.**
我 想 到 睡觉 ! ” 说 约翰尼 查克 .

“我想睡觉！”约翰尼·查克说道。

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
“ **I've** **got** **a** **surprise** **for** **you** **,** **Johnny** **Chuck** **.**
“ 我已经 得到 一个 惊喜 为了 你 , 约翰尼 查克 .

“我给你准备了一个惊喜，约翰尼·查克。”

[juːd] ['betər] [kʌm] !
You'd **better** **come** **!**
你会 更好的 来 !

你最好来！

” [kɔːld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .
” **called** **Jimmy** **Skunk** **through** **the** **little** **hole** **he** **had** **made** **.**
” 称为 吉米 臭鼬 通过 这 小的 洞 他 有 制成 .

“吉米臭鼬透过他挖的小洞喊道。”

[wen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]
When **Johnny** **Chuck** **heard** **that** **Jimmy** **Skunk** **had** **a** **surprise** **for** **him** **he**
什么时候 约翰尼 查克 听到 那 吉米 臭鼬 有 一个 惊喜 为了 他 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
wanted **to** **know** **right** **away** **what** **it** **could** **be** **,**
通缉 到 知道 正确的 离开 什么 它 可以 是 ,

当约翰尼·查克听说吉米·斯坎克要给他一个惊喜时，他立刻想知道那会是什么。

[soʊ] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] , ['veri] ['sliːpi] ,

so	though	he	was	very	,	very	sleepy	,
所以	尽管	他	曾是	非常	,	非常	困	,

虽然他当时非常非常困，

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][sər'praɪz]

he	put	on	his	coat	and	started	up	for	his	door	to	see	what	the	surprise
他	放	在	他的	外套	和	开始	向上	为了	他的	门	到	看	什么	这	惊喜

[wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] .

was	that	Jimmy	Skunk	had	.
曾是	那	吉米	臭鼬	有	.

他穿上外套，走向门口，想看看臭鼬吉米给他准备了什么惊喜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd][pʊt]

And	there	he	found	the	big	stone	Reddy	Fox	and	Bobby	Coon	had	put
和	那里	他	成立	这	大的	石头	雷迪	狐狸	和	鲍比	浣熊	有	放

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他在那里发现了雷迪·福克斯和鲍比·库恩放在那里的那块大石头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪn'diːd] .

and	of	course	he	was	very	much	surprised	indeed	.
和	的	课程	他	曾是	非常	很多	惊讶	的确	.

他当然感到非常惊讶。

[hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

He	thought	Jimmy	Skunk	had	played	him	a	mean	trick	and	for	a	few
他	想法	吉米	臭鼬	有	玩	他	一个	意思是	诡计	和	为了	一个	很少

['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri][mæd] .

minutes	he	was	very	mad	.
分钟	他	曾是	非常	疯狂的	.

他觉得臭鼬吉米耍了他个卑鄙的把戏，有好一会儿他都非常生气。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [suːn] [toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	Jimmy	Skunk	soon	told	him	who	had	filled	up	his	doorway	with	the
但	吉米	臭鼬	很快	讲述	他	WHO	有	已填	向上	他的	门口	和	这

[bɪg] [stoʊn] .

big	stone	.
大的	石头	.

但吉米·斯昆克很快就告诉他是谁用那块大石头堵住了他的门口。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [pʊʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,

“	Now	you	push	from	that	side	,	Johnny	Chuck	,	and	I'll	pull	from	this	side	,
“	现在	你	推	从	那	边	,	约翰尼	查克	,	和	患病的	拉	从	这	边	,

“现在你从那边推，约翰尼·查克，我从这边拉。”

[ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv] [ðɪs] [bɪg] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːrweɪ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

and	we'll	soon	have	this	big	stone	out	of	your	doorway	,	”	said	Jimmy	Skunk	.
和	出色地	很快	有	这	大的	石头	出去	的	你的	门口	,	”	说	吉米	臭鼬	.

“我们很快就会把这块大石头从你家门口移走，”臭鼬吉米说道。

[soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [pʊld] ,

So	Johnny	Chuck	pushed	and	Jimmy	Skunk	pulled	,
所以	约翰尼	查克	推动	和	吉米	臭鼬	拉	,

于是，约翰尼·查克推，吉米·斯昆克拉。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg][stoʊn] [aʊt][ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['dɔːrweɪ] .

and	sure	enough	they	soon	had	the	big	stone	out	of	Johnny	Chuck's	doorway	.
和	当然	足够的	他们	很快	有	这	大的	石头	出去	的	约翰尼	查克的	门口	.

果然，他们很快就把约翰尼·查克家门口的大石头搬走了。

“ [naʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
“ Now , ” said Jimmy Skunk ,
“ 现在 , ” 说 吉米 臭鼬 ,

“现在，”吉米·斯昆克说道，

“ [wi:l] [roʊl] [ðɪs] [bɪg] [stoʊn] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə] ['rɛdi] ['fɑ:ksəz] [haʊs] [ænd; ənd]
“ we'll roll this big stone down the Lone Little Path to Reddy Fox's house and
“ 出色地 卷 这 大的 石头 向下 这 孤独 小的 小路 到 雷迪 狐狸的 房子 和
[wi:l] [gɪv] ['rɛdi] [fɑ:ks][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
we'll give Reddy Fox a surprise .
出色地 给 雷迪 狐狸 一个 惊喜 .

“我们将把这块大石头沿着孤寂的小路滚到红狐狸的家，给红狐狸一个惊喜。”

” [soʊ] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði][bɪg]
” So Johnny Chuck and Jimmy Skunk tugged and pulled and rolled the big
” 所以 约翰尼 查克 和 吉米 臭鼬 拉扯 和 拉 和 滚动 这 大的
[stoʊn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,
stone down to the house of Reddy Fox ,
石头 向下 到 这 房子 的 雷迪 狐狸 ,

于是，约翰尼·查克和吉米·斯昆克使劲拉拽，把那块大石头滚到了雷迪·福克斯的房子前。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] .
and sure enough , it filled his doorway .
和 当然 足够的 , 它 已填 他的 门口 .

果然，它堵住了他的门口。

“ [gʊd] [naɪt] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l]
“ Good night , Jimmy Skunk , ” said Johnny Chuck , and trotted down the Lone Little
“ 好的 夜晚 , 吉米 臭鼬 , ” 说 约翰尼 查克 , 和 小跑 向下 这 孤独 小的
[pæθ] [tɔ:rd] [hoʊm] ,
Path toward home ,
小路 朝向 家 ,

“晚安，臭鼬吉米，”约翰尼·查克说着，沿着孤寂的小路小跑着回家了。

['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
chuckling to himself all the way .
轻笑 到 他自己 全部 这 方式 .

他一路都在偷笑。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] , [fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
Jimmy Skunk walked slowly up the Lone Little Path to the wood , for Jimmy Skunk
吉米 臭鼬 步行 缓慢地 向上 这 孤独 小的 小路 到 这 木头 , 为了 吉米 臭鼬
['nevər] ['hɜ:ri] .
never hurries .
绝不 匆忙 .

臭鼬吉米沿着孤独的小路慢慢地走向树林，因为臭鼬吉米从不着急。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['hɑ:loʊ] [tri:] [wer] ['bɑ:bi] [ku:n] [laɪvz; lɪvz] ,
Pretty soon he came to the big hollow tree where Bobby Coon lives ,
漂亮的 很快 他 来了 到 这 大的 空洞的 树 在哪里 鲍比 浣熊 生活 ,

很快，他就来到了鲍比·库恩居住的那棵大空心树旁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][met] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
and there he met Hooty the Owl .
和 那里 他 遇见 呼呼 这 猫头鹰 .

在那里，他遇到了猫头鹰胡蒂。

“ [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? ” [æskt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
“ Hello , Jimmy Skunk , where have you been ? ” asked Hooty the Owl .
“ 你好 , 吉米 臭鼬 , 在哪里 有 你 到过 ? ” 问 呼呼 这 猫头鹰 .

“你好，臭鼬吉米，你都去哪儿了？”猫头鹰胡蒂问道。

“ [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ Just for a walk , ” said Jimmy Skunk .
“ 只是 为了 一个 走 , ” 说 吉米 臭鼬 .

“只是出去散散步，”臭鼬吉米说。

“ [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['hɑːloʊ] [triː] ?
“ Who lives in this big hollow tree ?
“ WHO 生活 在 这 大的 空洞的 树 ?

“谁住在这棵大空心树里？”

” [naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi]['dɪdnt] .
” Now of course Jimmy Skunk knew all the time , but he pretended he didn't .
” 现在 的 课程 吉米 臭鼬 知道 全部 这 时间 , 但 他 假装 他 没有 .

“当然，吉米·斯昆克一直都知道，但他假装不知道。”

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['bɑːbi] [kuːnz] [haʊs] , ” [sed] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
“ Oh , this is Bobby Coon's house , ” said Hooty the Owl .
“ 哦 , 这 是 鲍比 浣熊的 房子 , ” 说 呼呼 这 猫头鹰 .

“哦，这是鲍比·库恩的家，”猫头鹰胡蒂说道。

“ [lets] [gɪv] ['bɑːbi] [kuːn] [ə; eɪ][sər'praɪz] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ Let's give Bobby Coon a surprise , ” said Jimmy Skunk .
“ 我们来吧 给 鲍比 浣熊 一个 惊喜 , ” 说 吉米 臭鼬 .

“让我们给鲍比·库恩一个惊喜吧，”吉米·斯昆克说道。

“ [haʊ] ? ” [æskt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
“ How ? ” asked Hooty the Owl .
“ 如何 ? ” 问 呼呼 这 猫头鹰 .

“怎么做到的？”猫头鹰胡蒂问道。

“ [wiːl] [fɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ We'll fill his house full of sticks and leaves , ” said Jimmy Skunk .
“ 出色地 充满 他的 房子 满的 的 棍子 和 树叶 , ” 说 吉米 臭鼬 .

“我们会把他的房子堆满树枝和树叶，”臭鼬吉米说道。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][soʊ] [waɪl] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['gæðərd]
Hooty the Owl thought that would be a good joke so while Jimmy Skunk gathered
呼呼 这 猫头鹰 想法 那 会 是 一个 好的 开玩笑 所以 尽管 吉米 臭鼬 聚集
[ɔːl][ðə; ði][oʊld] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
all the old sticks and leaves he could find ,
全部 这 老的 棍子 和 树叶 他 可以 寻找 ,

猫头鹰胡蒂觉得这会是个好玩的笑话，于是，当臭鼬吉米收集起所有能找到的枯枝落叶时，

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [stʌft] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['hɑːloʊ] [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɑːbi] [kuːnz]
Hooty the Owl stuffed them into the old hollow tree which was Bobby Coon's
呼呼 这 猫头鹰 填充 他们 进入 这 老的 空洞的 树 哪个 曾是 鲍比 浣熊的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

猫头鹰胡蒂把它们塞进了鲍比·库恩的家——那棵老空心树里。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['kudnt] [get][ɪn] [ə'nʌðər] [wʌn] .
until he couldn't get in another one .
直到 他 不能 得到 在 其他 一 .

直到他再也进不去另一辆车为止。

“ [gʊd] [naɪt] ,
“ Good night ,
“ 好的 夜晚 ,

“晚安，

” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
” said Jimmy Skunk as he began to climb the Crooked Little Path up the hill
” 说 吉米 臭鼬 作为 他 开始 到 爬 这 歪 小的 小路 向上 这 爬坡道
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [snʌg] ['lɪt(ə)l][hoʊm] .
to his own snug little home .
到 他的 自己的 舒适 小的 家 .

“吉米臭鼬一边说着，一边开始沿着蜿蜒的小路爬上山坡，回到他舒适的小家。”

“ [gʊd] [naɪt] , ” [sed] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,
“ Good night , ” said Hooty the Owl ,
“ 好的 夜晚 , ” 说 呼呼 这 猫头鹰 ,

“晚安，”猫头鹰胡蒂说道。

[æz; əz][hi:; hi] [flu:] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][sɔ:ft] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] .
as he flew like a big soft shadow over to the Great Pine .
作为 他 飞翔 喜欢 一个 大的 柔软的 阴影 超过 到 这 伟大的 松树 .

他像一道巨大的柔软影子一样飞向了大松树。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [oʊld] ['mʌðər] [mu:n] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
By and by when old Mother Moon was just going to bed and all the
经过 和 经过 什么时候 老的 母亲 月亮 曾是 只是 去 到 床 和 全部 这
['lɪt(ə)l][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [tu:] ['sli:pi] [tu:; tə]['twɪŋk(ə)l]['eni] [lɔ:ŋgər] ,
little stars were too sleepy to twinkle any longer ,
小的 明星 是 也 困 到 闪烁 任何 更长 ,

渐渐地，当老月亮妈妈准备睡觉，所有的小星星都困得不再闪烁的时候，

['rɛdi] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ku:n] , ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] [wet] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Reddy Fox and Bobby Coon , very tired and very wet from playing in the
雷迪 狐狸 和 鲍比 浣熊 , 非常 疲劳的 和 非常 湿的 从 玩耍 在 这
['læfɪŋ] [brʊk] ,
Laughing Brook ,
笑 溪 ,

红狐和鲍比·库恩在笑溪里玩耍后，又累又湿。

[keɪm] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , ['redi] [tu:; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntu:][ðer; ðər] [snʌg] ['lɪt(ə)l][bedz] .
came up the Lone Little Path , ready to tumble into their snug little beds .
来了 向上 这 孤独 小的 小路 , 准备好 到 翻滚 进入 他们的 舒适 小的 床 .

沿着孤独的小路走来，准备钻进它们舒适的小窝里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃʌklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [trɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ,
They were chuckling over the trick they had played on Johnny Chuck ,
他们 是 轻笑 超过 这 诡计 他们 有 玩 在 约翰尼 查克 ,

他们正为自己捉弄约翰尼·查克而窃笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp][oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ,
and the way they had waked up old Grandfather Frog ,
和 这 方式 他们 有 醒来 向上 老的 祖父 青蛙 ,

他们叫醒老青蛙爷爷的方式，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
and all the other mischief they had done .
和 全部 这 其他 恶作剧 他们 有 完毕 .

以及他们所做的所有其他恶作剧。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][faʊnd] [ðæt]
What do you suppose they said when they reached their homes and found that
什么 做 你 认为 他们 说 什么时候 他们 达到 他们的 房屋 和 成立 那
['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks] ,
someone else had been playing jokes ,
某人 别的 有 到过 玩耍 笑话 ,

你猜他们回到家发现是别人在跟他们开玩笑时会说什么？

[tuː] ?
too **?**
也 ?

也?

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [raʊnd] ,
I'm **sure** **I** **don't** **know** **,** **but** **round** **,**
我是 当然 我 不 知道 , 但 圆形的 ,

我肯定我不知道，但是圆形的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['veri] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ðiː] [hɪl] [æt; ət]
red **Mr** **.** **Sun** **was** **laughing** **very** **hard** **as** **he** **peeped** **over** **the** **hill** **at**
红色的 先生 . 太阳 曾是 笑 非常 难的 作为 他 偷窥 超过 这 爬坡道 在
['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] ,
Reddy **Fox** **and** **Bobby** **Coon** **,**
雷迪 狐狸 和 鲍比 浣熊 ,

红太阳先生从山坡上探出头，看着红狐狸和浣熊鲍比，哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [tel] [waɪ] .
and **he** **won't** **tell** **why** **.**
和 他 惯于 告诉 为什么 .

但他不肯透露原因。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [faindz] [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːrld]
CHAPTER **XIII** **JOHNNY** **CHUCK** **FINDS** **THE** **BEST** **THING** **IN** **THE** **WORLD**
章 十三 约翰尼 查克 发现 这 最好的 事物 在 这 世界

第十三章 约翰尼·查克找到了世界上最好的东西

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['slendər] [fɜːr] [triː] .
Old **Mother** **West** **Wind** **had** **stopped** **to** **talk** **with** **the** **Slender** **Fir** **Tree** **.**
老的 母亲 西方 风 有 停止 到 讲话 和 这 苗条 冷杉 树 .

西风老母停下来和细杉树说话。

“ [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [griːn] [medəuz] , ” [sed] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,
“ **I've** **just** **come** **across** **the** **Green** **Meadows** **,** **”** **said** **Old** **Mother** **West** **Wind** **,**
“ 我已经 只是 来 穿过 这 绿色的 草地 , ” 说 老的 母亲 西方 风 ,

“我刚刚来到这片绿草地，”西风老太太说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] .
“ **and** **there** **I** **saw** **the** **Best** **Thing** **in** **the** **World** **.**
“ 和 那里 我 锯 这 最好的 事物 在 这 世界 .

“在那里，我看到了世界上最美好的事物。”

” [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðiː] ['slendər] [fɜːr] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [help]
” **Striped** **Chipmunk** **was** **sitting** **under** **the** **Slender** **Fir** **Tree** **and** **he** **couldn't** **help**
” 有条纹的 花栗鼠 曾是 坐着 在下面 这 苗条 冷杉 树 和 他 不能 帮助
['hɪrɪŋ] [wʌt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [sed] .
hearing **what** **Old** **Mother** **West** **Wind** **said** **.**
听力 什么 老的 母亲 西方 风 说 .

条纹花栗鼠坐在细长杉树下，不由自主地听到了西风老太太的话。

“ [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] — [naʊ] [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [θɔːt] [straɪpt]
“ **The** **Best** **Thing** **in** **the** **World** **—** **now** **what** **can** **that** **be** **?** **”** **thought** **Striped**
“ 这 最好的 事物 在 这 世界 — 现在 什么 能 那 是 ? ” 想法 有条纹的
['tʃɪpmʌŋk] .
Chipmunk **.**
花栗鼠 .

“世界上最好的东西——那会是什么呢？”条纹花栗鼠心想。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːnz] !
“ **Why** **,** **it** **must** **be** **heaps** **and** **heaps** **of** **nuts** **and** **acorns** **!**
“ 为什么 , 它 必须 是 堆积如山 和 堆积如山 的 坚果 和 橡子 !

“哎呀，那一定是堆积如山的坚果和橡子！”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	go	and	find	it	.
患病的	去	和	寻找	它	.

我去找找。

" [soʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz][fæst]

"	So	Striped	Chipmunk	started	down	the	Lone	Little	Path	through	the	wood	as	fast
"	所以	有条纹的	花栗鼠	开始	向下	这	孤独	小的	小路	通过	这	木头	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] .

as	he	could	run	.
作为	他	可以	跑步	.

于是，条纹花栗鼠沿着树林里的小路飞快地跑了起来。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Pretty	soon	he	met	Peter	Rabbit	.
漂亮的	很快	他	遇见	彼得	兔子	.

不久之后，他就遇到了彼得兔。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ? ” [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	Where	are	you	going	in	such	a	hurry	,	Striped	Chipmunk	?	”	asked	Peter	Rabbit	.
“	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	,	有条纹的	花栗鼠	?	”	问	彼得	兔子	.

“条纹花栗鼠，你这么着急要去哪里呢？”彼得兔问道。

“ [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

“	Down	in	the	Green	Meadows	to	find	the	Best	Thing	in	the	World	,
“	向下	在	这	绿色的	草地	到	寻找	这	最好的	事物	在	这	世界	,

“下到绿茵草地去寻找世界上最美好的东西，

” [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][ræn]['fæstər] .

”	replied	Striped	Chipmunk	,	and	ran	faster	.
”	回复	有条纹的	花栗鼠	,	和	跑	快点	.

“,”条纹花栗鼠回答道，然后跑得更快了。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	The	Best	Thing	in	the	World	,	”	said	Peter	Rabbit	.
“	这	最好的	事物	在	这	世界	,	”	说	彼得	兔子	.

“这是世界上最好的东西，”彼得兔说道。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] !

“	Why	,	that	must	be	great	piles	of	carrots	and	cabbage	!
“	为什么	,	那	必须	是	伟大的	堆	的	胡萝卜	和	卷心菜	!

“哇，那一定堆了好多胡萝卜和卷心菜啊！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I'll	go	and	find	it	.
我	思考	患病的	去	和	寻找	它	.

我想我还是去找找吧。

" [soʊ]['piːtər] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz]

"	So	Peter	Rabbit	started	down	the	Lone	Little	Path	through	the	wood	as	fast	as
"	所以	彼得	兔子	开始	向下	这	孤独	小的	小路	通过	这	木头	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['æftər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

he	could	go	after	Striped	Chipmunk	.
他	可以	去	后	有条纹的	花栗鼠	.

于是，彼得兔沿着树林里的小路飞快地追赶条纹花栗鼠。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] ['bɑːbi] [kuːn] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

As	they	passed	the	great	hollow	tree	Bobby	Coon	put	his	head	out	.
作为	他们	通过了	这	伟大的	空洞的	树	鲍比	浣熊	放	他的	头	出去	.

当他们经过那棵巨大的空心树时，鲍比·库恩把头探了出去。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? ” [æskt] ['bɑːbi] [kuːn] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**?**	**”**	**asked**	**Bobby**	**Coon**	**.**
”	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	”	问	鲍比	浣熊	.

“你这么着急要去哪儿？”鲍比·库恩问道。

“ [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

“	**Down**	**in**	**the**	**Green**	**Meadows**	**to**	**find**	**the**	**Best**	**Thing**	**in**	**the**	**World**	**!**
”	向下	在	这	绿色的	草地	到	寻找	这	最好的	事物	在	这	世界	!

“下到绿茵草地去寻找世界上最好的东西！”

” ['ʃaʊtɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][bəuθ][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]['fæstər] .

”	**shouted**	**Striped**	**Chipmunk**	**and**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**and**	**both**	**began**	**to**	**run**	**faster**	**.**
”	喊叫	有条纹的	花栗鼠	和	彼得	兔子	,	和	两个都	开始	到	跑步	快点	.

“！”条纹花栗鼠和彼得兔大喊一声，然后都跑得更快了。

“ [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [sed] ['bɑːbi] [kuːn] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	**The**	**Best**	**Thing**	**in**	**the**	**World**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**Coon**	**to**	**himself**	**.**
”	这	最好的	事物	在	这	世界	,	”	说	鲍比	浣熊	到	他自己	.

“这是世界上最好的东西，”鲍比·库恩自言自语道。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [swiːt] ['mɪlki] [kɔːrn] .

“	**Why**	**,**	**that**	**must**	**be**	**a**	**whole**	**field**	**of**	**sweet**	**milky**	**corn**	**.**
”	为什么	,	那	必须	是	一个	所有的	场地	的	甜的	乳白色	玉米	.

“哇，那一定是一大片香甜的玉米地。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**think**	**I'll**	**go**	**and**	**find**	**it**	**.**
我	思考	患病的	去	和	寻找	它	.

我想我还是去找找吧。

” [soʊ] ['bɑːbi] [kuːn] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn]

”	**So**	**Bobby**	**Coon**	**climbed**	**down**	**out**	**of**	**the**	**great**	**hollow**	**tree**	**and**	**started**	**down**
”	所以	鲍比	浣熊	攀登	向下	出去	的	这	伟大的	空洞的	树	和	开始	向下

[ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['æftər] [straɪpt]

the	**Lone**	**Little**	**Path**	**through**	**the**	**wood**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**after**	**Striped**
这	孤独	小的	小路	通过	这	木头	作为	快速地	作为	他	可以	去	后	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] ,

Chipmunk	**and**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
花栗鼠	和	彼得	兔子	,

于是，鲍比·库恩从那棵巨大的空心树里爬了下来，沿着树林里的小路飞快地追赶条纹花栗鼠和彼得兔。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['bɑːbi] [kuːn] [laɪks][tuː; tə] [iːt] [soʊ] [wel] [æz; əz] [swiːt] ['mɪlki] [kɔːrn] .

for	**there**	**is**	**nothing**	**that**	**Bobby**	**Coon**	**likes**	**to**	**eat**	**so**	**well**	**as**	**sweet**	**milky**	**corn**	**.**
为了	那里	是	没有什么	那	鲍比	浣熊	点赞	到	吃	所以	出色地	作为	甜的	乳白色	玉米	.

因为没有什么比香甜的玉米更能让鲍比·库恩爱不释手的了。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

At	**the**	**edge**	**of**	**the**	**wood**	**they**	**met**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
在	这	边缘	的	这	木头	他们	遇见	吉米	臭鼬	.

在树林边缘，他们遇到了臭鼬吉米。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**?**	**”**	**asked**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
”	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	”	问	吉米	臭鼬	.

“你这么着急要去哪儿？”臭鼬吉米问道。

“ [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

“	**Down**	**in**	**the**	**Green**	**Meadows**	**to**	**find**	**the**	**Best**	**Thing**	**in**	**the**	**World**	**!**
”	向下	在	这	绿色的	草地	到	寻找	这	最好的	事物	在	这	世界	!

“下到绿茵草地去寻找世界上最好的东西！”

" ['ʃaʊtɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] .
" **shouted** **Striped** **Chipmunk** **and** **Peter** **Rabbit** **and** **Bobby** **Coon** **.**
" 喊叫 有条纹的 花栗鼠 和 彼得 兔子 和 鲍比 浣熊 .

"条纹花栗鼠、彼得兔和浣熊鲍比大声喊道。"

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['fæstər] .
Then **they** **all** **tried** **to** **run** **faster** **.**
然后 他们 全部 尝试 到 跑步 快点 .

然后他们都试图跑得更快。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" **The** **Best** **Thing** **in** **the** **World** **,** " **said** **Jimmy** **Skunk** **.**
" 这 最好的 事物 在 这 世界 , " 说 吉米 臭鼬 .

"这是世界上最好的东西，"臭鼬吉米说道。

" [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [pæks] [ænd; ənd] [pæks] [ʌv; əv] ['biːtlz] !
" **Why** **,** **that** **must** **be** **packs** **and** **packs** **of** **beetles** **!**
" 为什么 , 那 必须 是 包装 和 包装 的 甲虫 !

"哎呀，那一定是成群结队的甲虫！"

" [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hɜːri] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l]
" **And** **for** **once** **in** **his** **life** **Jimmy** **Skunk** **began** **to** **hurry** **down** **the** **Lone** **Little**
" 和 为了 一次 在 他的 生活 吉米 臭鼬 开始 到 匆忙 向下 这 孤独 小的
[pæθ] ['æftər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] .
Path **after** **Striped** **Chipmunk** **and** **Peter** **Rabbit** **and** **Bobby** **Coon** **.**
小路 后 有条纹的 花栗鼠 和 彼得 兔子 和 鲍比 浣熊 .

"吉米臭鼬生平第一次开始沿着孤独的小路，追随着条纹花栗鼠、彼得兔和鲍比浣熊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] ['rɛdi] [fɑːks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt]
They **were** **all** **running** **so** **fast** **that** **they** **didn't** **see** **Reddy** **Fox** **until** **he** **jumped** **out**
他们 是 全部 跑步 所以 快速地 那 他们 没有 看 雷迪 狐狸 直到 他 跳了起来 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [æskt] :
of **the** **long** **grass** **and** **asked** **:**
的 这 长的 草 和 问 :

他们跑得太快了，直到红狐狸从长草丛里跳出来问道：

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? "
" **Where** **are** **you** **going** **in** **such** **a** **hurry** **?** **"**
" 在哪里 是 你 去 在 这样的 一个 匆忙 ? "

你这么着急要去哪里?

" [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] !
" **To** **find** **the** **Best** **Thing** **in** **the** **World** **!**
" 到 寻找 这 最好的 事物 在 这 世界 !

"找到世界上最好的东西！"

" ['ʃaʊtɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
" **shouted** **Striped** **Chipmunk** **and** **Peter** **Rabbit** **and** **Bobby** **Coon** **and** **Jimmy**
" 喊叫 有条纹的 花栗鼠 和 彼得 兔子 和 鲍比 浣熊 和 吉米
[skʌŋk] ,
Skunk **,**
臭鼬 ,

"条纹花栗鼠、彼得兔、浣熊鲍比和臭鼬吉米齐声喊道！"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rʌn] ['fæstər] .
and **each** **did** **his** **best** **to** **run** **faster** **.**
和 每个 做过 他的 最好的 到 跑步 快点 .

每个人都竭尽全力跑得更快。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **The** **Best** **Thing** **in** **the** **World** **,** " **said** **Reddy** **Fox** **to** **himself** **.**
" 这 最好的 事物 在 这 世界 , " 说 雷迪 狐狸 到 他自己 .

"这是世界上最好的东西，"雷迪·福克斯自言自语道。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [pen] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][aɪ]
“ Why , that must be a whole pen full of tender young chickens , and I
“ 为什么 , 那 必须 是 一个 所有的 笔 满的 的 投标 年轻的 鸡 , 和 我
[mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] .
must have them .
必须 有 他们 .

“哎呀，那一定是一整个鸡舍里满满的嫩嫩的小鸡，我一定要把它们都买下来。”

” [soʊ] [ə'weɪ] [went] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ]
” So away went Reddy Fox as fast as he could run down the Lone Little Path
” 所以 离开 去 雷迪 狐狸 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 向下 这 孤独 小的 小路
['æftər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,
after Striped Chipmunk ,
后 有条纹的 花栗鼠 ,

于是，红狐狸飞快地沿着孤独的小路追赶条纹花栗鼠。

['piːtər] ['ræbɪt] , ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Peter Rabbit , Bobby Coon and Jimmy Skunk .
彼得 兔子 , 鲍比 浣熊 和 吉米 臭鼬 .

彼得兔、浣熊博比和臭鼬吉米。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
By and by they all came to the house of Johnny Chuck .
经过 和 经过 他们 全部 来了 到 这 房子 的 约翰尼 查克 .

过了一会儿，他们都来到了约翰尼·查克的家。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
“ Where are you going in such a hurry ? ” asked Johnny Chuck .
“ 在哪里 是 你 去 在 这样的 一个 匆忙 ? ” 问 约翰尼 查克 .

“你这么着急要去哪儿？”约翰尼·查克问道。

“ [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
“ To find the Best Thing in the World ,
“ 到 寻找 这 最好的 事物 在 这 世界 ,

“要找到世界上最好的东西，

” ['ʃaʊtɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
” shouted Striped Chipmunk and Peter Rabbit and Bobby Coon and Jimmy
” 喊叫 有条纹的 花栗鼠 和 彼得 兔子 和 鲍比 浣熊 和 吉米
[skʌŋk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] .
Skunk and Reddy Fox .
臭鼬 和 雷迪 狐狸 .

“条纹花栗鼠、彼得兔、鲍比浣熊、吉米臭鼬和雷迪狐狸齐声喊道。”

“ [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
“ The Best Thing in the World , ” said Johnny Chuck .
“ 这 最好的 事物 在 这 世界 , ” 说 约翰尼 查克 .

“这是世界上最好的东西，”约翰尼·查克说道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm]
I don't know of anything better than my own little home and the warm
我 不 知道 的 任何事物 更好的 比 我的 自己的 小的 家 和 这 温暖的
['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [skaɪ] .
sunshine and the beautiful blue sky .
阳光 和 这 美丽的 蓝色的 天空 .

没有什么比我自己的小家、温暖的阳光和美丽的蓝天更好的了。

" [soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ]

"	So	Johnny	Chuck	stayed	at	home	and	played	all	day	among	the	flowers	with
"	所以	约翰尼	查克	入住	在	家	和	玩	全部	天	之中	这	花朵	和

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]

the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	and	was	as	happy	as
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	和	曾是	作为	快乐的	作为

[kʊd; kəd] [biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

"于是，约翰尼·查克待在家里，整天和西风老母亲的快乐小微风在花丛中玩耍，开心极了。"

[bʌt; bət] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd]

But	all	day	long	Striped	Chipmunk	and	Peter	Rabbit	and	Bobby	Coon	and
但	全部	天	长的	有条纹的	花栗鼠	和	彼得	兔子	和	鲍比	浣熊	和

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [ræn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [ðæt] [weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn]

Jimmy	Skunk	and	Reddy	Fox	ran	this	way	and	ran	that	way	over	the	Green
吉米	臭鼬	和	雷迪	狐狸	跑	这	方式	和	跑	那	方式	超过	这	绿色的

[medəuz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Meadows	trying	to	find	the	Best	Thing	in	the	World	.
草地	尝试	到	寻找	这	最好的	事物	在	这	世界	.

但是，整整一天，条纹花栗鼠、彼得兔、浣熊鲍比、臭鼬吉米和狐狸雷迪都在绿草地上奔跑，寻找世界上最好的东西。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ,

The	sun	was	very	,
这	太阳	曾是	非常	,

太阳非常，

['veri] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [soʊ] [fɑːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ,

very	warm	and	they	ran	so	far	and	they	ran	so	fast	that	they	were	very	,
非常	温暖的	和	他们	跑	所以	远的	和	他们	跑	所以	快速地	那	他们	是	非常	,

天气很暖和，他们跑了很远，跑得很快，所以他们非常……

['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

very	hot	and	tired	,	and	still	they	hadn't	found	the	Best	Thing	in	the	World	.
非常	热的	和	疲劳的	,	和	仍然	他们	之前没有	成立	这	最好的	事物	在	这	世界	.

他们又热又累，却仍然没有找到世界上最好的东西。

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [pæst] ['dʒɑːni]

When	the	long	day	was	over	they	started	up	the	Lone	Little	Path	past	Johnny
什么时候	这	长的	天	曾是	超过	他们	开始	向上	这	孤独	小的	小路	过去的	约翰尼

['tʃʌks] [haʊs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

Chuck's	house	to	their	own	homes	.
查克的	房子	到	他们的	自己的	房屋	.

漫长的一天结束后，他们沿着孤独的小路经过约翰尼·查克的家，各自回家。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['hɜːri] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] !

They	didn't	hurry	now	for	they	were	so	very	,	very	tired	!
他们	没有	匆忙	现在	为了	他们	是	所以	非常	,	非常	疲劳的	!

他们现在不着急了，因为他们实在太累了！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krɔːs] — [oʊ] [soʊ] [krɔːs] !

And	they	were	cross	—	oh	so	cross	!
和	他们	是	叉	—	哦	所以	叉	!

他们非常生气——真是太生气了！

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hædnt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nʌt] .

Striped	Chipmunk	hadn't	found	a	single	nut	.
有条纹的	花栗鼠	之前没有	成立	一个	单身的	坚果	.

条纹花栗鼠一个坚果都没找到。

['piːtər] ['ræbɪt] ['hædnt] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] .

Peter	**Rabbit**	**hadn't**	**found**	**so**	**much**	**as**	**the**	**leaf**	**of**	**a**	**cabbage**	**.**
彼得	兔子	之前没有	成立	所以	很多	作为	这	叶子	的	一个	卷心菜	.

彼得兔连一片卷心菜叶子都没找到。

['bɑːbi] [kuːn] ['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪniːəst][bɪt][ʌv; əv] [swiːt] ['mɪlki] [kɔːrn] .

Bobby	**Coon**	**hadn't**	**found**	**the**	**tiniest**	**bit**	**of**	**sweet**	**milky**	**corn**	**.**
鲍比	浣熊	之前没有	成立	这	最小的	少量	的	甜的	乳白色	玉米	.

鲍比·库恩连一丁点甜甜的玉米都没找到。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hædnt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['biːtl] .

Jimmy	**Skunk**	**hadn't**	**seen**	**a**	**single**	**beetle**	**.**
吉米	臭鼬	之前没有	已见	一个	单身的	甲虫	.

臭鼬吉米一只甲虫都没看到。

['rɛdi] [fɑːks]['hædnt] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

Reddy	**Fox**	**hadn't**	**heard**	**so**	**much**	**as**	**the**	**peep**	**of**	**a**	**chicken**	**.**
雷迪	狐狸	之前没有	听到	所以	很多	作为	这	窥视	的	一个	鸡	.

红狐狸连鸡叫声都没听到。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hʌŋgri] [kʊd; kəd][biː; bi] .

And	**all**	**were**	**as**	**hungry**	**as**	**hungry**	**could**	**be**	**.**
和	全部	是	作为	饥饿的	作为	饥饿的	可以	是	.

所有人都饿得前胸贴后背。

[hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðeɪ] [met][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər]

Half	**way**	**up**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**they**	**met**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**going**	**to**	**her**
一半	方式	向上	这	孤独	小的	小路	他们	遇见	老的	母亲	西方	风	去	到	她

[hoʊm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] .

home	**behind**	**the**	**hill**	**.**
家	在后面	这	爬坡道	.

沿着孤独小路走到半路，他们遇到了西风老太太，她正要回家去山后的家。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ? ” [æskt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

“	**Did**	**you**	**find**	**the**	**Best**	**Thing**	**in**	**the**	**World**	**?**	**”**	**asked**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**.**
“	做过	你	寻找	这	最好的	事物	在	这	世界	?	”	问	老的	母亲	西方	风	.

“你找到世界上最好的东西了吗？”西风老太太问道。

“ [noʊ] !

“	**NO**	**!**
“	不	!

“不！

” ['ʃaʊtɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

”	**shouted**	**Striped**	**Chipmunk**	**and**	**Peter**	**Rabbit**	**and**	**Bobby**	**Coon**	**and**	**Jimmy**
”	喊叫	有条纹的	花栗鼠	和	彼得	兔子	和	鲍比	浣熊	和	吉米

[skʌŋk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːl] [tə'geðər] .

Skunk	**and**	**Reddy**	**Fox**	**all**	**together**	**.**
臭鼬	和	雷迪	狐狸	全部	一起	.

“条纹花栗鼠、彼得兔、鲍比浣熊、吉米臭鼬和雷迪狐狸齐声喊道。”

“ ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

“	**Johnny**	**Chuck**	**has**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**.**
“	约翰尼	查克	有	它	,	”	说	老的	母亲	西方	风	.

“约翰尼·查克有这病，”西风老太太说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ]

“	**It**	**is**	**being**	**happy**	**with**	**the**	**things**	**you**	**have**	**and**	**not**	**wanting**	**things**	**which**
“	它	是	存在	快乐的	和	这	事物	你	有	和	不是	想要	事物	哪个

[sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz] .

some	**one**	**else**	**has**	**.**
一些	一	别的	有	.

“就是对自己拥有的东西感到满足，而不是想要别人拥有的东西。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kɑːn] - [tent] - [mənt] .

And	it	is	called	Con	-	tent	-	ment	.
和	它	是	称为	康	-	帐篷	-	精神	.

它被称为“满足感”。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] ['slɪpəri] [slaɪd]

”	CHAPTER	XIV	LITTLE	JOE	OTTER'S	SLIPPERY	SLIDE
”	章	十四	小的	乔	水獭的	滑	滑动

第十四章 小乔·奥特的滑梯

['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]

Little	Joe	Otter	and	Billy	Mink	had	been	playing	together	around	the	Smiling
小的	乔	獭	和	比利	貂	有	到过	玩耍	一起	大约	这	微笑

[puːl] [ɔːl][wʌn] ['sʌnʃaɪni] ['mɔːrnɪŋ] .

Pool	all	one	sunshiny	morning	.
水池	全部	一	阳光明媚	早晨	.

在一个阳光明媚的早晨，小水獭乔和小貂比利一直在微笑池边玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hoʊm][ə; eɪ][faɪn] ['dɪnər] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔːr; fər]

They	had	been	fishing	and	had	taken	home	a	fine	dinner	of	Trout	for
他们	有	到过	钓鱼	和	有	已采取	家	一个	美好的	晚餐	的	鳟鱼	为了

[oʊld] ['grænfɑːðər] [mɪŋk][ænd; ənd][blaɪnd][oʊld] ['græni] ['ɑːtər] .

old	Grandfather	Mink	and	blind	old	Granny	Otter	.
老的	祖父	貂	和	瞎的	老的	奶奶	獭	.

他们去钓鱼，带回了一顿丰盛的鳟鱼晚餐，给年迈的貂爷爷和失明的老水獭奶奶享用。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

They	had	played	tag	with	the	Merry	Little	Breezes	.
他们	有	玩	标签	和	这	欢乐	小的	微风	.

他们和快乐的小微风们玩了捉迷藏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]

They	had	been	in	all	kinds	of	mischief	and	now	they	just	didn't	know	what
他们	有	到过	在	全部	种类	的	恶作剧	和	现在	他们	只是	没有	知道	什么

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

他们之前胡作非为，现在却不知道该怎么办了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːf]['ɪntuː]

They	were	sitting	side	by	side	on	the	Big	Rock	trying	to	push	each	other	off	into
他们	是	坐着	边	经过	边	在	这	大的	岩石	尝试	到	推	每个	其他	离开	进入

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	Smiling	Pool	.
这	微笑	水池	.

他们并排坐在大石头上，互相推搡着想把对方推下微笑池。

[raʊnd] , ['smaɪlɪŋ] [red] ['mɪstər] . [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['veri] [wɔːrm] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]

Round	,	smiling	red	Mr	.	Sun	made	the	Green	Meadows	very	warm	indeed	,	and
圆形的	,	微笑	红色的	先生	.	太阳	制成	这	绿色的	草地	非常	温暖的	的确	,	和

['rɛdi] [fɑːks] ,

Reddy	Fox	,
雷迪	狐狸	,

圆圆的、面带微笑的红色太阳先生让绿草地变得非常温暖，还有红狐狸雷迪。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] ,

over	in	the	tall	grass	,
超过	在	这	高的	草	,

在高高的草丛里，

[hɜːrd] [ðem; ðəm] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]
heard **them** **splashing** **and** **shouting** **and** **having** **such** **a** **good** **time** **that** **he**
听到 他们 溅起水花 和 喊叫 和 拥有 这样的 一个 好的 时间 那 他

[wɪʃt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [naɪs] [kuːl] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [swɪm] ,
wished **he** **liked** **the** **nice** **cool** **water** **and** **could** **swim** **,**
希望 他 喜欢 这 好的 凉爽的 水 和 可以 游泳 ,

他听到他们在水里嬉戏、欢呼，玩得那么开心，真希望自己也喜欢这清凉的水，会游泳。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

“ [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] !
“ **I've** **thought** **of** **something** **!**
“ 我已经 想法 的 某物 !

我想到一个办法!

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
” **cried** **Little** **Joe** **Otter** **.**
” 哭 小的 乔 獭 .

”小乔·奥特喊道。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ **What** **is** **it** **?** **”** **asked** **Billy** **Mink** **.**
“ 什么 是 它 ? ” 问 比利 貂 .

”那是什么？”比利·明克问道。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [dʒʌst] [lʊkt] [waɪz] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Little **Joe** **Otter** **just** **looked** **wise** **and** **said** **nothing** **.**
小的 乔 獭 只是 看起来 明智的 和 说 没有什么 .

小乔·奥特只是一副睿智的样子，什么也没说。

“ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ **Something** **to** **eat** **?** **”** **asked** **Billy** **Mink** **.**
“ 某物 到 吃 ? ” 问 比利 貂 .

”想吃点东西吗？”比利·明克问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
“ **No** **,** **”** **said** **Little** **Joe** **Otter** **.**
“ 不 , ” 说 小的 乔 獭 .

”不，”小乔·奥特说道。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juːv] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ **I** **don't** **believe** **you've** **a** **thought** **of** **anything** **at** **all** **,** **”** **said** **Billy** **Mink** **.**
“ 我 不 相信 你已经 一个 想法 的 任何事物 在 全部 , ” 说 比利 貂 .

”我不认为你心里有什么想法，”比利·明克说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
“ **I** **have** **too** **!** **”** **said** **Little** **Joe** **Otter** **.**
“ 我 有 也 ! ” 说 小的 乔 獭 .

”我也有！”小乔·奥特说道。

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] . ”
“ **It's** **something** **to** **do** **.** **”**
“ 它是 某物 到 做 . ”

”总比什么都不做好。”

“ [wʌt] ? ” [di'mɑːndid] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ **What** **?** **”** **demanded** **Billy** **Mink** **.**
“ 什么 ? ” 要求 比利 貂 .

”什么？”比利·明克问道。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [spaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .

Just	**then**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**spied**	**Jerry**	**Muskrat**	**.**
只是	然后	小的	乔	獭	间谍	杰瑞	麝鼠	.

就在这时，小乔·奥特发现了杰瑞·麝鼠。

“ [haɪ] , ['dʒeri] ['mʌskræt] !

“	**Hi**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**!**
“	你好	,	杰瑞	麝鼠	!

“嗨，杰瑞·麝鼠！”

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !

Come	**over**	**here**	**!**
来	超过	这里	!

过来！

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

['dʒeri] ['mʌskræt] [swæm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['bɪli] [mɪŋk]

Jerry	**Muskrat**	**swam**	**across**	**to**	**the**	**Big**	**Rock**	**and**	**climbed**	**up**	**beside**	**Billy**	**Mink**
杰瑞	麝鼠	游泳	穿过	到	这	大的	岩石	和	攀登	向上	旁	比利	貂

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

and	**Little**	**Joe**	**Otter**	**.**
和	小的	乔	獭	.

杰瑞麝鼠游到大岩石旁，爬到比利貂和小乔水獭旁边。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] ? ” [æskt] ['dʒeri] ['mʌskræt] .

“	**What**	**are**	**you**	**fellows**	**doing**	**?**	**”**	**asked**	**Jerry**	**Muskrat**	**.**
“	什么	是	你	伙伴们	正在做	?	”	问	杰瑞	麝鼠	.

“你们在干什么？”杰瑞·麝鼠问道。

“ ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	**Having**	**some**	**fun**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**Mink**	**.**
“	拥有	一些	乐趣	,	”	说	比利	貂	.

“玩得很开心，”比利·明克说道。

“ ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt]

“	**Little**	**Joe**	**Otter**	**has**	**thought**	**of**	**something**	**to**	**do**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**know**	**what**
“	小的	乔	獭	有	想法	的	某物	到	做	,	但	我	不	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”

it	**is**	**.**	**”**
它	是	.	”

“小乔·奥特想到了一个办法，但我不知道是什么。”

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪd] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

“	**Let's**	**make**	**a**	**slide**	**,**	**”**	**cried**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**.**
“	我们来吧	制作	一个	滑动	,	”	哭	小的	乔	獭	.

“我们来做一个滑梯吧！”小乔·奥特喊道。

“ [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	**You**	**show**	**us**	**how**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**Mink**	**.**
“	你	展示	我们	如何	,	”	说	比利	貂	.

“你来给我们示范一下，”比利·明克说道。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

So	**Little**	**Joe**	**Otter**	**found**	**a**	**nice**	**smooth**	**place**	**on**	**the**	**bank**	**,**
所以	小的	乔	獭	成立	一个	好的	光滑的	地方	在	这	银行	,

于是，小水獭乔在河岸上找到了一块平坦舒适的地方。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [brɔ:t] [mʌd] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [pæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	brought	mud	and	helped	him	pat	it
和	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	带来	泥	和	帮助	他	拍	它

[daʊn] [smu:ð] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] ['slɪpəri] [slaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

down	smooth	until	they	had	the	loveliest	slippery	slide	in	the	world	.
向下	光滑的	直到	他们	有	这	最可爱的	滑	滑动	在	这	世界	.

比利·明克和杰瑞·麝鼠带来了泥巴，帮他把泥巴拍平，直到他们拥有了世界上最漂亮的滑梯。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd]

Then	Little	Joe	Otter	climbed	up	the	bank	to	the	top	of	the	slippery	slide
然后	小的	乔	獭	攀登	向上	这	银行	到	这	顶部	的	这	滑	滑动

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	lay	down	flat	on	his	stomach	.
和	躺	向下	平坦的	在	他的	胃	.

然后，小乔·奥特爬上岸，来到滑梯顶端，趴在了地上。

['bɪli] [mɪŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ,

Billy	Mink	gave	a	push	and	away	he	went	down	,	down	the	slippery	slide	,
比利	貂	给予	一个	推	和	离开	他	去	向下	,	向下	这	滑	滑动	,

比利·明克推了他一把，然后他就滑了下去，顺着湿滑的滑梯滑了下去。

[splæʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

splash	into	the	Smiling	Pool	.
溅	进入	这	微笑	水池	.

跃入微笑泳池。

[ðen] ['dʒeri] ['mʌskræt] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ['bɪli] [mɪŋk] .

Then	Jerry	Muskrat	tried	it	and	after	him	Billy	Mink	.
然后	杰瑞	麝鼠	尝试	它	和	后	他	比利	貂	.

然后杰瑞·麝鼠试了试，之后是比利·明克。

[ðen] [ɔ:l] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [ə'gen] .

Then	all	did	it	over	again	.
然后	全部	做过	它	超过	再次	.

然后他们又重复了一遍。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bæks] , ['sʌmtaɪmz] [flæt] [ɑ:n]

Sometimes	they	went	down	the	slippery	slide	on	their	backs	,	sometimes	flat	on
有时	他们	去	向下	这	滑	滑动	在	他们的	背部	,	有时	平坦的	在

[ðer; ðər] ['stʌməks] ,

their	stomachs	,
他们的	胃	,

有时他们仰面滑下滑梯，有时他们趴着滑下去。

['sʌmtaɪmz] [hed] [fɜ:rst] , ['sʌmtaɪmz] [fi:t] [fɜ:rst] .

sometimes	head	first	,	sometimes	feet	first	.
有时	头	第一的	,	有时	脚	第一的	.

有时是头先着地，有时是脚先着地。

[oʊ] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] !

Oh	such	fun	as	they	did	have	!
哦	这样的	乐趣	作为	他们	做过	有	!

他们玩得真开心啊！

['i:v(ə)n] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

Even	Grandfather	Frog	came	over	and	tried	the	slippery	slide	.
甚至	祖父	青蛙	来了	超过	和	尝试	这	滑	滑动	.

就连青蛙爷爷也过来试玩了滑梯。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

Johnny	Chuck	,	over	in	the	Green	Meadows	,
约翰尼	查克	,	超过	在	这	绿色的	草地	,

约翰尼·查克，在绿草地那边，

[hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [siː] .

heard	**the**	**noise**	**and**	**stole**	**down**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**to**	**see**	**.**
听到	这	噪音	和	偷窃	向下	这	孤独	小的	小路	到	看	.

听到动静，便沿着孤寂的小路悄悄溜下去查看。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːtlz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

Jimmy	**Skunk**	**,**	**looking**	**for**	**beetles**	**up**	**on**	**the**	**hill**	**,**
吉米	臭鼬	,	寻找	为了	甲虫	向上	在	这	爬坡道	,

臭鼬吉米在山上寻找甲虫

[hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

heard	**the**	**noise**	**and**	**forgot**	**that**	**he**	**hadn't**	**had**	**his**	**breakfast**	**.**
听到	这	噪音	和	忘了	那	他	之前没有	有	他的	早餐	.

听到动静，他忘了自己还没吃早饭。

['rɛdi] [fɑːks] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] , [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .

Reddy	**Fox**	**,**	**taking**	**a**	**nap**	**,**	**woke**	**up**	**and**	**hurried**	**over**	**to**	**watch**	**the**	**fun**	**.**
雷迪	狐狸	,	采取	一个	午睡	,	觉醒	向上	和	慌忙	超过	到	手表	这	乐趣	.

红狐狸正在打盹，醒来后赶紧跑过去观看热闹的场面。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Last	**of**	**all**	**came**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
最后的	的	全部	来了	彼得	兔子	.

最后出场的是彼得兔。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

Little	**Joe**	**Otter**	**saw**	**him**	**coming**	**.**
小的	乔	獭	锯	他	未来	.

小乔·奥特看到他来了。

“ [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

“	**Hello**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**!**
”	你好	,	彼得	兔子	!

“你好，彼得兔！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

“	**Come**	**and**	**try**	**the**	**slippery**	**slide**	**.**
”	来	和	尝试	这	滑	滑动	.

来试试滑梯吧。

” [naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [swɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] .

”	**Now**	**Peter**	**Rabbit**	**couldn't**	**swim**	**,**	**but**	**he**	**pretended**	**that**	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**.**
”	现在	彼得	兔子	不能	游泳	,	但	他	假装	那	他	没有	想	到	.

“彼得兔不会游泳，但他假装自己也不想游泳。”

“ [aɪv] [left] [maɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [æt; ət] [hoʊm] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	**I've**	**left**	**my**	**bathing**	**suit**	**at**	**home**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
”	我已经	左边	我的	洗澡	套装	在	家	,	”	说	彼得	兔子	.

“我把泳衣落在家里了，”彼得兔说。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	**Never**	**mind**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**Mink**	**.**
”	绝不	头脑	,	”	说	比利	貂	.

“没关系，”比利·明克说道。

“ ['mɪstər] . [sʌn] [wɪl] [draɪ] [juː; jʊ] [ɔːf] . ”

“	**Mr**	**.**	**Sun**	**will**	**dry**	**you**	**off**	**.**	**”**
”	先生	.	太阳	将要	干燥	你	离开	.	”

“太阳先生会把你晒干的。”

“ [ænd; ənd] [wi:l] [help] , ” [sed] [ɔ:l][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

“	And	we'll	help	,	”	said	all	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	.
”	和	出色地	帮助	,	”	说	全部	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	.

“我们会帮忙的，”西风老太太所有的快乐小微风都说道。

[bʌt; bət]['pi:tər] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [noʊ] .

But	Peter	Rabbit	shook	his	head	and	said	,	“	No	.
但	彼得	兔子	摇晃	他的	头	和	说	,	“	不	.

但彼得兔摇了摇头说：“不。”

” ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [went] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt]

”	Faster	and	faster	went	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat
”	快点	和	快点	去	比利	貂	和	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠

[ænd; ənd][oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

and	old	Grandfather	Frog	down	the	slippery	slide	into	the	Smiling	Pool	.
和	老的	祖父	青蛙	向下	这	滑	滑动	进入	这	微笑	水池	.

“比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠和老爷爷青蛙越滑越快，落入了微笑池中。”

['pi:tər] ['ræbɪt] [kept] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌn'tɪl]['faɪnəli][hi:; hi] [stʊd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Peter	Rabbit	kept	coming	nearer	and	nearer	until	finally	he	stood	right	at	the
彼得	兔子	保留	未来	更近	和	更近	直到	最后	他	站立	正确的	在	这

[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

top	of	the	slippery	slide	.
顶部	的	这	滑	滑动	.

彼得兔一步步靠近，最后终于站在了滑梯的顶端。

['bɪli] [mɪŋk] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] ['sɔ:ftli][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] .

Billy	Mink	crept	up	behind	him	very	softly	and	gave	him	a	push	.
比利	貂	悄悄地爬向上		在后面	他	非常	轻轻	和	给予	他	一个	推	.

比利·明克悄悄地走到他身后，轻轻地推了他一把。

['pi:tər] ['ræbɪts] [lɔ:ŋ] [legz] [flu:] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ]

Peter	Rabbit's	long	legs	flew	out	from	under	him	and	down	he	sat	with
彼得	兔子的	长的	腿	飞翔	出去	从	在下面	他	和	向下	他	卫星	和

[ə; eɪ] [θʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

a	thump	on	the	slippery	slide	.
一个	扑通	在	这	滑	滑动	.

彼得兔的长腿从他身下滑了出去，他重重地摔在了光滑的滑梯上。

“ [oʊ] , ” [kraɪd]['pi:tər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm'self] .

“	Oh	,	”	cried	Peter	Rabbit	,	and	tried	to	stop	himself	.
“	哦	,	”	哭	彼得	兔子	,	和	尝试	到	停止	他自己	.

“哦！”彼得兔叫了一声，努力克制住自己。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [du:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ,

But	he	couldn't	do	it	and	so	away	he	went	down	the	slippery	slide	,
但	他	不能	做	它	和	所以	离开	他	去	向下	这	滑	滑动	,

但他做不到，于是他顺着滑梯滑了下去。

[splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

splash	into	the	Smiling	Pool	.
溅	进入	这	微笑	水池	.

跃入微笑泳池。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Ha	!	ha	!	ha	!	”	laughed	Billy	Mink	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	比利	貂	.

“哈哈哈哈！”比利·明克大笑起来。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

“	Ho	!	ho	!	ho	!	”	shouted	Little	Joe	Otter	.
“	何	!	何	!	何	!	”	喊叫	小的	乔	獭	.

“嗬！嗬！嗬！”小水獭乔喊道。

“ [hiː; hi] !
“ He !
“ 他 !

“他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

” [læft] ['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd][oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['dʒɪmi]
” laughed Jerry Muskrat and old Grandfather Frog and Sammy Jay and Jimmy
” 笑了 杰瑞 麝鼠 和 老的 祖父 青蛙 和 萨米 杰伊 和 吉米
[skʌŋk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] ,
Skunk and Reddy Fox and Blacky the Crow and Mr . Kingfisher ,
臭鼬 和 雷迪 狐狸 和 布莱基 这 乌鸦 和 先生 . 翠鸟 ,

“杰瑞·麝鼠、老爷爷蛙、萨米·杰伊、吉米·臭鼬、雷迪·狐狸、布莱基·乌鸦和翠鸟先生都笑了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][fər'evər] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks][ɑːn][ðem; ðəm] .
for you know Peter Rabbit was forever playing jokes on them .
为了 你 知道 彼得 兔子 曾是 永远 玩耍 笑话 在 他们 .

你知道，彼得兔总是捉弄他们。

[pʊr] ['piːtər] ['ræbɪt] !
Poor Peter Rabbit !
贫穷的 彼得 兔子 !

可怜的彼得兔!

[ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
The water got in his eyes and up his nose and into his mouth and
这 水 得到 在 他的 眼睛 和 向上 他的 鼻子 和 进入 他的 嘴 和
[meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃoʊk] [ænd; ənd] ['splʌtər] ,
made him choke and splutter ,
制成 他 呛 和 溅射 ,

水流进了他的眼睛、鼻子和嘴里，让他呛咳不止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] ['ræbɪt]
and then he couldn't get back on the bank , for you know Peter Rabbit
和 然后 他 不能 得到 后退 在 这 银行 , 为了 你 知道 彼得 兔子
['kudnt] [swɪm] .
couldn't swim .
不能 游泳 .

然后他就游不回岸上了，因为你知道，彼得兔不会游泳。

[wen] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ]['dredf(ə)l] [taɪm]['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hiː; hi] [dʌv]
When Little Joe Otter saw what a dreadful time Peter Rabbit was having he dove
什么时候 小的 乔 獭 锯 什么 一个 可怕 时间 彼得 兔子 曾是 拥有 他 鸽子
['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪts] [lɔːŋ] [ɪrz] .
into the Smiling Pool and took hold of one of Peter Rabbit's long ears .
进入 这 微笑 水池 和 采取 抓住 的 一 的 彼得 兔子的 长的 耳朵 .

小乔·奥特看到彼得兔过得多么糟糕，就跳进微笑池，抓住了彼得兔的一只长耳朵。

['bɪli] [mɪŋk][swæm][aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːŋ] [ɪr] .
Billy Mink swam out and took hold of the other long ear .
比利 貂 游泳 出去 和 采取 抓住 的 这 其他 长的 耳朵 .

比利·明克游了出去，抓住了另一只长耳朵。

['dʒeri]['mʌskræt][swæm] [raɪt] ['ʌndər]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Jerry	Muskrat	swam	right	under	Peter	Rabbit	and	took	him	on	his	back	.
杰瑞	麝鼠	游泳	正确的	在下面	彼得	兔子	和	采取	他	在	他的	后退	.

杰瑞麝鼠游到彼得兔身下，把他压在了背上。

[ðen] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['swɪmɪŋ] [ə'hed] [ðeɪ] [tʊk] ['piːtər] ['ræbɪt] [raɪt] [ə'krɔːs]

Then	with	old	Grandfather	Frog	swimming	ahead	they	took	Peter	Rabbit	right	across
然后	和	老的	祖父	青蛙	游泳	前方	他们	采取	彼得	兔子	正确的	穿过

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] ,

the	Smiling	Pool	and	pulled	him	out	on	the	grassy	bank	,
这	微笑	水池	和	拉	他	出去	在	这	草丛	银行	,

然后，老青蛙爷爷游在前面，他们带着彼得兔穿过微笑池，把他拉到草岸上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] .

where	it	was	nice	and	warm	.
在哪里	它	曾是	好的	和	温暖的	.

那里温暖舒适。

[ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpt]

All	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	came	over	and	helped
全部	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	来了	超过	和	帮助

['mɪstər] . [sʌn][draɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [ɔːf] .

Mr	.	Sun	dry	Peter	Rabbit	off	.
先生	.	太阳	干燥	彼得	兔子	离开	.

西风老太太的所有快乐小微风都过来帮助太阳先生把彼得兔擦干。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt]

Then	they	all	sat	down	together	and	watched	Little	Joe	Otter	turn	a	somersault
然后	他们	全部	卫星	向下	一起	和	观看	小的	乔	獭	转动	一个	空翻

[daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

down	the	slippery	slide	.
向下	这	滑	滑动	.

然后他们都坐下来一起观看小乔·奥特从光滑的滑梯上翻跟头。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [traʊt] [huː] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd]

THE	TAIL	OF	TOMMY	TROUT	WHO	DID	NOT	MIND
这	尾巴	的	汤米	鳟鱼	WHO	做过	不是	头脑

汤米·特劳特的故事，他并不介意

[ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wɪtʃ] ['rɪpld] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [lɪvd] ['mɪstər] . [traʊt]

In	the	Laughing	Brook	,	which	rippled	and	sings	all	day	long	,	lived	Mr	.	Trout
在	这	笑	溪	,	哪个	涟漪	和	唱歌	全部	天	长的	,	居住地	先生	.	鳟鱼

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [traʊt] ,

and	Mrs	.	Trout	,
和	太太	.	鳟鱼	,

在整日潺潺流水、歌唱的笑溪边，住着特劳特先生和特劳特太太。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [traʊt] .

and	a	whole	lot	of	little	Trouts	.
和	一个	所有的	很多	的	小的	鳟鱼	.

还有一大堆小鳟鱼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]['meni]['lɪt(ə)l] [traʊt] [ðæt]['mɪstər] . [traʊt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [traʊt] [wɜːr; wər][kept]

There	were	so	many	little	Trouts	that	Mr	.	Trout	and	Mrs	.	Trout	were	kept
那里	是	所以	许多	小的	鳟鱼	那	先生	.	鳟鱼	和	太太	.	鳟鱼	是	保留

['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

very	busy	indeed	getting	breakfast	and	dinner	and	supper	for	them	,
非常	忙碌的	的确	获得	早餐	和	晚餐	和	晚餐	为了	他们	,

小鳟鱼太多了，鳟鱼先生和鳟鱼太太忙得不可开交，要为它们准备早餐、午餐和晚餐。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][haʊ] [tuː; tə][swɪm][ænd; ənd]

and	watching	out	for	them	and	teaching	them	how	to	swim	and
和	观看	出去	为了	他们	和	教学	他们	如何	到	游泳	和

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l][flaɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]

how	to	catch	foolish	little	flies	that	sometimes	fell	on	the	water	and	how	to
如何	到	抓住	愚蠢	小的	苍蝇	那	有时	跌倒	在	这	水	和	如何	到

[kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][bɪg] ['hʌŋgri] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [aɪd] ['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər]

keep	out	of	the	way	of	big	hungry	fish	and	sharp	eyed	Mr	.	Kingfisher
保持	出去	的	这	方式	的	大的	饥饿的	鱼	和	锋利的	眼睛	先生	.	翠鸟

[ænd; ənd][bɪg][men][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [keɪm] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ænd; ənd][laɪnz] .

and	big	men	and	little	boys	who	came	fishing	with	hooks	and	lines	.
和	大的	男人	和	小的	男孩们	WHO	来了	钓鱼	和	钩子	和	线条	.

并且照顾他们，教他们游泳，教他们捉有时会落到水里的愚蠢的小苍蝇，教他们如何躲避饥饿的大鱼、目光锐利的翠鸟先生，以及带着鱼钩和鱼线来钓鱼的大男人和小男孩。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [wɜːr; wər]['veri] ,

Now	all	the	little	Trouts	were	very	,
现在	全部	这	小的	鳟鱼	是	非常	,

现在所有的小鳟鱼都非常.....

['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['maɪndɪd][dʒʌst] [wʌt] ['mɪsɪz] . [traʊt] [toʊld][ðem; ðəm] — [ɔːl][bʌt; bət] ['tɑːmi] [traʊt]

very	good	and	minded	just	what	Mrs	.	Trout	told	them	—	all	but	Tommy	Trout
非常	好的	和	有思想	只是	什么	太太	.	鳟鱼	讲述	他们	—	全部	但	汤米	鳟鱼

,

,

,

除了汤米·特劳特之外，其他人都非常听话，并且牢记特劳特太太的话。

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [traʊt] — [oʊ] , [dɪr] , [dɪr] !

for	Tommy	Trout	—	oh	,	dear	,	dear	!
为了	汤米	鳟鱼	—	哦	,	亲爱的	,	亲爱的	!

致汤米·特劳特——哦，天哪！

['tɑːmi] [traʊt] ['nevər][kʊd; kəd][maɪnd] [raɪt] [ə'weɪ] .

Tommy	Trout	never	could	mind	right	away	.
汤米	鳟鱼	绝不	可以	头脑	正确的	离开	.

汤米·特劳特从来不会马上介意。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['maɪndɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən]

He	always	had	to	wait	a	little	instead	of	minding	when	he	was	spoken
他	总是	有	到	等待	一个	小的	反而	的	介意	什么时候	他	曾是	说

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他总是要等一会儿，而不是在意别人什么时候跟他说话。

['tɑːmi] [traʊt] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][bæd] .

Tommy	Trout	didn't	mean	to	be	bad	.
汤米	鳟鱼	没有	意思是	到	是	坏的	.

汤米·特劳特并非有意作恶。

[oʊ] [dɪr] , [noʊ] !
Oh dear , no !
哦 亲爱的 , 不 !

哦，天哪，不!

[hiː; hi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊn] [wei] ,
He just wanted to have his own way ,
他 只是 通缉 到 有 他的 自己的 方式 ,

他只想随心所欲。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [traʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪnd]['mɪsɪz] . [traʊt]
and because Tommy Trout had his own way and didn't mind Mrs . Trout
和 因为 汤米 鳟鱼 有 他的 自己的 方式 和 没有 头脑 太太 . 鳟鱼
[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['tɑːmi] [traʊt] [naʊ] .
there isn't any Tommy Trout now .
那里 不是 任何 汤米 鳟鱼 现在 .

因为汤米·特劳特我行我素，不顾特劳特太太的感受，所以现在已经没有汤米·特劳特这个人了。

[noʊ][sɜːr] ,
No sir ,
不 先生 ,

不，先生。

[ðer; ðər] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['lɪt(ə)l] [bluː] [spɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][koʊt] [left]
there isn't as much as one little blue spot of his beautiful little coat left
那里 不是 作为 很多 作为 一 小的 蓝色的 点 的 他的 美丽的 小的 外套 左边
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [waɪ] ,
because — why ,
因为 — 为什么 ,

他那件漂亮的小外套上连一小块蓝色都找不到了，因为——为什么呢?

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [traʊt] ['dɪdnt] [maɪnd] .
just because Tommy Trout didn't mind .
只是 因为 汤米 鳟鱼 没有 头脑 .

只是因为汤米·特劳特不介意而已。

[wʌn] [deɪ] [wen] [raʊnd] ,
One day when round ,
一 天 什么时候 圆形的 ,

有一天，当圆圆的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wei]
red Mr . Sun was shining and the Laughing Brook was singing on its way
红色的 先生 . 太阳 曾是 灼灼 和 这 笑 溪 曾是 歌唱 在 它是 方式
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] ,
to join the Big River ,
到 加入 这 大的 河 ,

红太阳照耀着大地，欢笑溪潺潺流淌，最终汇入大河。

['mɪsɪz] . [traʊt] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][get][sʌm; səm][naɪs] [plʌmp] [flaɪz][fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Mrs . Trout started to get some nice plump flies for dinner .
太太 . 鳟鱼 开始 到 得到 一些 好的 丰满 苍蝇 为了 晚餐 .

特劳特太太开始钓到一些肥美的苍蝇做晚餐了。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [traʊt] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] , [seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [rɑːk]
All the little Trouts were playing in their dear little pool , safe behind the Big Rock
全部 这 小的 鳟鱼 是 玩耍 在 他们的 亲爱的 小的 水池 , 安全的 在后面 这 大的 岩石
.
:
.

所有的小鳟鱼都在它们可爱的小水潭里玩耍，大石头后面就是它们安全的港湾。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][ˈstɑːrtɪd][ˈmɪsɪz] . [traʊt] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [traʊt] [əˈraʊnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld]
Before **she** **started** **Mrs** **.** **Trout** **called** **all** **the** **little** **Trouts** **around** **her** **and** **told**
前 她 开始 太太 . 鳟鱼 称为 全部 这 小的 鳟鱼 大约 她 和 讲述
[ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [puːl] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
them **not** **to** **leave** **their** **little** **pool** **while** **she** **was** **gone** **,**
他们 不是 到 离开 他们的 小的 水池 尽管 她 曾是 已消失 ,

在她开始工作之前，特劳特太太把她周围所有的小特劳特们都叫了过来，告诉它们在她离开期间不要离开它们的小池塘。

“ [fɔːr; fər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **For** **,** **”** **said** **she** **,** **“** **something** **dreadful** **might** **happen** **to** **you** **.**
“ 为了 , ” 说 她 , “ 某物 可怕 可能 发生 到 你 .

“因为，”她说，“你可能会遭遇可怕的事情。”

” [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [traʊt] , [ɪkˈsept] [ˈtɑːmi] [traʊt] , [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊrli] ,
” **All** **the** **little** **Trouts** **,** **except** **Tommy** **Trout** **,** **promised** **that** **they** **would** **surely** **,**
” 全部 这 小的 鳟鱼 , 除了 汤米 鳟鱼 , 承诺 那 他们 会 一定 ,

除了汤米·特劳特之外，所有的小特劳特们都保证他们一定会这样做。

[ˈʃʊrli] [steɪ] [ˌɪnˈsaɪd][ðer; ðər] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [puːl] .
surely **stay** **inside** **their** **dear** **little** **pool** **.**
一定 停留 里面 他们的 亲爱的 小的 水池 .

肯定会待在他们心爱的小泳池里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][bɪˈgæn][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [tʃeɪs] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz]
Then **they** **all** **began** **to** **jump** **and** **chase** **each** **other** **and** **play** **as** **happy** **as**
然后 他们 全部 开始 到 跳 和 追赶 每个 其他 和 玩 作为 快乐的 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] ,
could **be** **,**
可以 是 ,

然后他们都开始跳跃、追逐，玩得不亦乐乎。

[ɔːl][bʌt; bət] [ˈtɑːmi] [traʊt] .
all **but** **Tommy** **Trout** **.**
全部 但 汤米 鳟鱼 .

除了汤米·特劳特之外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [traʊt] [hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] ,
As **soon** **as** **Mrs** **.** **Trout** **had** **started** **,**
作为 很快 作为 太太 . 鳟鱼 有 开始 ,

特劳特太太刚开始，

[ˈtɑːmi] [traʊt] [swæm] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
Tommy **Trout** **swam** **off** **by** **himself** **to** **the** **edge** **of** **the** **pool** **.**
汤米 鳟鱼 游泳 离开 经过 他自己 到 这 边缘 的 这 水池 .

汤米·特劳特独自游向泳池边。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [traʊt] .
“ **I** **wonder** **what** **is** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **Big** **Rock** **,** **”** **said** **Tommy** **Trout** **.**
“ 我 想知道 什么 是 在 这 其他 边 的 这 大的 岩石 , ” 说 汤米 鳟鱼 .

“我想知道大岩石的另一边是什么，”汤米·特劳特说道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [ɪf] [aɪ]
“ **The** **sun** **is** **shining** **and** **the** **brook** **is** **laughing** **and** **nothing** **could** **happen** **if** **I**
“ 这 太阳 是 灼灼 和 这 溪 是 笑 和 没有什么 可以 发生 如果 我
[goʊ][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪz] .
go **just** **a** **little** **speck** **of** **a** **ways** **.**
去 只是 一个 小的 斑点 的 一个 方式 .

“阳光灿烂，溪水潺潺，即使我走远一点，也不会发生什么事。”

” [soʊ] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
” So , when no one was looking ,
” 所以 , 什么时候 不 一 曾是 寻找 ,

“所以，趁着没人注意的时候，

['tɑːmi] [traʊt] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] ['lɪt(ə)l] [puːl] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [traʊt]
Tommy Trout slipped out of the safe little pool where all the other little Trouts
汤米 鳟鱼 滑倒了 出去 的 这 安全的 小的 水池 在哪里 全部 这 其他 小的 鳟鱼
[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .
were playing .
是 玩耍 .

汤米·特劳特从其他小特劳特们玩耍的安全小水池里溜了出来。

[hiː; hi][swæm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪz] ['fɑːrðər] [stɪl] .
He swam just a little speck of a ways farther still .
他 游泳 只是 一个 小的 斑点 的 一个 方式 更远 仍然 .

他又游了很远的一小段距离。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɔːlmoʊst][ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .
Now he could see almost around the Big Rock .
现在 他 可以 看 几乎 大约 这 大的 岩石 .

现在他几乎可以环顾大岩石四周了。

[ðen] [hiː; hi][swæm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] — [oʊ] [dɪr] , [dɪr] !
Then he swam just a little speck of a ways farther and — oh dear , dear !
然后 他 游泳 只是 一个 小的 斑点 的 一个 方式 更远 和 — 哦 亲爱的 , 亲爱的 !

然后他又游了一小段距离——哦，天哪！

[hiː; hi] [lʊkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [bɪg] [fɪʃ] [kɔːld] ['mɪstər] . ['pɪkərəl] ,
he looked right into the mouth of a great big , big fish called Mr . Pickerel ,
他 看起来 正确的 进入 这 嘴 的 一个 伟大的 大的 , 大的 鱼 称为 先生 . 梭鱼 ,

他径直看进了一条名叫梭鱼先生的大鱼的嘴里。

[huː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [wʌn][fɔːr; fər] ['brekfəst] ['evri]
who is very fond of little Trouts and would like to eat one for breakfast every
WHO 是 非常 喜爱 的 小的 鳟鱼 和 会 喜欢 到 吃 一 为了 早餐 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

他非常喜欢小鳟鱼，希望每天早餐都能吃一条。

“ [ɑː] [hɑː] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['pɪkərəl] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz][bɪg] , [bɪg] [maʊθ] ['veri] , ['veri] [waɪd] .
“ Ah ha ! ” said Mr . Pickerel , opening his big , big mouth very , very wide .
“ 啊 哈 ! ” 说 先生 . 梭鱼 , 开幕 他的 大的 , 大的 嘴 非常 , 非常 宽的 .

“啊哈！”皮克雷尔先生说着，张开他那张又大又大的嘴巴。

['tɑːmi] [traʊt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] ,
Tommy Trout turned to run back to the dear ,
汤米 鳟鱼 转向 到 跑步 后退 到 这 亲爱的 ,

汤米·特劳特转身跑回鹿群身边，

[dɪr] [seɪf] ['lɪt(ə)l] [puːl] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [traʊt] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [soʊ] ['hæpɪli] ,
dear safe little pool where all the other little Trouts were playing so happily ,
亲爱的 安全的 小的 水池 在哪里 全部 这 其他 小的 鳟鱼 是 玩耍 所以 快乐地 ,

亲爱的、安全的、小水潭，其他的小鳟鱼都在那里快乐地玩耍，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
but he was too late .
但 他 曾是 也 晚的 .

但他为时已晚。

['ɪntuː] [ðæt] [greɪt] [bɪg] , [bɪg] [maʊθ] [hiː; hi] [went] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pɪkərəl] ['swɑːloʊd]

Into	that	great	big	,	big	mouth	he	went	instead	,	and	Mr	.	Pickerel	swallowed
进入	那	伟大的	大的	,	大的	嘴	他	去	反而	,	和	先生	.	梭鱼	吞咽

[hɪm; ɪm] [hoʊl] .

him	whole	.
他	所有的	.

结果他却被推进了那张巨大的嘴里，被梭鱼先生一口吞了下去。

“ [ɑː] [hɑː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['pɪkərəl] , “ [aɪ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [traʊt] .

“	Ah	ha	,	”	said	Mr	.	Pickerel	,	“	I	like	little	Trouts	.
“	啊	哈	,	”	说	先生	.	梭鱼	,	“	我	喜欢	小的	鳟鱼	.

“啊哈，”皮克雷尔先生说，“我喜欢小鳟鱼。”

” [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [traʊt] , [huː] ['dɪdnt] [maɪnd] .

”	And	nothing	more	was	ever	heard	of	Tommy	Trout	,	who	didn't	mind	.
”	和	没有什么	更多的	曾是	曾经	听到	的	汤米	鳟鱼	,	WHO	没有	头脑	.

“从此以后，再也没有人听到过汤米·特劳特的消息，而他本人也并不在意。”

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] ['spɑːti]

CHAPTER	XVI	SPOTTY
章	十六	斑驳的

第十六章 斑点

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs]

THE	TURTLE	WINS	A	RACE
这	龟	胜利	一个	种族

乌龟赢得了比赛

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

All	the	little	people	who	live	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Smiling	Pool
全部	这	小的	人们	WHO	居住	在	这	绿色的	草地	和	在	这	微笑	水池

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] .

and	along	the	Laughing	Brook	were	to	have	a	holiday	.
和	沿着	这	笑	溪	是	到	有	一个	假期	.

住在绿草地、微笑池和笑溪边的所有小居民都要放假了。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ,

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	had	been	very	busy	,
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	有	到过	非常	忙碌的	,

老西风妈妈的快乐小微风们一直很忙碌，

[oʊ] ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] , [ɪn] ['sendɪŋ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks] .

oh	very	busy	indeed	,	in	sending	word	to	all	the	little	meadow	folks	.
哦	非常	忙碌的	的确	,	在	发送	单词	到	全部	这	小的	草地	各位	.

哦，真是忙得不可开交，忙着给所有住在小草地上的人们送信呢。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .

You	see	,	Peter	Rabbit	had	been	boasting	of	how	fast	he	could	run	.
你	看	,	彼得	兔子	有	到过	吹嘘	的	如何	快速地	他	可以	跑步	.

你看，彼得兔一直在吹嘘自己跑得有多快。

['rɛdi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Reddy	Fox	was	quite	sure	that	he	could	run	faster	than	Peter	Rabbit	.
雷迪	狐狸	曾是	相当	当然	那	他	可以	跑步	快点	比	彼得	兔子	.

红狐狸非常肯定自己跑得比彼得兔快。

['bɪli] [mɪŋk] , [huː] [kæn; kən] [muːv] [soʊ] ['kwɪkli] [juː; jʊ] ['hɑːrdli] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Billy	Mink	,	who	can	move	so	quickly	you	hardly	can	see	him	,
比利	貂	,	WHO	能	移动	所以	迅速地	你	几乎	能	看	他	,

比利·明克，他移动速度极快，你几乎看不见他。

[wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['niːðər] ['piːtər] ['ræbɪt] [nɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd][rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz]

was	quite	sure	that	neither	Peter	Rabbit	nor	Reddy	Fox	could	run	as	fast	as
曾是	相当	当然	那	两者都不	彼得	兔子	也不	雷迪	狐狸	可以	跑步	作为	快速地	作为

[hiː; hi] .

he	.
他	.

他非常肯定，彼得兔和雷迪狐狸都跑不过他。

[ðeɪ] [ɔːl][met][wʌn][deɪ] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt][oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

They	all	met	one	day	beside	the	Smiling	Pool	and	agreed	that	old	Grandfather	Frog
他们	全部	遇见	一	天	旁	这	微笑	水池	和	同意	那	老的	祖父	青蛙

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['swɪftəst] .

should	decide	who	was	the	swiftest	.
应该	决定	WHO	曾是	这	最快	.

有一天，他们都聚集在微笑池边，一致同意由老青蛙爷爷来决定谁跑得最快。

[naʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] ['veri] [waɪz] .

Now	Grandfather	Frog	was	accounted	very	wise	.
现在	祖父	青蛙	曾是	已记录	非常	明智的	.

人们普遍认为青蛙爷爷非常睿智。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [oʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

You	see	he	had	lived	a	long	time	,	oh	,	very	much	longer	than	any	of	the
你	看	他	有	居住地	一个	长的	时间	,	哦	,	非常	很多	更长	比	任何	的	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

你看，他活了很久，哦，比其他人都长得多。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	therefore	,	because	of	the	wisdom	of	age	,
和	所以	,	因为	的	这	智慧	的	年龄	,

因此，由于年龄的智慧，

['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][dɪ'saɪd] [ɔːl] [dis'pjuːts] .

Grandfather	Frog	was	always	called	on	to	decide	all	disputes	.
祖父	青蛙	曾是	总是	称为	在	到	决定	全部	争议	.

人们总是请青蛙爷爷来解决所有争端。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk][sæt][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

He	sat	on	his	green	lily	-	pad	while	Billy	Mink	sat	on	the	Big	Rock	,
他	卫星	在	他的	绿色的	百合	-	软垫	尽管	比利	貂	卫星	在	这	大的	岩石	,

他坐在绿色的睡莲叶上，而比利·明克则坐在大石头上。

[ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

and	Peter	Rabbit	and	Reddy	Fox	sat	on	the	bank	.
和	彼得	兔子	和	雷迪	狐狸	卫星	在	这	银行	.

彼得兔和雷迪狐狸坐在河岸上。

[iːtʃ] [ɪn][tɜːrn][toʊld] [waɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fæstɪst] .

Each	in	turn	told	why	he	thought	he	was	the	fastest	.
每个	在	转动	讲述	为什么	他	想法	他	曾是	这	最快	.

他们依次陈述了自己为什么认为自己跑得最快。

[oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Old	Grandfather	Frog	listened	and	listened	and	said	never	a	word	until	they
老的	祖父	青蛙	听着	和	听着	和	说	绝不	一个	单词	直到	他们

[wɜːr; wər][ɔːl] [θruː] .

were	all	through	.
是	全部	通过	.

老青蛙爷爷听啊听，一句话也没说，直到他们全部说完。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai][ænd; ənd] [ðen]

When	they	had	finished	,	he	stopped	to	catch	a	foolish	green	fly	and	then
什么时候	他们	有	完成的	,	他	停止	到	抓住	一个	愚蠢	绿色的	飞	和	然后

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他们完事后，他停下来捉了一只愚蠢的绿苍蝇，然后说道：

“ [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['swɪftəst] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] .

“	The	best	way	to	decide	who	is	the	swiftest	is	to	have	a	race	.
“	这	最好的	方式	到	决定	WHO	是	这	最快	是	到	有	一个	种族	.

“要决定谁跑得最快，最好的办法就是进行一场比赛。”

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ʃʊd; ʃəd]

”	So	it	was	agreed	that	Peter	Rabbit	and	Reddy	Fox	and	Billy	Mink	should
”	所以	它	曾是	同意	那	彼得	兔子	和	雷迪	狐狸	和	比利	貂	应该

[stɑːrt] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [triː] [ɑːn][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

start	together	from	the	old	butternut	tree	on	one	edge	of	the	Green	Meadows	,
开始	一起	从	这	老的	胡桃	树	在	一	边缘	的	这	绿色的	草地	,

于是大家一致同意，彼得兔、雷迪狐和比利貂应该一起从绿草地边缘的那棵老白胡桃树出发。

[reɪs] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd]

race	away	across	the	Green	Meadows	to	the	little	hill	on	the	other	side	and
种族	离开	穿过	这	绿色的	草地	到	这	小的	爬坡道	在	这	其他	边	和

[iːtʃ] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [nʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [wɪtʃ] [gruː] [ðer; ðər] .

each	bring	back	a	nut	from	the	big	hickory	which	grew	there	.
每个	带来	后退	一个	坚果	从	这	大的	山胡桃木	哪个	生长	那里	.

赛跑穿过绿草地，到达另一边的小山坡，每个人都要从那里生长的大山胡桃树上带回一颗坚果。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [fɜːrst] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [wʊd] [biː; bi]

The	one	who	first	reached	the	old	butternut	tree	with	a	hickory	nut	would	be
这	一	WHO	第一的	达到	这	老的	胡桃	树	和	一个	山胡桃木	坚果	会	是

[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wɪnər] .

declared	the	winner	.
声明	这	优胜者	.

第一个带着山核桃到达老白胡桃树的人将被宣布为获胜者。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [fluː] [ə'baʊt]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['telɪŋ] ['evriwʌn] [ə'baʊt]

The	Merry	Little	Breezes	flew	about	over	the	Green	Meadows	telling	everyone	about
这	欢乐	小的	微风	飞翔	关于	超过	这	绿色的	草地	讲述	每个人	关于

[ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [plænd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

the	race	and	everyone	planned	to	be	there	.
这	种族	和	每个人	计划	到	是	那里	.

快乐的小微风飞过绿茵草地，向大家宣传比赛，大家都计划到场观看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] [deɪ] .

It	was	a	beautiful	summer	day	.
它	曾是	一个	美丽的	夏天	天	.

这是一个美好的夏日。

['mɪstər] . [sʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [smaɪld] [ðə; ði]['wɔːrmər][ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Sun	smiled	and	smiled	,	and	the	more	he	smiled	the	warmer	it
先生	.	太阳	微笑	和	微笑	,	和	这	更多的	他	微笑	这	更温暖	它

[gruː] .

grew	.
生长	.

孙先生笑容满面，笑容越灿烂，笑容越温暖。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [reɪs] — [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hæpi] [dʒæk]['skwɜ:rəl] ,
Everyone **was** **there** **to** **see** **the** **race** **—** **Striped** **Chipmunk** **,** **Happy** **Jack** **Squirrel** **,**
每个人 曾是 那里 到 看 这 种族 — 有条纹的 花栗鼠 , 快乐的 杰克 松鼠 ,
['sæmi] [dʒeɪ] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,
Sammy **Jay** **,** **Blacky** **the** **Crow** **,**
萨米 杰伊 , 布莱基 这 乌鸦 ,

所有人都到场观看比赛——条纹花栗鼠、快乐杰克松鼠、萨米·杰伊、布莱基乌鸦、

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ku:n] [ɔ:l][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [tri:] [wer] [ˌaɪ 'ti:]
Hooty **the** **Owl** **and** **Bobby** **Coon** **all** **sat** **up** **in** **the** **old** **butternut** **tree** **where** **it**
呼呼 这 猫头鹰 和 鲍比 浣熊 全部 卫星 向上 在 这 老的 胡桃 树 在哪里 它
[wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] .
was **cool** **and** **shady** **.**
曾是 凉爽的 和 阴凉 .

猫头鹰胡蒂和浣熊鲍比都坐在老白胡桃树上，那里凉爽阴凉。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , ['dʒeri]['mʌskræt] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑ:tər] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ænd; ənd]
Johnny **Chuck** **,** **Jerry** **Muskrat** **,** **Jimmy** **Skunk** **,** **Little** **Joe** **Otter** **,** **Grandfather** **Frog** **and**
约翰尼 查克 , 杰瑞 麝鼠 , 吉米 臭鼬 , 小的 乔 獭 , 祖父 青蛙 和
['i:v(ə)n][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,
even **old** **Mr** **.** **Toad** **,**
甚至 老的 先生 . 蟾蜍 ,

约翰尼·查克、杰瑞·麝鼠、吉米·臭鼬、小乔·水獭、青蛙爷爷，甚至还有老蟾蜍先生，

[wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
were **there** **.**
是 那里 .

我们当时就在那里。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] ['spɑ:ti] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] .
Last **of** **all** **came** **Spotty** **the** **Turtle** **.**
最后的 的 全部 来了 斑驳的 这 龟 .

最后出场的是小乌龟斯波蒂。

[naʊ] ['spɑ:ti] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] ['wɔ:kər] , [ænd; ənd][hi:; hi]['kænɑ:t] [rʌn] [æt; ət][ɔ:l] .
Now **Spotty** **the** **Turtle** **is** **a** **very** **slow** **walker** **,** **and** **he** **cannot** **run** **at** **all** **.**
现在 斑驳的 这 龟 是 一个 非常 慢的 沃克 , 和 他 不能 跑步 在 全部 .

斑点龟走路很慢，而且根本不会跑。

[wen] ['pi:tər] ['ræbɪt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [tri:] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
When **Peter** **Rabbit** **saw** **him** **coming** **up** **towards** **the** **old** **butternut** **tree** **he** **shouted** **:**
什么时候 彼得 兔子 锯 他 未来 向上 向 这 老的 胡桃 树 他 喊叫 :

彼得兔看到他朝老南瓜树走来，便喊道：

“ [kʌm] , ['spɑ:ti] , [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
“ **Come** **,** **Spotty** **,** **don't** **you** **want** **to** **race** **with** **us** **?**
“ 来 , 斑驳的 , 不 你 想 到 种族 和 我们 ?

“来吧，斯波蒂，你不想和我们一起比赛吗？”

” ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [læft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] ['spɑ:ti] [ɪz][soʊ] ['veri] ,
” **Everybody** **laughed** **because** **you** **know** **Spotty** **is** **so** **very** **,**
” 大家 笑了 因为 你 知道 斑驳的 是 所以 非常 ,

“大家都笑了，因为你知道斯波蒂是多么的……”

['veri] [sloʊ] [bʌt; bət] ['spɑ:ti] ['dɪdnt] [læf] [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [krɔ:s] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evriwʌn] [els]
very **slow** **but** **Spotty** **didn't** **laugh** **and** **he** **didn't** **get** **cross** **because** **everyone** **else**
非常 慢的 但 斑驳的 没有 笑 和 他 没有 得到 叉 因为 每个人 别的
[læft] .
laughed **.**
笑了 .

虽然速度很慢，但斯波蒂没有笑，也没有因为其他人都笑了而生气。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪz][oʊld] ['seɪɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ” [sed] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

“	There	is	a	wise	old	saying	,	Peter	Rabbit	,	”	said	Spotty	the	Turtle	,
”	那里	是	一个	明智的	老的	说	,	彼得	兔子	,	”	说	斑驳的	这	龟	,

“彼得兔，有一句古老的谚语很有道理，”小乌龟斯波蒂说道。

“ [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [rʌn] [fæstɪst] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɜːrst] .

“	which	shows	that	those	who	run	fastest	do	not	always	reach	a	place	first	.
”	哪个	演出	那	那些	WHO	跑步	最快	做	不是	总是	抵达	一个	地方	第一的	.

“这表明跑得最快的人并不总是第一个到达目的地。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['entər] [ðɪs] [reɪs] .

I	think	I	WILL	enter	this	race	.
我	思考	我	将要	进入	这	种族	.

我想我还是会参加这场比赛。

” ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][dʒoʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

”	Every	one	thought	that	that	was	the	best	joke	they	had	heard	for	a	long
”	每一个	一	想法	那	那	曾是	这	最好的	开玩笑	他们	有	听到	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“大家都觉得这是他们很久以来听过的最好笑的笑话。”

[ænd; ənd][ɔːl] [læft] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

and	all	laughed	harder	than	ever	.
和	全部	笑了	更难	比	曾经	.

大家笑得比以往任何时候都更厉害。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː] .

They	all	agreed	that	Spotty	the	Turtle	should	start	in	the	race	too	.
他们	全部	同意	那	斑驳的	这	龟	应该	开始	在	这	种族	也	.

他们一致认为，斑点乌龟也应该参加比赛。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['bɪli] [mɪŋk] ,

So	they	all	stood	in	a	row	,	Peter	Rabbit	first	,	the	Billy	Mink	,
所以	他们	全部	站立	在	一个	排	,	彼得	兔子	第一的	,	这	比利	貂	,

于是他们都排成一排，彼得兔排在最前面，然后是比利貂，

[ðen] ['rɛdi] [fɑːks] , [ænd; ənd] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

then	Reddy	Fox	,	and	right	side	of	Reddy	Fox	Spotty	the	Turtle	.
然后	雷迪	狐狸	,	和	正确的	边	的	雷迪	狐狸	斑驳的	这	龟	.

然后是 Reddy Fox，以及 Reddy Fox 的右侧 Spotty the Turtle。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? ” [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

“	Are	you	ready	?	”	asked	Grandfather	Frog	.
”	是	你	准备好	?	”	问	祖父	青蛙	.

“你们准备好了吗？”青蛙爷爷问道。

“ [goʊ] !

“	Go	!
”	去	!

“去！

” [ə'weɪ] [went] ['piːtər] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [bɪg][dʒʌmps] .

”	Away	went	Peter	Rabbit	with	great	big	jumps	.
”	离开	去	彼得	兔子	和	伟大的	大的	跳跃	.

“彼得兔蹦蹦跳跳地跑开了。”

['æftər][hɪm; ɪm] [went] ['bɪli] [mɪŋk][soʊ][fæst] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [striːk] ['goʊɪŋ]

After	him	went	Billy	Mink	so	fast	that	was	just	a	little	brown	streak	going
后	他	去	比利	貂	所以	快速地	那	曾是	只是	一个	小的	棕色的	条纹	去

[θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] ,

through	the	tall	grass	,
通过	这	高的	草	,

他身后跟着比利·明克，速度快得只剩下一小道棕色的身影穿过高高的草丛。

[ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ræn] ['rɛdi] [fɑːks] .

and	side	by	side	with	him	ran	Reddy	Fox	.
和	边	经过	边	和	他	跑	雷迪	狐狸	.

与他并肩奔跑的是雷迪·福克斯。

[naʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [lɔːŋ]

Now	just	as	they	started	Spotty	the	Turtle	reached	up	and	grabbed	the	long
现在	只是	作为	他们	开始	斑驳的	这	龟	达到	向上	和	抓住	这	长的

[her] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['red.iz] [bɪg][teɪl] .

hair	on	the	end	of	Reddy's	big	tail	.
头发	在	这	结尾	的	雷迪的	大的	尾巴	.

就在他们开始行动的时候，小乌龟斯波蒂伸手抓住了雷迪大尾巴末端的长毛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] ['kudnt] [hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,

Of	course	Reddy	couldn't	have	stopped	to	shake	him	off	,
的	课程	雷迪	不能	有	停止	到	摇	他	离开	,

雷迪当然不可能停下来甩掉他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

because	Peter	Rabbit	and	Billy	Mink	were	running	so	fast	that	he	had
因为	彼得	兔子	和	比利	貂	是	跑步	所以	快速地	那	他	有

[tuː; tə][rʌn][hɪz; ɪz]['veri] [best][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	run	his	very	best	to	keep	up	with	them	.
到	跑步	他的	非常	最好的	到	保持	向上	和	他们	.

因为彼得兔和比利貂跑得太快了，他不得不拼尽全力才能跟上他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

But	he	didn't	even	know	that	Spotty	the	Turtle	was	there	.
但	他	没有	甚至	知道	那	斑驳的	这	龟	曾是	那里	.

但他甚至不知道斑点龟就在那里。

[juː; jʊ] [siː] ['spɑːti] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

You	see	Spotty	is	not	very	heavy	and	Reddy	Fox	was	so	excited	that	he	did
你	看	斑驳的	是	不是	非常	重的	和	雷迪	狐狸	曾是	所以	兴奋的	那	他	做过

[nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg][teɪl][wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

not	notice	that	his	big	tail	was	heavier	than	usual	.
不是	注意	那	他的	大的	尾巴	曾是	较重	比	通常	.

你看，斑点狐狸不是很重，而红狐狸太兴奋了，以至于没有注意到他的大尾巴比平时重。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [fluː] [ə'lɔːŋ] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [fer] .

The	Merry	Little	Breezes	flew	along	,	too	,	to	see	that	the	race	was	fair	.
这	欢乐	小的	微风	飞翔	沿着	,	也	,	到	看	那	这	种族	曾是	公平的	.

快乐的小微风也飞了过来，看看比赛是否公平。

['piːtər] ['ræbɪt] [went] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [bɪg][dʒʌmps] .

Peter	Rabbit	went	with	great	big	jumps	.
彼得	兔子	去	和	伟大的	大的	跳跃	.

彼得兔跳得又高又远。

[wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Whenever	he	came	to	a	little	bush	he	jumped	right	over	it	,
每当	他	来了	到	一个	小的	衬套	他	跳了起来	正确的	超过	它	,

每当他看到小灌木丛，他都会直接跳过去。

[fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪts] [legz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ment] [fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] .

for	Peter	Rabbit's	legs	are	long	and	meant	for	jumping	.
为了	彼得	兔子的	腿	是	长的	和	意思是	为了	跳	.

因为彼得兔的腿很长，是用来跳跃的。

['bɪli] [mɪŋk][ɪz][soʊ][slɪm] [ðæt][hiː; hi] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ]

Billy	Mink	is	so	slim	that	he	slipped	between	the	bushes	and	through	the	long
比利	貂	是	所以	苗条的	那	他	滑倒了	之间	这	灌木丛	和	通过	这	长的

[græs] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [striːk] .

grass	like	a	little	brown	streak	.
草	喜欢	一个	小的	棕色的	条纹	.

比利·明克非常瘦，他像一道棕色的小闪电一样，从灌木丛中溜过，穿过长长的草丛。

['rɛdi] [fɑːks] , [huː] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɔːr] ['bɪli] [mɪŋk] ,

Reddy	Fox	,	who	is	bigger	than	either	Peter	Rabbit	or	Billy	Mink	,
雷迪	狐狸	,	WHO	是	大	比	任何一个	彼得	兔子	或者	比利	貂	,

雷迪狐狸比彼得兔和比利貂都大，

[hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

had	no	trouble	in	keeping	up	with	them	.
有	不	麻烦	在	保持	向上	和	他们	.

跟上他们的进度毫无压力。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ðæt] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]

Not	one	of	them	noticed	that	Spotty	the	Turtle	was	hanging	fast	to	the
不是	一	的	他们	注意到	那	斑驳的	这	龟	曾是	绞刑	快速地	到	这

[end][ʌv; əv] ['red.iz] [teɪl] .

end	of	Reddy's	tail	.
结尾	的	雷迪的	尾巴	.

他们中没有一个人注意到，小乌龟斯波蒂正紧紧地挂在雷迪的尾巴尖上。

[naʊ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [triː] [gruː]

Now	just	at	the	foot	of	the	little	hill	on	which	the	big	hickory	tree	grew
现在	只是	在	这	脚	的	这	小的	爬坡道	在	哪个	这	大的	山胡桃木	树	生长

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] .

was	a	little	pond	.
曾是	一个	小的	池塘	.

在长着那棵大山核桃树的小山脚下，有一个小池塘。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [waɪd][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [lɔːŋ] .

It	wasn't	very	wide	but	it	was	quite	long	.
它	不是	非常	宽的	但	它	曾是	相当	长的	.

它不是很宽，但是很长。

['bɪli] [mɪŋk] [rɪ'membər] [ðɪs] [pɑːnd][ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] ['reɪst]

Billy	Mink	remembered	this	pond	and	he	chuckled	to	himself	as	he	raced
比利	貂	记得	这	池塘	和	他	轻笑	到	他自己	作为	他	比赛

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

比利·明克想起了这个池塘，他一边跑一边低声笑着。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [swɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] [dʌz]

for	he	knew	that	Peter	Rabbit	couldn't	swim	and	he	knew	that	Reddy	Fox	does
为了	他	知道	那	彼得	兔子	不能	游泳	和	他	知道	那	雷迪	狐狸	做

[nɑːt][laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] ,

not	like	the	water	,
不是	喜欢	这	水	,

因为他知道彼得兔不会游泳，也知道红狐不喜欢水。

[soʊ] ['ðerfɔːr] [bəuθ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

so	therefore	both	would	have	to	run	around	it	.
所以	所以	两个都	会	有	到	跑步	大约	它	.

所以，他们俩都得绕着它跑。

[hiː; hi][hɪm'self][kæn; kən][swɪm]['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][rʌn] .

He	himself	can	swim	even	faster	than	he	can	run	.
他	他自己	能	游泳	甚至	快点	比	他	能	跑步	.

他游泳的速度甚至比跑步的速度还快。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	more	he	thought	of	this	,
这	更多的	他	想法	的	这	,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [soʊ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] .

the	more	foolish	it	seemed	that	he	should	hurry	so	on	such	a	warm	day	.
这	更多的	愚蠢	它	似乎	那	他	应该	匆忙	所以	在	这样的	一个	温暖的	天	.

在这样温暖的日子里，他如此匆忙行事显得更加愚蠢。

“ [fɔːr; fər] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk][tuː; tə][hɪm'self] , “ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːnd][fɜːrst] ,

“	For	,	”	said	Billy	Mink	to	himself	,	“	even	if	they	reach	the	pond	first	,
“	为了	,	”	说	比利	貂	到	他自己	,	“	甚至	如果	他们	抵达	这	池塘	第一的	,

“因为，”比利·明克自言自语道，“即使他们先到达池塘，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

they	will	have	to	run	around	it	,
他们	将要	有	到	跑步	大约	它	,

他们得绕着它跑。

[waɪl] [aɪ][kæn; kən][swɪm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['swɪmɪŋ] .

while	I	can	swim	across	it	and	cool	off	while	I	am	swimming	.
尽管	我	能	游泳	穿过	它	和	凉爽的	离开	尽管	我	是	游泳	.

我可以游过去，还能在游泳的时候降温。

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [get][ðer; ðər][fɜːrst] .

I	will	surely	get	there	first	.
我	将要	一定	得到	那里	第一的	.

我肯定会第一个到达那里。

” [soʊ] ['bɪli] [mɪŋk][ræn]['sloʊər][ænd; ənd]['sloʊər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt]

”	So	Billy	Mink	ran	slower	and	slower	,	and	pretty	soon	he	had	dropped
”	所以	比利	貂	跑	慢点	和	慢点	,	和	漂亮的	很快	他	有	掉落

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

“于是比利·明克跑得越来越慢，很快他就落后了。”

['mɪstər] . [sʌn] , [raʊnd][ænd; ənd] [red] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [smaɪld][ænd; ənd][smaɪld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

Mr	.	Sun	,	round	and	red	,	looking	down	,	smiled	and	smiled	to	see	the
先生	.	太阳	,	圆形的	和	红色的	,	寻找	向下	,	微笑	和	微笑	到	看	这

[reɪs] .

race	.
种族	.

太阳先生，圆圆的，红红的，低着头，笑着看着比赛。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [smaɪld] [ðə; ði]['wɔːrmər][ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

The	more	he	smiled	the	warmer	it	grew	.
这	更多的	他	微笑	这	更温暖	它	生长	.

他笑得越多，那股暖流就越浓。

[naʊ] , ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [greɪ] [koʊt][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [red]
Now , **Peter** **Rabbit** **had** **a** **thick** **gray** **coat** **and** **Reddy** **Fox** **had** **a** **thick** **red**
现在 , 彼得 兔子 有 一个 厚的 灰色的 外套 和 雷迪 狐狸 有 一个 厚的 红色的
[koʊt] ,
coat ,
外套 ,

彼得兔有一件厚厚的灰色皮毛，而雷迪狐狸有一件厚厚的红色皮毛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][bɪ'gæn][tu:; tə][get] ['veri] , ['veri] [wɔ:rm] .
and **they** **both** **began** **to** **get** **very** , **very** **warm** .
和 他们 两个都 开始 到 得到 非常 , 非常 温暖的 .

他们俩都开始感到非常非常热。

['pi:tər] ['ræbɪt] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] [dʒʌmps][æz; əz] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst]['stɑ:rtɪd] .
Peter **Rabbit** **did** **not** **make** **such** **long** **jumps** **as** **when** **he** **first** **started** .
彼得 兔子 做过 不是 制作 这样的 长的 跳跃 作为 什么时候 他 第一的 开始 .

彼得兔再也没有像刚开始那样跳那么远了。

['rɛdi] [fɑ:ks][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['θɜ:rsti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] .
Reddy **Fox** **began** **to** **feel** **very** **thirsty** , **and** **his** **tongue** **hung** **out** .
雷迪 狐狸 开始 到 感觉 非常 渴 , 和 他的 舌头 悬挂 出去 .

红狐狸开始感到非常口渴，他的舌头伸了出来。

[naʊ] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] ['hɜ:ri]
Now **that** **Billy** **Mink** **was** **behind** **them** **they** **thought** **they** **did** **not** **need** **to** **hurry**
现在 那 比利 貂 曾是 在后面 他们 他们 想法 他们 做过 不是 需要 到 匆忙
[soʊ] .
so .
所以 .

既然比利·明克已经甩在身后，他们觉得没必要那么着急了。

['pi:tər] ['ræbɪt] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑ:nd][fɜ:rst] .
Peter **Rabbit** **reached** **the** **little** **pond** **first** .
彼得 兔子 达到 这 小的 池塘 第一的 .

彼得兔第一个到达了小池塘。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:nd] [wen] [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [reɪs] .
He **had** **not** **thought** **of** **that** **pond** **when** **he** **agreed** **to** **enter** **the** **race** .
他 有 不是 想法 的 那 池塘 什么时候 他 同意 到 进入 这 种族 .

他答应参加比赛时，并没有想到那个池塘。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
He **stopped** **right** **on** **the** **edge** **of** **it** **and** **sat** **up** **on** **his** **hind** **legs** .
他 停止 正确的 在 这 边缘 的 它 和 卫星 向上 在 他的 后 腿 .

他停在路边，用后腿坐了起来。

[raɪt] [ə'krɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [tri:] , [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑ:r] ,
Right **across** **he** **could** **see** **the** **big** **hickory** **tree** , **so** **near** **and** **yet** **so** **far** ,
正确的 穿过 他 可以 看 这 大的 山胡桃木 树 , 所以 靠近 和 然而 所以 远的 ,

他正对面就能看到那棵高大的山核桃树，近在咫尺，却又远在天边。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑ:nd] [ðen] [bæk] [ə'gen] ,
for **he** **knew** **that** **he** **must** **run** **around** **the** **pond** **then** **back** **again** ,
为了 他 知道 那 他 必须 跑步 大约 这 池塘 然后 后退 再次 ,

因为他知道自己必须绕着池塘跑一圈再跑回来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [weɪ] .
and **it** **was** **a** **long** , **long** **way** .
和 它 曾是 一个 长的 , 长的 方式 .

路途非常非常远。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] ['rɛdi] [fɑːks][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['rɛdi] [felt] [mʌtʃ] [æz; əz]

In	just	a	moment	Reddy	Fox	ran	out	of	the	bushes	and	Reddy	felt	much	as
在	只是	一个	片刻	雷迪	狐狸	跑	出去	的	这	灌木丛	和	雷迪	毛毡	很多	作为

['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] .

Peter	Rabbit	did	.
彼得	兔子	做过	.

就在这时，狐狸雷迪从灌木丛中跑了出来，他的感受和彼得兔非常相似。

[wei] , [wei] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ænd; ənd]

Way	,	way	behind	them	was	Billy	Mink	,	trotting	along	comfortably	and
方式	,	方式	在后面	他们	曾是	比利	貂	,	小跑	沿着	舒适地	和

['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

chuckling	to	himself	.
轻笑	到	他自己	.

远远落在后面的是比利·明克，他悠闲地小跑着，一边自言自语地笑着。

['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks][ɪn] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər]

Peter	Rabbit	looked	at	Reddy	Fox	in	dismay	,	and	Reddy	Fox	looked	at	Peter
彼得	兔子	看起来	在	雷迪	狐狸	在	沮丧	,	和	雷迪	狐狸	看起来	在	彼得

['ræbɪt] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Rabbit	in	dismay	.
兔子	在	沮丧	.

彼得兔沮丧地看着狐狸雷迪，狐狸雷迪也沮丧地看着彼得兔。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk][kʊd; kəd][swɪm]

Then	they	both	looked	at	Billy	Mink	and	remembered	that	Billy	Mink	could	swim
然后	他们	两个都	看起来	在	比利	貂	和	记得	那	比利	貂	可以	游泳

[raɪt] [ə'krɔːs] .

right	across	.
正确的	穿过	.

然后他们俩都看向比利·明克，想起比利·明克可以游过去。

[ðen] [ɔːf]['piːtər] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ə'raʊnd][ðə; ði][pɑːnd][wʌn] [wei]

Then	off	Peter	Rabbit	started	as	fast	as	he	could	go	around	the	pond	one	way
然后	离开	彼得	兔子	开始	作为	快速地	作为	他	可以	去	大约	这	池塘	一	方式

,

,

,

然后，彼得兔就以最快的速度绕着池塘单向奔跑起来了。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks]['stɑːrtɪd][ə'raʊnd][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

and	Reddy	Fox	started	around	the	pond	the	other	way	.
和	雷迪	狐狸	开始	大约	这	池塘	这	其他	方式	.

红狐狸则绕着池塘反方向走了一圈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] ['niːðər] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

They	were	so	excited	that	neither	noticed	a	little	splash	in	the	pond	.
他们	是	所以	兴奋的	那	两者都不	注意到	一个	小的	溅	在	这	池塘	.

他们太兴奋了，以至于都没注意到池塘里溅起的一点水花。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [huː] [hæd; həd][let][goʊ][ʌv; əv] ['red.iz] [teɪl][ænd; ənd] [naʊ]

That	was	Spotty	the	Turtle	who	had	let	go	of	Reddy's	tail	and	now
那	曾是	斑驳的	这	龟	WHO	有	让	去	的	雷迪的	尾巴	和	现在

[wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] ,

was	swimming	across	the	pond	,
曾是	游泳	穿过	这	池塘	,

那是斑点龟，它松开了雷迪的尾巴，现在正游过池塘。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['spɑːti] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['swɪmər] .

for	you	know	that	Spotty	is	a	splendid	swimmer	.
为了	你	知道	那	斑驳的	是	一个	灿烂	游泳运动员	.

你知道斯波蒂是个游泳健将。

['oʊnli][wʌns][ɔːr][twaɪs][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz][ʌp][tuː; tə][get][sʌm; səm][er] .

Only	**once**	**or**	**twice**	**he**	**stuck**	**his**	**little**	**black**	**nose**	**up**	**to**	**get**	**some**	**air**	**.**
仅有的	一次	或者	两次	他	卡住	他的	小的	黑色的	鼻子	向上	到	得到	一些	空气	.

他只有一两次把小黑鼻子抬起来透透气。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][swæm]['ʌndər]['wɔːtər][ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['meri]

The	**rest**	**of**	**the**	**time**	**he**	**swam**	**under**	**water**	**and**	**no**	**one**	**but**	**the**	**Merry**
这	休息	的	这	时间	他	游泳	在下面	水	和	不	一	但	这	欢乐

['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Little	**Breezes**	**saw**	**him**	**.**
小的	微风	锯	他	.

其余时间他都在水下游泳，除了快乐的小微风们之外，没有人看到他。

[raɪt] [ə'krɔːs][hiː; hi][swæm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [triː] .

Right	**across**	**he**	**swam**	**,**	**and**	**climbed**	**up**	**the**	**bank**	**right**	**under**	**the**	**big**	**hickory**	**tree**	**.**
正确的	穿过	他	游泳	,	和	攀登	向上	这	银行	正确的	在下面	这	大的	山胡桃木	树	.

他径直游了过去，然后爬上河岸，来到那棵大山胡桃树的正下方。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [θriː] [nʌts] [left] ['ʌndər][ðə; ði] ['hɪkəri] [triːz] .

Now	**there**	**were**	**just**	**three**	**nuts**	**left**	**under**	**the**	**hickory**	**trees**	**.**
现在	那里	是	只是	三	坚果	左边	在下面	这	山胡桃木	树木	.

现在山核桃树下只剩下三颗坚果了。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɑːti] [tʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

Two	**of**	**these**	**Spotty**	**took**	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pond**	**and**	**buried**	**in**	**the**	**mud**	**.**
二	的	这些	斑驳的	采取	向下	到	这	边缘	的	这	池塘	和	埋葬	在	这	泥	.

Spotty 把其中两只拖到池塘边，埋进了泥里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'krɔːs][ðə; ði][pɑːnd] .

The	**other**	**he**	**took**	**in**	**his**	**mouth**	**and**	**started**	**back**	**across**	**the**	**pond**	**.**
这	其他	他	采取	在	他的	嘴	和	开始	后退	穿过	这	池塘	.

他把另一只鱼叼在嘴里，然后开始往回游去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] [ʌp] [trɔtid] ['bɪli] [mɪŋk] , [bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt] [siː] ['spɑːti] .

Just	**as**	**he**	**reached**	**the**	**other**	**shore**	**up**	**trotted**	**Billy**	**Mink**	**,**	**but**	**Billy**	**Mink**	**didn't**	**see**	**Spotty**	**.**
只是	作为	他	达到	这	其他	支撑	向上	小跑	比利	貂	,	但	比利	貂	没有	看	斑驳的	.

就在他到达对岸的时候，比利·明克小跑着过来了，但是比利·明克没有看到斯波蒂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tent] ['wɑtʃɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] ,

He	**was**	**too**	**intent**	**watching**	**Reddy**	**Fox**	**and**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
他	曾是	也	意图	观看	雷迪	狐狸	和	彼得	兔子	,

他太专注于看《红狐狸和彼得兔》了。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [hæf] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði][pɑːnd] .

who	**were**	**now**	**half**	**way**	**around**	**the**	**pond**	**.**
WHO	是	现在	一半	方式	大约	这	池塘	.

他们现在已经绕着池塘走了一半的路。

[ɪn][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .

In	**he**	**jumped**	**with**	**a**	**splash**	**.**
在	他	跳了起来	和	一个	溅	.

他纵身跃入，溅起一片水花。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的！

[haʊ] [gʊd] [ðæt] [kuːl] ['wɔːtər][dɪd] [fiːl] !

How	**good**	**that**	**cool**	**water**	**did**	**feel**	**!**
如何	好的	那	凉爽的	水	做过	感觉	!

那清凉的水感觉真舒服!

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz]

He	**didn't**	**have**	**to**	**hurry**	**now**	**,**	**because**	**he**	**felt**	**sure**	**that**	**the**	**race**	**was**
他	没有	有	到	匆忙	现在	,	因为	他	毛毡	当然	那	这	种族	曾是

[hɪz; ɪz] .

his	**.**
他的	.

他现在不必着急了，因为他确信这场比赛的胜利非他莫属。

[soʊ][hiː; hi][swæm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

So	**he**	**swam**	**round**	**and**	**round**	**and**	**chased**	**some**	**fish**	**and**	**had**	**a**
所以	他	游泳	圆形的	和	圆形的	和	追逐	一些	鱼	和	有	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

beautiful	**time**	**in**	**the**	**water**	**.**
美丽的	时间	在	这	水	.

于是，他绕着水游来游去，追逐着鱼儿，在水里玩得非常开心。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'raʊnd][ðə; ði]

By	**and**	**by**	**he**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**that**	**Peter**	**Rabbit**	**was**	**almost**	**around**	**the**
经过	和	经过	他	看起来	向上	和	锯	那	彼得	兔子	曾是	几乎	大约	这

[pɑːnd][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'raʊnd][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

pond	**one**	**way**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**was**	**almost**	**around**	**the**	**pond**	**the**	**other**	**way**	**.**
池塘	一	方式	和	雷迪	狐狸	曾是	几乎	大约	这	池塘	这	其他	方式	.

过了一会儿，他抬头一看，发现彼得兔已经绕着池塘走了一圈，而雷迪狐狸已经绕着池塘走了一圈。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

They	**both**	**looked**	**tired**	**and**	**hot**	**and**	**discouraged**	**.**
他们	两个都	看起来	疲劳的	和	热的	和	灰心	.

他们俩看起来都很疲惫、很热，而且很沮丧。

[ðen] ['bɪli] [mɪŋk][swæm] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk]['ʌndər][ðə; ði][bɪg]

Then	**Billy**	**Mink**	**swam**	**slowly**	**across**	**and**	**climbed**	**out**	**on**	**the**	**bank**	**under**	**the**	**big**
然后	比利	貂	游泳	缓慢地	穿过	和	攀登	出去	在	这	银行	在下面	这	大的

['hɪkəri] [triː] .

hickory	**tree**	**.**
山胡桃木	树	.

然后比利·明克慢慢游了过去，爬上了岸边那棵大山胡桃树下。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] [nʌts] ?

But	**where**	**were**	**the**	**nuts**	**?**
但	在哪里	是	这	坚果	?

但是坚果在哪里呢?

[lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [nʌt] ['eniwer] ,

Look	**as**	**he**	**would**	**,**	**he**	**could**	**not**	**see**	**a**	**nut**	**anywhere**	**,**
看	作为	他	会	,	他	可以	不是	看	一个	坚果	任何地方	,

他四处寻找，却怎么也找不到一颗坚果。

[jet] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [nʌts] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

yet	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**had**	**said**	**there**	**were**	**three**	**nuts**	**lying**	**under**	**the**
然而	这	欢乐	小的	微风	有	说	那里	是	三	坚果	说谎	在下面	这

['hɪkəri] [triː] .

hickory	**tree**	**.**
山胡桃木	树	.

然而，快乐的小微风们却说山核桃树下有三颗坚果。

['bɪli] [mɪŋk][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ræn][ðæt] [wei] .

Billy	**Mink**	**ran**	**this**	**way**	**and**	**ran**	**that**	**way**	**.**
比利	貂	跑	这	方式	和	跑	那	方式	.

比利·明克一会儿往这边跑，一会儿往那边跑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

He	**was**	**still**	**running**	**around**	**,**
他	曾是	仍然	跑步	大约	,

他还在四处奔跑，

[poʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][twɪgz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk]

poking	**over**	**the**	**leaves**	**and**	**looking**	**under**	**the**	**twigs**	**and**	**pieces**	**of**	**bark**
戳	超过	这	树叶	和	寻找	在下面	这	树枝	和	件	的	吠

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [keɪm] [ʌp] .

when	**Peter**	**Rabbit**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**came**	**up**	**.**
什么时候	彼得	兔子	和	雷迪	狐狸	来了	向上	.

彼得兔和雷迪狐狸翻过树叶，掀开树枝和树皮，走了过来。

[ðen] [ðeɪ] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][bɑːrk] .

Then	**they**	**,**	**too**	**,**	**began**	**to**	**look**	**under**	**the**	**leaves**	**and**	**under**	**the**	**bark**	**.**
然后	他们	,	也	,	开始	到	看	在下面	这	树叶	和	在下面	这	吠	.

然后，他们也开始翻开树叶，掀开树皮。

[ðeɪ] ['pɔd] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][græs] , [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] ,

They	**pawed**	**around**	**in**	**the**	**grass**	**,**	**they**	**hunted**	**in**	**every**	**nook**	**and**	**cranny**	**,**
他们	爪子	大约	在	这	草	,	他们	猎杀	在	每一个	角落	和	裂缝	,

它们在草丛里刨来刨去，在每个角落和缝隙里搜寻，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][nʌt][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .

but	**not**	**a**	**nut**	**could**	**they**	**find**	**.**
但	不是	一个	坚果	可以	他们	寻找	.

但他们一个坚果也没找到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] [krɔːs] [ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kjuːzd] ['bɪli] [mɪŋk][ʌv; əv]

They	**were**	**tired**	**and**	**cross**	**and**	**hot**	**and**	**they**	**accused**	**Billy**	**Mink**	**of**
他们	是	疲劳的	和	叉	和	热的	和	他们	被告	比利	貂	的

['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n][ðə; ði] [nʌts] .

having	**hidden**	**the**	**nuts**	**.**
拥有	隐	这	坚果	.

他们又累又生气又热，他们指责比利·明克藏起了坚果。

['bɪli] [mɪŋk] ['staʊtli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [nʌts] ,

Billy	**Mink**	**stoutly**	**insisted**	**that**	**he**	**had**	**not**	**hidden**	**the**	**nuts**	**,**
比利	貂	坚定地	坚持	那	他	有	不是	隐	这	坚果	,

比利·明克坚称他没有藏匿坚果。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [nʌts] ,

that	**he**	**had**	**not**	**found**	**the**	**nuts**	**,**
那	他	有	不是	成立	这	坚果	,

他并没有找到坚果。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .

and	**when**	**they**	**saw**	**how**	**hard**	**he**	**was**	**hunting**	**they**	**believed**	**him**	**.**
和	什么时候	他们	锯	如何	难的	他	曾是	打猎	他们	相信	他	.

当他们看到他狩猎的艰辛程度时，他们就相信了他。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

All	**the**	**afternoon**	**they**	**hunted**	**and**	**hunted**	**and**	**hunted**	**,**	**and**	**all**	**the**
全部	这	下午	他们	猎杀	和	猎杀	和	猎杀	,	和	全部	这

[ˌæftər'nuːn] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

afternoon	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**,**
下午	斑驳的	这	龟	,

整个下午他们都在不停地追捕、追捕、追捕，而整个下午，斑点龟也一直在追捕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wʌz; wəz] ['sloʊli] , [oʊ] , [soʊ] ['sloʊli] ,

with	the	nut	in	his	mouth	,	was	slowly	,	oh	,	so	slowly	,
和	这	坚果	在	他的	嘴	,	曾是	缓慢地	,	哦	,	所以	缓慢地	,

他嘴里叼着坚果，动作很慢，哦，非常慢。

['krɔ:lɪŋ] [streɪt] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [oʊld] ['bʌtərnʌt] [tri:] .

crawling	straight	back	across	the	Green	Meadows	towards	the	old	butternut	tree	.
爬行	直的	后退	穿过	这	绿色的	草地	向	这	老的	胡桃	树	.

径直爬过绿茵草地，朝着那棵老白胡桃树爬去。

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,

Round	,	red	Mr	.	Sun	was	getting	very	close	to	the	Purple	Hills	,
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是	获得	非常	关闭	到	这	紫色的	丘陵	,

圆圆的、红色的太阳先生越来越接近紫阳山了。

[wer] [hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [bed] ['evri] [naɪt] ,

where	he	goes	to	bed	every	night	,
在哪里	他	去	到	床	每一个	夜晚	,

他每晚都睡在哪里，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

and	all	the	little	meadow	folks	were	getting	ready	to	go	to	their	homes	.
和	全部	这	小的	草地	各位	是	获得	准备好	到	去	到	他们的	房屋	.

草地上的小居民们都准备回家了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

They	were	wondering	and	wondering	what	could	have	happened	to	the
他们	是	好奇	和	好奇	什么	可以	有	发生	到	这

['reɪsəz] ,

racers	,
赛车手	,

他们一直在猜测，赛车手们到底发生了什么事。

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [spaɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ['dænsɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

when	Sammy	Jay	spied	the	Merry	Little	Breezes	dancing	across	the	Green	Meadows	.
什么时候	萨米	杰伊	间谍	这	欢乐	小的	微风	跳舞	穿过	这	绿色的	草地	.

萨米·杰伊看到快乐的小微风在绿草地上翩翩起舞。

“ [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ; [ðeɪl] [tel] [ju: 'es] [hu:] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] , ” [kraɪd]

“	Here	come	the	Merry	Little	Breezes	;	they'll	tell	us	who	wins	the	race	,	”	cried
“	这里	来	这	欢乐	小的	微风	;	他们会	告诉	我们	WHO	胜利	这	种族	,	”	哭

['sæmi] [dʒeɪ] .

Sammy	Jay	.
萨米	杰伊	.

“快乐的小微风来了；它们会告诉我们谁赢得了比赛，”萨米·杰伊喊道。

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [oʊld] ['bʌtərnʌt] [tri:] ,

When	the	Merry	Little	Breezes	reached	the	old	butternut	tree	,
什么时候	这	欢乐	小的	微风	达到	这	老的	胡桃	树	,

当快乐的小微风吹到老白胡桃树下时，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [foʊks] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

all	the	little	meadow	folks	crowded	around	them	,
全部	这	小的	草地	各位	挤	大约	他们	,

草地上的小居民们都围在他们身边，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ]

but	the	Merry	Little	Breezes	just	laughed	and	laughed	and	wouldn't	say	a
但	这	欢乐	小的	微风	只是	笑了	和	笑了	和	不会	说	一个

[wɜ:rd] .

word	.
单词	.

但快乐的小微风们只是哈哈大笑，一句话也不说。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
Then all of a sudden ,
然后 全部 的 一个 突然 ,

然后突然间，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['medoʊ] [græs] [krept] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌt]
out of the tall meadow grass crept Spotty the Turtle and laid the hickory nut
出去 的 这 高的 草地 草 悄悄地爬 斑驳的 这 龟 和 铺设 这 山胡桃木 坚果
[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
at the feet of old Grandfather Frog .
在 这 脚 的 老的 祖父 青蛙 .

一只名叫斯波蒂的乌龟从高高的草甸里爬出来，把山核桃放在老青蛙爷爷的脚下。

[oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [let][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [flaɪ] [bʌz]
Old Grandfather Frog was so surprised that he actually let a great green fly buzz
老的 祖父 青蛙 曾是 所以 惊讶 那 他 实际上 让 一个 伟大的 绿色的 飞 嗡嗡声
[raɪt] [pæst][hɪz; ɪz][noʊz] .
right past his nose .
正确的 过去的 他的 鼻子 .

老青蛙爷爷吓了一跳，竟然让一只巨大的绿色苍蝇从他的鼻子底下飞过。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['hɪkəri] [nʌt] ? ” [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
“ Where did you get that hickory nut ? ” asked Grandfather Frog .
“ 在哪里 做过 你 得到 那 山胡桃木 坚果 ? ” 问 祖父 青蛙 .

“你从哪儿弄来的山核桃？”青蛙爷爷问道。

“ ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
“ Under the big hickory tree on the hill on the other side of the Green Meadows
“ 在下面 这 大的 山胡桃木 树 在 这 爬坡道 在 这 其他 边 的 这 绿色的 草地
,
,
,

“在绿草地另一边山坡上的那棵大山胡桃树下，

” [sed] ['spɑːti] .
” said Spotty .
” 说 斑驳的 .

”斯波蒂说道。”

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : “ [hiː; hi][dɪd] !
Then all the Merry Little Breezes clapped their hands and shouted : “ He did !
然后 全部 这 欢乐 小的 微风 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 : “ 他 做过 !

然后，所有的小微风都拍手喊道：“他做到了！”

[hiː; hi][dɪd] !
He did !
他 做过 !

他做到了！

['spɑːti] [wɪnz][ðə; ði] [reɪs] !
Spotty wins the race !
斑驳的 胜利 这 种族 !

Spotty赢得了比赛！

” [ðen] [ðeɪ] [toʊld] [haʊ] ['spɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd][baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] ['rɛdi]
” Then they told how Spotty reached the pond by clinging to the tip of Reddy
” 然后 他们 讲述 如何 斑驳的 达到 这 池塘 经过 依恋 到 这 提示 的 雷迪
['fɑːksəz][teɪl] ,
Fox's tail ,
狐狸的 尾巴 ,

然后他们讲述了斯波蒂是如何抓住红狐狸的尾巴尖到达池塘的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [nʌts] ,

and	had	hidden	the	other	two	nuts	,
和	有	隐	这	其他	二	坚果	,

并把另外两颗坚果藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪʃntli] [krɔːld] [hoʊm] [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd] ['rɛdi]

and	then	how	he	had	patiently	crawled	home	while	Billy	Mink	and	Reddy
和	然后	如何	他	有	耐心	爬行	家	尽管	比利	貂	和	雷迪

[fɑːks][ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Fox	and	Peter	Rabbit	were	hunting	and	hunting	and	hunting	for	the
狐狸	和	彼得	兔子	是	打猎	和	打猎	和	打猎	为了	这

[nʌts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] .

nuts	they	could	not	find	.
坚果	他们	可以	不是	寻找	.

然后，当比利·明克、雷迪·狐狸和彼得兔到处寻找却找不到的坚果时，他是如何耐心地爬回家的。

[ænd; ənd][soʊ] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [reɪs] ,

And	so	Spotty	the	Turtle	was	awarded	the	race	,
和	所以	斑驳的	这	龟	曾是	获奖	这	种族	,

于是，斑点乌龟赢得了比赛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði]

and	to	this	day	Peter	Rabbit	and	Reddy	Fox	and	Billy	Mink	can't	bear	the
和	到	这	天	彼得	兔子	和	雷迪	狐狸	和	比利	貂	不能	熊	这

[saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] .

sight	of	a	hickory	nut	.
视线	的	一个	山胡桃木	坚果	.

直到今天，彼得兔、雷迪狐狸和比利貂仍然无法忍受看到山核桃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神